

JAY®

J2 & J2 DC CUSHION

J2 & J2 DC Cushion



Important Consumer Information

NOTE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

WARRANTY REGISTRATION: To validate the warranty on this product, please complete and return the postcard attached to the enclosed instruction and warranty booklet.

Owner's Manual

J2 & J2 DC Kissen



Wichtige Informationen für den Benutzer

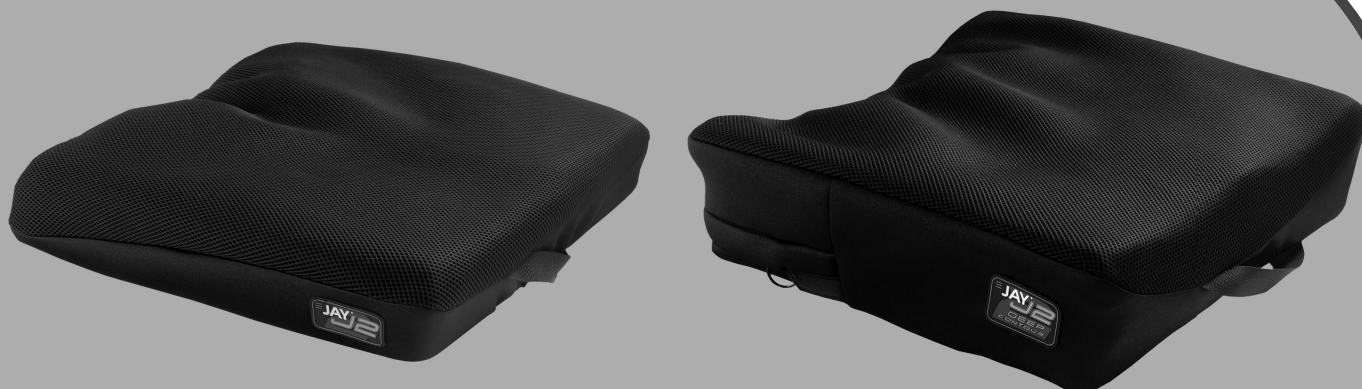
HINWEIS: Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, die an den Benutzer dieses Produkts weiterfludeitet werden müssen. Bitte entfernen Sie dieses Handbuch vor der Auslieferung an den Endbenutzer nicht.

FACHHÄNDLER: Dieses Handbuch muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.

BENUTZER: Vor dem Gebrauch des Rollstuhls lesen Sie bitte das gesamte Handbuch, und bewahren Sie es für zukünftigen Bedarf auf.

GARANTIEREGISTRIERUNG: Damit die Garantie für dieses Produkt gültig wird, füllen Sie bitte die Postkarte im beigefügten Anleitungs- und Garantieheft aus und senden Sie sie an uns zurück.

Gebrauchsanweisung



XT2105I

Coussin J2 & J2 DC



Informations importantes pour l'utilisateur

REMARQUE : ce manuel comporte d'importantes informations à transmettre impérativement à l'utilisateur du produit. Veuillez ne pas retirer ce manuel avant la livraison à l'utilisateur final.

REVENDEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur du fauteuil roulant.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

INSCRIPTION CONCERNANT LA GARANTIE : Afin de valider la garantie de ce produit, veuillez remplir et retourner la carte jointe au mode d'emploi et au livret de garantie.

Manuel de l'utilisateur

Cuscino J2 e J2 DC



Importanti informazioni per l'utente

NOTA: Questo manuale contiene importanti istruzioni che devono essere comunicate all'utente di questo prodotto. Si prega di non rimuovere il manuale prima della consegna all'utente.

RIVENDITORE: Questo manuale va consegnato all'utente del prodotto.

UTENTE: Prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del manuale e conservarlo per riferimento futuro.

GARANZIA: per la garanzia di questo prodotto, si prega di conservare la prova d'acquisto del prodotto.

Manuale d'uso

J2 & J2 DC Kussen



Belangrijke informatie voor consumenten

OPMERKING: Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke instructies die aan de gebruiker van dit product moeten worden doorgegeven. Verwijder deze gebruikershandleiding niet voordat het product aan de eindgebruiker is fluideverd.

LEVERANCIER: Deze gebruikershandleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

GEBRUIKER: Lees voordat u het product gebruikt, deze gebruikershandleiding helemaal door. Bewaar de handleiding goed, zodat u hem in de toekomst ook kunt naslaan.

Handleiding

Cojín J2 & J2 DC



Información importante para el consumidor

NOTA: Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser transmitidas al usuario del producto. No extraiga este manual antes de la entrega al usuario final.

DISTRIBUIDOR: Debe entregar este manual al usuario del producto.

USUARIO: Antes de utilizar este producto, lea atentamente el manual completo.

REGISTRO DE GARANTÍA: Para validar la garantía de este producto, complete y envíe la postal adjunta al manual de instrucciones y cuadernillo con la garantía.

Manual del Usuario

Almofada J2 & J2 Profundo



Informação importante para o consumidor

NOTA: Este manual contém instruções importantes que devem ser transmitidas ao utilizador deste produto. Não elimine este manual antes de o entregar ao utilizador final.

FORNECEDOR: Este manual deve ser entregue ao utilizador deste produto.

UTILIZADOR: Antes de usar este produto, leia todo o manual e guarde-o para referência futura.

REGISTO DA GARANTIA: Para validar a garantia deste produto, preencha e envie o postal em anexo às instruções e livro da garantia incluídos.

Manual do Utilizador

J2 & J2 DC Sittdyna



Viktig konsumentinformation

OBS: Denna manual innehåller viktiga instruktioner som måste delges användaren av denna produkt. Vänligen avlägsna ej denna manual före leverans till slutanvändaren.

LEVERANTÖR: Denna manual måste överlämnas till den som ska använda produkten.

ANVÄNDARE: Innan du använder denna produkt, vänligen läs manualen och spara den sedan för framtida behov.

GARANTI: Vänligen kontakta din hjälpmedelscentral för garanti om något fel uppstår på produkten. Hjälpmedelscentralen kontakter därefter leverantören.

Bruksanvisning

J2 & J2 DC Pute



Brukerveiledning

Viktig kundeinformasjon

MERK: Denne bruksanvisningen inneholder viktige instruksjoner som må gis til brukeren av dette produktet. Bruksanvisningen må ikke fjernes før produktet leveres til sluttbrukeren.

LEVERANDØR: Denne bruksanvisningen må gis til brukeren av dette produktet.

BRUKER: Les igjennom hele bruksanvisningen før du bruker dette produktet, og ta vare på den for fremtidig bruk.

REGISTRERING AV GARANTI: For å aktivere garantien for dette produktet, fyll ut og send inn postkortet som er festet til brukerveiledningen og garantiheftet.

J2 og J2 DC (dyb) pude



Brugervejledning

Vigtige forbrugeroplysninger

BEMÆRK: Denne vejledning indeholder vigtige anvisninger, som skal være tilgængelige for brugeren af produktet. Vejledningen må derfor ikke fjernes, men skal leveres til slutbrugeren sammen med produktet.

FORHANDLER: Denne vejledning skal gives videre til brugeren af produktet.

BRUGER: Sørg for at læse hele denne vejledning, inden du anvender produktet, og gem vejledningen til senere brug.

REGISTRERING AF GARANTI: For at bekræfte garantien på dette produkt, bedes du udfylde og returnere det postkort, der er fastgjort på de vedlagte instruktions- og garantibrochure.

Polštář J2 a J2 DC



Příručka uživatele

Důležité informace pro zákazníka

UPOZORNĚNÍ: Tato příručka obsahuje informace, které je nutno předat uživateli tohoto výrobku. Neodstraňujte tuto příručku před dodáním vozíku koncovému uživateli.

DODAVATEL: Tuto příručku je nutno dát uživateli tohoto výrobku.

UŽIVATEL: Před použitím tohoto výrobku si přečtěte celou příručku a uložte si ji pro použití v budoucnu.

ZÁRUKA – REGISTRACE ZÁRUKY Pro potvrzení záruky na tomto výrobku vyplňte a nechte si potvrdit od prodejce, popřípadě obchodního zástupce, prodávající firmy (možno i korespondenčně) přiložený záruční list s pokyny a záručními informacemi.

Sedačky J2 a J2 DC



Dôležité informácie pre užívateľa

POZNÁMKA: Tento manuál obsahuje dôležité pokyny, ktoré musia byť podané užívateľovi tohto výrobku. Neodstráňte prosím tento manuál predtým ako bude doručený konečnému užívateľovi.

DODÁVATEĽ: Táto príručka musí byť odovzdaná užívateľovi tohto výrobku.

POUŽÍVATEĽ: Pred použitím výrobku, si prečítajte celú príručku a nechajte si ju do budúcnosti.

ZAREGISTROVANIE ZÁRUKY Pre potvrdenie záruky na tento výrobok vyplňte korešpondenčný lístok, ktorý je prílohou brožúry s pokynmi a zárukami.

Príručka vlastníka

Μαξιλάρι J2 και J2 DC



Σημαντικές πληροφορίες για τον καταναλωτή

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες που πρέπει να διαβιβαστούν στο χρήστη αυτού του προϊόντος. Μην αφαιρέσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη.

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗ: Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να δοθεί στο χρήστη αυτού του προϊόντος.

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗΣ: Για να επικυρώσετε την εγγύηση σε αυτό το προϊόν, συμπληρώστε και επιστρέψτε την κάρτα που επισυνάπτεται στο εσωκλειόμενο φυλλάδιο οδηγιών και εγγύησης.

Εγχειρίδιο κατόχου

J2- ja J2 DC -istuintyyny



Tärkeä asiakastiedote

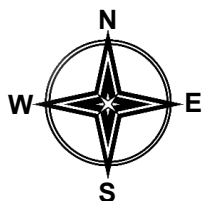
HUOMAUTUS: Tämä käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja, jotka on saatettava tämän tuotteen käyttäjän tietoon. Älä poista tätä käyttöopasta ennen tuotteen toimittamista loppukäyttäjälle.

JÄLLEENMYYJÄ: Tämä käyttöopas on annettava loppukäyttäjälle.

KÄYTTÄJÄ: Lue tämä käyttöopas kokonaan ennen tyynyn käyttöönottoa ja pidä se tallessa.

TAKUUN AKTIVOINTI: Aktivoi tuotteen takuu täyttämällä ja palauttamalla käyttöoppaan mukana toimitettu takuukortti.

Käyttöopas



ENGLISH

8

WARNINGS	8
INSTALLATION / ADJUSTMENT	9
MAINTENANCE/CLEANING	12
CLEANING CHART	15
WARRANTY	16



DEUTSCH

18

WARNUNGEN	18
EINBAU / ANPASSUNG	19
PFLEGE/REINIGUNG	22
REINIGUNGSTABELLE	25
GARANTIE	26



FRANÇAIS

28

AVERTISSEMENTS	28
INSTALLATION / RÉGLAGE	29
ENTRETIEN / NETTOYAGE	32
TABLEAU DE NETTOYAGE	35
GARANTIE	36



ITALIANO

38

AVVERTENZE	38
INSTALLAZIONE/REGOLAZIONE	39
MANUTENZIONE/PULIZIA	42
GRAFICO PER LA PULIZIA	45
GARANZIA	46



NEDERLANDS

48

WAARSCHUWINGEN	48
BEVESTIGING / AANPASSING	49
ONDERHOUD/REINIGING	52
REINIGINGSTABEL	55
GARANTIE	57



ESPAÑOL

58

ADVERTENCIAS	58
INSTALACIÓN / AJUSTE	59
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	62
GRAFICO DE LIMPIEZA	65
GARANTÍA	66



PORTUGUÊS

68

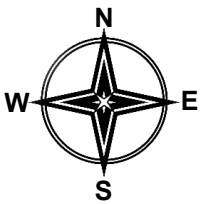
AVISOS	68
INSTALAÇÃO / AJUSTE	69
MANUTENÇÃO/LIMPEZA	72
TABELA DE LIMPEZA	75
GARANTIA	76



SVENSKA

78

VARNINGAR	78
INSTALLATION / JUSTERING	79
UNDERHÅLL/RENGÖRING	82
RENGÖRINGSDIAGRAM	85
GARANTI	86



NORSK

88

ADVARSLER	88
MONTERING / JUSTERING	89
VEDLIKEHOLD/RENGJØRING	92
RENGJØRINGSDIAGRAM	95
GARANTI	96



DANSK

98

ADVARSLER	98
IBRUGTAGNING / JUSTERING	99
VEDLIGEHOEDELSE/RENGØRING	102
RENGØRINGSSKEMA	105
GARANTI	106



ČESKY

108

VAROVÁNÍ	108
INSTALACE/SEŘÍZENÍ	109
ÚDRŽBA/ČIŠTĚNÍ	112
TABULKA ČIŠTĚNÍ	115
ZÁRUKA	116



SLOVENSKY

118

VÝSTRAHY	118
INŠTALÁCIA/NASTAVENIE	119
ÚDRŽBA/ČISTENIE	122
TABUĽKA ČISTENIA	125
ZÁRUKA	126



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

128

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	128
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ	129
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	132
ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ	135
ΕΓΓΥΗΣΗ	136



SUOMI

138

VAROITUKSET	138
ASENNUS / SÄÄTÖ	139
HUOLTO/PUHDISTUS	142
PUHDISTUSTAULUKKO	145
TAKUUTIEDOT	146

NOTE:

Check all parts are free from shipping damage. In case of damage DO NOT use. Contact Sunrise Medical or your supplier for further instructions.

Sunrise Medical recommends that a clinician such as a doctor, therapist or rehab engineer experienced in seating and positioning be consulted to determine if a J2 & J2 DC Cushion is appropriate.

Cushions should only be installed by:

- An authorized Sunrise Medical supplier
- A qualified healthcare professional who has undergone appropriate training by either Sunrise Medical or their approved supplier.

GENERAL WARNING

- Before using this cushion, you and each person who may assist you, should read this entire Manual and make sure to follow all instructions. Review the Warnings often, until they are second nature to you.
- DO NOT install this equipment without first reading and understanding this manual. If you are unable to understand the Warnings, Cautions and Instructions, contact a qualified clinician or supplier - otherwise injury or damage may occur.
- Hook and loop Velcro® should not come into prolonged contact with moisture as this may degrade the adhesive and lead to a failure of the Velcro®.

INTRODUCTION

The J2 and the J2 DC cushions have been engineered to provide a high degree of pressure reduction and postural support with a minimum of maintenance.

To ensure proper use of the cushion, please read these instructions and save them for future reference.

The intended lifetime of this product is 5 years.

Maximum User Weight:

- **J2 = 175 kg**
- **J2 DC = 150 kg**

Word	Definition
 DANGER!	Advice to the user of potential risk of serious injury or death if the advice is not followed
 WARNING!	Advice to the user of a risk of injury if the advice is not followed
 CAUTION!	Advice to user that potential damage to equipment may occur if the advice is not followed
NOTE:	General advice or best practice
	Reference To Additional Documentation

WARNING

- Installing a cushion on a wheelchair may affect the centre of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards, potentially resulting in injury. Always assess the potential need for anti-tippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair to help increase stability.
- Prior to prolonged sitting, any cushion should be tried for a few hours at a time while a clinician inspects your skin to ensure that red pressure spots are not developing. You should regularly check for skin redness. The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist.
- The J2 & J2 DC cushion is designed to help reduce the incidence of pressure ulcers. However, no cushion can completely eliminate sitting pressure or prevent pressure ulcers.

WARNING

- Do not leave the cushion outside overnight at temperatures below 40° F (5° C). Allow the cushion to warm to room temperature before using. Sitting on extremely cold or hot surfaces can cause skin damage.
- Avoid sharp objects or exposure to freezing, direct sunlight, excessive heat or open flame.
- **OBSTRUCTIONS: DO NOT:** place any obstructions between the user and the cushion because it will reduce product effectiveness.
- **CUSHION AND COVER ORIENTATION:** Product must be used the correct way up. If the cover is not used correctly or if the cover is the wrong size, it may reduce or eliminate the cushion's benefits and could increase risk to the skin and soft tissue.

FITTING THE J2 CUSHION (WITHOUT USER SEATED)

Place the cushion in the chair with the material identification tags facing the rear of the chair. The product label should be visible on the right side of the cushion.

NOTE:

A solid base of support, like the Jay Adjustable Solid Seat or Solid Drop Seat Insert is recommended.

If using an adjustable depth back on the wheelchair, like the JAY 3 Back, position the back of the Cushion inline with the front of the upright back posts.

If using a fixed depth back, like a JAY®J2 Back or Jay Care™ Back, notch the rear corners of the base to establish seat depth to within 25 - 50 mm, (1" - 2"), from the back of the knees (see score lines on base). This will allow the back of the Cushion to go between the posts.

FITTING THE J2 CUSHION (WITH USER SEATED)

Place the individual on the Cushion and adjust the leg rests to allow the buttocks to sit in the rear, carved-out portion and the legs to rest comfortably on the cushion.

To achieve the lowest average sitting pressures possible, the footrests should be adjusted low enough to allow the legs to rest firmly on the front of the Cushion.

The Cushion should come within 25 - 50 mm, (1" - 2"), from the back of the knees.

Assess the client.

- Are the hips level?
- Are the legs in good position?
- Is the client comfortable?

If the answer to any of these questions is "no," consult your healthcare professional.

NOTE:

- Proper footrest adjustment will enhance sitting comfort.
- Do not use the wheelchair's seat width as a guide in determining the appropriate cushion width. Improper cushion fit may be determined to the performance of a pressure distributing cushion and its support of the body.

JAY® J2 AND J2 DC CUSHION

The J2 Cushion has been engineered to provide a high degree of pressure reduction and postural support with a minimum of maintenance.

The J2 Deep Contour Cushion is the newest member of the J2 cushion family. The J2 Deep Contour Cushion was developed for clinicians to use with clients who are at extremely high risk for skin breakdown.

Designed for superior skin protection, pressure management and stability, the J2 Deep Contour Cushion is a maintenance free cushion designed for ease of use.

J2 Cushion Components

Fig.1.0, JAY Flow Fluid Pad

Fig.2.0, Shaped Foam Base with Velcro strips.

Fig.1.0



Fig.2.0



FITTING THE J2 DEEP CONTOUR (DC) CUSHION

J2 DC CUSHION COMPONENTS

⚠ WARNING:

- Please read the "WARNINGS" Section at the beginning of this document.

Select the cushion to match your hip width when in the seated position. The cushion length should extend to within 25 mm - 50 mm, (1"-2"), from the back of the knees. Place the cushion to the back of the wheelchair with the material identification tags and fluid pad toward the rear. When fit correctly, your hips should be to the back of the chair. Your ischials (seat bones) should be centered on the Jay Flow™ Fluid pad, (Fig.4.0), in the seat well of the cushion, (Fig.5.0).

Proper footrest adjustment may enhance sitting comfort and help lower peak sitting pressures. Adjust the footrests so your legs rest firmly but comfortably on the cushion.

NOTE: Do not use the wheelchair's seat width as a guide in determining the appropriate cushion width. Improper cushion fit may be detrimental to the performance of a pressure-distributing cushion and its support of the body.

⚠ CAUTION:

- Avoid using the cushion on overly stretched seat upholstery. Stretched upholstery does not provide adequate support for the cushion and improper positioning may result.
- Replace stretched upholstery or purchase the J2 Deep Contour Solid Seat Insert or order the J2 Deep Contour Cushion with the Solid Drop Seat. The Solid Drop Seat Option is attached to the cushion for a one piece design that replaces the wheelchair's seat upholstery, (Fig.3.0).
- Avoid using overly stretched back rest upholstery. Stretched back upholstery does not provide adequate support for the body and improper positioning may result.
- Replace stretched back rest upholstery or purchase a back support product from Sunrise that is appropriate for you. Contact an authorised supplier for a free demonstration of these products.

Fig.3.0



Fig.4.0



Fig.5.0



CHECKING FOR BOTTOMING OUT, J2 J2 DC.

Bottoming out occurs on a J2 J2 DC cushion when you displace the fluid out from underneath your seat bones, which leaves you sitting on the foam base. It sometimes occurs on very thin individuals, people using recliner wheelchairs, people who slouch when sitting or if using a cushion that is too wide. When bottoming out occurs, increased pressure is loaded onto the ischials and coccyx increasing the risk for skin breakdown.

To check for bottoming out, sit on the cushion without the cover for a minimum of two minutes. Transfer up and off the cushion (or have someone help you transfer), trying not to disturb the fluid underneath you. Push down in the depressions on the pad where your ischials (seat bones) and coccyx (tailbone) were. You should have to push through at least 10 mm (1/2") of fluid before you feel the firm cushion base below.

If the cushion is properly positioned and the footrests are properly adjusted, and there is not at least the minimum 10 mm (1/2") of fluid, the cushion is bottoming out and should not be used.

If you are bottoming out, discontinue use of the cushion and see your clinician. Usually bottoming out is easily solved by using fluid supplement pads (part# F119). Call your local authorised supplier to see if this appropriate for you.

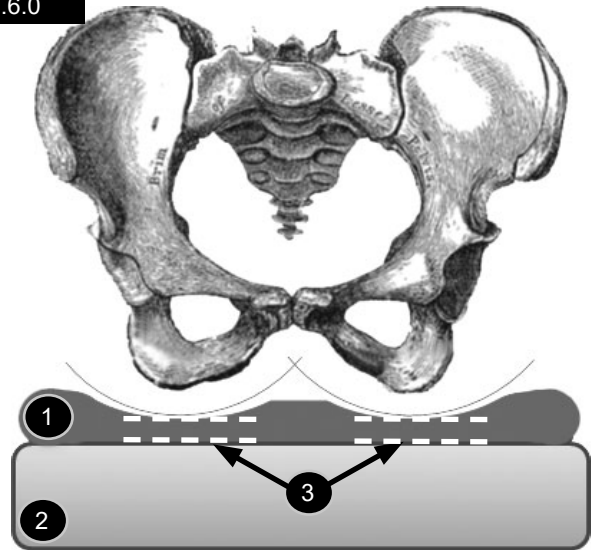
NOTE: We recommend using a JAY® Adjustable Solid Seat in place of your wheelchair upholstery or a J2 Solid Seat Insert in addition to your upholstery. It will optimize the performance of your J2 J2 DC Cushion and help provide better positioning for you.

⚠ WARNING:

Failure to check the Pressure Relief Pad for bottoming out can result in skin redness or skin breakdown.

Maximum User Weight:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Fig.6.0

- 1 Fluid Pad.
- 2 Foam Base.
- 3 Minimum 10.0 mm Fluid Depth.

EASY MAINTENANCE AND CLEANING

Regular cleaning and maintenance may help extend the life of your cushion. During cleaning, component inspection is recommended.

Check cover for tears and excessive wear:

1. Remove cover and check for abnormalities (inside and out).
2. Check the foam base for breakdown or degradation.

Cleaning the cover:

1. Remove the outer cover from the foam base and zip closed.
2. Machine wash in warm water and drip or tumble dry on low heat. No ironing is required or suggested.

Sterilisation Advice:

CAUTION:

Sunrise Medical does not recommend high temperature sterilization procedures.

If local protocol requires sterilization, please consult the instruction table at the end of this manual. The cushion cover may be washed at 80°C for 10 minutes and may be tumble dried, but we recommend cleaning the cover by using the shortest time and the lowest temperature allowed by local protocol used.

To refit the cover after washing, fit cover back over foam base. Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam base.

NOTE: If utilised in an institutional setting, write the resident's name with a permanent marker on the content label of the cover. This will ensure the return of the correct cover to its matching cushion after washing.

Cleaning the foam base:

1. Remove the outer cover from the foam base and wipe lightly with a damp cloth. Do not use soap. Do not submerge in water. Wipe off with a clean cloth.
2. Let your cushion completely air-dry before reassembly.
3. Cleaning the fluid pad(s):
 - d. Remove the cover from the foam base.
 - e. Remove fluid pad(s) and wipe with warm water and soap.
 - f. Wipe off with a clean cloth.
 - g. Reinstall fluid pad(s), then fit cover back over foam base.

NOTE: Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam base.

4. Cleaning accessory parts:

- d. Remove the cover from the foam base and fluid pad(s), if necessary, to clean accessory parts.
- d. Remove accessory parts. Wipe with warm water and soap.
- d. Wipe off with a clean cloth.
- d. Reinstall accessory parts and fluid pad(s), then fit cover back over foam base.

NOTE: Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam base.

REASSEMBLING THE J2 / J2 DC CUSHION AFTER CLEANING

Follow cleaning and maintenance instructions as described in "Easy maintenance and cleaning" then reassemble as follows:

1. Attach the fluid pad to the foam base.
2. Attach the rear three Velcro® strips first, then the front two Velcro® strips.
3. The pleats in the rear of the pad will automatically wrinkle the pad for you.
4. There should be plenty of wrinkles in the fluid pad.
5. This maximizes pressure reduction and helps reduce shearing by allowing the pad to conform to bony prominences.

HYGIENE MEASURES WHEN BEING RE-USED

Prior to the wheelchair being re-used, it must be carefully prepared. All surfaces which come into contact with the user must be treated with a disinfection spray.

To do this, you must use a disinfectant as authorised/ recommended in your country, for rapid alcohol-based disinfection for medical products and medical devices, which must be disinfected quickly.

Please be aware of the manufacturer's instructions for the disinfectant you are using.

In general, a complete disinfection cannot be guaranteed on seams. We therefore recommend that you dispose of seat and back slings to avoid micro-bacterial contamination with active agents according to your local infection protection law.

CONDITIONS FOR SAFE STORAGE

- Products should be stored in a dry place: at 20 – 75% Relative Humidity.
- Protect from direct sunlight and dust for long periods.
- Away from direct heat and at a temperature between 5°C (40°F) to 40°C (104°F)
- Position and stack the packaged products according to the "this side up" arrows on the packaging.
- If a package is high and narrow and therefore potentially unstable, ensure it is well secured on the pallet or in the racking, to prevent it from falling down.
- Do not stack anything on top of the packaged products when the "do not stack" mark on the packaging is shown.
- Product should never be stored outside and subject to the elements.

FITTING A PRESSURE DISTRIBUTING CUSHION

1. Select a cushion to match your hip width when in the seated position.
2. The cushion length should extend to within 25 mm - 50 mm (1" - 2") from the back of the knees.
3. Place the cushion to the back of the wheelchair with the material identification tags and fluid pad(s) toward the rear.
4. When fitted correctly, your hips should be to the back of the chair and your ischials, (seat bones), should be centered on the JAY Flow™ Fluid pad(s) in the seat well of the cushion.
5. Proper footrest adjustment may enhance sitting comfort and help lower peak sitting pressures.
6. Adjust the footrests so your legs rest firmly but comfortably on the cushion.

! CAUTION:

- Do not use the wheelchair's seat width as a guide in determining the appropriate cushion width.
- Improper cushion fit may be detrimental to the performance of a pressure distributing cushion and its support of the body.
- Avoid using the cushion on overly stretched seat upholstery. Stretched upholstery does not provide adequate support for the cushion and improper positioning may result.
- Replace stretched upholstery or purchase the JAY Adjustable Solid Seat or the JAY Solid Seat insert that is appropriate for the cushion.
- Avoid using overly stretched back rest upholstery. Stretched back upholstery does not provide adequate support for the body and improper positioning may result. Replace stretched back rest upholstery or purchase a back support product from Sunrise that is appropriate for you. Contact an authorised supplier for a free demonstration of these products.

ASSEMBLING AND ADJUSTING THE SOLID DROP SEAT

Located on the bottom of the Solid Drop Seat (1) are 10 pairs of holes (3), five pairs each side of the platform. Each hook has two slots that line up with one pair of holes, (Fig.7.0 - 8.0)

1. Locate where the hooks (2) should best be placed on the platform (1) so that the installation doesn't interfere with hardware on the wheelchair seat frame.
2. There are four hooks (2).
3. Each side requires installing two hooks.
4. Align the slots in the hooks (2) with one pair of holes (3).
5. Slide a washer onto a bolt and fasten the bolt through the slot in the hook into the Solid Drop Seat.
6. Each hook requires two bolts.
7. Do the same for all four hooks.
8. Leave all hooks slightly loose.
9. Place the solid seat on the seat rail frame of the wheelchair and adjust the width.
10. Tighten as many hook bolts as possible prior to removing Solid Drop Seat from the wheelchair, (this will preserve their alignment).
11. Remove the Solid Drop Seat from the wheelchair and finish tightening the bolts to secure the hooks.

Fig.7.0

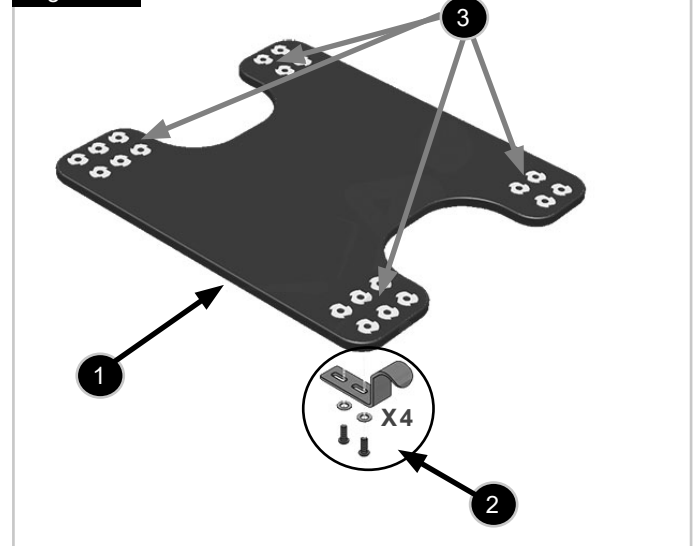
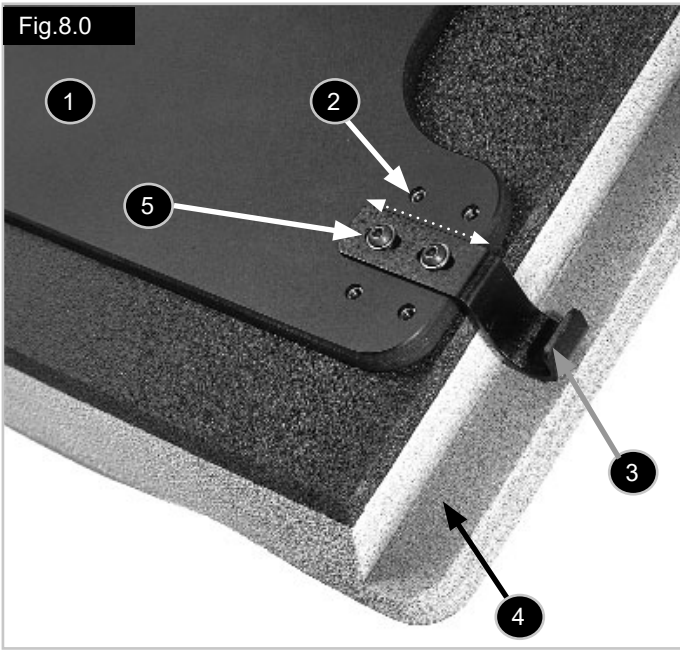


Fig.8.0

**Figure 8.0 labels:**

1. A strong platform base promotes level sitting surface.
2. Five, hook attachment locations accommodate most wheelchair frames.
3. Drop Hooks can be used to change the seat to floor height. Available in; 12.7 mm, 25.4 mm, 38.1 mm, (1/2", 1", 1-1/2"), sizes.
4. The cushion is notched to allow for a drop of up to 38.1 mm, (1-1/2").
5. Each hook can be slide adjusted up to 12.7 mm, (1/2"), to allow for slight differences in wheelchair widths.

SECURE HOOK RETAINERS AND STOPPER KIT

To secure the restraining hardware onto your wheelchair rails:

6. Snap the two hook retainers toward the back of the wheelchair seat rail.
7. The rear hooks will slide under these as shown below. These will prevent your cushion from accidentally popping out of the wheelchair.
8. Snap the hook stopper towards the front of the wheelchair seat rails.
9. The front hooks rest behind the stopper to prevent your cushion from sliding forward.
10. Retainers and stoppers should be secured tightly to wheelchair seat rails with the nuts and bolts provided.
11. Point the heads of the bolts to the outside of the wheelchair.

⚠ CAUTION:

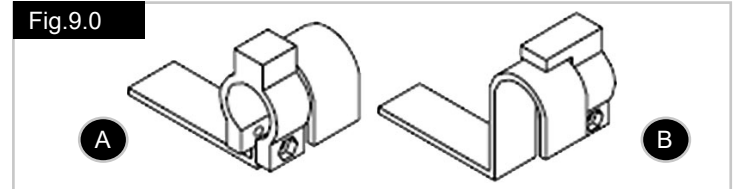
Enclosed are three lengths of 8-32" bolts. Using a bolt longer than the required length can interfere with installation and removal of seat.

Use the following sizes contained in the kit:

- 8-32 x 3/4" when the stopper and/or retainers are mounted on 7/8" tubing.
- 8-32 x 1" when the stopper and/or retainers are mounted on 1" diameter tubing.
- 8-32 x 1-1/4" when the stopper and/or retainers are mounted over "rivnut" threaded insert on 1" diameter tubing.
- To install cushion, simply slide rear hooks under the rear hooks retainers and drop front hook behind hook stopper.

Note: If hook retainers or stopper cannot be installed due to interference with hardware on your wheelchair, you might need to select an alternate location for your brackets and hooks.

Fig.9.0

**Figure 9.0 labels:**

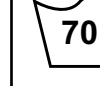
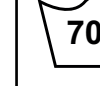
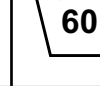
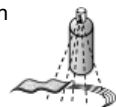
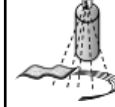
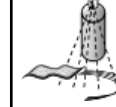
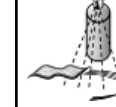
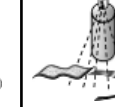
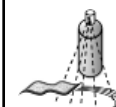
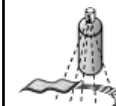
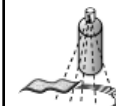
- A = Use hook stoppers 1/4" forward of the front hooks.**
B = Use hook retainers behind rear hooks.

Length adjustment:

For a longer seat length, position Solid Drop Seat 25.4 mm (1") forward of the rear vertical posts of your wheelchair. If front hooks are less than 25.4 mm (1") from front end of seat rails, then remove front hooks and move them to the alternate location directly behind (see picture).

Fitting Hints:

Once you have determined the position of your Solid Drop Seat on your wheelchair, you may find that the hooks interfere with the hardware that is particular to your wheelchair. If this is the case, reposition those particular hardware hooks to an alternate location.

Approved Cleaning Procedures for JAY Cushions									
Product	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Outer Cover (Microclimatic and Stretch)									
(1). Wet Wash 70°C 									
Outer Cover (Incontinent)									
(2). Wet Wash 60°C 									
Inner Cover									
(3). Spray and Wipe disinfection  or Wet Wash 60°C	NA	NA	NA	NA	NA		NA	NA	
Cushion core (foam base)									
(4). Steam autoclave up to 105 °C (1) 									
Spray and wipe disinfection 									
(5). Immersion disinfection 									
Cushion elements									
Air element	NA		NA	NA	NA	NA	NA	NA	
Positioning elements	NA			NA	NA		NA	NA	
Fluid pad	NA			NA	NA		NA		
1. 70°C is the maximum recommended temperature. 2. 60°C is the maximum recommended temperature. 3. The Xtreme Active and Balance inner covers can be washed at 60°C as well as spray and wipe disinfected. Possible discoloration if washed at 60°C but the functional aspect of the covers is not diminished. 4. An autoclave is a self locking machine that sterilizes with steam under pressure. 5. At low temperature (< 30°C)									
The product warranty shall not apply to products damaged due to the failure to follow these cleaning instructions or the use of inappropriate cleaning compounds.									

Recommended DisinfectantsAll disinfectants which are listed and recommended by the Robert Koch Institute: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

24 MONTH LIMITED WARRANTY

Each J2 & J2 DC cushion is carefully inspected and tested to provide peak performance. Every J2 & J2 DC cushion is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the cushion's removable cover.

The removable cover is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of six (6) months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within six (6) months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge.

Claims and repairs should be processed through the nearest authorised supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded.

ADDENDUM TO WARRANTY USE AND CARE GUIDE

Consult your health care professional for proper fitting and use, and read the following statements carefully:

- The fluid in this cushion may lose volume over time.
- Volume loss in this cushion may result in bottoming-out of the cushion.
- Monthly, during routine cleaning and inspection, check the cushion for bottoming-out (see instructions under "checking for bottoming-out" in the warranty use and care guide) and any fluid inconsistencies. If the fluid is firmer in one area simply knead it back to its original consistency.
- If bottoming-out occurs discontinue use of this cushion and contact your health care professional. If further assistance is necessary, contact Sunrise Medical Customer Services.

Record your serial number here:

Record your Dealer address here:



J2 & J2 DCJ2 & J2 DC

J2 & J2 DC

J2 & J2 DC

J2 & J2 DC

- J2 & J2 DC

J2 & J2 DC

- J2 & J2 DC

J2 & J2 DC

J2 & J2 DC

J2 & J2 DC

J2 & J2 DC

J2 & J2 DC

J2 & J2 DC

J2 & J2 DC

J2 & J2 DC

HINWEIS:

Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn ein Schaden vorliegt, NICHT benutzen. Wenden Sie sich an Sunrise Medical oder Ihren Händler zur weiteren Vorgehensweise.

Sunrise Medical empfiehlt, bezüglich der Eignung des J2 und J2 DC Kissens Klinikpersonal wie etwa einen Arzt, Therapeuten oder Reha-Techniker mit Erfahrung bei Sitzsystemen und Positionierung zu Rate zu ziehen.

Kissen dürfen nur installiert werden von:

- Autorisierten Sunrise Medical Fachhändlern
- Qualifizierten Gesundheitsfürsorgern, die an entsprechenden Schulungen durch Sunrise Medical oder dessen autorisierten Händlern teilgenommen haben.

ALLGEMEINE WARNUNG

- Vor dem Gebrauch dieses Kissens sollten Sie und alle Personen, die Ihnen assistieren, das gesamte Handbuch lesen und alle Anweisungen befolgen. Lesen Sie die Warnungen immer wieder, bis diese zur selbstverständlichen Gewohnheit für Sie geworden sind.
- Nutzen Sie dieses Kissen NUR, wenn Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihr qualifiziertes Klinikpersonal oder an Ihren Händler, da sonst Körperverletzungen oder Sachschäden auftreten können.
- Klettverschlüsse dürfen nicht über längere Zeit Feuchtigkeit ausgesetzt werden, da dadurch der Kleber beeinträchtigt wird und der Klettverschluss eventuell nicht mehr funktioniert.

EINFÜHRUNG

Das J2 und das J2 DC Kissen wurden entwickelt, um bei minimaler Wartung eine hohe Druckverteilung und -reduktion und eine Haltungsunterstützung zu erzielen.

Um den ordnungsgemäßen Gebrauch des Kissens zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Anleitung durch und bewahren Sie sie für die zukünftige Verwendung auf.

Die vorgesehene Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre.

Maximales Körpergewicht des Fahrers:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Wort	Definition
 GEFAHR!	Anweisung an den Benutzer, dass ein potentes Verletzungsrisiko besteht, wenn der Anweisung nicht entsprochen wird
 WARNUNG!	Anweisung an den Benutzer, dass Verletzungsgefahr besteht, wenn der Anweisung nicht entsprochen wird.
 VORSICHT!	Hinweis an den Benutzer, dass ein möglicher Sachschaden am Rollstuhl auftreten kann, wenn der Anweisung nicht entsprochen wird
HINWEIS:	Allgemeine Empfehlung oder Optimales Verfahren
	Bezugnahme auf weitere Dokumente

WARNUNG

- Durch das Anbringen eines Kissens auf einem Rollstuhl kann sich der Schwerpunkt des Rollstuhls verlagern. Das kann dazu führen, dass der Stuhl nach hinten kippt, was Verletzungen nach ziehen kann. Beurteilen Sie in jedem Fall, ob Sicherheitsräder oder Achsenadapterhalterungen für Amputierte am Rollstuhl angebracht werden müssen, um die Stabilität zu erhöhen.
- Vor der langfristigen Benutzung sollten alle Kissen mehrmals einige Stunden lang ausprobiert werden, dabei sollte das Klinikpersonal die Haut immer wieder auf rote Druckstellen überprüfen. Prüfen Sie die Haut regelmäßig auf Rötung. Rötung ist das klinische Anzeichen für Gewebeschäden. Wenn sich die Haut rötet, benutzen Sie das Kissen nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten.
- Das J2 und J2 DC Kissen ist dazu ausgelegt, das Auftreten von Dekubitus zu reduzieren. Kein Kissen kann jedoch den Druck beim Sitzen vollständig eliminieren oder Wundsitzen völlig verhindern.

WARNUNG

- Lassen Sie das Kissen nicht über Nacht im Freien bei Temperaturen unter 40° F (5° C). Vor der Benutzung sollte sich das Kissen auf Zimmertemperatur erwärmen. Beim Sitzen auf extrem kalten oder extrem heißen Oberflächen können Hautschäden entstehen.
- Scharfkantige Gegenstände vermeiden und nicht Temperaturen unter dem Gefrierpunkt, direkter Sonneneinstrahlung und offenen Flammen aussetzen.
- **GEGENSTÄNDE: KEINE GEGENSTÄNDE** zwischen den Benutzer und das Kissen legen, da hierdurch die Wirksamkeit des Produkts verringert wird.
- **KISSEN UND BEZUG ORIENTIERUNG:** Das Produkt muss mit der richtigen Seite nach oben verwendet werden. Wenn der Überzug nicht richtig benutzt wird oder der Überzug die falsche Größe hat, kann dadurch die Wirksamkeit des Kissens reduziert oder ausgeschaltet sowie die Gefahren für die Haut und das Weichgewebe erhöht werden.

ANBRINGEN DES J2 KISSENS (OHNE BENUTZER AUF DEM STUHL)

Legen Sie das Kissen so auf den Rollstuhl, dass die Etiketten zum Rücken des Rollstuhls zeigen. Das Produktetikett sollte an der rechten Seite des Kissens sichtbar sein.

HINWEIS:

Es wird eine feste Unterlage wie das verstellbare feste Sitzgestell oder der absenkbarer feste Sitzeinsatz von Jay empfohlen.

Wird ein tiefenverstellbarer Rücken wie etwa der JAY 3 Rücken am Rollstuhl verwendet, richten Sie den Rücken des Kissens mit der Vorderseite der Rückenrohre aus.

Wird ein Rücken mit fester Tiefe wie etwa der JAY® J3 Rücken verwendet, schneiden Sie die hinteren Ecken der Unterlage etwas ein, um die Sitztiefe auf einen Abstand von 25 - 50 mm (1" - 2") von der Rückseite der Knie zu bringen (siehe die Einkerbungen in der Unterlage). Dadurch passt die Rückseite des Kissens dann zwischen die Rückenrohre.

ANBRINGEN DES J2 KISSENS (MIT DEM BENUTZER AUF DEM STUHL)

Setzen Sie die Person auf das Kissen und stellen Sie die Fußrasten so ein, dass das Gesäß im hinteren Ausschnittbereich sitzt und die Beine bequem auf dem Kissen aufliegen.

Um den niedrigsten durchschnittlichen Druck beim Sitzen zu erzielen, sollten die Fußrasten so niedrig eingestellt werden, dass die Beine fest auf der Vorderseite des Kissens aufliegen.

Das Kissen sollte sich in einem Abstand von 25 - 50 mm (1" - 2") zur Rückseite der Knie befinden.

Beurteilen Sie den Patienten.

- Ist die Hüfte gerade?
- Befinden sich die Beine in einer guten Position?
- Sitzt der Patient bequem?

Wenn die Antwort auf eine dieser Fragen „nein“ lautet, wenden Sie sich an Ihren Therapeuten/ Gesundheitsfürsorger.

HINWEIS:

- Die richtige Einstellung der Fußrasten erhöht den Sitzkomfort.
- Bestimmen Sie die richtige Kissenbreite nicht anhand der Sitzbreite des Rollstuhls. Wenn das Kissen nicht richtig eingepasst ist, kann sich das negativ auf die Druckverteilungswirkung des Kissens und dessen Abstützung des Körpers auswirken.

JAY® J2 UND J2 DC KISSEN

Das J2 Kissen wurde für eine starke Verringerung des Drucks und zur Unterstützung der Haltung bei minimaler Wartung entwickelt.

The J2 Kissen mit tiefer Kontur ist das neueste Mitglied der Produktfamilie der J2 Kissen. Das J2 Kissen mit tiefer Kontur wurde für Klinikpersonal entwickelt, bei deren Patienten eine extrem hohe Gefahr von Hautschäden besteht.

Das J2 Kissen mit tiefer Kontur wurde für einen stärkeren Hautschutz sowie eine bessere Druckverteilung und Stabilität entwickelt und ist ein wartungsfreies Kissen, das für eine einfache Bedienung ausgelegt ist.

Komponenten des J2 Kissens

Fig.1.0, JAY Flow Fluid-Pad

Fig. 2.0, anatomische geformte Schaumstoffunterlage mit Klettstreifen.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



ANBRINGEN DES J2 KISSENS MIT TIEFER KONTUR (DC)**! WARNUNG:**

- Bitte lesen Sie den Abschnitt „Warnungen“ am Anfang dieses Dokuments durch.

Wählen Sie das Kissen so aus, dass es Ihrer Hüftbreite beim Sitzen entspricht. Die Länge des Kissens sollte beim Sitzen vom Rücken bis 25 mm - 50 mm, (1"- 2") hinter die Kniekehle reichen. Legen Sie das Kissen so auf den Rollstuhl, dass es hinten am Rücken anliegt und die Etiketten und die Fluid-Einlage nach hinten zeigen. Wenn das Kissen korrekt angebracht ist, befinden sich Ihre Hüften hinten am Stuhl. Die Sitzbeinhöcker (Sitzknochen) sollten sich in der Mitte der Jay Flow™ Fluid-Einlage, (Fig. 4.0), in der Sitzmulde des Kissens befinden, (Fig. 5.0).

Die richtige Einstellung der Fußrasten kann zur Erhöhung des Sitzkomforts und zur Reduzierung des Drucks an den kritischen Stellen beitragen. Stellen Sie die Fußrasten so ein, dass Ihre Beine fest, aber bequem auf dem Kissen aufliegen.

HINWEIS: Bestimmen Sie die richtige Kissenbreite nicht anhand der Sitzbreite des Rollstuhls. Wenn das Kissen nicht richtig einpasst ist, kann sich das negativ auf die Druckverteilungswirkung des Kissens und dessen Abstützung des Körpers auswirken.

! VORSICHT:

- Verwenden Sie das Kissen nicht an einer durchhängenden Sitzbespannung. Eine durchhängende Sitzbespannung bietet keine ausreichende Stütze für das Kissen, dies kann zu einer falschen Positionierung führen.
- Wechseln Sie die überdehnte Rückenbespannung aus oder kaufen Sie den festen Sitzeinsatz für J2 mit tiefer Kontur oder bestellen Sie das J2 Kissen mit tiefer Kontur mit dem festen, absenkbaaren Sitz. Der optionale absenkbaare feste Sitz wird am Kissen befestigt für eine einteilige Konstruktion, die die Sitzbespannung des Rollstuhls ersetzt (Fig. 3.0).
- Vermeiden Sie eine überdehnte Rückenbespannung. Eine überdehnte Rückenbespannung bietet keine ausreichende Unterstützung für den Körper und kann zu einer falschen Sitzhaltung führen.
- Wechseln Sie überdehnte Rückenbespannungen aus oder schaffen Sie sich einen neuen Rücken von Sunrise an, der für Ihre Bedürfnisse geeignet ist. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Fachhändler, der Ihnen diese Produkte gerne gratis vorführt.

KOMPONENTEN DES J2 DC KISSENS**Fig. 3.0****Fig. 4.0****Fig. 5.0**

AUF DURCHSITZEN ÜBERPRÜFEN, J2 J2 DC.

Durchsitzen tritt beim J2 / J2 DC Kissen auf, wenn das Fluid unter Ihrem Sitzhöcker verdrängt wird, d.h., Sie sitzen direkt auf der Schaumstoffunterlage. Das tritt manchmal bei sehr dünnen Personen auf, bei Personen, die Rollstühle mit verstellbarem Rückenwinkel benutzen, die nicht gerade sitzen oder ein zu breites Kissen verwenden. Wenn Durchsitzen auftritt, wird ein erhöhter Druck auf die Sitzbeinhöcker und das Steißbein ausgeübt, d.h., die Gefahr der Hautschädigung erhöht sich.

Zur Überprüfung, ob Durchsitzen vorliegt, setzen Sie den Patienten zwei Minuten lang auf das Kissen ohne den Bezug. Heben Sie sich vom Kissen ab (oder bitten Sie jemanden um Hilfe) und versuchen Sie dabei, das Fluid unter Ihnen intakt zu lassen. Drücken Sie auf die Mulden am Fluid-Pad, wo Ihre Sitzbeinhöcker und Ihr Steißbein waren. Sie müssen mindestens durch 1/2" (10 mm) Fluid drücken, bevor Sie die feste Schaumstoffbasis darunter fühlen.

Wenn das Kissen richtig positioniert ist und die Fußrasten richtig eingestellt sind und dann nicht mindestens 1/2" (10 mm) Fluid vorliegt, liegt Durchsitzen vor und das Kissen sollte nicht verwendet werden.

Wenn Ihr Kissen durchgesessen ist, benutzen Sie es nicht mehr und wenden Sie sich an Ihr Klinikpersonal. Normalerweise lässt sich Durchsitzen durch das Bestellen von zusätzlichen Fluid-Pads (Artikel-Nr. F119) ganz einfach beheben. Erkundigen Sie sich bei Ihrem autorisierten Fachhändler, ob dies auf Sie zutrifft.

HINWEIS: Wir empfehlen, anstatt der Bespannung Ihres Rollstuhls ein verstellbares, festes JAY® Sitzgestell oder zusätzlich zu Ihrer Bespannung einen festen J2 Sitzeinsatz zu verwenden. Dadurch wird die Leistung Ihres J2/ J2 DC Kissens optimiert und eine bessere Positionierung für Sie erzielt.

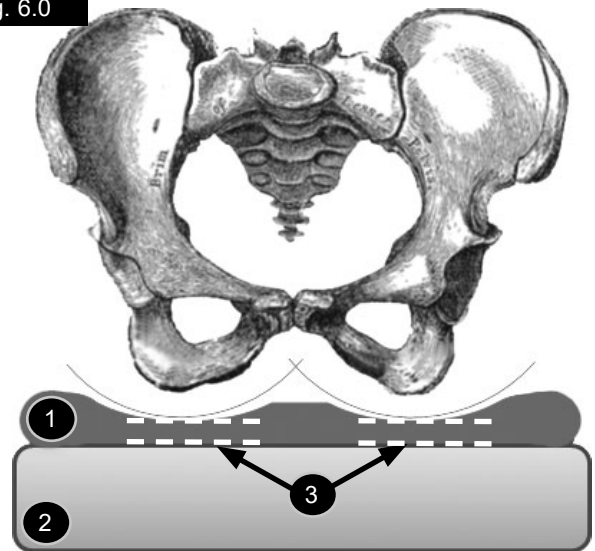
⚠ WARNUNG:

Wenn das Druckentlastungs-Pad nicht auf Durchsitzen überprüft wird, kann das zu Hautrötungen oder Hautschädigung führen.

Maximales Körpergewicht des Fahrers:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Fig. 6.0



- 1 Fluid-Pad.
- 2 Schaumstoffbasis.
- 3 Mindesttiefe des Fluids 10,0 mm.

EINFACHE PFLEGE UND REINIGUNG

Die regelmäßige Reinigung und Pflege können zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres Kissens beitragen. Es wird empfohlen, bei der Reinigung die Komponenten zu überprüfen.

Überprüfen Sie den Überzug auf Risse und übermäßige Abnutzung.

1. Nehmen Sie den Bezug ab und überprüfen Sie ihn auf Mängel (innen und außen).
2. Überprüfen Sie die Schaumstoffunterlage auf Schäden oder Schwachstellen.

Reinigung des Bezugs:

1. Nehmen Sie den äußeren Bezug von der Schaumstoffunterlage ab und schließen Sie den Reißverschluss.
2. In der Waschmaschine bei warmer Temperatur waschen und an der Luft oder bei niedriger Temperatur im Wäschetrockner trocknen. Bügeln ist nicht erforderlich und wird nicht empfohlen.

Hinweise zur Sterilisierung

! VORSICHT:

Sunrise Medical empfiehlt, keine Sterilisationsverfahren mit hohen Temperaturen zu verwenden.

Wenn nach den vor Ort geltenden Vorschriften eine Sterilisierung erforderlich ist, beachten Sie die Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung. Die Kissenbezüge können 10 Minuten lang bei einer Temperatur von 80°C gewaschen und im Wäschetrockner getrocknet werden. Wir empfehlen jedoch, den Bezug zum Sterilisieren bei der niedrigsten Temperatur und für die kürzeste Zeit zu waschen, die nach den vor Ort geltenden Vorschriften erlaubt sind.

Nach dem Waschen den Bezug wieder über die Schaumstoffunterlage ziehen. Achten Sie dabei darauf, dass die hintere Kante der Schaumstoffunterlage richtig an der hinteren Kante des Bezugs anliegt.

HINWEIS: Wenn das Kissen in einer Pflegeeinrichtung verwendet wird, schreiben Sie den Namen des Patienten oder Bewohners mit einem Permanentmarker auf das Inhaltsetikett am Bezug. Damit wird sichergestellt, dass die Bezüge nach dem Waschen wieder zum entsprechenden Kissen gelangen.

Reinigung der Schaumstoffunterlage:

1. Nehmen Sie den äußeren Bezug von der Schaumstoffunterlage ab und wischen Sie sie leicht mit einem feuchten Tuch ab. Keine Seife benutzen. Nicht in Wasser eintauchen. Mit einem sauberen Tuch nachtrocknen.
2. Lassen Sie das Kissen ganz an der Luft trocknen, bevor der Bezug wieder angebracht wird.
3. Reinigung des(r) Fluid-Pads:
 - d. Nehmen Sie den Kissenbezug von der Schaumstoffunterlage ab.
 - e. Nehmen Sie das bzw. die Fluid-Pad(s) ab und wischen Sie es mit warmem Seifenwasser ab.
 - f. Mit einem sauberen Tuch nachtrocknen.
 - g. Bringen Sie das bzw. die Fluid-Pad(s) wieder an und ziehen Sie den Bezug dann wieder über die Schaumstoffunterlage.

HINWEIS: Achten Sie dabei darauf, dass die hintere Kante der Schaumstoffunterlage richtig an der hinteren Kante des Bezugs anliegt.

4. Reinigung der Zubehörteile:

- a. Nehmen Sie zur Reinigung der Zubehörteile den Bezug von der Schaumstoffunterlage und bei Bedarf das bzw. die Fluid-Pad(s) ab.
- b. Nehmen Sie die Zubehörteile ab. Mit warmem Seifenwasser abwischen.
- c. Mit einem sauberen Tuch nachtrocknen.
- d. Bringen Sie die Zubehörteile und das bzw. die Fluid-Pad(s) wieder an und ziehen Sie den Bezug dann wieder über die Schaumstoffunterlage.

HINWEIS: Achten Sie dabei darauf, dass die hintere Kante der Schaumstoffunterlage richtig an der hinteren Kante des Bezugs anliegt.

ZUSAMMENBAU DES J2 / J2 DC KISSENS NACH DER REINIGUNG

Befolgen Sie die Reinigungs- und Pflegeanweisungen wie unter „Einfache Pflege und Reinigung“ beschrieben und setzen Sie das Kissen dann folgendermaßen wieder zusammen:

1. Bringen Sie das Fluid-Pad an der Schaumstoffunterlage an.
2. Befestigen Sie zuerst die hinteren drei Velcro® Klettstreifen und dann die vorderen zwei Velcro® Klettstreifen.
3. Durch die Falten an der Rückseite des Pads wird das Pad automatisch faltig.
4. Das Fluid-Pad sollte reichlich Falten aufweisen.
5. Die Druckverringering wird dadurch maximiert und es trägt zur Verringerung von Scherkräften bei, da es die Anpassung des Pads an hervorstehende Knochen ermöglicht.

HYGIENEMASSNAHMEN BEI WIEDEREINSATZ

Bevor der Rollstuhl wiedereingesetzt wird, muss er sorgfältig vorbereitet, eingestellt und hygienisch gereinigt werden. Alle Oberflächen, mit denen der Benutzer in Berührung kommt, müssen mit einem Desinfektionsmittel besprüht werden.

Dafür muss ein in Ihrem Land zugelassenes/ empfohlenes Desinfektionsmittel zur schnellen Desinfektion auf Alkoholbasis für Medizinprodukte und -geräte verwendet werden, die schnell desinfiziert werden müssen.

Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Herstellers für das Desinfektionsmittel, das Sie benutzen.

Im Allgemeinen kann an den Nähten keine vollständige Desinfektion garantiert werden. Wir empfehlen daher, die Sitz- und Rückenbespannung zu entsorgen, um eine mikrobielle Kontamination mit Wirkstoffen gemäß dem vor Ort geltenden Infektionsschutzgesetz zu vermeiden.

BEDINGUNGEN FÜR EINE SICHERE LAGERUNG

- Produkte trocken lagern, d.h. bei einer Luftfeuchtigkeit zwischen 20 und 75 %.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung und bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum vor Staub schützen.
- Keine direkte Hitzeeinwirkung und bei einer Temperatur zwischen 5° C (40°F) und 40° C (104°F)
- Verpackte Produkte entsprechend der Beschriftung „diese Seite nach oben“ und den Pfeilen positionieren und stapeln.
- Wenn eine Packung hoch und schmal und deshalb nicht standfest ist, vergewissern Sie sich, dass sie gut an der Palette oder im Regal befestigt ist, damit sie nicht herunterfallen kann.
- Wenn die Verpackung mit „Nicht stapeln“ markiert ist, nichts auf die verpackten Produkte stapeln.
- Das Produkt darf nie im Freien gelagert und der Witterung ausgesetzt werden.

ANBRINGEN EINES DRUCKVERTEILUNGSKISSENS

1. Wählen Sie ein Kissen aus, das Ihrer Hüftbreite beim Sitzen entspricht.
2. Die Länge des Kissens sollte beim Sitzen vom Rücken bis 25 mm - 50 mm, (1"- 2") hinter die Kniekehle reichen.
3. Legen Sie das Kissen so auf den Rollstuhl, dass es hinten am Rücken anliegt und die Etiketten und das Fluid-Pad nach hinten zeigen.
4. Wenn das Kissen korrekt angebracht ist, befinden sich Ihre Hüften hinten am Rollstuhl und die Sitzbeinhöcker (Sitzknochen) in der Mitte der Sitzmulde des Jay Flow™ Fluid-Pads.
5. Die richtige Einstellung der Fußrasten kann zur Erhöhung des Sitzkomforts und zur Reduzierung des Drucks an den kritischen Stellen beitragen.
6. Stellen Sie die Fußrasten so ein, dass Ihre Beine fest, aber bequem auf dem Kissen aufliegen.

⚠ VORSICHT:

- Bestimmen Sie die richtige Kissenbreite nicht anhand der Sitzbreite des Rollstuhls.
- Wenn das Kissen nicht richtig einpasst ist, kann sich das negativ auf die Druckverteilungswirkung des Kissens und dessen Abstützung des Körpers auswirken.
- Verwenden Sie das Kissen nicht an einer durchhängenden Sitzbespannung. Eine durchhängende Sitzbespannung bietet keine ausreichende Stütze für das Kissen, dies kann zu einer falschen Positionierung führen.
- Ersetzen Sie die durchhängende Sitzbespannung oder kaufen Sie die anpassbare feste Sitzplatte oder den festen Sitzeinsatz von JAY, die für das Kissen geeignet ist.
- Vermeiden Sie eine überdehnte Rückenbespannung. Eine überdehnte Rückenbespannung bietet keine ausreichende Unterstützung für den Körper und kann zu einer falschen Sitzhaltung führen. Wechseln Sie überdehnte Rückenbespannungen aus oder schaffen Sie sich einen neuen Rücken von Sunrise an, der für Ihre Bedürfnisse geeignet ist. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Fachhändler, der Ihnen diese Produkte gerne gratis vorführt.

MONTAGE UND EINSTELLEN DES FESTEN ABSENKBAREN SITZES

An der Unterseite des festen absenkbaaren Sitzes (1) befinden sich 10 Lochpaare (3), jeweils fünf Paare an beiden Seiten der Plattform.

Jeder Haken weist zwei Langlöcher auf, die mit einem Lochpaar fluchten (Fig. 7.0 - 8.0)

1. Prüfen Sie, wo die Haken (2) am besten an der Plattform (1) angebracht werden, damit die Montage der Halterungen am Sitzgestell des Rollstuhls nicht behindert.
2. Es sind vier Haken (2) vorhanden.
3. Auf jeder Seite müssen zwei Haken montiert werden.
4. Richten Sie die Langlöcher in den Haken (2) mit einem Lochpaar (3) aus.
5. Stecken Sie eine Unterlegscheibe auf eine Schraube und drehen Sie die Schraube durch das Langloch im Haken in den festen absenkbaaren Sitz.
6. Für jeden Haken sind zwei Schrauben erforderlich.
7. Führen Sie das für alle vier Haken durch.
8. Lassen Sie alle Haken leicht gelockert.
9. Legen Sie den festen Sitz auf den Rahmen der Sitzschiene am Rollstuhl und stellen Sie die Breite ein.
10. Ziehen Sie so viele Hakenschrauben wie möglich an, bevor Sie den festen, absenkbaaren Sitz vom Rollstuhl abnehmen (sie bleiben dadurch ausgerichtet).
11. Nehmen Sie den festen, absenkbaaren Sitz vom Rollstuhl ab und ziehen Sie alle Schrauben an, um die Haken zu sichern.

Fig. 7.0

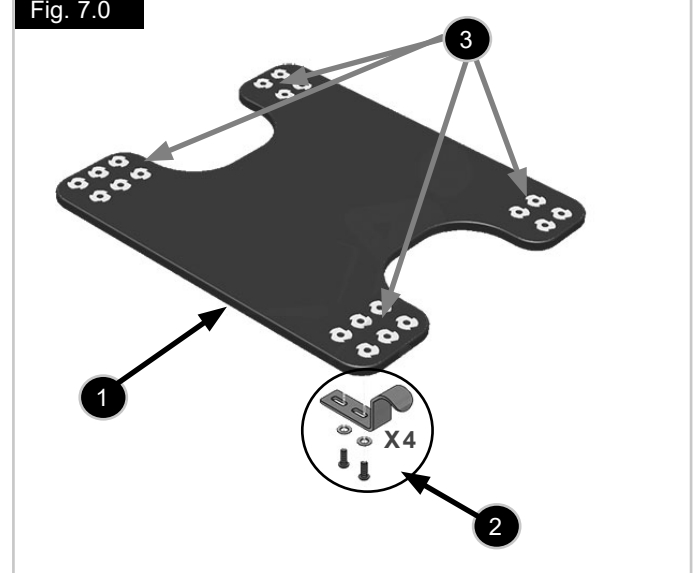
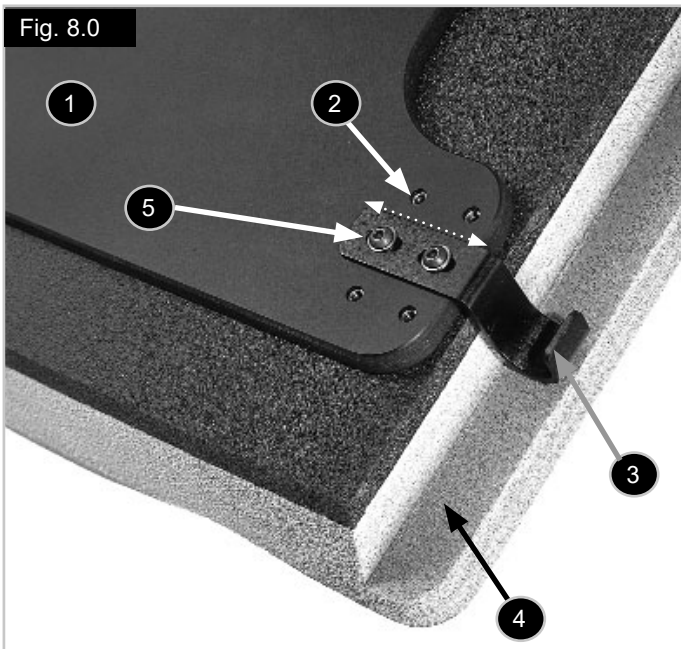


Fig. 8.0

**Figure 8.0 Erläuterung:**

1. Eine starke Plattform sorgt für eine ebene Sitzfläche.
2. Durch fünf Befestigungsmöglichkeiten für die Haken eignet er sich für die meisten Rollstuhlrahmen.
3. Die Absenkungshaken können zur Anpassung der Höhe vom Sitz bis zum Boden verwendet werden. Sie sind in den folgenden Größen erhältlich: 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm (1/2", 1", 1 1/2").
4. Das Kissen ist eingekerbt, um ein Absenken um bis zu 38,1 mm (1 1/2") zu ermöglichen.
5. Jeder Haken kann um bis zu 12,7 mm (1/2") verschoben werden, um leichte Unterschiede bei den Rollstuhlbreiten auszugleichen.

BEFESTIGEN DER HAKENHALTERUNGEN UND ANSCHLÄGE AUS DEM SATZ

So befestigen Sie die Halterungen an den Schienen Ihres Rollstuhls:

6. Stecken Sie die zwei Hakenhalterungen zum Rücken der Sitzschiene des Rollstuhls hin ein.
7. Die hinteren Haken gleiten wie unten gezeigt unter die Halterungen. Dadurch wird verhindert, dass Ihr Kissen versehentlich aus dem Rollstuhl rutscht.
8. Stecken Sie den Hakenanschlag zum vorderen Ende der Sitzschiene des Rollstuhls hin ein.
9. Die vorderen Haken liegen hinter dem Stopper an, damit Ihr Kissen nicht nach vorne rutscht.
10. Halterungen und Anschläge müssen mit den mitgelieferten Schrauben und Muttern sicher an den Sitzschienen des Rollstuhls befestigt werden.
11. Die Schraubenköpfe müssen zur Außenseite des Rollstuhls zeigen.

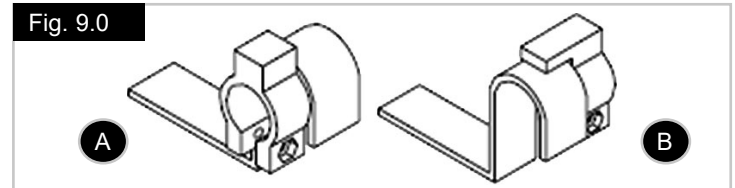
! VORSICHT:

Es werden drei Längen von 8-32" Schrauben mitgeliefert. Wenn eine längere Schraube als die vorgegebene verwendet wird, kann das die Montage und das Abnehmen des Sitzes behindern. Verwenden Sie die folgenden Größen, die im Satz enthalten sind:

- 8-32 x 3/4", wenn der Anschlag und/oder die Halterungen an Rohre mit einem Durchmesser von 7/8" montiert werden.
- 8-32 x 1", wenn der Anschlag und/oder die Halterungen an Rohre mit einem Durchmesser von 1" montiert werden.
- 8-32 x 1 1/4", wenn der Anschlag und/oder die Halterungen über einen „RIVKLE“-Gewindeeinsatz an Rohre mit einem Durchmesser von 1" montiert werden.
- Zum Anbringen des Kissens einfach die hinteren Haken unter die hinteren Hakenhalterungen schieben und den vorderen Haken hinter den Hakenanschlag absenken.

Hinweis: Wenn die Hakenhalterungen oder der Anschlag nicht montiert werden können, weil sie die Halterungen an Ihrem Rollstuhl behindern, müssen Sie Ihre Halterungen und Haken unter Umständen an einer anderen Stelle anbringen.

Fig. 9.0

**Figure 9.0 Erläuterung:**

A = Verwenden Sie die Hakenanschlätze 1/4" vor den vorderen Haken.

B = Verwenden Sie die Hakenhalterungen hinter den hinteren Haken.

Länge einstellen:

Um den Sitz länger zu machen, positionieren Sie den festen, absenkbaren Sitz 25,4 mm (1") vor den hinteren senkrechten Sitzpfosten Ihres Rollstuhls. Wenn der Abstand zwischen den vorderen Haken und dem vorderen Ende der Sitzschienen weniger als 25,4 mm (1") beträgt, nehmen Sie die vorderen Haken ab und versetzen Sie sie etwas an die andere Stelle direkt dahinter (siehe die Abbildung).

Montagehinweise:

Wenn Sie die Position Ihres festen, absenkbaren Sitzes auf Ihrem Rollstuhl bestimmt haben, kann es vorkommen, dass die Haken die Halterungen Ihres Rollstuhls behindern. Wenn das der Fall ist, positionieren Sie diese Halterungshaken an einer anderen Stelle.

Zugelassene Reinigungsverfahren für JAY Kissen

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Äußerer Überzug (Mikroklimatisch und Stretch)									
(1). Waschmaschine 70°C 									
Äußerer Bezug (Inkontinenz)									
(2). Waschmaschine 60°C 									
Innerer Bezug									
(3). Sprüh- und Wischdesinfektion  oder Waschmaschine 60°C	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.		N.Z.	N.Z.	
Kissenkern (Schaumstoffbasis)									
(4). Autoklav bis 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Sprüh- und Wischdesinfektion 						✗	✗	✗	✗
(5). Tauchdesinfektion 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Kissenkomponenten									
Lufteinlage	N.Z.		N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	
Positionierungskomponenten	N.Z.			N.Z.	N.Z.		N.Z.	N.Z.	
Fluid-Pad	N.Z.			N.Z.	N.Z.		N.Z.		
1. 70°C ist die maximal empfohlene Höchsttemperatur. 2. 60°C ist die maximal empfohlene Höchsttemperatur. 3. Die Xtreme Active und Balance Innenbezüge können sowohl bei 60°C gewaschen als auch durch Sprüh- und Wischdesinfektion gereinigt werden. Wenn sie bei 60°C gewaschen werden, ist eine Verfärbung möglich, die Funktion der Bezüge wird dadurch aber nicht beeinträchtigt. 4. Ein Autoklav ist eine selbstverriegelnde Maschine, die mit Hilfe von unter Druck stehendem Dampf sterilisiert. 5. Bei niedriger Temperatur (< 30°C).									
Die Produktgarantie gilt nicht für Produkte, die durch Missachtung dieser Reinigungsanleitung oder die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel beschädigt wurden.									
Empfohlene Desinfektionsmittel									
Alle Desinfektionsmittel, die vom Robert-Koch-Institut aufgeführt und empfohlen werden: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

24 MONATE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Alle J2 und J2 DC Kissen werden einer sorgfältigen Inspektion und Prüfung unterzogen, um die Höchstleistung zu gewährleisten. Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum für alle J2 und J2 DC Kissen, dass sie bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Sollte innerhalb von 24 Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical entweder repariert oder ersetzt. Diese Garantie gilt nicht für Einstiche, Risse oder Verbrennungen sowie den abnehmbaren Bezug des Kissens.

Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 6 Monaten ab dem Kaufdatum für den abnehmbaren Bezug, dass er bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Sollte innerhalb von sechs (6) Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical entweder repariert oder das Teil wird ersetzt.

Garantieansprüche müssen dem zuständigen, autorisierten Fachhändler gemeldet werden: Außer den hier ausdrücklichen genannten Garantien sind alle anderen Gewährleistungen, einschließlich der Marktfähigkeit oder Gebrauchstauglichkeit, ausgeschlossen.

NACHTRAG ZU GARANTIE, GEBRAUCHS- UND PFLEGEANWEISUNG

Lassen Sie sich von Ihrem Gesundheitsfürsorger bezüglich der korrekten Anbringung und Verwendung beraten und beachten Sie folgende Punkte:

- Das Fluid in diesem Kissen kann mit der Zeit an Volumen verlieren.
- Der Volumenverlust in diesem Kissen kann dazu führen, dass sich das Kissen durchsitzt.
- Überprüfen Sie das Kissen bei der monatlichen Reinigung und Inspektion auf Durchsitzen (siehe Anleitung unter "Auf Durchsitzen überprüfen" in der Garantie, Gebrauchs- und Pflegeanleitung) und auf Ungleichmäßigkeiten bei der Fluidverteilung. Wenn das Fluid an einer Stelle fester ist, kneten Sie es einfach in die ursprüngliche Beschaffenheit zurück.
- Wenn Durchsitzen auftritt, benutzen Sie das Kissen nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Gesundheitsfürsorger. Wenn Sie weitere Unterstützung brauchen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Sunrise Medical.

Notieren Sie hier die Seriennummer Ihres Rollstuhls:

Notieren Sie die Adresse Ihres Fachhändlers hier:



REMARQUE :

Vérifiez qu'aucun composant n'a été endommagé lors de l'expédition. En cas d'endommagement, n'utilisez PAS le matériel. Contactez Sunrise Medical ou votre revendeur pour de plus amples renseignements.

Sunrise Medical recommande de consulter un médecin, un thérapeute ou un spécialiste de l'assise et du positionnement afin de déterminer si le coussin J2 ou J2 DC est adapté.

Seules les personnes suivantes sont habilitées à installer les coussins :

- Fournisseur d'équipement médical Sunrise Medical agréé.
- Professionnels de la santé qualifiés ayant suivi une formation adéquate auprès de Sunrise Medical ou un revendeur agréé.

⚠ AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

- Avant d'utiliser ce coussin, vous et toutes les personnes susceptibles de vous assister, devez lire ce manuel intégralement et respecter toutes les consignes. Lisez régulièrement les avertissements et les consignes contenus dans ce manuel jusqu'à ce que vous les ayez bien assimilés.
- N'INSTALLEZ PAS cet équipement sans lire et comprendre ce manuel au préalable. Si vous ne comprenez pas les avertissements, précautions et instructions énoncées, contactez un revendeur ou clinicien qualifié. Dans le cas contraire, vous encourez un risque de blessure ou dommage.
- Évitez le contact prolongé avec l'humidité du crochet et de la boucle en Velcro® pour éviter la détérioration des parties adhésives et le dysfonctionnement des bandes Velcro®.

INTRODUCTION

Les coussins J2 et J2 DC sont prévus pour réduire considérablement la pression et assurer un soutien postural optimal avec un minimum d'entretien.

Pour garantir une utilisation correcte du coussin, veuillez lire les présentes consignes et les conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

La durée de vie anticipée de ce produit est de 5 années.

Poids maximum de l'utilisateur :

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Terme	Définition
 DANGER !	Indication d'un risque potentiel de blessures sérieuses ou de mort en cas de non-respect des consignes
 AVERTISSEMENT !	Indication d'un risque de blessure en cas de non-respect des consignes
 ATTENTION !	Indication que le matériel peut être endommagé si le conseil fourni n'est pas suivi
REMARQUE :	Conseil d'ordre général ou pratique recommandée
	Référence faite à d'autres manuels

⚠ AVERTISSEMENT

- L'installation d'un coussin sur un fauteuil roulant peut avoir une incidence sur son centre de gravité. Cela pourrait faire basculer le fauteuil en arrière et éventuellement entraîner des blessures. Testez toujours la stabilité du fauteuil et, si nécessaire, ajoutez des roulettes anti-bascule ou des supports d'adaptateur d'axe pour les personnes à qui il manque un membre.
- Avant une station assise prolongée, il est conseillé de tester le coussin pendant quelques heures, à la suite de quoi il sera nécessaire de faire examiner votre peau par un professionnel afin de vérifier l'éventuelle apparition de rougeurs. Pensez à régulièrement inspecter votre peau afin de détecter l'éventuelle apparition de rougeurs. L'indicateur clinique d'escarres est l'apparition de rougeurs à la surface de la peau. Si votre peau présente des signes de rougeur, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.
- Les coussins J2 et J2 DC sont destinés à réduire les risques d'escarres. Cependant, aucun coussin ne peut complètement éliminer la pression causée par la station assise ou empêcher l'apparition d'escarres.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne laissez jamais le coussin à l'extérieur la nuit si la température est inférieure à 5°C. Avant de l'utiliser, laissez le coussin atteindre la température ambiante. S'asseoir sur une surface extrêmement chaude ou froide peut entraîner des lésions sur la peau.
- N'utilisez pas d'objets tranchants lorsque vous êtes assis sur le coussin et évitez de l'exposer à des températures négatives, à la lumière directe du soleil, à une source de chaleur excessive ou à une flamme nue.
- **OBSTRUCTIONS : NE PLACEZ** aucune obstruction entre l'utilisateur et le coussin, ce qui nuirait à l'efficacité du produit.
- **ORIENTATION DU COUSSIN ET DE LA HOUSSE :** Le produit doit être positionné dans le bon sens. Si la housse est incorrectement utilisée ou de taille incorrecte, les avantages du coussin peuvent être amoindris voire éliminés, et la peau et le tissu mou, exposés à un risque accru.

INSTALLATION DU COUSSIN J2 (L'UTILISATEUR N'EST PAS ASSIS DANS LE FAUTEUIL)

Placez le coussin sur le siège avec l'étiquette des composants du coussin l'étiquette à l'arrière du fauteuil. L'étiquette du produit doit être visible sur la droite du coussin.

REMARQUE :

Il est recommandé d'utiliser une base rigide, comme l'assise rigide réglable Jay ou la plateforme d'assise solide Jay.

Si le fauteuil est équipé d'un dossier réglable en profondeur, comme le dossier JAY 3, alignez la partie arrière du coussin avec la partie avant des montants verticaux du dossier.

Si le fauteuil est équipé d'un dossier à profondeur fixe, comme le dossier JAY® J2 ou Jay Care™, crantez les coins arrière de la base de sorte que la profondeur d'assise soit établie entre 25 et 50 mm derrière les genoux (voir les lignes sur la base). Cela permettra de positionner le coussin entre les montants.

INSTALLATION DU COUSSIN J2 (AVEC L'UTILISATEUR ASSIS DANS LE FAUTEUIL)

Demandez à l'utilisateur de prendre place sur le coussin et ajustez le repose-pied de sorte que son bassin repose sur la partie incurvée arrière, tandis que les jambes reposent confortablement sur le coussin.

Pour limiter au maximum la pression causée par la station assise, veillez à ce que les repose-pieds soient réglés suffisamment bas pour permettre aux jambes de reposer fermement sur la partie avant du coussin.

Le rebord du coussin doit arriver à une distance comprise entre 25 et 50 mm derrière les genoux.

Évaluez la position de l'utilisateur.

- Les hanches sont-elles de niveau ?
- Les jambes sont-elles dans la bonne position ?
- L'utilisateur est-il confortablement installé ?

Si la réponse à l'une de ces questions est 'Non', veuillez contacter le professionnel de santé qui vous suit.

REMARQUE :

- Le bon réglage des repose-pieds améliorera le confort d'assise.
- Ne pas se baser sur la largeur d'assise du fauteuil roulant pour déterminer la largeur appropriée du coussin. Une installation inappropriée du coussin pourrait avoir une incidence sur sa performance et sur votre maintien corporel.

COUSSINS JAY® J2 ET J2 DC

Le coussin J2 a été pensé pour réduire considérablement la pression et assurer un soutien postural optimal avec un minimum d'entretien.

Le coussin J2 Deep Contour est le dernier-né de la famille de coussins J2. Le coussin J2 Deep Contour a été pensé pour les patients exposés à un risque extrêmement élevé de lésion cutanée.

Conçu pour assurer une protection supérieure de la peau, une gestion de la pression et une stabilité accrue, le coussin J2 Deep Contour est très facile à utiliser et ne requiert aucun entretien.

Composants du coussin J2

Fig. 1.0, Coussinet Jay Flow Fluid

Fig. 2.0, Base en mousse incurvée avec bandes Velcro.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



INSTALLATION DU COUSSIN J2 DEEP CONTOUR (DC)

⚠ AVERTISSEMENT :

- Veuillez lire attentivement la section AVERTISSEMENT au début du présent document.

Choisir le coussin correspondant à la largeur des hanches en position assise. Le rebord du coussin doit se trouver à une distance comprise entre 25 mm et 50 mm derrière les genoux. Placer le coussin au fond du fauteuil de sorte que l'étiquette des composants du coussin et la poche de fluide soient placées vers l'arrière. Si le coussin est convenablement placé, vos hanches doivent être vers le fond du fauteuil. Vos ischions doivent être centrés sur la poche de fluide Jay Flow™ (Fig. 4.0), dans la dépression du coussin (Fig. 5.0).

Le réglage des repose-pieds à la bonne hauteur augmentera votre bien-être et réduira la pression exercée sur vos os. Réglez vos repose-pieds de façon à ce que vos jambes reposent confortablement sur le coussin.

REMARQUE : Ne pas se baser sur la largeur d'assise du fauteuil roulant pour déterminer la largeur appropriée du coussin. Une installation inappropriée du coussin pourrait avoir une incidence sur sa performance et sur votre maintien corporel.

⚠ ATTENTION :

- Evitez d'utiliser le coussin sur une toile sur-tendue. Une toile sur-tendue ne maintient pas suffisamment et peut entraîner un mauvais positionnement.
- Remplacez la toile distendue ou achetez la plaque d'assise pour Coussin J2 Deep Contour (profond) ou le coussin J2 Deep Contour avec plateforme d'assise solide. La plateforme d'assise solide en option est fixée au coussin en configuration monobloc qui remplace la toile d'assise du fauteuil (Fig. 3.0).
- Veillez également à ce que la toile du dossier ne soit pas non plus trop tendue. Une toile de dossier sur-tendue ne maintient pas suffisamment le corps et peut entraîner un mauvais positionnement.
- Remplacez la toile distendue du dossier ou procurez-vous un produit de support dorsal Sunrise Medical approprié. Pour une démonstration gratuite de ces produits, contactez un distributeur agréé.

COMPOSANTS DU COUSSIN J2 DC

Fig. 3.0



Fig. 4.0



Fig. 5.0



PHÉNOMÈNE DE TASSEMENT DU COUSSIN J2 OU J2 DC.

Il y a tassement lorsque le fluide du coussin J2 ou J2 DC s'est déplacé, laissant votre bassin reposer directement sur la base en mousse. Ce phénomène se produit parfois avec les personnes très minces, les personnes utilisant un fauteuil inclinable, les personnes qui s'affaissent dans leur fauteuil ou les personnes qui utilisent un coussin trop large. Lorsque le fluide se déplace et se tasse en un endroit du coussin, vos ischions et votre coccyx sont soumis à plus grande pression, ce qui accroît le risque d'apparition d'escarres.

Pour vérifier si le fluide s'est déplacé, enlevez la housse et asseyez-vous sur le coussin pendant au moins deux minutes. Levez-vous du coussin délicatement (ou demandez à quelqu'un de vous aider) en essayant de ne pas déplacer le fluide du coussin. Enfoncez un doigt dans les dépressions, à l'endroit même où vos ischions et votre coccyx reposaient. Normalement vous devriez enfoncer votre doigt d'au moins 10 mm avant de pouvoir sentir la base ferme du coussin.

Vérifiez que votre coussin est correctement positionné et que les repose-pieds sont réglés à la bonne hauteur. Si malgré cela, le coussin présente moins d'un centimètre d'épaisseur de fluide, cela signifie que le fluide s'est déplacé : le coussin n'est plus adapté.

Si votre coussin présente des signes de tassement, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute. Le problème de tassement est généralement facile à rectifier au moyen de coussinets d'appoint en fluide (référence F119). N'hésitez pas à contacter votre revendeur agréé pour vérifier si cette possibilité convient à votre cas de figure.

REMARQUE : Nous recommandons l'utilisation d'une assise solide réglable JAY® à la place de la toile de votre fauteuil ou d'une plaque d'assise J2 en plus de votre garniture. Cette configuration optimisera la performance de votre coussin J2 ou J2 DC et vous assurera un meilleur positionnement.

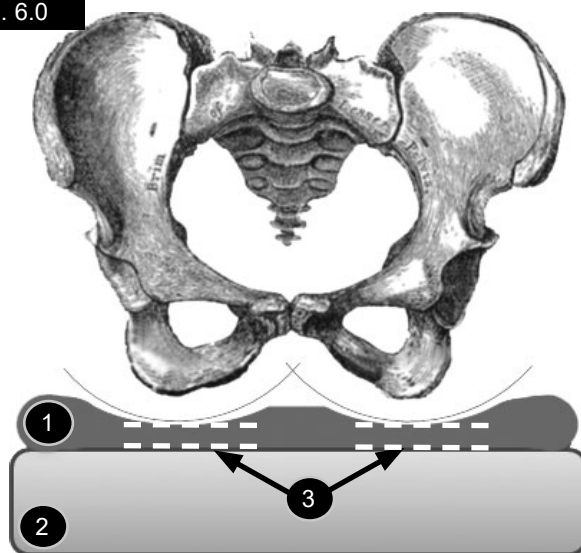
⚠ AVERTISSEMENT :

Le tassement du coussin peut entraîner l'apparition d'escarres ou de rougeurs à la surface de la peau. Il est donc important d'en détecter rapidement les premiers signes.

Poids maximum de l'utilisateur :

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Fig. 6.0



- 1 Poche de fluide.
- 2 Base en mousse.
- 3 Profondeur de fluide : 10 mm minimum.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE FACILES

Un nettoyage et un entretien réguliers vous permettront de conserver votre produit plus longtemps. Lors du nettoyage, nous recommandons d'inspecter les différents éléments du coussin.

Inspecter la housse afin de déceler tout signe de déchirure et d'usure excessive :

1. Retirez la housse et inspectez le coussin afin de déceler toute éventuelle anomalie (à l'intérieur et à l'extérieur).
2. Inspectez la base en mousse afin de déceler tout signe d'usure ou d'endommagement.

Nettoyage de la housse :

1. Retirer la housse externe de la base en mousse, avec la fermeture éclair fermée.
2. Laver en machine à l'eau tiède et laisser sécher à l'air libre ou dans un sèche-linge à basse température. Repassage non exigé, ni recommandé.

Conseil relatif à la stérilisation :

ATTENTION :

Sunrise Medical ne recommande pas l'utilisation d'une procédure de stérilisation à haute température.

Si le protocole local exige la stérilisation, veuillez consulter le tableau d'instructions fourni à la fin du présent manuel. La housse du coussin peut être lavée à 80 °C pendant 10 minutes et peut être séchée en sèche-linge, cependant nous recommandons de la nettoyer en utilisant le programme le plus court et la température la plus basse autorisés par le protocole local.

Pour remettre la housse en place après le lavage, placez la housse sur la base en mousse. Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de la base en mousse.

REMARQUE : Si ce produit est utilisé dans un établissement de soin, inscrivez le nom de son utilisateur au marqueur permanent sur l'étiquette de la housse. Cela garantira le retour de la housse sur le coussin correspondant après le lavage.

Nettoyage de la base en mousse :

1. Retirez la housse externe, puis essuyez la base en mousse délicatement à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de savon. Ne les plongez pas dans l'eau. Essuyez avec un chiffon propre.
2. Laissez le coussin sécher complètement à l'air avant de replacer la housse.
3. Nettoyage du ou des coussinets de fluide :
 - d. Enlever la housse de la base en mousse.
 - e. Retirez le ou les coussinets de fluide et nettoyez-les à l'eau chaude et au savon.
 - f. Essuyez avec un chiffon propre.
 - g. Réinsérez le ou les coussinets de fluide, puis remplacez la housse sur la base en mousse.

REMARQUE : Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de la base en mousse.

4. Nettoyage des accessoires :

- a. Retirez la housse de la base en mousse et le ou les coussinets de fluide, le cas échéant, afin de nettoyer les accessoires.
- b. Retirez les accessoires. Nettoyez avec de l'eau chaude et du savon.
- c. Essuyez avec un chiffon propre.
- d. Réinsérez les accessoires et le ou les coussinets de fluide, puis remplacez la housse sur la base en mousse.

REMARQUE : Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de la base en mousse.

ASSEMBLAGE DU COUSSIN J2 / J2 DC APRÈS NETTOYAGE

Suivre les instructions de nettoyage et d'entretien de la section « Entretien et un nettoyage faciles », puis réassembler selon les indications ci-après :

1. Attachez le coussinet de fluide à la base en mousse.
2. Fixez dans un premier temps les trois bandes de Velcro® arrière, puis les deux bandes de Velcro® avant.
3. Les plis à l'arrière du coussinet plisseront automatiquement le coussinet.
4. Le coussinet de fluide doit former de nombreux plis.
5. Cela permet de réduire la pression de manière optimale et de réduire le cisaillement du fait que le coussinet épouse les saillies osseuses.

MESURE D'HYGIÈNE EN CAS DE CESSATION DU FAUTEUIL

Avant de laisser une autre personne utiliser le fauteuil, il convient de l'apprêter soigneusement. Toutes les surfaces entrant en contact avec le nouvel utilisateur doivent être désinfectées.

Pour ce faire, vous devez utiliser un désinfectant figurant dans la liste des produits homologués / recommandés dans votre pays, pour une désinfection rapide à base d'alcool pour produits et appareils médicaux nécessitant d'être désinfectés rapidement.

Veuillez prendre connaissance des instructions du fabricant du produit désinfectant utilisé.

En règle générale, une désinfection totale ne peut être garantie sur les coutures. Par conséquent et conformément à la réglementation locale relative à la protection contre les infections, il est recommandé de mettre au rebut la toile de l'assise et du dossier afin d'éviter toute contamination micro-bactérienne par les agents actifs.

CONDITIONS POUR UN ENTREPOSAGE SÉCURISÉ

- Entreposer les produits dans un lieu sec à une température relative comprise entre 20 et 75 %.
- Conserver à l'abri des rayons du soleil et de la poussière pendant les périodes d'entreposage prolongées.
- Tenir éloigné des sources de chaleur directes et à une température comprise entre 5 °C et 40 °C.
- Placer et empiler les produits conditionnés conformément aux flèches d'orientation figurant sur l'emballage.
- Si un carton est grand et fin et donc potentiellement instable, veiller à bien l'immobiliser sur la palette ou en rayonnage afin d'éviter sa chute.
- Ne rien poser par-dessus les produits emballés lorsque la mention « Ne pas empiler » figure sur l'emballage.
- Ne jamais entreposer le produit à l'extérieur, exposé aux éléments.

MISE EN PLACE D'UN COUSSIN ANTI-ESCARRES

1. Choisir un coussin correspondant à la largeur des hanches en position assise.
2. Le rebord du coussin doit se trouver à une distance comprise entre 25 mm et 50 mm derrière les genoux.
3. Placez le coussin au fond du fauteuil de sorte que l'étiquette des composants du coussin et le ou les coussinets de fluide soient placés vers l'arrière.
4. Lorsque le coussin est convenablement placé, vos hanches doivent être calées au fond du fauteuil et vos ischions centrés sur la poche de fluide Jay Flow™ dans la dépression du coussin.
5. Le réglage des repose-pieds à la bonne hauteur augmentera votre bien-être et réduira la pression exercée sur vos os.
6. Réglez vos repose-pieds de façon à ce que vos jambes reposent confortablement sur le coussin.

! ATTENTION :

- Ne pas se baser sur la largeur d'assise du fauteuil roulant pour déterminer la largeur appropriée du coussin.
- Toute installation inappropriée du coussin pourrait entraver sa performance et le bon maintien corporel de l'utilisateur.
- Évitez d'utiliser le coussin sur une toile sur-tendue. Une toile sur-tendue ne maintient pas suffisamment et peut entraîner un mauvais positionnement.
- Remplacez la toile ou procurez-vous la plaque d'assise réglable JAY ou l'insert de plaque d'assise JAY approprié au coussin.
- Veillez également à ce que la toile du dossier ne soit pas non plus trop tendue. Une toile de dossier sur-tendue ne maintient pas suffisamment le corps et peut entraîner un mauvais positionnement. Remplacez la toile distendue du dossier ou procurez-vous un produit de support dorsal Sunrise Medical approprié. Pour une démonstration gratuite de ces produits, contactez un distributeur agréé.

ASSEMBLAGE ET AJUSTAGE DE LA PLATEFORME D'ASSISE SOLIDE

La plateforme d'assise solide (1) possède 10 paires d'orifices (3), cinq paires de chaque côté de la plateforme.

Chaque crochet possède deux trous qui s'alignent avec une paire d'orifices (Fig. 7.0 - 8.0)

1. Placez les crochets (2) sur la plateforme (1) à l'endroit adéquat, de sorte qu'ils n'interfèrent pas avec les fixations de l'assise du fauteuil.
2. Quatre crochets sont fournis (2).
3. Deux crochets se placent de chaque côté.
4. Alignez les trous des crochets (2) avec les paires d'orifices (3).
5. Glissez une rondelle sur un boulon, passez le boulon dans un trou du crochet, puis insérez-le dans un orifice de la plateforme d'assise solide.
6. Chaque crochet est fixé à l'aide de deux boulons.
7. Répétez pour chaque crochet.
8. Ne serrez pas complètement les boulons.
9. Placez la plateforme sur le rail du siège du fauteuil, puis réglez la largeur.
10. Serrez le plus de boulons possible avant de retirer la plateforme d'assise solide du fauteuil (ainsi l'alignement sera préservé).
11. Retirez la plateforme d'assise solide du fauteuil et terminez de serrer les boulons afin de bien fixer les crochets.

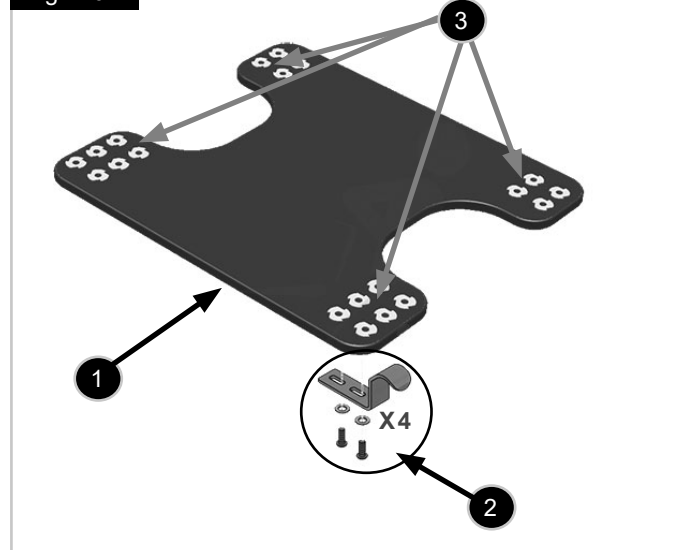
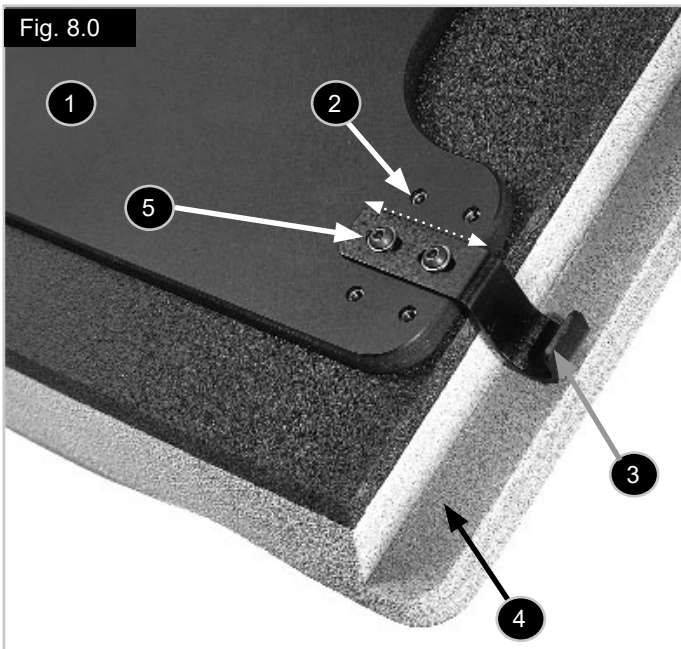
Fig. 7.0

Fig. 8.0

**Légendes de la Figure 8.0 :**

1. Une plateforme solide favorise une surface d'assise stable et plane.
2. Cinq paires d'orifices pour la fixation des crochets, compatibles avec la plupart des châssis de fauteuil.
3. Crochets permettant de modifier la distance entre le sol et le siège. Disponibles en 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm.
4. Le coussin présente une encoche permettant un abaissement maximum de 38,1 mm.
5. Chaque crochet présente une marge d'ajustement de 12,7 mm afin de parer à toute éventuelle différence de largeur selon les fauteuils.

FIXATION DU KIT DE RETENUES DE CROCHETS ET DE BUTÉES DE CROCHETS

Fixation des composants de retenue sur les rails de votre fauteuil :

6. Enclenchez les deux retenues de crochets vers l'arrière des rails d'assise du fauteuil.
7. Les crochets arrière se glisseront dessous, comme illustré ci-dessous. Cela évitera de voir le coussin sortir accidentellement de l'assise du fauteuil.
8. Enclenchez les butées de crochets vers l'avant des rails d'assise du fauteuil.
9. Les crochets avant reposent contre les butées pour empêcher le glissement du coussin vers l'avant.
10. Les retenues et les butées doivent être serrées fermement aux rails d'assise du fauteuil à l'aide des boulons et écrous fournis.
11. Les têtes des boulons seront orientées vers l'extérieur du fauteuil.

⚠ ATTENTION :

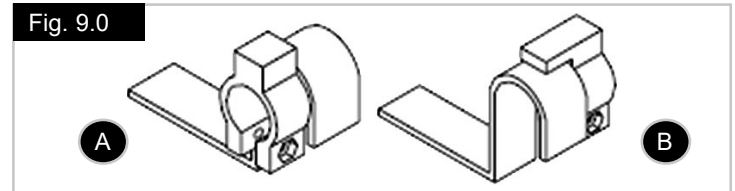
Trois longueurs de boulons 8-32" sont fournies. L'utilisation de boulons d'une longueur inadéquate pourra compromettre l'installation et la dépose du siège.

Utilisez les longueurs suivantes fournies dans le kit :

- 8-32 x 3/4" pour des butées et/ou des retenues montées sur des tubes de 7/8" de diamètre.
- 8-32 x 1" pour des butées et/ou des retenues montées sur des tubes de 1" de diamètre.
- 8-32 x 1-1/4" pour des butées et/ou des retenues montées sur des écrous à rivet filetés sur des tubes de 1" de diamètre.
- Pour installer le coussin, il suffit de glisser les crochets arrière sous les retenues de crochets arrière et d'abaisser le crochet avant derrière la butée de crochet.

Remarque : Si l'installation des retenues ou des butées est entravée par les composants de fixation du fauteuil, il faudra éventuellement choisir un autre emplacement pour les fixations et les crochets.

Fig. 9.0

**Légendes de la Figure 9.0 :**

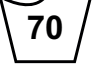
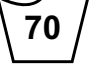
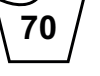
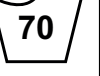
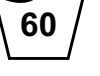
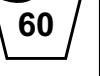
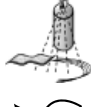
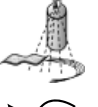
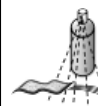
- A = Butées de crochets 1/4" devant les crochets avant.**
B = Retenues de crochets derrière les crochets arrière.

Réglage de la longueur :

Pour obtenir une assise plus profonde, placez la plateforme d'assise solide 25,4 mm en avant des montants arrière verticaux du fauteuil. Si les crochets avant sont à moins de 25,4 mm de la partie avant des rails d'assise, retirez les crochets avant et placez-les juste derrière (voir image).

Remarque relative à l'installation :

Après avoir déterminé l'emplacement de votre plateforme d'assise solide sur votre fauteuil, il se peut que les crochets interfèrent avec les composants de fixation du fauteuil. Si tel est le cas, modifiez l'emplacement des crochets.

Procédures préconisées pour le nettoyage des coussins JAY									
Produit	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Housse extérieure (Aérée et Strech)									
(1). Lavage à 70 °C 									
Housse externe (Incontinence)									
(2). Lavage à 60 °C 									
Housse intérieure									
(3). Désinfection par pulvérisation et essuyage  ou lavage à 60 °C 	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	 	N.D.	N.D.	 
Centre du coussin (base en mousse)									
(4). Autoclave jusqu'à 105 °C (1) 									
Désinfection par pulvérisation et essuyage 									
(5). Désinfection par immersion 									
Éléments du coussin									
Élément Air	N.D.		N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	N.D.	
Éléments de positionnement	N.D.			N.D.	N.D.		N.D.	N.D.	
Poche de fluide (Fluid Pad)	N.D.			N.D.	N.D.		N.D.		
1. 70 °C est la température maximale recommandée. 2. 60 °C est la température maximale recommandée. 3. Les housses intérieures Xtreme Active et Balance peuvent être lavées à 60 °C ou être désinfectées par vaporisation et essuyage, indifféremment. Le lavage à 60 °C peut entraîner une éventuelle décoloration qui n'aura aucune incidence sur l'aspect fonctionnel de la housse. 4. L'autoclave est une machine à verrouillage automatique qui stérilise au moyen de vapeur sous pression. 5. (5) À faible température (< 30°C).									
La garantie ne couvre pas la dégradation des produits résultant du non-respect des consignes de nettoyage ou de l'utilisation de composés de nettoyage inadaptés.									
Désinfectants recommandés									
Tous les désinfectants recensés et recommandés par l'institut Robert Koch : http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

GARANTIE LIMITÉE DE 24 MOIS

Les coussins J2 et J2 DC sont rigoureusement inspectés et testés pour garantir une performance optimale. Les coussins J2 et J2 DC sont garantis contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un défaut de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des 24 premiers mois à compter de la date d'achat d'origine, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement. Cette garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirures ou brûlures, ni à la housse amovible du coussin.

La housse amovible est garantie contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de six (6) mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un vice de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des six (6) premiers mois à compter de la date d'achat originale, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement.

Les réclamations et réparations doivent être effectuées auprès de votre fournisseur agréé le plus proche. Outre les garanties expresses décrites dans le présent document, toutes les autres garanties, y compris les garanties tacites de commercialisation et les garanties de conformité à une fin particulière, sont exclues.

SUPPLÉMENT AU GUIDE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE LA GARANTIE

Consultez un professionnel de santé pour le réglage et l'utilisation corrects, et tenez compte des informations suivantes :

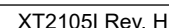
- Avec le temps, le gel fluide de ce coussin peut perdre du volume.
- La perte de volume du fluide peut entraîner le tassement de votre coussin.
- Tous les mois, durant le nettoyage et l'inspection de routine, vérifiez l'absence de tassement du fluide dans le coussin (cf. instructions en section « Détecter le tassement du coussin » dans le guide d'entretien et d'utilisation de la garantie) ainsi que l'uniformité de fluide. Si le fluide est plus concentré sur une partie du coussin, il suffira d'appuyer dessus pour le répartir à nouveau.
- Si tel est le cas, n'utilisez plus ce coussin et contactez le professionnel de santé qui vous suit. Si vous avez besoin d'assistance supplémentaire, contactez le service clientèle Sunrise Medical.

Indiquez ici le numéro de série de votre fauteuil :

Notez ici les coordonnées de votre revendeur :



37



Vous trouverez des conseils sur la combinaison, relatifs par exemple au montage, sur www.SunriseMedical.fr

NOTA:

Controllare che le varie parti non si siano danneggiate durante il trasporto. In caso di danni, **NON UTILIZZARE** il prodotto. Contattare Sunrise Medical o il rivenditore autorizzato per ulteriori istruzioni.

Per determinare l'idoneità all'uso dei cuscini J2 e J2 DC, Sunrise Medical raccomanda di rivolgersi a un medico, a un terapista o a un tecnico della riabilitazione esperto in sistemi di seduta e posizionamento.

I cuscini dovrebbero essere installati da:

- Un rivenditore autorizzato Sunrise Medical
- Un terapista qualificato che abbia ricevuto un'adeguata formazione da Sunrise Medical.

AVVERTENZA GENERALE

- Prima di usare il cuscino, l'utente e le altre persone che assistono l'utente devono leggere tutto il Manuale e attenersi a tutte le indicazioni riportate. Studiare le avvertenze fino a quando non si conoscono perfettamente.
- **NON** installare questo ausilio senza avere prima letto e compreso le istruzioni riportate in questo manuale. In caso di dubbi sulle avvertenze, gli avvisi e le istruzioni, contattare il medico, il terapista o un rivenditore autorizzato per evitare di causare lesioni o danni.
- Evitare che le strisce in Velcro® rimangano umide per lungo tempo per non danneggiare la parte adesiva con conseguente malfunzionamento del Velcro®.

INTRODUZIONE

I cuscini J2 e J2 DC sono stati realizzati per fornire un elevato grado di riduzione della pressione e un elevato grado di sostegno posturale con una manutenzione minima.

Per un corretto utilizzo del cuscino si raccomanda di leggere queste istruzioni e di conservarle per futuro riferimento.

La vita utile prevista per questo prodotto è di 5 anni.

Portata massima:

- **J2 = 175 kg**
- **J2 DC = 150 kg**

Termine	Definizione
 ATTENZIONE!	Informa l'utilizzatore di possibili rischi di gravi lesioni o di decesso nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
 AVVERTENZA!	Informa l'utilizzatore di rischi nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
 ATTENZIONE!	Informa l'utilizzatore dei possibili rischi all'apparecchiatura nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
NOTA:	Raccomandazione generale o procedura consigliata
	Riferimento a documentazione supplementare

AVVERTENZA

- L'uso di un cuscino su una carrozzina può modificarne il centro di gravità facendola ribaltare all'indietro e causando lesioni all'utente. Valutare sempre la necessità di aggiungere dispositivi antiribaltamento o le prolunghe per amputati per aumentare la stabilità della carrozzina.
- Prima di utilizzare qualsiasi cuscino per un periodo prolungato, si consiglia di provarlo in modo continuo per un paio d'ore e di chiedere a un medico di controllare che la pelle non presenti arrossamenti dovuti alla pressione. Verificare regolarmente che la pelle non presenti arrossamenti, che, a livello clinico, indicano l'inizio di una piaga da decubito. Se la pelle presenta degli arrossamenti, smettere immediatamente di utilizzare il cuscino e rivolgersi al medico o al terapista.
- I cuscini J2 e J2 DC sono stati ideati per ridurre l'insorgenza di piaghe da decubito. Nessun cuscino, però, può eliminare del tutto la pressione che si viene a creare in posizione seduta o eliminare il rischio di piaghe da decubito.

AVVERTENZA

- Non lasciare il cuscino all'aperto di notte a temperature inferiori ai 5°C. Prima di utilizzare il cuscino, lasciare che raggiunga la temperatura ambiente. Se ci si siede su superfici estremamente calde o fredde, la pelle può subire lesioni.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti e l'esposizione a temperature estremamente basse, alla luce diretta del sole, a condizioni di calore eccessive o a fiamme libere.
- **OSTACOLI: NON** interporre alcun ostacolo tra l'utente e il cuscino per non ridurre l'efficacia del prodotto.
- **POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO E DELLA FODERA:** Il prodotto deve essere utilizzato con il lato corretto posizionato verso l'alto. Se la fodera non viene usata correttamente oppure è di una misura non corretta, i benefici del cuscino diminuiscono o risultano nulli con conseguente aumento di rischi per la pelle e per i tessuti molli.

POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO J2 (SENZA UTENTE SEDUTO)

Posizionare il cuscino sul sedile, con le etichette del materiale rivolte verso la parte posteriore della carrozzina. Sul lato destro del cuscino deve essere visibile l'etichetta del prodotto.

NOTA:

Si raccomanda di utilizzare una base d'appoggio stabile, per esempio, un sedile rigido regolabile o l'inserito rigido Jay.

Se la carrozzina è dotata di schienale a profondità regolabile, per es. uno schienale JAY 3, posizionare la parte posteriore del cuscino allineandola alla parte anteriore dei montanti dello schienale.

Quando si usa uno schienale a profondità fissa, per esempio gli schienali JAY®J2 o Jay Care™, sagomare gli angoli posteriori della base in modo che il sedile si trovi a una distanza tra 25 e 50 mm dalla parte posteriore delle ginocchia (vedere le linee riportate sulla base). In questo modo sarà possibile inserire la parte posteriore del cuscino fra i montanti dello schienale.

POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO J2 (CON UTENTE SEDUTO)

Fare accomodare l'utente sul cuscino e regolare le pedane in modo che le natiche siano appoggiate sulla parte posteriore sagomata e che le gambe siano comodamente appoggiate sul cuscino.

Per assicurare il livello medio minimo possibile di pressione sulla parte a contatto con il cuscino, le pedane dovrebbero essere regolate in una posizione sufficientemente bassa per consentire alle gambe di appoggiarsi alla parte anteriore del cuscino.

Il cuscino dovrebbe trovarsi a una distanza di 25-50 mm dalla parte posteriore delle ginocchia.

Valutazione dell'utente.

- Le anche sono simmetriche?
- Le gambe si trovano in una posizione confortevole?
- L'utente si sente a suo agio?

In caso di risposta negativa ad una di queste domande, consultare un operatore sanitario.

NOTA:

- La corretta regolazione delle pedane contribuirà a migliorare il comfort di seduta.
- Non usare la larghezza della seduta della carrozzina come riferimento per definire la corretta larghezza del cuscino. Per rilevare il corretto posizionamento del cuscino, valutare la distribuzione della pressione sul cuscino e il sostegno del corpo.

CUSCINI JAY® J2 E J2 DC

Il cuscino J2 è stato realizzato per fornire un elevato grado di riduzione della pressione e un elevato grado di sostegno posturale con una manutenzione minima. Il cuscino J2 Deep Contour (DC) è il più recente prodotto della famiglia di cuscini J2. Il cuscino J2 Deep Contour è stato realizzato pazienti con rischio particolarmente elevato di ulcere da pressione.

Progettato per assicurare un alto livello di protezione della pelle e per gestire al meglio pressione e stabilità, il cuscino J2 Deep Contour non richiede manutenzione ed è facile da utilizzare.

Componenti del cuscino J2

Fig. 1.0, Imbottitura in fluido JAY Flow

Fig. 2.0, Base di schiuma sagomata con fasce di Velcro.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO J2 DEEP CONTOUR (DC)**⚠ AVVERTENZA:**

- Leggere la sezione “AVVERTENZE” all'inizio di questo documento.

Scegliere il cuscino che si adatti alla larghezza delle anche dell'utente in posizione seduta. La lunghezza del cuscino deve arrivare a una distanza compresa fra 25 mm e 50 mm dalla parte posteriore delle ginocchia. Sistemare il cuscino contro lo schienale della carrozzina con le etichette di identificazione del materiale e l'imbottitura in fluido rivolte verso la parte posteriore. Quando il cuscino è sistemato correttamente, l'utente deve essere seduto con i fianchi contro lo schienale della carrozzina. Il bacino deve essere centrato sull'imbottitura in gel Jay Flow™ (Fig. 4.0), in corrispondenza della zona di avvallamento pelvico del cuscino (Fig. 5.0).

La regolazione corretta delle pedane può aumentare il comfort e contribuire ad alleviare le maggiori pressioni che si vengono a creare in posizione seduta. Regolare le pedane in modo che le gambe siano appoggiate in modo stabile ma comodo sul cuscino.

NOTA: Non usare la larghezza della seduta della carrozzina come riferimento per definire la corretta larghezza del cuscino. Una misura non corretta può essere dannosa per le prestazioni del cuscino e non consentire una corretta distribuzione del peso e un corretto sostegno del corpo.

⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare il cuscino se il rivestimento della seduta è eccessivamente allentato. Un rivestimento della seduta troppo allentato non offre un supporto adeguato per il cuscino e, di conseguenza, l'utente può assumere una postura errata.
- Sostituire il rivestimento allentato, oppure acquistare l'inserto rigido J2 Deep Contour, oppure ordinare il cuscino J2 Deep Contour con sedile rigido regolabile. Il sedile rigido regolabile insieme al cuscino crea un unico elemento, in sostituzione del rivestimento della seduta della carrozzina (Fig. 3.0).
- Non utilizzare un telo dello schienale eccessivamente allentato. Un telo dello schienale troppo allentato non offre un supporto adeguato per il corpo e, di conseguenza, può causare un posizionamento non corretto dell'utente.
- Sostituire il rivestimento allentato dello schienale, oppure acquistare un prodotto Sunrise per il sostegno della schiena più appropriato alle esigenze dell'utente. Contattare un rivenditore autorizzato per la dimostrazione gratuita di questi prodotti.

COMPONENTI DEL CUSCINO J2 DC**Fig. 3.0****Fig. 4.0****Fig. 5.0**

VERIFICA DEL SUPPORTO DEI CUSCINI J2 E J2 DC.

Se la componente fluida di un cuscino J2 o J2 DC si sposta da sotto le tuberosità ischiatiche, l'utente seduto si troverà a contatto con la base di schiuma. Questo fenomeno si verifica talvolta nel caso di pazienti molto magri, di utenti che usano carrozzine a schienale reclinabile, che hanno la tendenza a sedersi in modo scomposto o se si usa un cuscino troppo largo. In caso di affondamento, la pressione esercitata sulle tuberosità ischiatiche e sul coccige aumenta, con conseguente maggior rischio di ulcerazione cutanea.

Per verificare il livello di supporto dei cuscini, sedersi sul cuscino senza fodera per almeno due minuti. Alzarsi e sedersi (oppure chiedere aiuto a qualcuno per il trasferimento), cercando di non modificare la posizione del fluido sottostante. Premere sugli avvallamenti del cuscino in corrispondenza delle tuberosità ischiatiche e del coccige. Quando lo spessore del fluido è inferiore a 10 mm si percepirà la presenza della base rigida.

Se il cuscino e delle pedane sono posizionati correttamente e lo spessore del fluido è inferiore a 10 mm, il cuscino non deve essere utilizzato. In questo caso, interrompere l'uso del cuscino e rivolgersi al medico o al terapista. Per risolvere questa condizione, di solito, sarà sufficiente usare cuscini con fluido supplementari (cod. art. F119). Per verificare se si tratta di una soluzione adottabile, contattare il proprio rivenditore autorizzato.

NOTA: In sostituzione del rivestimento della carrozzina si raccomanda di usare un sedile rigido regolabile JAY®, oppure un inserto rigido J2 da utilizzare con il rivestimento esistente. Questo ottimizzerà le prestazioni dei cuscini J2 e J2 DC e contribuirà ad assicurare il miglior posizionamento possibile.

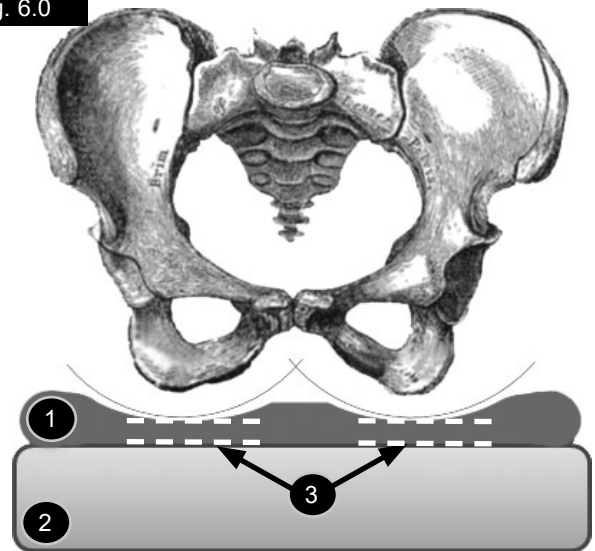
⚠ AVVERTENZA:

La mancata verifica dell'efficacia dell'imbottitura antidecubito potrebbe portare ad arrossamento della pelle o a ulcere da pressione.

Portata massima:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Fig. 6.0



- 1 Imbottitura in fluido.
- 2 Base in schiuma.
- 3 Profondità minima del fluido 10 mm.

FACILE MANUTENZIONE E PULIZIA

Una pulizia e una manutenzione regolare possono contribuire a prolungare la vita utile del cuscino. Durante la pulizia si consiglia di esaminare tutte le parti del cuscino.

Controllare che la fodera non sia strappata, o eccessivamente usurata:

1. Rimuovere la fodera e verificare che non presenti anomalie (all'interno e all'esterno).
2. Controllare che la base di schiuma non presenti rotture o deterioramenti.

Pulizia della fodera:

1. Rimuovere la fodera esterna dalla base in schiuma e chiudere la cerniera.
2. Lavare la fodera in lavatrice in acqua tiepida e stenderla ad asciugare o asciugarla nell'asciugatrice a bassa temperatura. Non è necessario né consigliato stirare la fodera.

Sterilizzazione:



Sunrise Medical sconsiglia di utilizzare procedure di sterilizzazione ad alta temperatura.

Se il protocollo locale prevede la sterilizzazione, si rimanda alla tabella delle istruzioni riportata alla fine di questo manuale.

La fodera del cuscino può essere lavata a una temperatura di 80 °C per 10 minuti e asciugata in asciugatrice; tuttavia, si raccomanda di lavarla nel minor tempo possibile e alla temperatura minima ammessa dal protocollo locale adottato.

Dopo il lavaggio, rimettere la fodera sulla base in schiuma. Assicurarsi che la parte posteriore della fodera combaci con la parte posteriore della base in schiuma.

NOTA: Quando la fodera viene utilizzata in una struttura residenziale o di ricovero, scrivere con un pennarello indelebile il nome dell'utente sull'etichetta dei materiali della fodera stessa. In questo modo, dopo il lavaggio, la fodera potrà essere restituita all'utente giusto.

Pulizia della base di schiuma:

1. Rimuovere la fodera esterna dalla base di schiuma e strofinare delicatamente la base con un panno umido. Non utilizzare sapone. Non immergere in acqua. Passare la base in schiuma con un panno pulito,
2. Prima di riapplicare la fodera, lasciarla asciugare completamente all'aria aperta.
3. Pulizia delle imbottiture di fluido:
 - d. Rimuovere la fodera dalla base in schiuma.
 - e. Rimuovere le imbottiture di fluido e pulirle con acqua calda e sapone.
 - f. Passare la base in schiuma con un panno pulito,
 - g. Riposizionare le imbottiture di fluido e riapplicare la fodera alla base di schiuma.

NOTA: Assicurarsi che la parte posteriore della fodera combaci con la parte posteriore della base in schiuma.

4. Pulizia degli accessori:

- a. Per la pulizia degli accessori rimuovere, se necessario, la fodera dalla base di schiuma e le imbottiture di fluido.
- b. Rimuovere gli accessori da pulire. Strofinare con acqua tiepida e sapone.
- c. Passare la base in schiuma con un panno pulito,
- d. Dopo averli puliti, rimontare gli accessori e riposizionare le imbottiture di fluido e, infine, riapplicare la fodera alla base di schiuma.

NOTA: Assicurarsi che la parte posteriore della fodera combaci con la parte posteriore della base in schiuma.

ASSEMBLAGGIO DEL CUSCINO J2 E/O J2 DC DOPO LA PULIZIA

Attenersi alle istruzioni per la pulizia e la manutenzione riportate nella sezione precedente, quindi riassemblare il cuscino come descritto di seguito:

1. Applicare l'imbottitura di fluido alla base di schiuma.
2. Fissarla prima alle tre fasce posteriori di Velcro® e, successivamente, alle due fasce di Velcro® anteriori.
3. Le pieghe della parte posteriore dell'imbottitura provocheranno automaticamente il raggrinzimento dell'imbottitura di fluido.
4. Le imbottiture di fluido dovrebbero sempre presentare molte grinze.
5. Questa condizione riduce in modo ottimale il livello di pressione e contribuisce a ridurre le lesioni da decubito poiché consente all'imbottitura di adattarsi alle prominente ossee.

MISURE IGIENICHE PRIMA DI RIUTILIZZARE LA CARROZZINA

La carrozzina deve essere preparata con attenzione prima di essere riutilizzata. Tutte le superfici che vengono a contatto con l'utente devono essere trattate con un disinfettante spray.

Per farlo è necessario utilizzare un disinfettante a base di alcol autorizzato/raccomandato nel Paese di residenza per le operazioni di disinfezione rapida dei dispositivi medici poiché devono essere disinfettati rapidamente.

Quando si usa un disinfettante attenersi alle istruzioni del produttore.

Normalmente non è possibile garantire una disinfezione sicura sulle cuciture. Per evitare contaminazioni microbatteriche si raccomanda quindi di smaltire i teli della seduta e dello schienale usando eventuali agenti attivi per la disinfezione previsti dalle normative locali in vigore per la protezione contro le infezioni.

CONDIZIONI PER UN CORRETTO IMMACCINAGGIO

- Immagazzinare i prodotti in un luogo asciutto, con umidità relativa dal 20 al 75%.
- In caso di immagazzinaggio per periodi di tempo prolungati non lasciare il prodotto esposto alla luce diretta del sole e alla polvere.
- Lontano da fonti dirette di calore e a una temperatura compresa tra 5 °C e 40 °C.
- Sistemare e impilare i prodotti imballati seguendo le indicazioni delle frecce "This Side Up" ("Alto") riportate sulla confezione.
- Se una confezione è alta e stretta e, pertanto, potenzialmente instabile, accertarsi che sia fissata adeguatamente al pallet o alla rastrelliera per evitare che possa cadere.
- Quando la confezione riporta l'avvertenza "Do not stack" (Non impilare) non depositare oggetti sopra i prodotti imballati.
- Non riporre mai il prodotto all'aperto, in luoghi soggetti a intemperie.

COME POSIZIONARE UN CUSCINO PER LA DISTRIBUZIONE DELLA PRESSIONE

1. Scegliere un cuscino adeguato alla larghezza dei fianchi in posizione seduta.
2. La lunghezza del cuscino deve arrivare a una distanza compresa fra 25 mm e 50 mm dalla parte posteriore delle ginocchia.
3. Posizionare il cuscino in corrispondenza della parte posteriore della carrozzina, con le etichette di identificazione del materiale e le imbottiture di fluido rivolte indietro.
4. Se il montaggio è stato effettuato in modo corretto, le anche dovrebbero trovarsi in corrispondenza della parte posteriore della seduta e le tuberosità ischiatiche posizionate sulle imbottiture di fluido JAY Flow™ nella parte affossata del cuscino.
5. La regolazione corretta delle pedane può aumentare il comfort e contribuire ad alleviare le maggiori pressioni che si vengono a creare in posizione seduta.
6. Regolare delle pedane in modo che le gambe siano appoggiate in modo stabile ma comodo sul cuscino.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare la larghezza della seduta della carrozzina come riferimento per definire la corretta larghezza del cuscino.
- Una misura non corretta può essere dannosa per le prestazioni del cuscino e non consentire una corretta distribuzione del peso e un corretto sostegno del corpo.
- Non utilizzare il cuscino su un rivestimento del sedile eccessivamente allentato. Un rivestimento della seduta troppo allentato non offre un supporto adeguato per il cuscino e, di conseguenza, l'utente può assumere una postura errata.
- Sostituire il rivestimento in tela o acquistare il sedile rigido regolabile JAY o l'inserito rigido per il sedile JAY adatto per il cuscino.
- Non utilizzare un telo dello schienale eccessivamente allentato. Un telo dello schienale troppo allentato non offre un supporto adeguato per il corpo e, di conseguenza, può causare un posizionamento non corretto dell'utente. Sostituire il rivestimento allentato dello schienale, oppure acquistare un prodotto Sunrise per il sostegno della schiena più appropriato alle esigenze dell'utente. Contattare un rivenditore autorizzato per la dimostrazione gratuita di questi prodotti.

MONTAGGIO E REGOLAZIONE DEL SEDILE RIGIDO REGOLABILE

Nella parte inferiore del sedile rigido regolabile (1) vi sono 10 coppie di fori (3), cinque su ogni lato della base. Ogni gancio ha due scanalature che consentono di allinearle a una coppia di fori (Figg. 7.0, 8.0).

1. Identificare la posizione ottimale dei ganci (2) sulla base (1) per evitare che l'installazione possa interferire con altri elementi applicati al telaio della seduta della carrozzina.
2. Vengono forniti 4 ganci (2).
3. Su ogni lato sarà necessario fissare due ganci.
4. Allineare le scanalature dei ganci (2) a una coppia di fori (3).
5. Inserire una rondella in un bullone e serrare il bullone lungo la scanalatura del gancio per fissarlo al sedile rigido regolabile.
6. Per ogni gancio si dovranno usare due bulloni.
7. Ripetere l'operazione per tutti quattro i ganci.
8. Lasciare tutti i ganci leggermente allentati.
9. Posizionare il sedile rigido sul telaio della seduta della carrozzina e regolarne la larghezza.
10. Prima di rimuovere dalla carrozzina il sedile rigido regolabile, serrare ulteriormente tutti i bulloni dei ganci (per conservarne l'allineamento).
11. Rimuovere dalla carrozzina il sedile rigido regolabile e completare il serraggio finale dei bulloni dei ganci.

Fig. 7.0

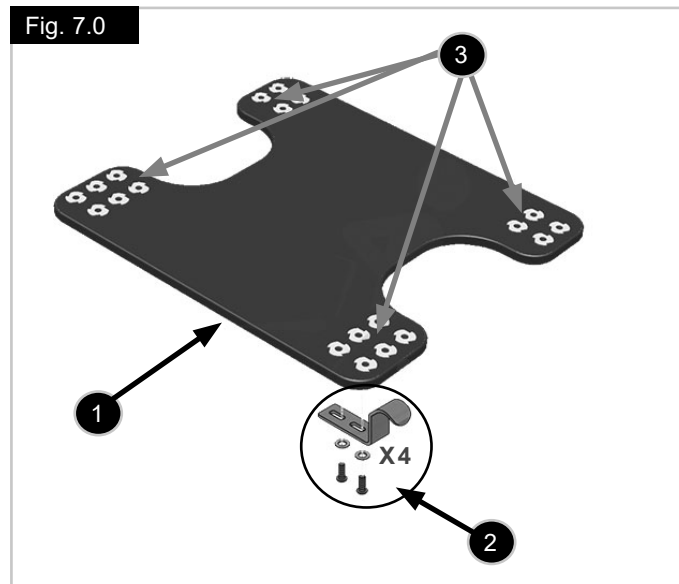
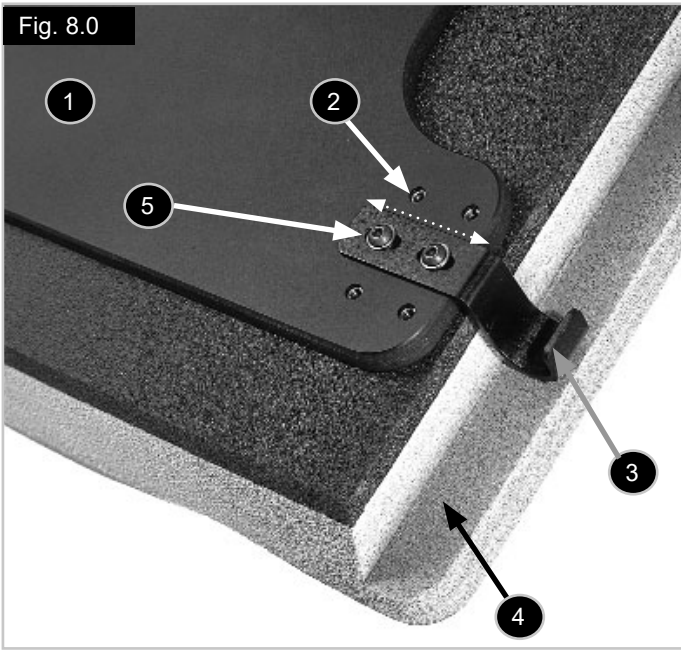


Fig. 8.0

**Legenda figura 8.0:**

1. Base rigida e resistente che assicura una superficie di seduta corretta.
2. Cinque posizioni per l'applicazione dei ganci regolabili alla maggior parte dei telai delle carrozzine.
3. Ganci regolabili che possono essere usati per modificare la distanza della seduta da terra. I ganci sono disponibili con dimensioni da 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm.
4. Cuscino sagomabile per consentire una regolazione fino a 38,1 mm.
5. Ogni gancio può essere fatto scorrere di 12,7 mm per adattarsi alle leggere differenze di larghezza delle carrozzine.

FERMI DI SICUREZZA POSTERIORE E KIT DI ARRESTO ANTERIORE

Per fissare in sicurezza al telaio della carrozzina le componenti di fissaggio:

6. Fare scorrere i due fermi di sicurezza del gancio verso la parte posteriore del telaio della seduta della carrozzina.
7. I ganci posteriori rimarranno sotto, come mostrato qui di seguito. Ciò eviterà che il cuscino possa accidentalmente staccarsi dalla carrozzina.
8. Fare scorrere il fermo anteriore del gancio verso la parte anteriore del telaio della carrozzina.
9. I ganci anteriori verranno arrestati dal fermo anteriore, evitando, così, che il cuscino possa scivolare in avanti.
10. I fermi di sicurezza posteriore e l'arresto anteriore dovrebbero essere fissati al telaio della carrozzina utilizzando i dadi e i bulloni forniti.
11. Orientare le teste dei bulloni verso l'esterno della carrozzina.

ATTENZIONE:

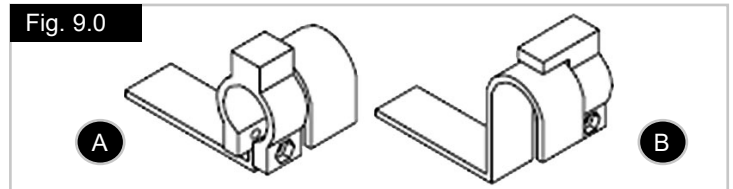
Vengono forniti bulloni 8-32" di tre lunghezze. L'uso di bulloni di lunghezza superiore a quella richiesta potrebbe generare interferenze nelle operazioni di installazione o durante la rimozione del sedile.

Utilizzare una delle misure seguenti, incluse nel kit:

- 8-32 × ¾" se i fermi anteriore e posteriore sono montati su un tubo di diametro da 7/8".
- 8-32 × 1" se i fermi anteriore e posteriore sono montati su un tubo di diametro da 1".
- 8-32 × 1¼" se i fermi anteriore e posteriore sono montati sopra un dado a rivetto filettato, su un tubo di diametro da 1".
- Per installare il cuscino, fare semplicemente scorrere i ganci posteriori sotto i fermi di sicurezza posteriori e abbassare il gancio anteriore davanti al fermo anteriore.

Nota: Se non è possibile installare un fermo di sicurezza anteriore, o posteriore, in quanto interferisce con altri componenti della carrozzina, scegliere una posizione diversa dove installare le staffe e i ganci corrispondenti.

Fig. 9.0

**Legenda figura 9.0:**

A = Fermo anteriore da ¼" per i ganci anteriori.

B = Fermo posteriore per i ganci posteriori.

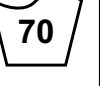
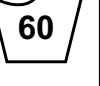
Regolazione della lunghezza:

Per aumentare la lunghezza della seduta, posizionare il sedile rigido regolabile a 25,4 mm in avanti rispetto al montante verticale posteriore della carrozzina. Se i ganci anteriori si trovano a una distanza inferiore a 25,4 mm (1") dalla fine del telaio della seduta, rimuovere i ganci anteriori e spostarli in una posizione immediatamente posteriore (vedere la figura).

Consigli per il posizionamento:

Dopo aver definito la posizione del sedile rigido regolabile sulla carrozzina, sarà possibile verificare se i ganci interferiscono con altri elementi specifici della carrozzina. In questo caso, riposizionare i ganci corrispondenti in una posizione diversa.

Procedure di pulizia approvate per i cuscini JAY

Prodotto	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Fodera esterna (Microclima ed elastica)									
(1). Lavaggio in lavatrice 70°C 									
Fodera interna (Per incontinenza)									
(2). Lavaggio in lavatrice 60°C 									
Fodera interna									
(3). Disinfezione a spray  o lavaggio in acqua a 60° C 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Interno del cuscino (Base di schiuma)									
(4). Autoclave a vapore fino a 105 °C (1) 									
Disinfezione a spray 									
(5). Disinfezione per immersione 									
Elementi del cuscino									
Inserto ad aria 	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Elementi per il posizionamento 	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Imbottitura in fluido 	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. Temperatura max. raccomandata: 70° C. 2. Temperatura max. raccomandata: 60° C. 3. Le fodere interne di Xtreme Active e di Balance possono essere lavate a 60° C, oppure può essere usato un disinfettante a spruzzo. Se lavate a 60 °C potrebbero scolorirsi, ma questo non influirà sull'aspetto funzionale. 4. Un'autoclave è una macchina per la sterilizzazione a vapore sotto pressione. 5. A bassa temperatura (< 30°C)									
La garanzia del prodotto non si applica a prodotti danneggiati a causa della mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia o dell'uso di composti detergenti non adeguati.									
Disinfettanti raccomandati									
Tutti i disinfettanti elencati e raccomandati dall'istituto Robert Koch: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

GARANZIA LIMITATA DI 24 MESI

Ogni cuscino J2 e J2 DC è stato attentamente verificato e testato per assicurarne le migliori prestazioni. Ogni cuscino J2 e J2 DC è garantito contro difetti di materiali e di manodopera per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto, sempre che sia stato utilizzato in condizioni normali. Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei 24 mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita. La presente garanzia non copre forature, strappi o bruciature, né la fodera del cuscino.

La fodera rimovibile è garantita priva di difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di sei (6) mesi dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale. Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei sei (6) mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita.

I reclami e le riparazioni saranno gestiti da un rivenditore autorizzato. Ad eccezione delle garanzie esplicite riportate nel presente manuale, sono escluse tutte le altre garanzie, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e le garanzie di idoneità per scopi specifici.

APPENDICE AL MANUALE DI MANUTENZIONE ED ALLA GARANZIA

Consultare il terapeuta o il tecnico ortopedico per la sistemazione e l'uso corretto e leggere attentamente le seguenti informazioni:

- Con il tempo il volume del fluido in questo cuscino può diminuire.
- La perdita di volume può provocare un affondamento eccessivo del cuscino.
- Una volta al mese, durante le normali operazioni di pulizia e di controllo, verificare che non si sia verificato un affondamento eccessivo (leggere attentamente le istruzioni nel presente manuale) e che il fluido sia uniformemente distribuito. Se il fluido è più denso in un punto, rimodellare con le mani il cuscino per riportarlo alla sua consistenza originale.
- Se si è verificato un affondamento eccessivo, interromperne l'uso e rivolgersi al medico o al terapeuta. Per ulteriore assistenza, rivolgersi al Servizio Clienti di Sunrise Medical.

Annotare il numero di serie qui

Riportate qui l'indirizzo del vostro rivenditore:



Type:	Nome del prodotto/codice articolo	 XXXX-XX-XX	Data di produzione
Date:	Lotto (definito dalla data giuliana)	Part Code	Codice prodotto
 XXX mm	Larghezza seduta	MD	Questo simbolo significa dispositivo medico
 XXX mm	Profondità (massima)		Indirizzo del produttore
 XXX kg	Portata massima	EC REP	Rappresentante Autorizzato Europeo
CE	Marchio CE	UK RP	Responsabile di riferimento nel Regno Unito
UK CA	Marchio UKCA	CH REP	Indirizzo del rappresentante in Svizzera
	Consultare le istruzioni per l'uso		Indirizzo dell'importatore

CAMPIONE

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

Date: 

cm 

cm 

kg 

Max

Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Assembled in Mexico

EC REP

UK CA

MD








Cover Materials:
Polyester
Urethane
Vinyl

THIS SIDE DOWN


 ↓ BACK ↓

248676 Rev. B

Il sistema di gestione di SUNRISE MEDICAL è certificato secondo gli standard EN ISO 13485 e ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL ha ottenuto la certificazione ISO-13485 che certifica la qualità dei suoi prodotti in ogni fase del loro processo di realizzazione, dalla ricerca e sviluppo alla produzione. Questo prodotto è conforme agli standard definiti dalle regolamenti UE e nel Regno Unito.

Le diverse varianti del cuscino, così come i componenti per il posizionamento che assicurano una migliore postura e una migliore protezione della pelle, sono stati tutti sviluppati in base alle esigenze e alle indicazioni degli utenti; questo significa che possono essere utilizzati da vari tipi di utente con diverse esigenze di posizionamento e di protezione della pelle [R7-R14]:

- Lesioni del midollo spinale
- Sclerosi multipla
- Patologie neurologiche (emiplegia, malattia di Parkinson)
- Difetti/Deformità degli arti inferiori
- Contratture articolari
- Amputazione
- Tetraplegia

Non utilizzare un cuscino per carrozzina nel caso in cui dovessero verificarsi casi [R3, R4]:

- Arrossamenti in corrispondenza delle aree di contatto con la pelle
- Affondamento completo nell'inserimento in fluido JAY
- Sviluppo di piaghe da decubito

NOTA: Avvertenza generale per l'utente. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni fisiche, danneggiare il prodotto o l'ambiente!

In caso di incidente grave all'utente e/o al paziente riconducibile all'uso di questo dispositivo si deve inviare una comunicazione al fabbricante e alle Autorità competenti dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.



In quanto fabbricante, SUNRISE MEDICAL dichiara che questo prodotto è conforme a quanto previsto dal Regolamento Dispositivi medici (2017/745).

Personalizzazioni B4Me

Per garantire il corretto funzionamento del prodotto personalizzato B4Me, Sunrise Medical raccomanda vivamente di leggere con attenzione, prima del primo utilizzo, tutte le istruzioni ricevute con il prodotto B4Me. Sunrise Medical raccomanda inoltre di conservare in modo sicuro le istruzioni ricevute, per eventuale riferimento futuro.

Combinazione di più dispositivi medici

Questo dispositivo medico può essere utilizzato in combinazione con altri dispositivi medici o altri prodotti. Informazioni sul possibile utilizzo di più dispositivi in combinazione sono disponibili sul sito www.Sunrisemedical.it. Tutte le combinazioni elencate sono state convalidate per soddisfare i Requisiti Generali di Sicurezza e Prestazioni, Sezione 14.1 del Regolamento Dispositivi Medici 2017/45.

Sul sito www.SunriseMedical.it sono disponibili le informazioni relative alle combinazioni possibili, come ad esempio le istruzioni per il montaggio.

OPMERKING:

Controleer of het product niet beschadigd is tijdens transport. Indien er schade is, gebruik het kussen dan NIET. Neem contact op met Sunrise Medical of uw leverancier voor verdere instructies.

Sunrise Medical adviseert een medisch deskundige, zoals een arts, therapeut of revalidatiedeskundige die gespecialiseerd is in zitten en positionering te raadplegen, om te bepalen of een J2 & J2 DC kussen geschikt is.

Kussens moeten uitsluitend worden aangebracht door:

- Een erkende Sunrise Medical leverancier.
- Een gekwalificeerde medische zorgverlener die een toepasselijke training heeft doorlopen via Sunrise Medical of een door Sunrise Medical erkende leverancier.

⚠️ ALGEMENE WAARSCHUWINGEN!

- Voordat dit kussen wordt gebruikt, moet u, en iedere persoon die u helpt, deze handleiding in zijn geheel doorlezen. Zorg ervoor dat u alle instructies opvolgt. Lees de waarschuwingen vaak door, zodat ze vanzelfsprekend voor u zijn.
- Bevestig dit product NIET voordat u eerst de gebruikershandleiding hebt gelezen en goed hebt begrepen. Indien u de instructies, waarschuwingen of adviezen niet goed begrijpt, neem dan contact op met een gekwalificeerde clinicus of leverancier om letsel of schade te voorkomen.
- De Velcro® haak en lus mogen niet langdurig met vocht in contact komen. Hierdoor kan de kleefkracht verminderen wat kan leiden tot het niet-functioneren van het klittenband.

INLEIDING

De J2 en J2DC kussens zijn ontworpen om met minimaal onderhoud veel drukverlaging en ondersteuning te bieden.

Lees voor gebruik eerst deze gebruiksaanwijzing goed door, zodat u het kussen op de juiste wijze gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed, zodat u hem later opnieuw kunt raadplegen.

De verwachte levensduur van het product is vijf jaar.

Max. gebruikersgewicht:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Woord	Betekenis
 GEVAAR!	De gebruiker wordt geattendeerd op de kans op ernstig letsel of overlijden indien het advies niet wordt opgevolgd.
 WAARSCHUWING!	De gebruiker wordt geattendeerd op de kans op letsel indien het advies niet wordt opgevolgd.
 OPGELET!	De gebruiker wordt geattendeerd op de kans op schade aan de apparatuur indien het advies niet wordt opgevolgd.
OPMERKING:	Algemeen advies of beste gebruik
	Verwijzing naar aanvullende documentatie

⚠️ WAARSCHUWING

- Door het aanbrengen van een kussen op de rolstoel, kan het zwaartepunt van de rolstoel veranderen. Hierdoor bestaat de kans dat de rolstoel achterover kantelt, wat tot letsel kan leiden. Beoordeel altijd of het nodig is anti-tip of aangepaste beugels voor mensen met een amputatie aan te brengen om daarmee de stabiliteit te vergroten.
- Voordat u langdurig gebruik maakt van een bepaald kussen, moet het kussen gedurende een aantal uur worden uitgeprobeerd. Hierbij dient een medische professional uw huid te inspecteren en erop toe te zien dat zich geen rode drukplekken ontwikkelen. Ook moet u zelf geregeld controleren of uw huid niet rood wordt. Een rode huid is een klinische indicatie dat er afbraak van weefsel plaatsvindt. Als uw huid rood wordt, moet u het gebruik van het betreffende kussen ogenblikkelijk stoppen en contact opnemen met uw dokter of therapeut.
- De J2 & J2 DC kussens zijn ontworpen om decubitus te helpen voorkomen. Geen enkel kussen kan echter de druk die ontstaat door langdurig zitten, volledig teniet doen of doorzitplekken voorkomen.

⚠️ WAARSCHUWING

- Bewaar het kussen niet bij temperaturen beneden 5° C. Laat het kussen voor gebruik op kamertemperatuur komen. Wanneer u langdurig op zeer koude of zeer warme oppervlaktes zit, kan dit tot huidbeschadigingen leiden.
- Vermijd scherpe voorwerpen of blootstelling aan vrieskou, direct zonlicht, overmatige hitte of open vuur.
- **BELEMMERINGEN: Plaats GEEN** belemmerende voorwerpen tussen de gebruiker en het kussen; dit vermindert de effectiviteit van het product.
- **PLAATSING VAN KUSSEN EN HOES:** Het product moet met de juiste kant naar boven worden gebruikt. Indien de hoes niet correct is aangebracht, of indien de hoes de verkeerde maat is, kan dit de voordelen van het kussen verminderen of zelfs helemaal te niet doen.

HET AANBRENGEN VAN HET J2 KUSSEN (ZONDER DAT DE GEBRUIKER IN DE ROLSTOEL ZIT)

Plaats het kussen in de stoel met de diverse labels naar de achterkant van de rolstoel. Aan de rechterkant van het kussen moet u het productlabel kunnen zien.

OPMERKING:

Wij adviseren een stevige basis te gebruiken, zoals een Jay Adjustable Solid Seat of een Solid Seat Insert.

Als u een in diepte verstelbare rugleuning gebruikt, zoals de Jay 3 Back, zorg er dan voor dat het achterste deel van het kussen tegen de rugbuizen wordt geplaatst.

Als er een vaste rugleuning wordt gebruikt, zoals bijvoorbeeld een JAY®J2 Back, dient u de achterste hoekjes van het kussen tot maximaal 25 - 50 mm (1" - 2") in te snijden (zie de lijnen op de basis) om de zitdiepte te bepalen.

Nu kunt u het kussen naar achteren schuiven, tussen de rugbuizen door, totdat u de juiste zitdiepte bereikt heeft.

HET AANBRENGEN VAN HET J2 KUSSEN (ALS DE GEBRUIKER IN DE ROLSTOEL ZIT)

Laat de rolstoelgebruiker op het kussen gaan zitten, en pas de beensteunen zodanig aan dat het zitvlak goed achter in de stoel in het contouredeelte wordt geplaatst, en de bovenbenen comfortabel op het kussen rusten.

Om een optimale drukverlichting te bereiken, moeten de voetsteunen op de juiste hoogte worden ingesteld, zodat de bovenbenen goede ondersteuning krijgen op de voorzijde van het kussen.

De lengte van het kussen moet zodanig zijn dat de afstand tussen het kussen en de achterzijde van de knie 25 - 50 mm (1" - 2") is.

Tijdens het passen dienen de volgende vragen te worden gesteld:

- Zijn de heupen op gelijke hoogte?
- Zijn de benen goed gepositioneerd?
- Zit de gebruiker comfortabel?

Als een van deze vragen met 'nee' wordt beantwoord, raadpleeg dan uw arts of therapeut.

OPMERKING:

- De juiste afstelling van de voetsteunen verbetert het zitcomfort.
- Gebruik de breedte van de zitting van de rolstoel niet als richtlijn om te bepalen wat de juiste breedte van het kussen moet zijn. Een niet goed passend kussen kan zeer nadelig zijn voor de prestatie van het drukverdelend kussen en de ondersteuning van het lichaam.

JAY® J2 EN J2 DC KUSSEN

Het J2 kussen is ontworpen om met een minimaal onderhoud de optimale drukverlaging en ondersteuning te bieden.

Het J2 Deep Contour kussen is de nieuwste aanwinst in het aanbod van J2 kussens. Het J2 Deep Contour kussen werd ontwikkeld voor artsen om te gebruiken bij patiënten met een zeer hoog risico op doorzitplekken.

Het J2 Deep Contour kussen is a onderhoudsvrij kussen, ontworpen met gebruiksgemak voor ogen, en biedt superieure huidbescherming, optimale drukverbetering en stabiliteit.

Onderdelen van het J2 kussen

Fig. 1.0, Jay Flow fluid pad

Fig. 2.0, Gevormde Schuimbasis met Velcro klittenband strips.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



AANBRENGEN VAN HET J2 DEEP CONTOUR (DC) KUSSEN

⚠ WAARSCHUWING:

- Lees het hoofdstuk betreffende 'Waarschuwingen' aan het begin van dit document.

Kies het kussen dat past bij uw heupbreedte wanneer u zit. De lengte van het kussen moet zodanig zijn dat de afstand tussen het kussen en de achterzijde van de knie 25 - 50 mm (1" - 2") is. Plaats het kussen tegen de achterzijde van de rolstoel waarbij de etiketten en het fluidpad naar de achterzijde worden gericht. Wanneer de maat correct is, rusten uw heupen tegen de achterzijde van de stoel. Uw zitbeenderen moeten zich in het midden van het Jay Flow™ Fluid gelpad bevinden (fig.4.0), in de uitsparing van het kussen (Fig. 5.0).

Goede aanpassing van de voetsteunen kan voor een verbetering van het zitcomfort zorgen en draagt bij aan het verlagen van de hoogste druk tijdens het gebruik van de rolstoel. Pas de voetsteunen zodanig aan dat uw benen stevig maar gemakkelijk op het kussen rusten.

OPMERKING: Gebruik de breedte van de zitting van de rolstoel niet als richtlijn om te bepalen wat de juiste breedte van het kussen moet zijn. Een niet goed passend kussen kan zeer nadelig zijn voor de prestatie van een drukverdelend kussen en de ondersteuning van het lichaam.

⚠ OPGELET:

- Vermijd het gebruik van het kussen op een te ver uitgerekte zitting. Uitgerekte stoelbekleding geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden.
- Vervang uitgerekte bekleding of koop de J2 Deep Contour Solid Seat Insert, of bestel het J2 Deep Contour kussen in combinatie met de Solid Seat. De optie Solid Seat is bevestigd aan het kussen en vormt één geheel, waarmee de bekleding van de rolstoelzitting wordt vervangen (Fig. 3.0).
- Vermijd het gebruik van een te ver uitgerekte stoelbekleding. Uitgerekte bekleding van de rugleuning geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden.
- Vervang uitgerekte bekleding van de rugleuning of koop een product van Sunrise dat geschikt is voor u. Neem contact op met een geautoriseerde leverancier voor een gratis demonstratie van deze producten.

ONDERDELEN VAN HET J2 DC KUSSEN

Fig. 3.0



Fig.4.0



Fig. 5.0



CONTROLE OP VERVORMING (BOTTOMING OUT), J2 J2 DC.

Bij een J2 J2 DC kussen kan 'bottoming out' ontstaan wanneer de fluid van onder uw zitknobbels wordt weggeduwd, waardoor u op de schuimbasis komt te zitten. Dit kan soms gebeuren bij hele magere mensen, mensen die een kantelbare rolstoel gebruiken, mensen die in elkaar gezakt zitten, of wanneer het kussen dat wordt gebruikt, te breed is. Wanneer deze vervorming ontstaat, wordt de druk op de zitknobbels en het stuitbeen vergroot, waardoor het risico op huidafbraak wordt vergroot.

Om te controleren of er bij uw kussen sprake is van 'bottoming out', doet u het volgende: ga gedurende minimaal twee minuten op het kussen zonder hoes zitten. Kom uit de rolstoel en van het kussen af (of laat iemand u hierbij helpen), waarbij u probeert het kussen zo te laten zoals het is. Druk in de holtes in de pad waar de afdrucken van uw zitknobbels en staartbeen zichtbaar zijn. U zou minstens door 10 mm (1/2") fluid moeten duwen voordat u de stevige basis van het kussen voelt. Als het kussen zich in de juiste positie bevindt, de voetsteunen op de juiste maat zijn afgesteld en er niet minstens 10 mm gel aanwezig is, is er sprake van 'bottoming-out' van het kussen en moet het niet meer worden gebruikt.

Als er sprake is van 'bottoming-out', gebruik het kussen dan niet langer en maak een afspraak met uw arts/zorgverlener. 'Bottoming out' (vervorming) wordt doorgaans gemakkelijk verholpen door een extra vullingen te gebruiken (onderdeel #F119). Neem contact op met uw plaatselijke erkende dealer om na te gaan of deze oplossing voor u geschikt is.

OPMERKING: We adviseren een JAY® Adjustable Solid Seat te gebruiken in uw rolstoel in plaats van de gebruikelijke bekleding, of een J2 Solid Seat Insert in aanvulling op uw bekleding. Hierdoor worden de prestaties van uw J2 J2 DC kussen geoptimaliseerd en het helpt u een betere positie te krijgen.

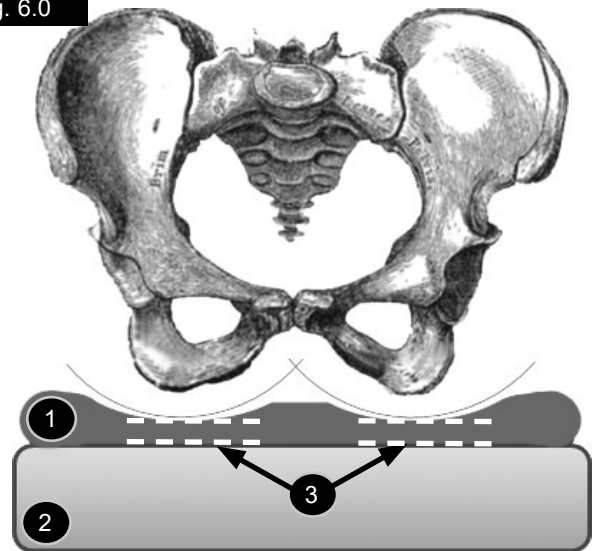
WAARSCHUWING:

Wanneer het Pressure Relief Pad onvoldoende wordt gecontroleerd op 'bottoming out', kan dit leiden tot roodheid of decubitus.

Max. gebruikersgewicht:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Fig. 6.0



- 1 Gelpad.
- 2 Schuimbasis.
- 3 Diepte van de fluid minimaal 10 mm.

EENVOUDIG ONDERHOUD EN GEMAKKELIJKE REINIGING

Door uw kussen regelmatig te reinigen en te onderhouden, wordt de levensduur verlengd. Het wordt aanbevolen om tijdens het schoonmaken de onderdelen te inspecteren.

Controleer de hoes op overmatige slijtage.

1. Verwijder de hoes en controleer op afwijkingen (binnen- en buitenzijde).
2. Controleer de schuimbasis op beschadiging of kwaliteitsverlies.

Reinigen van de hoes:

1. Verwijder de buitenhoes van de schuimbasis en sluit de rits.
2. De hoes kan in de wasmachine gewassen worden met warm water, hierna laten uitdruipen of op lage temperatuur drogen in de droogmachine. Strijken is niet nodig.

Advies inzake sterilisatie:

OPGELET:

Sunrise Medical adviseert geen sterilisatieprocedures met hoge temperaturen te gebruiken.

Als het lokale protocol sterilisatie vereist, raadpleeg dan de tabel met instructies aan het eind van deze handleiding. De hoes van het kussen mag gedurende 10 minuten op 80°C worden gewassen en hij mag in de droogmachine. We adviseren echter om de kortst mogelijke tijd en de door het plaatselijke protocol laagst toegestane temperatuur te gebruiken.

Om de hoes na het wassen terug te plaatsen, trekt u hem over de schuimbasis. Controleer of de achterzijde van de hoes samenvalt met de achterzijde van de schuimbasis.

OPMERKING: Indien het kussen in een instelling wordt gebruikt, schrijf dan de naam van de gebruiker met een watervaste stift op het label dat aan het kussen zit. Hierdoor komen de hoezen na het wassen bij het juiste kussen terug.

Reiniging van de schuimbasis

1. Verwijder de buitenhoes van het kussen en neem het voorzichtig af met een vochtige doek. Gebruik geen zeep. Niet onderdompelen in water. Afnemen met een schone doek.
2. Laat het kussen volledig aan de lucht drogen voordat u de hoes er weer omheen plaatst.
3. Reiniging van fluidpads:
 - d. Verwijder de hoes van de schuimbasis.
 - e. Verwijder de fluidpad(s) en neem ze af met warm water en zeep.
 - f. Afnemen met een schone doek.
 - g. Plaats de fluidpad(s) terug en plaats de hoes terug over de schuimbasis.

OPMERKING: Controleer of de achterzijde van de hoes samenvalt met de achterzijde van de schuimbasis.

4. Reinigen van toebehoren:

- a. Verwijder de hoes van de schuimbasis en de fluidpad(s), als dit nodig is, om de toebehorende onderdelen te reinigen.
- b. Verwijder toebehorende onderdelen. Reinig de basis met warm water en zeep.
- c. Afnemen met een schone doek.
- d. Plaats de toebehorende onderdelen en de fluidpad(s) terug en plaats de hoes terug over de schuimbasis.

OPMERKING: Controleer of de achterzijde van de hoes samenvalt met de achterzijde van de schuimbasis.

IN ELKAAR ZETTEN VAN HET JAY J2 / J2 DC KUSSEN NA REINIGING

Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud zoals deze omschreven is in 'Gemakkelijk onderhoud en reiniging' en voeg het kussen weer samen volgens onderstaande gebruiksaanwijzing:

1. Bevestig het fluidpad aan de schuimbasis.
2. Bevestig eerst de drie Velcro® klittenbanden aan de achterzijde en vervolgens de twee Velcro® klittenbanden aan de voorzijde.
3. De plooien aan de achterzijde van het gelpad zorgen ervoor dat het automatisch rimpelt.
4. Het fluidpad moet veel rimpels hebben.
5. Hierdoor wordt de drukvermindering gemaximaliseerd en het helpt wrijving te verminderen doordat het fluidpad zich beter kan vormen naar de botten.

HYGIËNEMAATREGELEN BIJ HERGEBRUIK

Voordat de rolstoel door een nieuwe gebruiker in gebruik genomen wordt, moet de stoel zorgvuldig worden voorbereid. Alle oppervlaktes waarmee de gebruiker in aanraking komt, moeten behandeld worden met een desinfecterende spray.

Hiertoe moet u een desinfectiemiddel gebruiken dat in uw land is toegestaan/wordt geadviseerd voor snelle, op alcohol gebaseerde ontsmetting van medische producten en medische hulpmiddelen die snel gedesinfecteerd moeten worden.

Wees u bewust van en volg de instructies van de fabrikant van het desinfecterende middel dat u gebruikt.

Over het algemeen kan op de naden van de rolstoel geen volledige ontsmetting worden gegarandeerd. We adviseren zitting- en rugbanden (slings) te verwijderen volgens de voor u geldende wetgeving inzake infectiebescherming om microbacteriële bestemming met actieve agentia te voorkomen.

VOORWAARDEN VOOR VEILIGE OPSLAG

- Producten moeten droog worden opgeslagen met een relatieve vochtigheid tussen 20 - 75%.
- Bescherm het product tegen direct zonlicht en stof indien het voor langere tijd wordt opgeslagen.
- Niet in de nabijheid van een directe warmtebron plaatsen en opslaan tussen 5 °C (40 °F) en 40 °C (104 °F).
- Houd bij het plaatsen en stapelen van verpakte producten rekening met de pijlen en tekst "this side up" ("deze kant boven").
- Als er sprake is van een hoog en smal pakket, waardoor dit mogelijk instabiel is, zorg er dan voor dat het goed op de pallet of in de stellage wordt neergezet, zodat het niet kan vallen.
- Stapel niets op de verpakte producten wanneer de aanduiding "niet stapelen" op de verpakking wordt vermeld.
- Het product mag nooit buiten worden opgeslagen en aan de elementen worden blootgesteld.

HET AANPASSEN VAN EEN DRUKVERDELEND KUSSEN

1. Kies een kussen dat overeenkomt met uw heupbreedte wanneer u zit.
2. De lengte van het kussen moet zodanig zijn dat het kussen 25 mm - 50 mm (1" - 2") van de achterzijde van de knie af is.
3. Plaats het kussen tegen de achterzijde van de rolstoel waarbij de etiketten en de fluidpad(s) naar de achterzijde worden gericht.
4. Wanneer het kussen op de juiste wijze is aangebracht, moeten uw heupen de rugleuning van de stoel raken en uw zitbeenknobbels moeten zich midden boven de Jay Flow™ fluidpad(s) bevinden, in de uitsparing van het kussen.
5. Goede aanpassing van de voetsteunen kan voor een verbetering van het zitcomfort zorgen en draagt bij aan het verlagen van de hoogste druk tijdens het gebruik van de rolstoel.
6. Pas de voetsteunen zodanig aan dat uw benen stevig maar gemakkelijk op het kussen rusten.

⚠ OPGELET:

- Gebruik de breedte van de zitting van de rolstoel niet als richtlijn om te bepalen wat de juiste breedte van het kussen moet zijn.
- Een niet goed passend kussen kan zeer nadelig zijn voor de prestatie van een drukverdelend kussen en de ondersteuning van het lichaam.
- Vermijd het gebruik van het kussen op een te ver uitgerekte zitting. Uitgerekte stoelbekleding geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden.
- Vervang uitgerekte stoelbekleding of koop de vaste verstelbare zitting JAY Adjustable Solid Seat, of de insteek voor de JAY Solid Seat, die geschikt is voor het kussen.
- Vermijd het gebruik van een te ver uitgerekte stoelbekleding. Uitgerekte bekleding van de rugleuning geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden. Vervang uitgerekte bekleding van de rugleuning of koop een product van Sunrise dat geschikt is voor u. Neem contact op met een geautoriseerde leverancier voor een gratis demonstratie van deze producten.

IN ELKAAR ZETTEN EN AANPASSEN VAN DE SOLID SEAT

Aan de onderzijde van de Solid Seat (1) bevinden zich tien paar gaten (3), vijf paar aan iedere zijde van de plaat.

Iedere haak heeft twee gleuven die samenvallen met één paar gaten (Fig. 7.0 - 8.0)

1. Plaats de haken (2) zodanig op de plaat (1) dat de installatie geen hinder ondervindt van bevestigingsmaterialen op het frame van de rolstoelzitting.
2. Er zijn vier haken (2).
3. Aan iedere kant moeten twee haken worden geplaatst.
4. Plaats de sleuven van een haak (2) zodanig dat ze over één paar gaten (2) vallen.
5. Plaats een pasring op een bout en bevestig de bout door de sleuf in de haak en in de Solid Seat.
6. Er moeten twee bouten per haak worden gebruikt.
7. Doe dit voor alle vier de haken.
8. Draai de bouten nog niet aan.
9. Plaats de massieve plaat op het zitframe van de rolstoel en pas de breedte aan.
10. Draai zoveel mogelijk bouten in de haken vast voordat u de Solid Seat van de rolstoel afhaalt (hierdoor blijft de juiste uitlijning bewaard).
11. Verwijder de Solid Drop Seat van de rolstoel en draai alle bouten vast om de haken goed vast te zetten.

Fig. 7.0

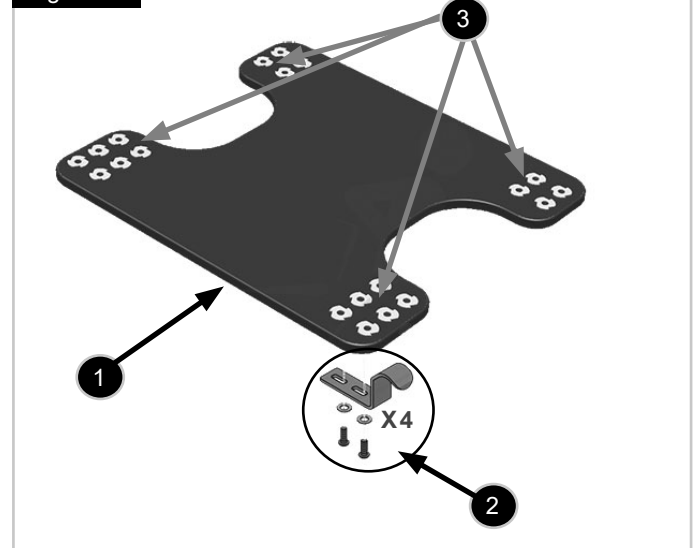
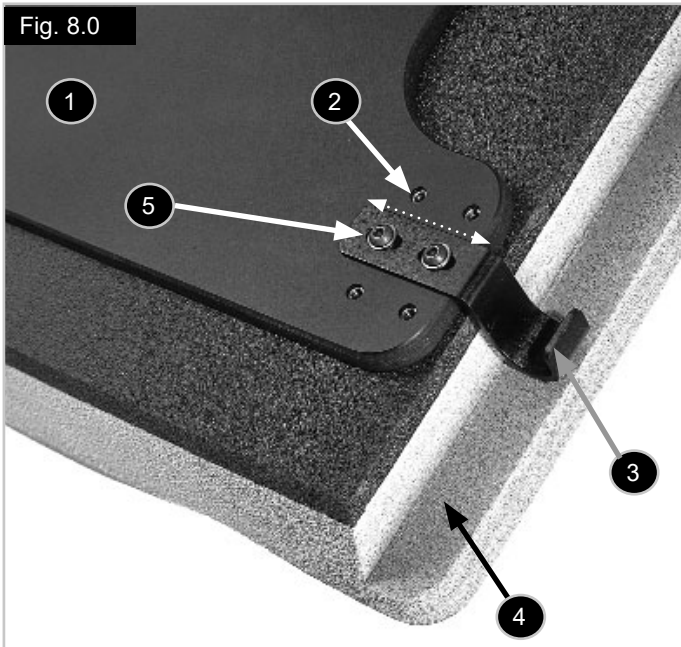


Fig. 8.0



Figuur 8.0 etiketten:

1. Een sterke basis bevordert een vlak zitoppervlak.
2. Vijf plaatsen om de haken te bevestigen maken bevestiging op de meeste rolstoelframes mogelijk.
3. Met behulp van de 'Drop Hooks' (stelhaken) kan de hoogte van de zitting vanaf de vloer gemeten, worden veranderd. Leverbaar in de afmetingen: 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm (1/2", 1", 1-1/2").
4. Het kussen is voorzien van inkepingen waardoor het tot 38,1 mm (1-1/2") lager gesteld kan worden.
5. Door te schuiven kan iedere haak vanaf de zijkant tot 12,7 mm (1/2") worden aangepast, waardoor kleine verschillen in de breedte van de rolstoel mogelijk zijn.

VEILIGHEIDSHOUDERS EN STOPPERKIT VOOR DE HAKEN

Om de bevestiging voor de gordels op de rails van uw rolstoel te bevestigen:

6. Klik de twee haakhouders in de richting van de achterkant van de zitrail van de rolstoel.
7. De achterste haken glijden eronder, zoals hieronder wordt getoond. Deze haken voorkomen dat uw kussen per ongeluk van de rolstoel los raakt.
8. Klik de haakstopper in de richting van de voorkant van de zitrail van de rolstoel.
9. De voorste haken worden achter de stopper geplaatst om te voorkomen dat uw kussen naar voren glijdt.
10. Houders en stoppers moeten met behulp van de meegeleverde bouten en moeren stevig bevestigd worden op de rails van de zitting.
11. Bevestig de bouten zodanig dat de koppen naar de buitenkant van de rolstoel wijzen.

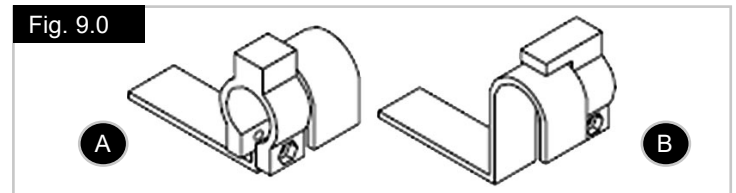
⚠ OPGELET:

Er worden drie lengtes bouten meegeleverd, 8-32". Wanneer een bout wordt gebruikt die langer is dan de gewenste lengte, kan dit hinder veroorzaken bij het installeren en verwijderen van de zitting. Gebruik de volgende maten die in de kit geleverd worden:

- 8-32 x 3/4" wanneer de stopper en/of houders op een 7/8" buis worden bevestigd.
- 8-32 x 1" wanneer de stopper en/of houders op een 1" buis worden bevestigd.
- 8-32 x 1-1/4" wanneer de stopper en/of houders worden bevestigd over een 'blindmoer' geschroefde insteek op een 1" buis worden bevestigd.
- Om het kussen te plaatsen, laat u de achterste haken gewoon onder de hiervoor bedoelde houders glijden en laat u de haak die aan de voorzijde hoort, achter de haakstopper vallen.

Opmerking: Als de haakhouders of stopper niet bevestigd kunnen worden omdat deze in de weg zitten van bevestigingsmateriaal van uw rolstoel, is het misschien nodig een andere plaats te kiezen voor uw beugels en haken.

Fig. 9.0



Figuur 9.0 etiketten:

- A = Gebruik haakstoppers 1/4" voor de voorste haken.**
B = Gebruik haakhouders achter de achterste haken.

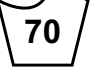
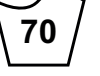
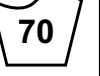
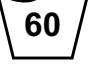
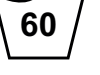
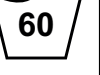
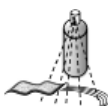
Lengteaanpassing:

Voor een langere zitlengte plaatst u de Solid Drop Seat 25,4 mm (1") naar voren ten opzichte van de achterste verticale buizen van uw rolstoel. Als de haken zich minder dan 25,4 mm (1") van de voorzijde van de zitrails bevinden, verwijder de voorste haken dan en plaats ze op de alternatieve plaats hier direct achter (zie afbeelding).

Tips voor bevestiging:

Wanneer u eenmaal hebt bepaald hoe u de Solid Seat op uw rolstoel wilt plaatsen, komt u er misschien achter dat de haken gehinderd worden door de bevestigingsmaterialen die specifiek zijn voor uw rolstoel. Als dat het geval is, plaats dan de betreffende haken op een andere plek.

Goedgekeurde reinigingsprocedures voor JAY kussens

Prodotto	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Buitenhoes (Microclimatic en Stretch)									
(1). Natte reiniging 70°C 									
Buitenhoes (Incontinentie)									
(2). Natte reiniging 60°C 									
Binnenhoes									
(3). Sprayen en afnemen desinfecteren  of natte reiniging 60°C 	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	 	NVT.	NVT.	 
Kern van het kussen (schuimbasis)									
(4). Stoomautoclaaf tot maximaal 105 °C (1) 									
Sprayen en afnemen desinfecteren 									
(5). Desinfecteren door onderdompeling 									
Kussenonderdelen									
Onderdeel Air	NVT.		NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	
Positioneringselementen	NVT.			NVT.	NVT.		NVT.	NVT.	
Gelpad	NVT.			NVT.	NVT.		NVT.		
1. 70 °C is de aanbevolen maximum temperatuur. 2. 60 °C is de aanbevolen maximum temperatuur. 3. de Xtreme Active en Balance binnenhoezen kunnen op 60°C worden gewassen of worden gereinigd door middel van sprayen en afnemen met desinfecterend middel. Bij wassen op 60°C kan verkleuring optreden, maar de functionaliteit van de hoezen vermindert niet. 4. Een autoclaaf is een zelfvergrendelende machine die steriliseert door middel van stoom onder druk. 5. Op lage temperatuur (< 30°C)									
De productgarantie is niet van toepassing op producten die zijn beschadigd door niet-nakoming van deze reinigingsinstructies of het gebruik van onjuiste reinigingssamenstellingen.									
Aanbevolen desinfecterende middelen									
Alle desinfecterende middelen die worden genoemd en aanbevolen door het Robert Koch Instituut. http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

BEPERKTE GARANTIE VAN 24 MAANDEN

Elk J2 & J2 DC kussen wordt zorgvuldig gecontroleerd en getest om te zorgen voor optimale prestaties. Ieder J2 & J2 DC kussen is gegarandeerd vrij van defecten in materialen en vervaardiging voor een periode van 24 maanden, beginnend op de dag van aankoop, op voorwaarde dat het kussen op normale wijze wordt gebruikt. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen 24 maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing op gaten, slijtage of brandplekken en is evenmin van toepassing op de verwijderbare hoes.

De verwijderbare hoes is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een termijn van zes (6) maanden, vanaf de datum van aankoop, bij normaal gebruik. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen zes (6) maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen.

Vorderingen en reparaties moeten door de dichtstbijzijnde erkende dealer worden afgehandeld. Met uitzondering van de expliciete garanties die hierbij worden gesteld, zijn alle overige garanties, inclusief de garantie dat het product geschikt is voor het doel waarvoor het wordt aangeschaft, uitgesloten.

AANVULLING OP GARANTIEBEPALINGEN HANDLEIDING GEBRUIK EN ONDERHOUD

Raadpleeg uw medische professional met betrekking tot het aanpassen en gebruik van dit materiaal en lees de onderstaande informatie aandachtig door:

- De gel in dit kussen kan in verloop der tijd volume verliezen.
- Verlies van volume in dit kussen kan leiden tot 'bottoming-out' van het kussen.
- Controleer maandelijks, tijdens de routineschoonmaak en -controle, of er sprake is van 'bottoming-out' (zie de aanwijzingen bij 'Hoe controleert u of er sprake is van 'bottoming-out' in de gebruikershandleiding. Controleer ook of de gel onregelmatig verspreid is. Indien de gel op een bepaalde plaats harder is, kneed het dan terug tot zijn oorspronkelijke vorm.
- Als het kussen vervormd is, waarbij duidelijk een holte zichtbaar is, stop dan het gebruik van het kussen en neem contact op met uw medische professional. Indien u assistentie nodig hebt, neem dan contact op met de klantenservice van Sunrise Medical.

Vul hier uw serienummer in:

Vermeld hier het adres van uw dealer:



Type:	Naam product, SKU nummer	 XXXX-XX-XX	Productiedatum
Date:	Lotnummer; gedefinieerd met Juliaanse datum	Part Code	Artikelnummer van de assemblage
 XXX mm	Breedte zitsysteem	MD	Dit symbool betekent Medisch apparaat
 XXX mm	Diepte (max.)		Adres fabrikant
 XXX kg	Max. gebruikersgewicht	EC REP	Europese gevolmachtigde
CE	CE-keurmerk	UK RP	Verantwoordelijke persoon VK
UK CA	UKCA-keurmerk	CH REP	Het adres van de vertegenwoordiger in Zwitserland
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing		Adres van de importeur

VOORBEELD

JAY

Date:

↑ FRONT ↑

Part Code:

cm 

cm 

kg 

Max

 Sunrise Medical (US) LLC
 2842 Business Park Avenue
 Fresno, California, 93727 USA
 Sunrise Medical GmbH
 Kahlbachring 2-4
 69254 Maisch / HD
 Germany
 Assembled in Mexico

EC REP

UK CA

MD

Cover Materials:
Polyester
Urethane
Vinyl

THIS SIDE DOWN



↓ BACK ↓

248676 Rev. B

Het managementsysteem van SUNRISE MEDICAL is gecertificeerd en voldoet aan de ISO 13485 en ISO 14001 normen.

Wij van SUNRISE MEDICAL hebben het ISO-13485-certificaat ontvangen, dat de kwaliteit van onze producten in elke fase bevestigt, van R&D tot productie. Dit product voldoet aan de standaarden zoals bepaald in regelgeving van de EU en het VK.

Dankzij de verschillende opties en positioneringscomponenten voor hogere positionering en huidbescherming, kan het kussen door een reeks gebruikers met verschillende positionerings- en huidbeschermingsbehoeften worden gebruikt, zoals bij [R7-R14]:

- Dwarslaesies
- Multiple sclerose
- Neurologische aandoeningen (hemiplegie, ziekte van Parkinson)
- Disfunctioneren of misvorming van been of benen
- Gewrichtscontractuur
- Amputatie
- Tetraplegie

Het rolstoelkussen mag niet worden gebruikt bij: [R3, R4]:

- Roodheid van de huid daar waar kussen en huid contact maken
- Bottoming out in de JAY Fluid pad
- Decubitus

OPMERKING: Algemeen advies. Wanneer deze instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot fysiek letsel, schade aan het product of schade aan de omgeving!

Een mededeling aan de gebruiker en/of patiënt: wanneer dit product betrokken was bij een ernstig incident, dient dit aan Sunrise Medical en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd, te worden gemeld.



SUNRISE MEDICAL verklaart als fabrikant dat dit product voldoet aan de EU-verordening Medische hulpmiddelen (2017/745).

Built-4-Me speciale aanpassingen

Sunrise Medical adviseert nadrukkelijk alle bij uw Built-4-Me product meegeleverde gebruikersinformatie zorgvuldig door te lezen voordat u het product voor het eerst gebruikt. Alleen wanneer u de gebruiksaanwijzingen volledig hebt doorgelezen en begrijpt, bent u ervan verzekerd dat het Built-4-Me product functioneert en presteert zoals de fabrikant dit heeft bedoeld. Sunrise Medical adviseert tevens de gebruikersinformatie na het lezen niet weg te gooien, maar het veilig op te bergen, zodat u de informatie later nog eens kunt doornemen.

Combinaties van medische hulpmiddelen

Het is eventueel mogelijk om dit medische hulpmiddel met één of meerdere andere medische hulpmiddelen of een ander product te combineren. Kijk voor informatie over mogelijke combinaties op www.Sunrisemedical.nl Alle op de lijst vermelde combinaties zijn gevalideerd om te voldoen aan de Algemene veiligheids- en prestatievereisten, Artikel 14.1 van de EU-verordening voor Medische hulpmiddelen (2017/745).

Richtlijnen voor de combinatie, zoals de bevestiging, vindt u op www.SunriseMedical.nl

NOTA:

Compruebe que ninguna pieza se haya dañado durante el transporte. En caso de detectar algún daño, NO utilice el producto. Contacte con su distribuidor autorizado de Jay para recibir más instrucciones.

Sunrise Medical recomienda consultar con un médico, un terapeuta o profesional de la salud especializado en posicionamiento para determinar si es apropiada la utilización de los cojines J2 y J2 Profundo.

Los cojines solo deben ser instalados por:

- Un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.
- Un profesional de la salud cualificado que haya recibido formación por parte de Sunrise Medical o su distribuidor autorizado.

⚠ ADVERTENCIA GENERAL:

- Antes de utilizar el cojín, usted y todas las personas que vayan a ayudarlo, deben leer este manual y asegurarse de seguir las instrucciones descritas. Lea frecuentemente las notas de advertencia hasta que esté totalmente familiarizado con ellas.
- NO instale este equipo sin antes haber leído y comprendido este manual. Si no comprende las Advertencias, Precauciones e Instrucciones, comuníquese con un profesional clínico o distribuidor cualificado; de lo contrario podrían producirse lesiones o daños.
- Las cintas de sujeción de Velcro® no deben estar en contacto prolongado con entornos húmedos, ya que este ambiente podría degradar el adhesivo y producir el mal funcionamiento del Velcro®.

INTRODUCCIÓN

Los cojines J2 y J2 Profundo han sido diseñados para proporcionar un alto grado de reducción de la presión y apoyo postural, con un mínimo de mantenimiento.

Para asegurar el uso adecuado del cojín, lea estas instrucciones y guárdelas para futuras referencias.

La vida útil estimada de este producto es de 5 años.

Peso máximo del usuario:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Palabra	Definición
 ¡PELIGRO!	Consejo al usuario de Riesgo potencial de lesión severa o incluso la muerte si no se respeta el consejo sugerido
 ¡ADVERTENCIA!	Advierta al usuario sobre el riesgo potencial de lesión si no respeta el consejo sugerido
 ¡PRECAUCIÓN!	Advierte al usuario acerca de la posibilidad de producirse un daño eventual en el equipo de no seguir esta precaución
NOTA:	Consejos generales sobre el buen uso.
	Referencia a documentación adicional

⚠ ADVERTENCIA

- Colocar un cojín en la silla de ruedas puede afectar el centro de gravedad de la misma y provocar que la silla de ruedas vuelque hacia atrás, con posibilidad de causar lesiones. Evalúe siempre la necesidad de instalar en la silla de ruedas anti-vuelcos o soportes de ejes para amputados, a fin de aumentar la estabilidad.
- Antes de sentarse sobre él por un tiempo prolongado, cualquier cojín deberá probarse durante unas cuantas horas mientras un médico inspecciona su piel para asegurarse que no se desarrollen manchas rojas por la presión. Debe revisar la piel con frecuencia en busca de signos de enrojecimiento. El indicador clínico de ruptura de tejidos es el enrojecimiento de la piel. Si su piel se enrojece, no utilice el cojín y acuda de inmediato a su médico o terapeuta.
- El cojín J2 y J2 Profundo está diseñado para ayudarlo a reducir el riesgo de úlceras causadas por presión. Sin embargo, ningún cojín puede eliminar por completo la presión en posición sentada o evitar las úlceras dérmicas provocadas por dicha presión.

⚠ ADVERTENCIA

- No deje el cojín fuera durante la noche a temperaturas inferiores a los 5° C. Permita que el cojín se caliente a temperatura ambiente antes de usarlo. Sentarse en superficies extremadamente frías o calientes puede provocar daño en la piel.
- Evite los objetos con filo o la exposición a temperaturas bajo cero, luz solar directa, calor excesivo o llama abierta.
- **OBSTRUCCIONES: NO** coloque ningún objeto que pudiera causar obstrucción entre el usuario y el cojín, ya que dicha acción reduciría la efectividad del producto.
- **ORIENTACIÓN DEL COJÍN Y LA FUNDA:** El producto debe utilizarse de manera correcta. Si no utiliza la funda correctamente, o si fuera del tamaño equivocado, podría reducir o incluso eliminar los beneficios del cojín, además de incrementar el daño sobre la piel y los tejidos blandos.

COLOCACIÓN DEL COJÍN J2 (SIN LA PERSONA SENTADA)

Coloque el cojín en la silla con las etiquetas de identificación hacia la parte trasera de la silla. La etiqueta del producto debe quedar visible del lado derecho del cojín.

NOTA:

Recomendamos utilizar una base sólida de apoyo, como la base sólida ajustable Jay.

Si la silla de ruedas tiene un respaldo rígido de profundidad ajustable, como el Jay 3, ubique la parte posterior del cojín alineado con la parte delantera de los tubos verticales del respaldo.

Si, en cambio, tiene un respaldo de profundidad fija, como el JAY®J2 o Jay Care™, encaje las esquinas traseras de la base para establecer la profundidad del asiento en 25 - 50 mm desde la parte posterior de las rodillas (consulte las líneas de puntuación en la base). Esto permitirá que la parte posterior del cojín encaje entre los tubos.

COLOCACIÓN DEL COJÍN J2 (CON LA PERSONA SENTADA)

Coloque al individuo sobre el cojín y ajuste el reposapiés para permitir que las nalgas se posen en la parte trasera del asiento, y las piernas descansen, cómodas, en el cojín.

Para lograr el menor promedio posible de presión en posición sentada, debe ajustar el reposapiés lo suficientemente bajo como para que las piernas descansen, firmes, sobre la parte delantera del cojín.

El cojín debe extenderse entre 25 y 50 mm desde la parte posterior de las rodillas.

Evalúe a la persona.

- ¿Tiene las caderas niveladas?
- ¿Tiene las piernas en posición correcta?
- ¿Se siente cómodo?

Si la respuesta a cualquiera de estas preguntas es "no", consulte a su profesional de la salud.

NOTA:

- El ajuste adecuado del reposapiés mejorará considerablemente la comodidad en la posición de sentado.
- A la hora de determinar la anchura del cojín, no utilice el ancho de asiento de la silla de ruedas como guía. El uso de un cojín inadecuado puede resultar perjudicial para el rendimiento del cojín como antiescaras y apoyo postural.

COJINES JAY® J2 Y J2 PROFUNDO

El cojín J2 ha sido diseñado para proporcionar un alto grado de reducción de presión y apoyo postural con un mínimo de mantenimiento.

El cojín J2 Profundo (de moldeado profundo) es el modelo más nuevo de la familia de cojines J2. El J2 Profundo fue desarrollado por médicos para personas que pueden tener un riesgo muy alto de deterioro dérmico.

Diseñado para proporcionar una mayor protección de la piel, y controlar de la presión y la estabilidad, el J2 Profundo es un cojín acolchado que no requiere mantenimiento y está específicamente diseñado para ofrecer facilidad de uso.

Componentes del cojín J2

Fig. 1.0, Bolsa de fluido JAY

Fig. 2.0, Base de espuma moldeada con tiras de Velcro.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



COLOCACIÓN DEL COJÍN J2 PROFUNDO

⚠ ADVERTENCIA:

- Lea la sección "ADVERTENCIAS" al principio de este documento.

Seleccione el cojín que corresponda al ancho de su cadera cuando se encuentre sentado. El cojín debe extenderse a lo largo entre 25 y 50 mm desde la parte posterior de las rodillas. Coloque el cojín hacia la parte posterior de la silla de ruedas con las etiquetas de identificación y la bolsa de fluido hacia atrás. Si está correctamente instalada, su cadera debe quedar en la parte posterior de la silla. Los huesos isquiáticos (huesos de la cadera) deben estar centrados en la bolsa de fluido JAY Flow™ (Fig. 4.0), en la hondonada del cojín (Fig. 5.0).

Un ajuste apropiado de los reposapiés puede aumentar la comodidad en la postura sentada y ayudará a disminuir la presión. Ajuste los reposapiés de tal manera que sus piernas descansen firmemente pero con comodidad en el cojín.

NOTA: A la hora de determinar la anchura del cojín, no utilice el ancho de asiento de la silla de ruedas como guía. El uso del cojín inadecuado puede resultar perjudicial para el rendimiento de un cojín de distribución de presión y el apoyo del cuerpo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Evite utilizar el cojín sobre una tapicería del asiento si está muy cedida. La tapicería cedida no proporciona un soporte adecuado del cojín y puede provocar un posicionamiento inapropiado.
- Sustituya la tapicería cedida o adquiera la base sólida opcional del J2 Profundo. La opción de añadido de base sólida del Jay 2 Profundo va instalado en el cojín para conseguir un diseño de una sola pieza, y reemplazará la tapicería del asiento de la silla de ruedas (Fig. 3.0).
- Evite utilizar la tapicería del respaldo si está cedida. La tapicería del respaldo estirada no proporciona un soporte adecuado del cuerpo y puede provocar un posicionamiento inapropiado.
- Reemplace la tapicería cedida del respaldo o adquiera un respaldo rígido de Sunrise que sea adecuado para usted. Comuníquese con un distribuidor autorizado para una demostración gratuita de estos productos.

COMPONENTES DEL COJÍN J2 PROFUNDO

Fig. 3.0



Fig. 4.0



Fig. 5.0



COMPROBACIÓN DE "DESBORDE" DE LOS COJINES J2 Y J2 PROFUNDO.

El "desborde" puede suceder en un cojín J2 o J2 Profundo cuando se desplaza el fluido por debajo de los huesos pélvicos, lo que deja al usuario sentado sobre la base de espuma. A veces suele ocurrir en personas delgadas, personas que utilizan sillas de ruedas reclinables, personas que se encorvan al permanecer sentadas o las que utilizan un cojín demasiado ancho. En casos de desborde, se produce un aumento de la presión en los huesos isquiáticos y el coxis, por lo que aumenta el riesgo de daño dérmico.

Para comprobar si los cojines desbordan, siéntese en el cojín sin la funda durante al menos dos minutos. Levántese del cojín y trasládese lejos (o pídale a alguien que le ayude a trasladarse), tratando de no alterar el fluido de debajo. Empuje hacia abajo en las depresiones de la superficie de la bolsa donde apoyaban sus huesos isquiáticos (huesos de la cadera) y el coxis. Debería tener que empujar al menos 10 mm de fluido antes de sentir la base firme inferior del cojín.

Si el cojín está colocado de forma apropiada, los reposapiés están correctamente ajustados, y aún así no hay un mínimo de 10 mm de líquido, es que se ha producido el desborde del cojín, y no debe utilizarlo. Si se ha producido un desborde, no utilice el cojín y acuda de inmediato a su médico o terapeuta. Generalmente, el "desborde" se resuelve fácilmente mediante el empleo de almohadillas suplementarias de fluido (Referencia artículo F119). Contacte con su profesional de la salud o con el distribuidor autorizado de Sunrise Medical donde adquirió el producto para ver si esta opción es adecuada para usted.

NOTA: Recomendamos utilizar una base sólida ajustable JAY® en lugar de la tapicería de su silla de ruedas o un añadido de base sólida J2 además de la tapicería. Esto permitirá optimizar el rendimiento de su cojín J2 y J2 Profundo, y le ayudará a conseguir un posicionamiento más adecuado.

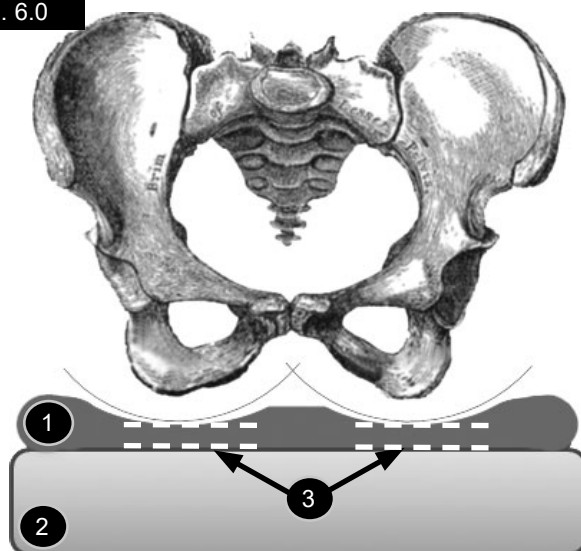
⚠ ADVERTENCIA:

La falta de control del hundimiento excesivo de la bolsa de fluido podría producir enrojecimiento o deterioro de la piel.

Peso máximo del usuario:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Fig. 6.0



- 1 Bolsa de Fluido.
- 2 Base de espuma.
- 3 Mínimo de 10 mm de profundidad de fluido.

FÁCIL MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

La limpieza y el mantenimiento periódicos pueden ayudar a prolongar la vida útil de su cojín. Se recomienda inspeccionar los componentes durante la limpieza.

Compruebe si la funda presenta daños o desgaste excesivo:

1. Retire la funda y compruebe si hubiera anomalías (dentro y fuera).
2. Compruebe la base de espuma en caso de que haya descomposición o degradación.

Limpieza de la funda:

1. Extraiga la funda externa de la base de espuma y la cremallera cerrada.
2. Lave a máquina con agua caliente y seque al aire o en secadora con calor bajo. No se necesita ni aconseja planchar.

Consejos sobre esterilización:

¡PRECAUCIÓN!

Sunrise Medical no recomienda procedimientos de esterilización a alta temperatura.

Si el protocolo local requiere esterilización, consulte la tabla de instrucciones al final de este manual. La funda del cojín admite lavado a máquina a 80°C durante 10 minutos además del uso de secadora, pero le recomendamos que limpie la funda utilizando el menor tiempo y la temperatura más baja permitidos por el protocolo local para esterilizar el producto.

Para volver a poner la funda del cojín después de lavarla, vuelva a colocarla sobre la base de espuma. Asegúrese que la parte posterior de la funda quede en la parte posterior de la base de espuma.

NOTA: Si la utiliza en un entorno institucional, anote con un marcador permanente el nombre del residente en las etiquetas de las fundas. Esto garantizará que después del lavado siempre vuelva la funda adecuada a su cojín correspondiente.

Limpieza de la base de espuma:

1. Extraiga la funda exterior de la base de espuma y frote suavemente con un paño húmedo. No use jabón. No la sumerja en agua. Seque suavemente con un trapo limpio.
2. Deje secar completamente el cojín al aire antes de volver a colocarlo.
3. Limpieza de las almohadillas de fluido:
 - d. Quite la funda de la base de espuma.
 - e. Extraiga las almohadillas de fluido y límpielas con agua tibia y jabón.

- f. Seque suavemente con un trapo limpio.
- g. Vuelva a colocar las almohadillas de fluido y, a continuación, vuelva a colocar la funda en la base de espuma.

NOTA: Asegúrese que la parte posterior de la funda quede en la parte posterior de la base de espuma.

5. Limpieza de accesorios:

- a. Retire la funda de la base de espuma y las almohadillas de fluido, si fuera necesario, para limpiar los accesorios.
- b. Extraiga los accesorios. Limpie con agua tibia y jabón.
- c. Seque suavemente con un trapo limpio.
- d. Vuelva a colocar los accesorios y, a continuación, vuelva a colocar la funda en la base de espuma.

NOTA: Asegúrese que la parte posterior de la funda quede en la parte posterior de la base de espuma.

MONTAJE DEL COJÍN J2 / J2 PROFUNDO DESPUÉS DE LIMPIARLO

Siga las instrucciones de limpieza y mantenimiento como se describen en “Mantenimiento y limpieza fáciles” y luego vuelva a montarlo como sigue:

1. Coloque la almohadilla de fluido en la base de la espuma.
2. Primero ajuste las tres tiras posteriores de Velcro®, luego las dos tiras delanteras de Velcro®.
3. Los pliegues en la parte trasera de la almohadilla la arrugan de manera automática.
4. La almohadilla de fluido debe contener muchos pliegues.
5. Esto maximiza la reducción de presión y ayuda a reducir la fricción, lo que permite que la almohadilla se ajuste a las prominencias óseas.

MEDIDAS DE HIGIENE AL REUTILIZAR LA SILLA

Antes de volver a dar uso a la silla, debe prepararla con cuidado. Todas las superficies que entran en contacto con el usuario deben ser tratadas con un spray desinfectante.

Para ello, debe utilizar un desinfectante autorizado/recomendado en su país, a base de alcohol, para una desinfección rápida de productos y dispositivos médicos que deben desinfectarse rápidamente.

Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante del desinfectante que usa.

Por lo general, no se puede garantizar una desinfección completa en las costuras o juntas. Por lo tanto, le recomendamos que deseche los arneses de asiento y respaldo para evitar la contaminación microbacteriana con agentes activos, de acuerdo con la ley local de protección contra infecciones.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO SEGURO

- Los productos deben almacenarse en un lugar seco; entre 20 - 75% de humedad relativa.
- Proteger de la luz solar directa y del polvo durante largos períodos.
- Lejos del calor directo y a una temperatura entre 5° C y 40° C
- Coloque y apile los productos embalados según las flechas “este lado arriba” del envase.
- Si un paquete es alto y estrecho y, por tanto, potencialmente inestable, asegúrese de que esté bien sujeto en el palé o en la estantería, para evitar que se caiga.
- No apilar nada encima de los productos embalados cuando aparezca la marca “no apilar” en el embalaje.
- El producto no debe almacenarse nunca en exteriores y a la intemperie.

COLOCACIÓN DE UN COJÍN DE DISTRIBUCIÓN DE PRESIÓN

1. Seleccione un cojín que corresponda al ancho de su cadera cuando se encuentre sentado.
2. El cojín debe extenderse a lo largo hasta 25 mm - 50 mm, (1"- 2") de la parte posterior de las rodillas.
3. Coloque el cojín hacia la parte posterior de la silla de ruedas con las etiquetas de identificación y la(s) almohadilla(s) de fluido hacia atrás.
4. Si el cojín está montado correctamente, sus caderas deben quedar en la parte posterior de la silla, y los huesos isquióticos (los huesos en los que uno se apoya para sentarse) deben quedar centrados en las almohadillas de fluido JAY Flow™ en la hondonada del cojín.
5. Un ajuste apropiado de los reposapiés puede aumentar la comodidad en la postura sentada y ayudará a disminuir la presión.
6. Ajuste los reposapiés de tal manera que sus piernas descansen firmemente pero con comodidad en el cojín.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- A la hora de determinar la anchura del cojín, no utilice el ancho de asiento de la silla de ruedas como guía.
- El uso del cojín inadecuado puede resultar perjudicial para el rendimiento de un cojín de distribución de presión y el apoyo del cuerpo.
- Evite utilizar el cojín sobre una tapicería del asiento si está muy cedida. La tapicería cedida no proporciona un soporte adecuado del cojín y puede provocar un posicionamiento inapropiado.
- Reemplace la tapicería, o adquiera la base sólida ajustable JAY adecuada para el cojín que posee.
- Evite utilizar la tapicería del respaldo si está cedida. La tapicería del respaldo estirada no proporciona un soporte adecuado del cuerpo y puede provocar un posicionamiento inapropiado. Reemplace la tapicería cedida del respaldo o adquiera un respaldo rígido de Sunrise que sea adecuado para usted. Comuníquese con un distribuidor autorizado para una demostración gratuita de estos productos.

MONTAJE Y AJUSTE DE LA BASE SÓLIDA

Situados en la parte inferior de la base sólida (1) hay 10 pares de orificios (3), cinco pares a cada lado de la plataforma.

Cada gancho tiene dos ranuras que se alinean con un par de orificios (Fig. 7.0 - 8.0)

1. Mire dónde colocar los ganchos (2) en la plataforma de manera (1) que no interfieran con los tornillos del asiento de la silla de ruedas.
2. Hay cuatro ganchos (2).
3. Cada lado requiere la instalación de dos ganchos.
4. Alinee las ranuras en los ganchos (2) con un par de orificios (3).
5. Deslice una arandela en el tornillo y ajústelo a través de la ranura del gancho en la base sólida.
6. Cada gancho requiere dos tornillos.
7. Repita la operación con los cuatro ganchos.
8. Deje todos los ganchos ligeramente sueltos.
9. Coloque la base sólida en el tubo del asiento de la silla de ruedas y ajuste la anchura.
10. Ajuste la máxima cantidad de tornillos que pueda antes de extraer la base sólida de la silla de ruedas, (esto le permitirá conservar la alineación).
11. Extraiga la base sólida de la silla de ruedas y termine de ajustar los tornillos para fijar los ganchos.

Fig. 7.0

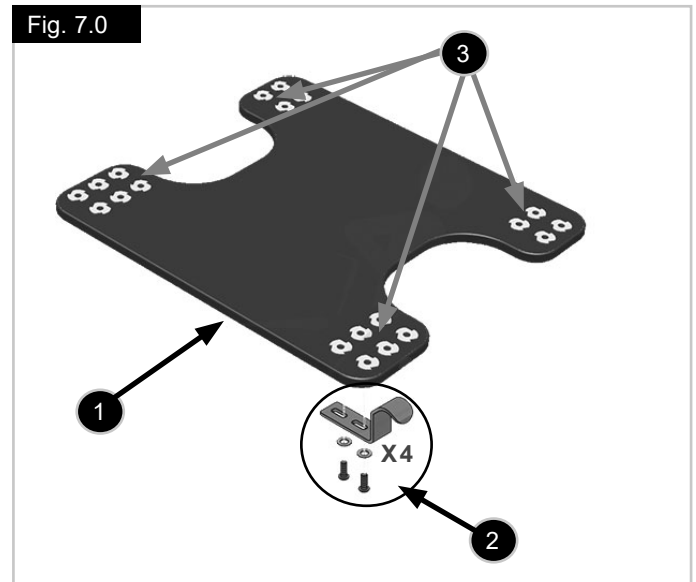
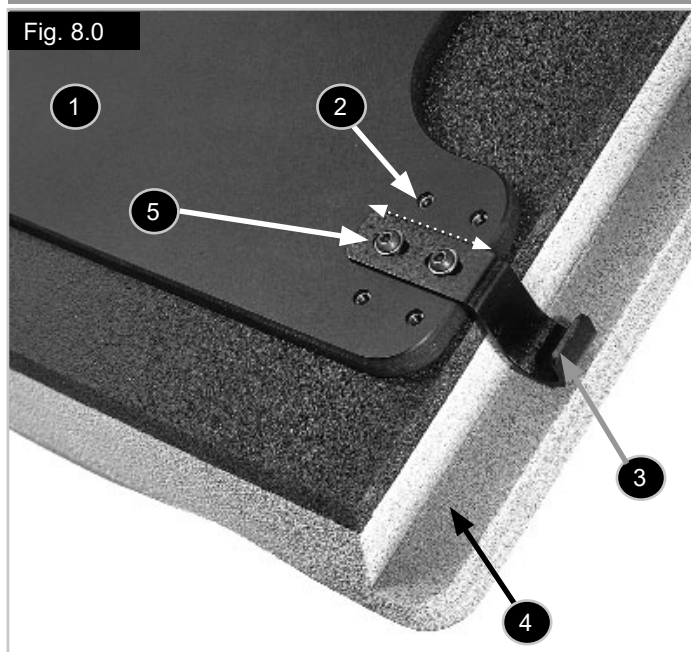


Fig. 8.0



Etiquetas Figura 8.0:

1. Una base fuerte para la base proporciona una superficie nivelada donde sentarse.
2. Cinco ubicaciones posibles para los ganchos hace que sea compatible con la mayoría de los armazones de sillas de ruedas.
3. Los ganchos se pueden usar para cambiar la altura del asiento al suelo. Tamaños disponibles: 12,7 mm, 25,4 mm y 38,1 mm
4. El cojín tiene una muesca para permitir un descenso de hasta 38,1 mm.
5. Cada gancho puede ajustarse deslizándose hasta un máximo de 12,7 mm para permitir ligeras diferencias en la anchura de las sillas de ruedas.

KIT DE TOPE Y RETENCIONES DE GANCHOS

Para fijar las piezas de retención en los raíles de su silla de ruedas:

6. Ajuste las dos retenciones de gancho hacia la parte trasera del raíl del asiento de la silla.
7. Los ganchos traseros se deslizan bajo aquellos, como se muestra a continuación. Esto impedirá que el cojín se salga de la silla accidentalmente.
8. Pulse los dos topes de ganchos hacia la parte delantera de los raíles del asiento de la silla.
9. Los ganchos delanteros se colocan detrás del tope para evitar que el cojín se deslice hacia adelante.
10. Las retenciones y los topes deben fijarse firmemente a los raíles del asiento con las tuercas y tornillos suministrados.
11. Coloque las cabezas de los tornillos apuntando hacia el exterior de la silla de ruedas.

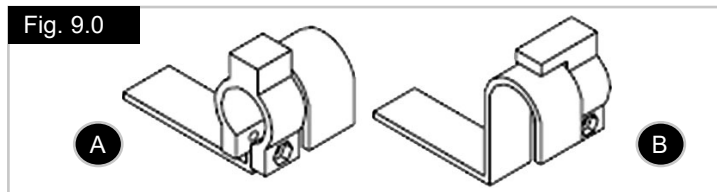
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Se suministran tres longitudes de tornillos de 8-32". El uso de un tornillo más largo que la longitud requerida puede interferir con la instalación y extracción de la base. Utilice los siguientes tamaños contenidos en el kit:

- 8-32 x 3/4" cuando el tope y/o las retenciones están montados sobre tubos de 7/8".
- 8-32 x 1" cuando el tope y/o las retenciones están montados sobre tubos de 1".
- 8-32 x 1/4" cuando el tope y/o las retenciones están montados sobre añadidos roscados de tuercas en tubos de 1" de diámetro.
- Para instalar el cojín, simplemente deslice los ganchos traseros bajo las retenciones de los ganchos traseros y suelte el gancho delantero detrás del tope.

Nota: Si las retenciones de gancho o tope no pueden instalarse porque interfieren con otras piezas de fijación de la silla de ruedas, puede que tenga que seleccionar una posición distinta para los soportes y ganchos.

Fig. 9.0



Etiquetas Figura 9.0:

A = Use topes de ganchos de 1/4" delante para los ganchos delanteros.

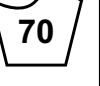
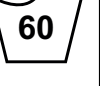
B = Use retenciones de gancho detrás de los ganchos traseros.

Ajuste de longitud:

Para una mayor longitud del asiento, coloque la base sólida de 25,4 mm por delante de los tubos verticales traseros de su silla de ruedas. Si los ganchos delanteros están a menos de 25,4 mm del extremo frontal de los raíles del asiento, extraiga los ganchos delanteros y colóquelos detrás (ver foto).

Consejos de montaje:

Una vez que haya determinado la posición de la base sólida en la silla de ruedas, puede que descubra que los ganchos interfieren con tornillos específicos de su silla de ruedas. Si este es el caso, vuelva a colocar los ganchos en un sitio distinto.

Procedimientos de limpieza aprobados para los cojines JAY									
Producto	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Funda externa (Microclimática y elástica)									
(1). Lavado con agua a 70°C 									
Funda externa (Incontinencia)									
(2). Lavado con agua a 60°C 									
Funda interior									
(3). Desinfección mediante spray y paño  o lavado a 60°C	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	 	N/A	N/A	 
Centro del cojín (base de espuma)									
(4). Autoclave a vapor hasta 105 °C (1) 									
Desinfección mediante spray y paño 									
(5). Desinfección mediante inmersión 									
Componentes del cojín									
Bolsa de aire o fluido	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Accesorios de posicionamiento	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Bolsa de fluido	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. 70° C es la temperatura máxima recomendada. 2. 60° C es la temperatura máxima recomendada. 3. Puede lavar las fundas internas del cojín Xtreme Active y Balance a 60 °C, o también rociar y limpiar con desinfectante. Dichas fundas podrían decolorarse si se las lava a 60°C; sin embargo, el aspecto funcional de las mismas no se verá afectado. 4. Un autoclave es en una máquina de cierre hermético que esteriliza mediante vapor bajo presión. 5. A baja temperatura (< 30°C).									
La garantía quedará anulada si los productos presentaran daños como consecuencia del incumplimiento de estas instrucciones de limpieza o del uso inapropiado de métodos de limpieza.									
Desinfectantes recomendados									
Todos los desinfectantes de la lista recomendados por el instituto Robert Koch: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

GARANTÍA

Ver el documento “Condiciones Generales de Garantía” que acompaña a este manual de usuario.

También disponible en www.sunrisemedical.es, sección “Condiciones Generales de Venta”.

AÑADIDO A LA GUÍA DE CUIDADOS Y USO DE LA GARANTÍA

Consulte a su profesional de la salud acerca de la adaptación y uso apropiado y lea cuidadosamente lo siguiente:

- El fluido de este cojín puede perder volumen con el tiempo.
- La pérdida de volumen puede ocasionar que toque fondo a través del cojín.
- Mensualmente, durante la revisión y limpieza de rutina, compruebe que el cojín no haya sufrido desborde (consulte las instrucciones en “¿Cómo detectar el desborde?” en la guía de cuidados y garantía) y que el fluido del cojín no presente anomalías. Si el fluido se siente firme en una zona simplemente masajéelo con la mano hasta lograr la consistencia original.
- Si se produce el desborde, deje de utilizar este cojín y póngase en contacto con su profesional de la salud. Si necesita alguna información adicional, contacte con su distribuidor de productos Sunrise Medical.

Anote aquí el número de serie:

Registre aquí la información de su distribuidor autorizado de Sunrise Medical:



Type:	Nombre del producto, número de referencia (SKU)	 XXXX-XX-XX	Fecha de fabricación
Date:	Lote; fecha según calendario Juliano	Part Code	Referencia del producto
 XXX mm	Ancho del asiento	MD	Este símbolo significa Dispositivos Médicos
 XXX mm	Profundidad del asiento		Dirección del fabricante.
 XXX kg	Peso máx. del usuario	EC REP	Representante autorizado en Europa
	Marca CE	UK RP	Persona responsable en el Reino Unido
	Marca UKCA	CH REP	Dirección del representante en Suiza
	Consulte las instrucciones de uso		Dirección del importador

EJEMPLO

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

Date: 

cm cm kg

   Max

 Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA
Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany
Assembled in Mexico

EC REP **UK CA** **MD**



Cover Materials:
Polyester
Urethane
Vinyl

THIS SIDE DOWN

 **BACK**

248676 Rev. B

El sistema de gestión de SUNRISE MEDICAL cuenta con las certificaciones EN ISO 13485 e ISO 14001.

Sunrise Medical cuenta con la certificación ISO-13485, que acredita la calidad de nuestros productos en cada uno de sus procesos, desde el diseño a la fabricación y distribución. Este producto cumple las normas establecidas en las normativa de la UE y del Reino Unido.

La cantidad de posibilidades de ajuste de los cojines, así como los diferentes componentes de posicionamiento para ofrecer mayor posicionamiento y protección de la piel, según necesidades e indicaciones del usuario, hacen que pueda ser utilizado por usuarios con diferentes necesidades e indicaciones de posicionamiento y protección de la piel, como son [R7-R14]:

- Lesión medular
- Esclerosis Múltiple
- Patrón de enfermedad neurológica (hemiplejía, M.Parkinson)
- Defecto o deformidad en extremidades
- Contracción articular
- Amputación
- Tetraplejía

El cojín de la silla de ruedas no se utilizará en caso de [R3, R4]:

- Enrojecimiento desarrollado en la zona de contacto con la piel
- Presencia de un hundimiento en la bolsa de fluido JAY
- Decúbito

NOTA: Información general para el usuario. No seguir estas instrucciones puede resultar en daños físicos, daños al producto o daños para el medio ambiente.

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.



Como fabricante, SUNRISE MEDICAL, declara que este producto se ajustan al Reglamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

B4Me - Adaptaciones especiales

Sunrise Medical recomienda encarecidamente que para garantizar que su producto fabricado a través del servicio de sillas personalizadas B4Me funcione según lo previsto por el fabricante; toda la información proporcionada con su producto B4Me se lee y se comprende antes de utilizarlo por primera vez. Sunrise Medical también recomienda que dicha información no se deseché después de leerla, sino que se guarde de forma segura para futuras referencias.

Combinaciones de dispositivos médicos

Es posible combinar este dispositivo médico con uno o más dispositivos médicos u otros productos. La información sobre qué combinaciones son posibles se encuentra en www.SunriseMedical.es. Todas las combinaciones enumeradas se han validado para cumplir con los Requisitos Generales de Seguridad y Rendimiento, sección 14.1 de la Regulación de Dispositivos Médicos 2017/745.

Puede encontrar asesoramiento sobre las combinaciones, y el montaje en www.SunriseMedical.es.

NOTA:

Verifique se todas as peças não apresentam danos sofridos durante o envio. Em caso de dano, NÃO use. Contacte a Sunrise Medical ou o seu fornecedor para obter instruções adicionais.

A Sunrise Medical recomenda a consulta de um médico, terapeuta ou engenheiro de reabilitação familiarizado com assentos e posicionamento para determinar se uma Almofada J2 e J2 Profundo é apropriada.

As almofadas só devem ser instaladas por:

- Um fornecedor autorizado pela Sunrise Medical
- Um profissional de saúde qualificado que tenha recebido formação adequada da Sunrise Medical ou de um fornecedor autorizado.

⚠️ ADVERTÊNCIAS GERAIS:

- Antes de usar esta almofada, você, e cada pessoa que o pode ajudar, deve ler este manual na totalidade e seguir todas as instruções. Reveja frequentemente os avisos, até lhe serem completamente familiares.
- NÃO instale este equipamento sem primeiro ler e compreender este manual. Se não conseguir compreender os Alertas, Avisos e Instruções, contacte um clínico ou fornecedor qualificado - caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos.
- O gancho e laço de Velcro® não devem ficar sujeitos a humidade durante muito tempo porque pode degradar o adesivo e o Velcro® poderá não fixar corretamente.

INTRODUÇÃO

As almofadas J2 e J2 Profundo foram concebidas para oferecerem um alto grau de alívio de pressão e de apoio postural com um mínimo de manutenção.

Para garantir a utilização correta da almofada, leia estas instruções e guarde-as para referência futura.

A vida útil prevista do produto é 5 anos.

Peso Máximo do Utilizador:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Palavra	Definição
 PERIGO!	Alertar o utilizador para um potencial risco de ferimentos graves ou fatais se o aviso não for respeitado
 AVISO!	Alerta para o utilizador para um risco de lesão física se a sugestão não for respeitada
 CUIDADO!	Alertar o utilizador para os danos potenciais para o equipamento se o aviso não for respeitado
NOTA:	Sugestão geral ou melhor prática
	Referência a documentação adicional

⚠️ AVISO

- A instalação de uma almofada numa cadeira de rodas pode alterar o centro de gravidade da cadeira de rodas fazendo com que esta tombe para trás, causando, potencialmente, ferimentos. Verifique sempre se é necessário instalar na cadeira de rodas dispositivos anti-queda ou de suportes para o adaptador de eixo de amputados para ajudar a aumentar a estabilidade.
- Antes de se sentar durante longos períodos, deve tentar usar a almofada apenas algumas horas de cada vez enquanto um clínico inspeciona a sua pele para garantir que não surgem pontos de pressão vermelhos. Deve verificar regularmente se a sua pele apresenta manchas vermelhas. O indicador clínico da deterioração da pele é um vermelhão na pele. Se a sua pele começar a ficar vermelha, deixe de usar a almofada imediatamente e consulte o seu médico ou terapeuta.
- A almofada J2 e J2 Profundo foram concebidas para ajudar a reduzir a incidência de úlceras de pressão. No entanto, nenhuma almofada pode eliminar por completo a pressão da posição sentada ou evitar lesões causadas pela pressão.

⚠️ AVISO

- Não deixe a almofada no exterior, de noite, com temperaturas inferiores a 5°C. Deixe a almofada aquecer à temperatura ambiente antes de usar. Sentar-se em superfícies extremamente frias ou quentes pode ferir a pele.
- Evite objetos afiados ou a exposição a temperaturas baixas, à luz do sol, a calor excessivo ou a chamas desprotegidas.
- **OBSTÁCULOS: NÃO** coloque obstáculos entre o utilizador e a almofada porque reduz a eficácia do produto.
- **ORIENTAÇÃO DA ALMOFADA E DA CAPA:** O produto deve ser utilizado corretamente. Se não usar a cobertura corretamente ou se a cobertura tiver o tamanho errado, pode reduzir ou eliminar os benefícios da almofada e pode aumentar os riscos para a pele e tecidos moles.

INSTALAÇÃO DA ALMOFADA J2 (SEM O UTILIZADOR SENTADO)

Coloque a almofada na cadeira com as etiquetas de identificação do material virada para a parte posterior da cadeira. A etiqueta do produto deve ficar visível no lado direito da almofada.

NOTA:

É recomendável a utilização de uma base de apoio sólida, como o Assento Sólido Ajustável Jay ou a Capa do Assento Sólido de Encaixe.

Se utilizar um encosto de profundidade ajustável, na cadeira de rodas, como o Encosto JAY 3, posicione a parte traseira da bainha da almofada com a parte dianteira das barras verticais do encosto.

Se utilizar um encosto de profundidade fixa, como uma JAY® J2 Back ou encosto Jay Care™, faça entalhes nos cantos traseiros da base para ajustar a profundidade do assento até 25-50 mm (1" - 2") da parte de trás dos joelhos (veja as linhas de valores na base). Isto permite colocar a parte traseira da almofada entre as barras.

INSTALAÇÃO DA ALMOFADA J2 (COM O UTILIZADOR SENTADO)

Coloque a pessoa na almofada e ajuste os apoios para as pernas para permitir o apoio das nádegas na parte traseira em relevo e as pernas pousadas confortavelmente na almofada.

Para obter as menores pressões médias possíveis enquanto sentado, os apoios dos pés devem ser ajustados suficientemente baixo para permitir pousar as pernas firmemente na parte dianteira da almofada.

A almofada deverá ser entre 25 mm - 50 mm, (1" - 2"), da parte posterior dos joelhos.

Avaliar o cliente.

- A pélvis está nivelada?
- As pernas estão numa boa posição?
- O cliente está confortável?

Se a resposta a qualquer uma destas questões é "não," consulte o seu profissional de cuidados de saúde.

NOTA:

- O ajuste adequado dos apoios para os pés aumentará o conforto enquanto sentado.
- Não use a largura do assento da cadeira de rodas como guia para determinar a largura apropriada da almofada. A instalação inadequada da almofada poderá ser determinada para o desempenho de uma almofada de distribuição de pressão e do seu apoio do corpo.

ALMOFADA JAY® J2 E J2 PROFUNDO

A almofada J2 foi concebida para oferecer um alto grau de alívio de pressão e de apoio postural com um mínimo de manutenção.

A almofada em relevo profundo J2 é o produto mais recente da série de almofadas J2. A almofada em relevo profundo J2 foi desenvolvida para serem utilizadas por clínicos em pacientes com risco extremamente elevado de lesões da pele.

Criada para proteção superior da pele, gestão da pressão e estabilidade, a almofada em relevo profundo J2 é uma almofada que não requer manutenção, concebida para ser facilmente utilizada.

Componentes da almofada J2

Fig. 1.0, Almofada de fluido JAY Flow

Fig. 2.0, Base de espuma com forma com fitas de Velcro.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



INSTALAÇÃO DA ALMOFADA EM RELEVO J2 PROFUNDO

⚠ AVISO:

- Leia a secção “AVISOS” no início deste documento.

Selecione a almofada que corresponde à largura das suas ancas quando sentado. O comprimento da almofada deverá ser entre 25 mm - 50 mm, (1"-2"), da parte posterior dos joelhos. Coloque a almofada no encosto da cadeira com as etiquetas de identificação de material e almofada de fluido na traseira. Quando colocada corretamente, as suas ancas deverão estar na parte de trás da cadeira. Os seus isquiais (ossos da pélvis) devem ficar centrados na almofada de fluido Jay Flow™ (Fig. 4.0) na cavidade do assento da almofada (Fig. 5.0).

O ajustamento adequado do apoio dos pés poderá aumentar o conforto na posição sentada e ajudar a diminuir a pressão exercida nessa posição. Ajuste os apoios de pés de modo a que as suas pernas assentem firmemente mas confortavelmente na almofada.

NOTA: Não use a largura do assento da cadeira de rodas como guia para determinar a largura apropriada da almofada. Se a almofada for incorretamente instalada pode ser prejudicial aos resultados da almofada de distribuição de pressão e do seu suporte do corpo.

⚠ CUIDADO:

- Evite usar a almofada sobre assentos com estofos demasiado esticados. O estofado esticado não oferece suporte adequado à almofada e esta pode ficar incorretamente posicionada.
- Substitua o estofado esticado ou compre a capa de assento sólido em relevo profundo J2 ou encomende a almofada em relevo profundo J2 com a capa do assento sólido de encaixe. A opção assento sólido de encaixe, juntamente com a almofada, compõem um conjunto de uma peça que substitui a tela da cadeira de rodas, (Fig. 3.0).
- Evite usar estofado para encosto demasiado esticado. O estofado do encosto demasiado esticado não oferece apoio adequado ao corpo e a almofada pode ficar incorretamente posicionada.
- Utilize o estofado do encosto esticado ou compre um produto de apoio lombar da Sunrise que seja apropriado para si. Contacte um fornecedor autorizado para uma demonstração grátis destes produtos.

COMPONENTES DA ALMOFADA J2 PROFUNDO

Fig. 3.0



Fig. 4.0



Fig. 5.0



INSPECIONAR O AFUNDAMENTO, J2 J2 PROFUNDO.

Na almofada J2 J2 Profundo, o afundamento ocorre quando desloca o fluido debaixo dos isquios, pelo que fica sentado diretamente sobre a base de espuma. Ocorre por vezes com indivíduos muito magros, pessoas que usam cadeiras de rodas reclináveis, pessoas que se deixam cair sentadas ou se usar uma almofada demasiado larga. Quando ocorrer o afundamento, a maior pressão é transferida para os ossos isquiáticos e cóccix aumentando o risco de degeneração da pele.

Para verificar se há afundamento, sente-se na almofada sem a capa durante, pelo menos, dois minutos. Mova-se para cima e para fora da almofada (ou peça a alguém que o ajude), tentando não perturbar o fluido debaixo de si. Empurre as depressões na almofada onde os isquiais e o cóccix estavam. Deverá ter que pressionar, pelo menos 10 mm (1/2") de fluido antes de sentir a base firme da almofada debaixo.

Se a almofada estiver corretamente posicionada, se os apoios de pés estiverem corretamente ajustados e não existir, pelo menos, um mínimo de 1/2" (10 mm) de fluido, a almofada tem o fundo a esvaziar e não deve ser usada. Se o fundo estiver a esvaziar, deixe de usar a almofada e consulte o seu médico. Normalmente, o afundamento resolve-se recorrendo às almofadas de fluido (peça # F119). Contacte o seu fornecedor local autorizado para saber se são apropriadas para si.

NOTA: Recomendamos a utilização de um assento sólido ajustável JAY® em vez do estofo da sua cadeira de rodas ou uma capa de assento sólido J2 para além do estofo. Irá otimizar o desempenho da sua almofada J2 J2 Profundo e ajudá-lo-á a posicionar-se melhor.

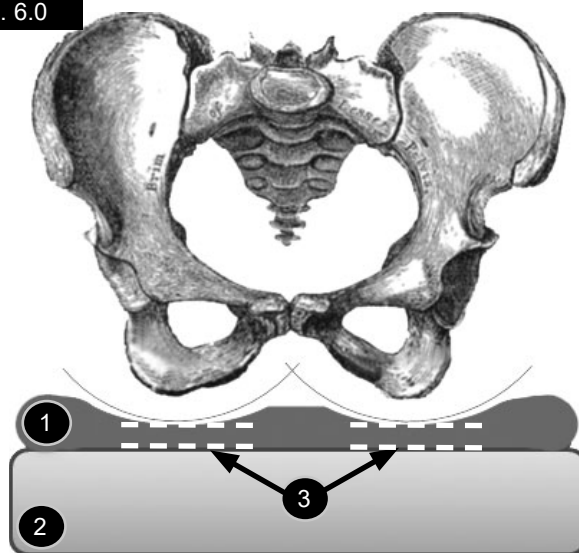
⚠ AVISO:

Se não verificar se a Almofada de Alívio de Pressão perdeu a forma, pode causar vermelhidão da pele ou lesões na pele.

Peso Máximo do Utilizador:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Fig. 6.0



- 1 Almofada de Fluido.
- 2 Base de espuma.
- 3 Mínimo 10,0 mm Profundidade do fluido.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA FÁCEIS

A limpeza e manutenção periódicas poderão ajudar a prolongar a vida útil da sua almofada. Durante a limpeza, aconselha-se a inspeção dos componentes.

Verifique se a capa está rasgada ou desgastado em excesso:

1. Remova a capa e verifique se apresenta anomalias (no interior e no exterior).
2. Inspeccione a base de espuma quanto a danos ou degradação.

Limpeza da capa:

1. Remova a capa exterior da base de espuma e feche o fecho.
2. Lave à máquina com água morna e enxague ou seque a uma temperatura de baixo calor. Não é necessário, nem se recomenda, passar a capa a ferro.

Sugestão de esterilização:



A Sunrise Medical não recomenda um programa de esterilização de temperatura alta.

Se o protocolo local obrigar à esterilização, consulte a tabela de instruções no fim deste manual.

A capa da almofada pode ser levada a 80° C durante 10 minutos e pode ser secada na máquina de secar roupa, mas recomendamos a limpeza da capa com o programa de menos tempo e com a temperatura mais reduzida permitida pelo protocolo local.

Para instalar novamente a capa depois de lavar, coloque a capa sobre a base de espuma. Verifique se a parte detrás da capa corresponde à parte detrás da base de espuma.

NOTA: Se utilizada em entidades institucionais, escreva o nome do residente com um marcador de tinta permanente na etiqueta de conteúdo da capa. Deste modo, garantirá a devolução da capa correta à almofada que lhe corresponde depois de lavar.

Limpeza da base de espuma:

1. Remova a capa exterior da base de espuma e limpe cuidadosamente com um pano molhado. Não use sabão. Não mergulhe em água. Limpe com um pano limpo.
2. Deixe a almofada secar completamente ao ar livre antes de colocar novamente.
3. Limpeza da(s) almofada(s) de fluido:
 - d. Remova a capa da base de espuma.
 - e. Remova a(s) almofada(s) de fluido e limpe com água quente e sabão.
 - f. Limpe com um pano limpo.
 - g. Instale novamente a(s) almofada(s) de fluido, depois coloque a capa novamente sobre a base de espuma.

NOTA: Verifique se a parte detrás da capa corresponde à parte detrás da base de espuma.

4. Limpeza das peças dos acessórios:

- a. Remova a capa da base de espuma e a(s) almofada(s) de fluido, se necessário, para limpar as peças dos acessórios.
- b. Remova as peças dos acessórios. Limpe com água quente e sabão.
- c. Limpe com um pano limpo.
- d. Instale novamente as peças dos acessórios e a(s) almofada(s) de fluido, depois instale a capa novamente sobre a base de espuma.

NOTA: Verifique se a parte detrás da capa corresponde à parte detrás da base de espuma.

COLOCAR A ALMOFADA J2 / J2 PROFUNDO DEPOIS DE LIMPAR

Siga as instruções de limpeza e de manutenção descritas em “Manutenção e limpeza fáceis” e depois instale de novo da seguinte maneira:

1. Prenda a almofada de fluido à base de espuma.
2. Prenda primeiros as três fitas de Velcro® traseiras, depois as duas fitas de Velcro® dianteiras.
3. As dobras na parte posterior da almofada irão automaticamente criar pregas na almofada por si.
4. A almofada do fluido deverá ter pregas suficientes.
5. Isto maximiza a redução da pressão e ajuda a reduzir cortes permitindo a almofada adaptar-se aos ossos salientes.

MEDIDAS DE HIGIENE QUANDO REUTILIZAR

Antes de utilizar de novo a cadeira de rodas, deve prepará-la cuidadosamente. Todas as superfícies em contato com o utilizador devem ser limpas com um spray de desinfecção.

Para tal, deve usar um desinfetante como autorizado/recomendado no seu país, para desinfetar rapidamente, com produtos à base de álcool, os produtos e dispositivos médicos que devem ser desinfetados rapidamente.

Tenha em conta as instruções do fabricante em relação ao desinfetante que vai usar.

Em geral, não é possível garantir a desinfecção completa das bainhas. Deste modo, e de acordo com as leis locais de proteção contra infeções, recomendamos que descarte da cadeira de rodas e correias traseiras com agentes ativos para evitar a contaminação com microbactérias.

CONDIÇÕES PARA ARMAZENAMENTO EM SEGURANÇA

- Os produtos devem ser armazenados em local seco; com humidade relativa entre 20% – 75%.
- Proteger da luz direta do sol e de poeiras durante longos períodos de tempo.
- Afastada de uma fonte direta de calor e a uma temperatura entre 5 °C a 40 °C
- Posicione e empilhe os produtos embalados de acordo com as setas “este lado para cima” da embalagem.
- Se uma embalagem for alta e estreita e, assim, potencialmente instável, certifique-se de que está bem presa na paleta ou na prateleira, para evitar que caia.
- Não coloque nada em cima de produtos embalados cuja embalagem apresente a marca “do not stack” (não empilhar).
- O produto nunca deve ser armazenado no exterior e ficar exposto às intempéries.

INSTALAR UMA ALMOFADA DE DISTRIBUIÇÃO DE PRESSÃO

1. Selecione uma almofada que se adapte à sua pélvis quando sentado.
2. O comprimento da almofada deverá ser entre 25 mm - 50 mm, (1"- 2"), da parte posterior dos joelhos.
3. Coloque a almofada no encosto da cadeira de rodas com as etiquetas de identificação do material e a(s) almofada(s) de fluir na parte posterior.
4. Quando instalada corretamente, a sua pélvis deverá ficar na parte posterior da cadeira e os seus isquiais, deverão ficar no centro da(s) almofada(s) de fluído da JAY Flow™ na cavidade do assento da almofada.
5. O ajustamento adequado do apoio dos pés poderá aumentar o conforto na posição sentada e ajudar a diminuir a pressão exercida nessa posição.
6. Ajuste os apoios de pés de modo a que as suas pernas assentem firmemente mas confortavelmente na almofada.

⚠ CUIDADO:

- Não use a largura do assento da cadeira de rodas como guia para determinar a largura apropriada da almofada.
- Se a almofada for incorretamente instalada pode ser prejudicial aos resultados da almofada de distribuição de pressão e do seu suporte do corpo.
- Evite usar a almofada sobre assentos com estofos demasiado esticados. O estofado esticado não oferece suporte adequado à almofada e esta pode ficar incorretamente posicionada.
- Volte a colocar o forro esticado ou compre o Assento Sólido Ajustável JAY ou acessório do Assento Sólido JAY apropriado para a almofada.
- Evite usar estofado para encosto demasiado esticado. O estofado do encosto demasiado esticado não oferece apoio adequado ao corpo e a almofada pode ficar incorretamente posicionada. Utilize o estofado do encosto esticado ou compre um produto de apoio lombar da Sunrise que seja apropriado para si. Contacte um fornecedor autorizado para uma demonstração grátis destes produtos.

INSTALAÇÃO E AJUSTE DO ASSENTO SÓLIDO DE ENCAIXE

O fundo do assento sólido de encaixe (1) tem 10 pares de furos (3), cinco pares em cada lado da plataforma. Cada gancho tem duas ranhuras que se alinham com um par de furos, (Fig. 7.0 - 8.0)

1. Decida qual a melhor posição dos ganchos (2) na plataforma (1) para que a instalação não interfira com o hardware da estrutura do assento da cadeira de rodas.
2. Há quatro ganchos (2).
3. Deve instalar dois ganchos de cada lado.
4. Alinhe as ranhuras dos ganchos (2) com um par de furos (3).
5. Faça deslizar uma anilha para um parafuso e aperte-o através da ranhura do assento sólido de encaixe.
6. Cada gancho precisa de dois parafusos.
7. Repita o processo para todos os quatro ganchos.
8. Deixe todos os ganchos ligeiramente desapertados.
9. Coloque o assento sólido na estrutura da guia do assento da cadeira de rodas e ajuste a largura.
10. Aperte tantos ganchos quanto possível antes de remover o assento sólido de encaixe da cadeira de rodas, (isto mantém o alinhamento).
11. Remova o assento sólido de encaixe da cadeira de rodas e aperte os parafusos completamente para fixar os ganchos.

Fig. 7.0

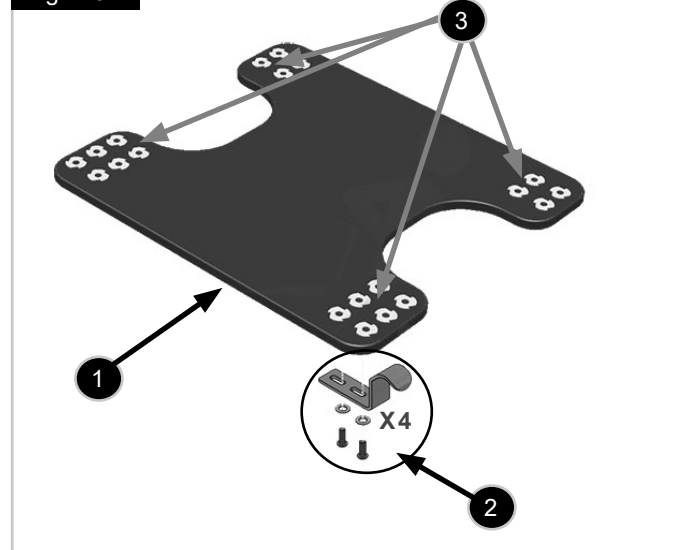
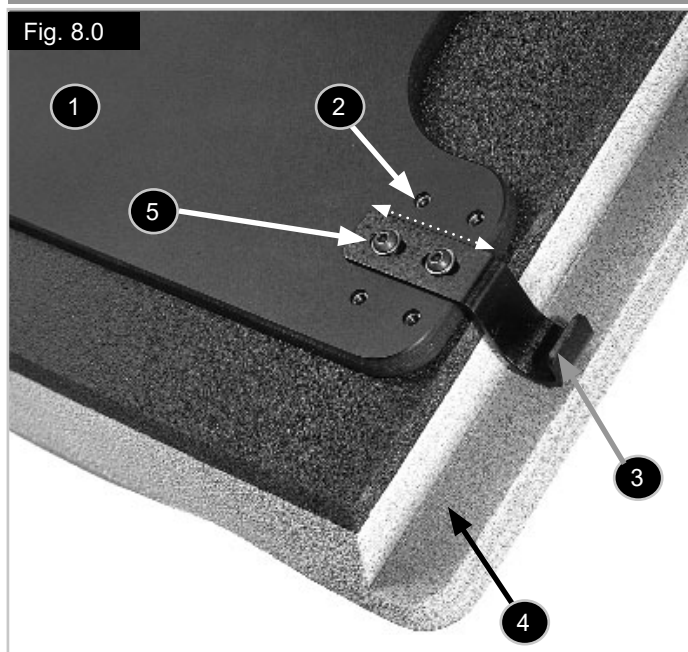


Fig. 8.0

**Legenda da figura 8.0:**

1. Uma base de plataforma sólida garante uma superfície de assento nivelada.
2. Cinco pontos de fixação de gancho são adequados para a maioria das estruturas das cadeiras de rodas.
3. Os ganchos do assento podem ser utilizados para alterar a posição do assento para a altura do chão. Disponível em: tamanhos de 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm, (1/2", 1", 1-1/2").
4. A almofada é dentada para permitir um encaixe até 38,1 mm, (1-1/2").
5. Cada gancho pode ser deslizado para ajustar até 12,7 mm, (1/2"), para se adaptar às ligeiras variações de largura das cadeiras de rodas.

FIXAR OS RETENTORES DOS GANCHOS E KIT DO BATENTE

Para fixar o hardware de retenção nas guias da sua cadeira de rodas:

6. Encaixe os dois retentores dos ganchos na parte posterior da guia do assento da cadeira de rodas.
7. Os ganchos traseiros irão deslizar para debaixo destes como ilustrado em baixo. Os retentores impedirão que a almofada caia acidentalmente da cadeira de rodas.
8. Encaixe o batente do gancho na parte frontal das guias do assento da cadeira de rodas.
9. Os ganchos dianteiros assentam por detrás do batente para impedir que a almofada escorregue para a frente.
10. Os retentores e batentes deverão ser firmemente fixados nas guias do assento da cadeira de rodas com as porcas e parafusos incluídos.
11. Aponte as cabeças dos parafusos para o exterior da cadeira de rodas.

⚠ CUIDADO:

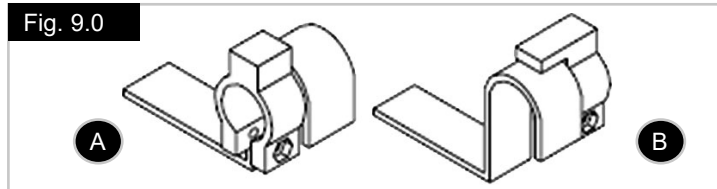
São fornecidos parafusos de três comprimentos: 8-32". Se utilizar um parafuso maior do que o comprimento necessário pode dificultar a instalação e remoção do assento.

Utilize os seguintes tamanhos incluídos no kit:

- 8-32 x 3/4" quando o batente e/ou retentores forem instalados num tubo de 7/8".
- 8-32 x 1" quando o batente e/ou retentores forem instalados num tubo de 1".
- 8-32 x 1-1/4" quando o batente e/ou retentores forem instalados no acessório roscado "rivnut" no tubo de 1" de diâmetro.
- Para colocar a almofada, basta deslizar os ganchos traseiros sob os retentores dos ganchos traseiros e largar o gancho dianteiro por detrás do batente do gancho.

Nota: Se não for possível instalar os retentores ou o batente do gancho porque interfere com o hardware da sua cadeira de rodas, deverá ser necessário selecionar uma posição alternativa para os suportes e ganchos.

Fig. 9.0

**Legenda da figura 9.0:**

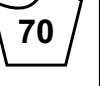
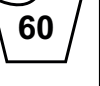
- A = Utilize batentes de gancho 1/4" à frente dos ganchos dianteiros.**
B = Utilize retentores de gancho por detrás dos ganchos traseiros.

Ajuste do comprimento:

Para obter um comprimento maior do assento, posicione o assento sólido de encaixe 25,4 mm (1") para a frente das barras verticais traseiras da sua cadeiras de rodas. Se os ganchos dianteiros ficarem a menos de 25,4 mm (1") da extremidade dianteira das guias do assento, remova os ganchos dianteiros e mova-os para a posição alternativa diretamente atrás (veja a imagem).

Sugestões de instalação:

Quando determinar a posição do seu assento sólido de encaixe na cadeira de rodas, poderá aperceber-se que os ganchos interferem com o hardware específico da sua cadeira de rodas. Se for este o caso, reposicione os ganchos do hardware específico para uma posição alternativa.

Procedimentos de Limpeza Aprovados para Almofadas JAY									
Produto	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Capa externa (microclimática e elástica)									
(1). Lavagem com água 70°C 									
Capa exterior (incontinência)									
(2). Lavagem com água 60°C 									
Capa interior									
(3). Desinfecção e limpeza com spray  ou lavadas com água a 60°C	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Centro almofadado (base de espuma)									
(4). Autoclave de vapor até 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Desinfecção e limpeza com spray 						✗	✗	✗	✗
(5). Desinfecção por imersão 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Elementos da almofada									
Elemento Air	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Elementos de posicionamento	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Almofada de Fluido	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. 70° C é a temperatura máxima recomendada. 2. 60° C é a temperatura máxima recomendada. 3. As capas interiores Xtreme Active e Balance podem ser lavadas a 60 °C assim como pulverizadas e lavadas com desinfetante. Se lavadas a 60 °C poderá ocorrer descoloração mas a funcionalidade das capas não será afetada. 4. Uma autoclave é um dispositivo de autobloqueio que esteriliza com vapor sob pressão. 5. A baixas temperaturas (< 30°C)									
A garantia do produto não se aplica a produtos danificados por incumprimento destas instruções de limpeza ou pela utilização inadequada de compostos de limpeza.									

Desinfetantes Recomendados

Todos os desinfetantes indicados e recomendados pela Instituto Robert Koch: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

GARANTIA

Ver o documento “Condições Gerais de Garantia” que acompanha este manual do utilizador.

Também disponível em www.sunrisemedical.pt, seção “General Conditions of Sale” (Condições Gerais de Venda).

ANEXO À UTILIZAÇÃO DA GARANTIA E AO GUIA DE UTILIZAÇÃO

Consulte um profissional de saúde para a instalação e utilização corretas e leia cuidadosamente as seguintes declarações:

- O fluído nesta almofada pode perder volume ao longo do tempo.
- Com a perda de volume, a almofada pode ficar mais rasa.
- Mensalmente, durante a rotina de limpeza e de inspeção, inspecione a almofada para determinar se o fundo está a esvaziar (veja as instruções em “verificar esvaziamento do fundo” na utilização da garantia e guia de manutenção) e se existem inconsistências no fluído. Se o fluído for mais firme numa área, basta espremê-la para repor a consistência original.
- Se o fundo ficar esvaziado, deixe de usar esta almofada e contacte o seu profissional de saúde. Se for necessário obter mais assistência, contacte os Serviços de Assistência ao Cliente da Sunrise Medical.

Registe aqui o seu número de série:

Escreva a morada do seu fornecedor aqui:



EXEMPLE

FRONT

JAY

Part Code:

Date:

cm

cm

kg

Sunrise Medical (US) LLC
 2842 Business Park Avenue
 Fresno, California, 93727 USA

Sunrise Medical GmbH
 Kahlbachring 2-4
 69254 Malsch / HD
 Germany

Assembled in Mexico

EC REP

UK
CA

MD

Cover Materials:

Polyester
 Urethane
 Vinyl

THIS SIDE DOWN

BACK

248676 Rev. B

Um aviso para o utilizador e/ou paciente que qualquer acidente grave ocorrido relacionado com o equipamento deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado Membro no qual o utilizador e/ou paciente reside.

CE Como fabricante, a **SUNRISE MEDICAL**, declara que as este produto estão em conformidade com o Regulamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

Adaptações especiais B4Me

A Sunrise Medical recomenda fortemente que, a fim de garantir que seu produto B4Me opere e funcione conforme pretendido pelo fabricante; todas as informações do usuário fornecidas com seu produto B4Me são lidas e compreendidas antes de o produto ser usado pela primeira vez. A Sunrise Medical também recomenda que as informações do utilizador não sejam descartadas após sua leitura, mas sejam mantidas em segurança para referência futura.

Combinações do dispositivo médico

Poderá ser possível combinar este dispositivo médico com um ou mais do que um outro dispositivo médico ou outro produto. As informações sobre as combinações possíveis podem ser consultadas na www.SunriseMedical.pt. Todas as combinações apresentadas foram validadas de acordo com os Requisitos Gerais de Segurança e Desempenho, secção 14.1 do Regulamento de Dispositivos Médicos 2017/745.

As orientações relativas às combinações, como montagem, podem ser consultadas em www.SunriseMedical.pt.

OBS:

Kontrollera så att inga delar är transportskadade. ANVÄND EJ produkten om något är skadat. Kontakta Sunrise Medical eller din Hjälpmedelscentral för vidare instruktioner.

Sunrise Medical rekommenderar att en kliniker, såsom en läkare, terapeut eller rehabingenjör med erfarenhet av sitsar och positionering konsulteras för att avgöra om en J2 & J2 DC sittdyna är lämplig.

Sittdynor bör endast installeras av:

- Behörig Sunrise Medical-leverantör
- Vårdgivare som genomgått lämplig utbildning i Sunrise Medicals eller HMC's regi.

VARNINGAR, ALLMÄNT

- Innan du använder denna dyna, bör du och den person som eventuellt assisterar dig läsa denna bruksanvisning och se till att alla anvisningar följs. Läs igenom anvisningarna ofta tills de är en självklarhet för dig.
- Installera INTE sittdynan innan du först noga läst denna manual. Om du inte är säker på att du förstår de olika varnings- eller försiktighetsmeddelandena i instruktionerna ska du, för att inte riskera skador på person eller egendom, rådfråga en kvalificerad vårdgivare eller leverantör.
- Velcro® kardborreband bör inte komma i kontakt med fukt under någon längre tid eftersom detta kan försämra fästförmågan och leda till fel på Velcro® kardborreband.

INLEDNING

J2 och J2 DC sittdynor har utformats för att erbjuda en optimal tryckavlastning och positionering med ett minimum av underhåll.

För att säkerställa korrekt användning av dynan, läs dessa anvisningar och spara dem för framtida referens.

Den avsedda livslängden för denna produkt är 5 år.

Högsta användarvikt:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Ord	Definition
 FARA!	Att ignorera dessa varningar kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.
 VARNING!	Ange till brukaren att om råden inte följs kan detta medföra risk för skada
 VIKTIGT!	Meddela användaren att potentiell skada på utrustningen kan förekomma om varningen ignoreras
OBS:	Generellt råd eller bästa praxis.
	Hänvisning till ytterligare dokumentation

VARNING

- En dyna som placeras i en rullstol kan påverka rullstolens tyngdpunkt så att den riskerar att tippa bakåt, vilket kan orsaka skador. Överväg om rullstolen för förbättrad stabilitet ska förses med tippskydd eller axeladapterfästen för amputerade.
- Innan du sitter på en sittdyna under längre perioder ska du testa sittdynan några timmar åt gången för att säkerställa att inga röda tryckpunkter uppstår. Du måste regelbundet kontrollera att inga röda partier uppstår på huden. Det kliniska tecknet på vävnadsnedbrytning är hudrodnad. Om du upptäcker hudrodnad bör du omgående kontakta din terapeut eller läkare för konsultation.
- J2 och J2 DC sittdyna är utformade för att hjälpa till att reducera förekomsten av trycksår. Det finns emellertid inga dynor som hundra procentigt eliminerar sitt-tryck och förebygger trycksår.

VARNING

- Lämna inte dynan utomhus över natten i temperaturer under 5 °C. Låt dynan anta rumstemperatur innan du använder den. Att sitta på mycket kalla eller mycket varma ytor kan orsaka hudskador.
- Undvik skarpa objekt eller exponering för frysning, direkt solljus, överdriven värme eller öppen låga.
- **HINDRANDE FÖREMÅL: INGA** föremål får placeras mellan dynan och användaren, då motverkas produktens effektivitet.
- **ORIENTERING AV DYNA OCH ÖVERDRAG:** Produkten måste användas på korrekt vis. Om överdraget inte används på rätt sätt eller är av fel storlek, kan dynans fördelaktiga egenskaper komma att motverkas och risken ökar för skador på hud och mjukvävnad.

INSTALLATION AV J2 SITTDYNA (UTAN BRUKARE SITTANDE)

Placera dynan i rullstolen med materiallapparna baktill. Produktmärkningen bör vara synlig på höger sida av dynan.

OBS:

Ett fast underlag rekommenderas.

Om du vid utprovningen kan justera djupet i ryggstolskonstruktionen, som exempelvis JAY 3 Rygg, placera dynans baksida i linje med den främre delen av rullstolens ryggrör.

Om du använder dig av en rygg med fast djup, kan du kapa ur de bakre hörnen för att justera sitsdjupet till mellan 25 - 50 mm från knävecket (se markerade linjer på basen).

Det gör att dynan kan skjutas in mellan ryggrören.

INSTALLATION AV J2 SITTDYNA (MED BRUKARE SITTANDE)

Placera individen på dynan och justera benstöden så att skinkorna sitter i sittgropen, och benen komfortabelt vilar på dynan.

För att uppnå lägsta genomsnittliga möjliga sittryck bör dessutom fotstöden justeras tillräckligt lågt så att benen kan vila stadigt mot dynans främre del.

Dynans längd ska nå ca 25 - 50 mm från knävecket.

Kontrollera klienten

- Är höfterna jämna?
- Är benens ställning god?
- Sitter klienten bekvämt?

Om svaret på någon av dessa frågor är "nej," kontakta din sjukvårdspersonal.

OBS:

- Korrekt justering av fotstöden förbättrar din sittkomfort.
- Använd inte rullstolens sittbredd som riktlinje när du bestämmer den rätta bredden på dynan. Felaktig utprovning av dynan kan vara skadligt för prestandan på en tryckfördelande dyna och dess stöd för kroppen.

JAY® J2 OCH J2 DC SITTDYNA

J2 Sittdyna har utformats för att erbjuda en optimal tryckavlastning och positionering med ett minimum av underhåll.

J2 Djup är den senaste medlemmen i J2-serien för dynor. J2 Djupkonturdyna utvecklades för brukare som tillhör en extrem högriskgrupp för trycksår.

Med sin utformning för överlägsen hudvård, tryckhantering och stabilitet är J2 Djupkonturdyna en underhållsfri dyna utformad för bekvämt bruk.

J2 komponenter i dyna

Fig. 1.0, JAY Fluiddyna

Fig. 2.0, formad skumbas med kardborrband.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



MONTERING AV J2 DJUPKONTURDYNA (DC)**J2 DC KOMPONENTER I SITTDYNA****! VARNING:**

- Läs avsnittet "VARNINGAR" i början av detta dokument.

Välj dyna för att matcha din höftbredd i sittande läge. Dynans längd bör utökas till mellan 25 - 50 mm från knäveckan. Läggt mot ryggstödet på rullstolen, med materialinformationsetiketterna samt fluiddynan i bakkant. När dynan har lagts i på rätt sätt ska dina höfter vara placerade mot ryggstödet. Dina ischi (sittben) skall vara centrerade i mitten av sittgropen (Fig. 5.0) i Jay Flow™ fluidinlägget (Fig. 4.0).

Korrekt justering av benstöden kan hjälpa upp sittkomforten och även minska sitt-trycket. Justera benstöden så att benen vilar stadigt men bekvämt på dynan.

OBS: Använd inte rullstolens sittbredd som riktlinje när du bestämmer den rätta bredden på dynan. Felaktig utprovning av dynan kan påverka effekten och egenskaperna på en tryckfördelande dyna och dess stöd för kroppen.

! VIKTIGT!

- Undvik att använda dynan på alltför uttänjd sitsklädsel. Uttänjd sitsklädsel ger inte tillräckligt med stöd för dynan och kan orsaka felaktig sittställning.
- Byt ut uttänjd klädsel eller köp ett fast sätesinlägg för J2 Djupkonturdyna eller beställ en J2 Djupkonturdyna med det fasta fällbara sätet. Som alternativ finns dynan fastsatt på det fasta fällbara sätet för att skapa en enhet som ersätter rullstolens sätesklädsel (Fig. 3.0).
- Undvik att använda alltför uttänjd ryggstödsklädsel. Uttänjd stolsklädsel ger inte tillräckligt stöd för kroppen och resultatet kan bli felaktig positionering.
- Byt ut uttänjd ryggstödsklädsel eller köp en ryggstödsprodukt från Sunrise som är lämplig för dig. Kontakta din Sunrise Medical representant om du önskar få en produktdemonstration kostnadsfritt.

Fig. 3.0**Fig. 4.0****Fig. 5.0**

KONTROLLERA GENOMSITTNING PÅ J2 OCH J2 DC.

"Genomsittning" på en J2-Dyna inträffar när man förskjuter vätskan utåt från under sina sittben, så att man sitter på skumbasen i dynan. Det förekommer ibland på väldigt smala individer, personer som använder tillbakalutade rullstolar, personer som sitter hopsjunkna eller använder en dyna som är för bred. När det förekommer att individen "sitter igenom", ökar trycket på sittben och svanskota vilket ökar risken för hudskador.

För att kontrollera genomsittning, sitt på dynan utan överdrag i minst två minuter. Förflytta dig (eventuellt med assistans) från dynan, försök att inte ändra fluidinläggets form. Tryck nedåt i inbuktningarna (efter sittknölarna och svanskotan) i dynan. Du ska behöva trycka genom minst 10 mm fluid innan du känner den fasta, hårda grundytan på dynan därunder.

Om dynan är rätt positionerad, benstöden rätt inställda och det inte finns minst 10 mm vätska, innebär det att man sitter igenom dynan och den bör då inte användas. Om du sitter igenom din dyna ska du sluta använda den och avtala tid med din vårdgivare. För det mesta kan genomsittning lätt avhjälpas med tillägg av vätsketilläggsdynor (del nr. F119). Kontakta din lokala hjälpmedelscentral för att se om detta är lämpligt för dig.

OBS: Vi rekommenderar bruk av ett JAY® Justerbart fast säte istället för din rullstolsklädsel eller en J2 fast sätesinsats utöver din sätesklädsel. Den optimerar prestandan för din J2 och J2 DC Sittdyna och hjälper till att ge dig en bättre positionering.

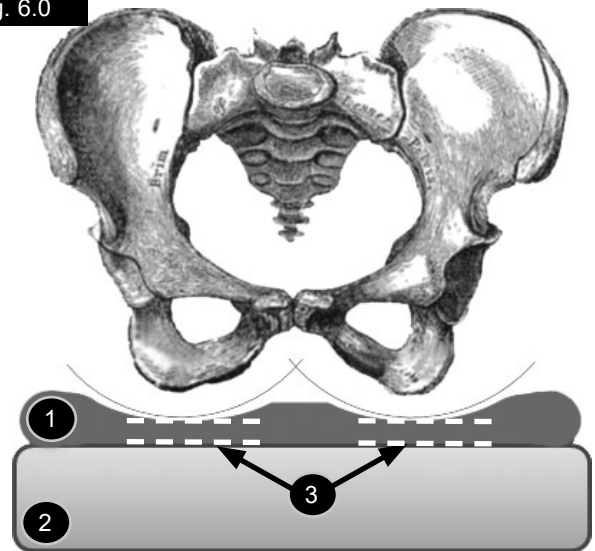
⚠ VARNING:

Om tryckavlastningsdyna inte kontrolleras för genomsittning kan det resultera i hudrodnad eller nedbrytning av huden.

Högsta användarvikt:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Fig. 6.0



- 1 Fluidinlägg.
- 2 Skumbas.
- 3 Minimum 10,0 mm vätskedjup.

ENKELT UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Regelbunden rengöring och underhåll kan hjälpa dig utöka livslängden för din sittdyna. Vi rekommenderar att de olika delarna kontrolleras under rengöringen.

Kontrollera överdraget för revor och överdrivet slitage:

1. Avlägsna överdraget och kontrollera abnormiteter (från insidan ut).
2. Kontrollera skumbasen för nedbrytning eller avnötning.

Rengöring av överdrag:

1. Avlägsna det yttre överdraget från skumbasen och förslut blixtlåset.
2. Maskintvätta i 70 grader och dropptorka eller torktumla på låg värme. Ingen strykning krävs eller föreslås.

Steriliseringsråd:



Sunrise Medical rekommenderar inte höga steriliseringstemperaturer.

Om lokala föreskrifter kräver sterilisering, var vänlig se instruktionstabellen i slutet av denna bruksanvisning. Dynans överdrag kan tvättas på 80°C under 10 minuter och kan sättas i torktumlare, men vi rekommenderar rengöring av överdraget genom att använda den kortaste tiden och den lägsta tillåtna temperaturen enligt de lokala föreskrifterna.

Efter tvätt sätter du tillbaka överdraget på skumbasen. Se till att den bakre delen av överdraget passar ihop med den bakre delen av skumbasen.

OBS: Om den används i en institutionell miljö, skriv brukarens namn med en permanent märkpena på överdragets innehållsetikett. Detta säkerställer retur av det korrekta överdraget till dess matchande dyna efter tvätt.

Rengöring av skumbas:

1. Avlägsna det yttre överdraget från skumbasen och torka försiktigt med en fuktig trasa. Använd aldrig tvål. Doppa aldrig ned i vatten. Torka av med en ren trasa.
2. Låt dynan lufttorka fullständigt före ominstallation.
3. Rengöring av fluidinlägget:
 - d. Avlägsna överdraget från skumbasen.
 - e. Avlägsna fluidinlägget och torka av med varmt vatten och tvål.
 - f. Torka av med en ren trasa.
 - g. Återinstallera fluidinlägget och fäst sedan överdraget tillbaka över skumbasen.

OBS: Se till att den bakre delen av överdraget passar ihop med den bakre delen av skumbasen.

4. Rengöring av tillbehörsdelar:

- a. Avlägsna överdraget från skumbasen och vätskedyna(or), vid behov för att rengöra tillbehörsdelar.
- b. Avlägsna tillbehörsdelar. Tvätta ren med varmt vatten och tvål.
- c. Torka av med en ren trasa.
- d. Återinstallera tillbehörsdelar och vätskedyna(or) och fäst sedan överdraget tillbaka över skumbasen.

OBS: Se till att den bakre delen av överdraget passar ihop med den bakre delen av skumbasen.

ÅTERINSTALLATION AV J2 /J2 DC DYNA EFTER RENGÖRING

Följ anvisningarna för rengöring och skötsel under rubriken "Enkel skötsel och rengöring" och sätt sedan ihop dynan igen enligt följande:

1. Fäst vätskedynan till skumbasen.
2. Fäst de bakre tre Velcro® kardborrbanden först, sedan de två främre två Velcro® kardborrbanden.
3. Vecken i den bakre delen av dynan kommer automatiskt att skrynkla dynan för dig.
4. Det bör finnas många veck i vätskedynan.
5. Detta maximerar tryckavlastningen och hjälper till att reducera klippning genom att dynan tillåts att anpassa sig till benutskott.

HYGIENÅTGÄRDER FÖR BEGAGNADE RULLSTOLAR

Innan rullstolen återanvänds måste den förberedas noggrant. Alla ytor som brukaren kommer i kontakt med måste behandlas med desinficeringspray.

För att göra detta måste du använda ett desinfektionsmedel som godkänts/rekommenderats i ditt land, för snabb alkoholbaserad desinfektion av medicinska produkter och medicintekniska produkter, som måste desinficeras snabbt.

Var medveten om tillverkarens anvisningar för det desinfektionsmedel du använder.

Det är ofta svårt att åstadkomma fullgod desinficering på sömmar. Vi rekommenderar därför att du kasserar selen för att undvika mikrobiell kontaminering med aktiva ämnen enligt din lokala infektionsskyddslag.

VILLKOR FÖR SÄKER FÖRVARING

- Produkterna bör förvaras på en torr plats, mellan 20 – 75% relativ luftfuktighet.
- Skydda mot direkt solljus och damm under långa perioder.
- Förvara inte i direkt värme. Förvara i en temperatur mellan 5 °C och 40 °C
- Placera och stapla de förpackade produkterna enligt pilarna på förpackningen som visar "den här sidan upp".
- Om ett paket är högt och smalt och därför potentiellt instabilt, se till att det sitter fast ordentligt på pallen eller i hyllan för att förhindra att det faller ner.
- När förpackningen är markerad med "Stapla inte" så ska inget staplas ovanpå förpackningen.
- Produkten får aldrig förvaras utomhus och utsättas för väder och vind.

INSTALLERA EN TRYCKAVLASTANDE DYNA

1. Välj en sittdyna som stämmer överens med din höftbredd då du sitter ned.
2. Dynans längd bör utökas till mellan 25 - 50 mm från knävecken.
3. Lägg in dynan mot ryggstödet på rullstolen med materiallapparna och vätskedyna(or) baktill.
4. Vid korrekt avpassning ska dina höfter vara vid bakre delen av stolssitsen. Dina ischii (sittben) skall vara centrerade på JAY Flow™-vätskedynan i dynans sittgrop.
5. Korrekt justering av benstöden kan hjälpa upp sittkomforten och även minska sitt-trycket.
6. Justera benstöden så att benen vilar stadigt men bekvämt på dynan.

⚠ VIKTIGT!

- Använd inte rullstolens sittbredd som riktlinje när du bestämmer den rätta bredden på dynan.
- Felaktig utprovning av dynan kan påverka effekten och egenskaperna på en tryckfördelande dyna och dess stöd för kroppen.
- Undvik att använda dynan på alltför uttänjd sitsklädsel. Uttänjd sittklädsel ger inte tillräckligt med stöd för dynan och kan orsaka felaktig sittställning.
- Byt uttänjd klädsel eller köp JAY plansits som är lämplig för dynan.
- Undvik att använda alltför uttänjd ryggstödsklädsel. Uttänjd stolklädsel ger inte tillräckligt stöd för kroppen och resultatet kan bli felaktig positionering. Byt ut uttänjd ryggstödsklädsel eller köp en ryggstödsprodukt från Sunrise som är lämplig för dig. Kontakta din Sunrise Medical representant om du önskar få en produktdemonstration kostnadsfritt.

MONTERING OCH JUSTERING AV FAST FÄLLBART SÄTE

På botten av det fasta fällbara sätet (1) sitter 10 par hål (3), fem på var sida om plattformen. Varje hake har två skårar som inriktas mitt emot ett par hål, (Fig. 7.0 - 8.0)

1. Bestäm var hakarna (2) ska sitta bäst på plattformen (1) så att installationen inte sitter i vägen för metallbeslagen på ramen för rullstolssätet.
2. Det finns fyra hakar (2).
3. Installation av två hakar krävs på var sida.
4. Rikta in skårorna på hakarna (2) med ett par hål (3).
5. Sätt en bricka på en bult och fäst bulten i det fasta fällbara sätet genom skåran i haken.
6. Det måste finnas två bultar för varje hake.
7. Gör detsamma för alla fyra hakar.
8. Låt alla hakar sitta något löst.
9. Sätt det fasta sätet på ramen för sätesskenorna och justera bredden.
10. Dra åt så många hakbultar som möjligt innan det fasta fällbara sätet tas ur stolen igen (detta bibehåller deras inriktning).
11. Ta ur den fasta sittplattan och avsluta åtdragningen av bultarna så att hakarna sitter säkert.

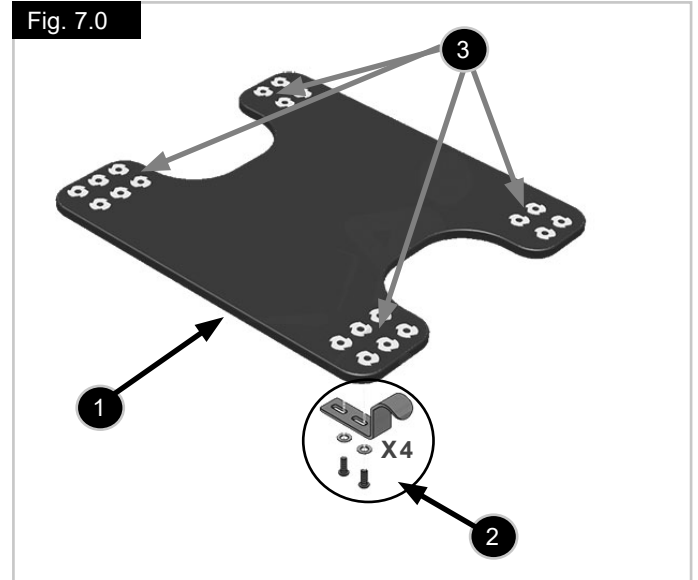
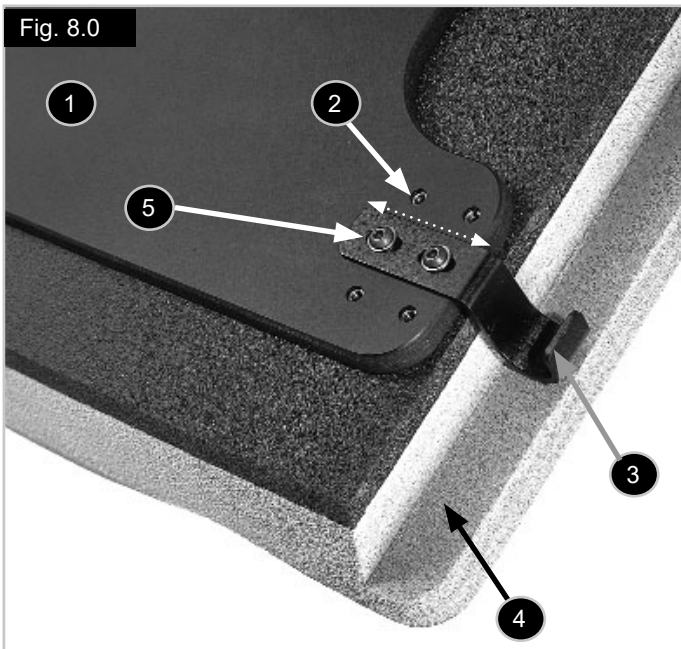
Fig. 7.0

Fig. 8.0

**Figur 8.0 etiketter:**

1. En stark plattform ger en jämn sittyta.
2. Fem placeringar för hakfästena kan anpassas till de flesta rullstolsramar.
3. Sänkningshakar kan användas för att ändra på sitthöjden. Tillgängliga i; 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm storlekar.
4. Dynan är utskuren för att kunna sänkas med upp till 38,1 mm.
5. Varje hake kan justeras upp till 12,7 mm på bredden för att passa olika rullstolsbredder.

FASTSÄTTNING AV HAKHÅLLARE OCH HINDER

Du bör nu vara färdig att sätta fast hinderbeslagen på sittrören:

6. Tryck på de två hakhållarna baktill på sittrören.
7. De bakre hakarna kommer att glida under dessa, som det visas här nedan. Dessa kommer att förhindra att din dyna oväntat lossnar från rullstolen.
8. Tryck på hakhindret vid frambdelen på rullstolens sittrören.
9. De främre hakarna sitter bakom hindret för att förhindra att din dyna halkar framåt.
10. Hållare och hinder skall sättas fast stadigt på rullstolskenorna med de medföljande muttrarna och bultarna.
11. Rikta bulthuvudena mot utsidan av rullstolen.

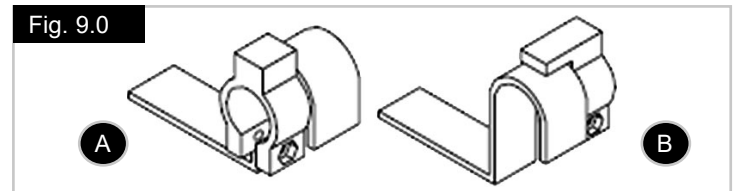
⚠ VIKTIGT!

Tre olika längder av 8-32 tums bultar medföljer. Användning av en bult som är längre än nödvändigt kan hindra installation och borttagning av sätet. Använd följande storlekar i satsen:

- 8-32 x 3/4 tums-bulten när hindret och/eller hållarna har monterats på 7/8 tums rör.
- 8-32 x 1 tums-bulten när hindret och/eller hållarna har monterats på rör med 1 tums diameter.
- 8-32 x 1-1/4 tums-bulten när hindret och/eller hållarna har monterats på en "nitmutter"-gängad insats på rör med 1 tums diameter.
- För att installera dynan, skjut helt enkelt in de bakre hakarna under de bakre hakhållarna och sätt fram haken bakom hakhindret.

Obs: Om hakhållare eller hinder inte kan installeras på grund av besvär med metallbeslagen på din rullstol behöver du kanske välja en annan placering för dina fästen och hakar.

Fig. 9.0

**Figur 9.0 etiketter:**

A=Sätt hakhinder 1/4 tum framför de främre hakarna.
B=Sätt hakhållare bakom de bakre hakarna.

Längdjustering:

För en förlänga sätet, placera det fasta fällbara sätet 25,4 mm framför de bakre lodräta stolparna på din rullstol. Om de främre hakarna sitter mindre än 25,4 mm från framkanten på sitsskenorna, ta då bort de främre hakarna och flytta dem till den andra placeringen alldeles bakom den första (se bild).

Avpassningsråd:

När du väl har bestämt placeringen av ditt fällbara fasta säte i din rullstol, kanske du märker att hakarna är i vägen för metallbeslagen som tillhör just din rullstol. Om detta händer, flytta dessa hakar till ett annat läge.

Godkänd rengöringsprocedur för JAY Dynor

Godkänd rengöringsprocedur för JAY Dynor									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Yttre överdrag (Mikroklimatisk och Stretch)									
(1). Maskintvätt 70°C 									
Yttre överdrag (Inkontinens)									
(2). Maskintvätt 60°C 									
Inre överdrag									
(3). Spraya och torka desinfektion  eller maskintvätta i 60°C 	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt		Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	
Dynans kärna (skumbas)									
(4). Ångautoklav upp till 105 °C (1) 									
Spraya och torka desinfektion 									
(5). Nedsänkning desinfektion 									
Dynans delar									
Air inlägg Ej tillämpligt		Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	
Positioneringsdelar Ej tillämpligt			Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt		Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	
Fluidinlägg Ej tillämpligt			Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt		Ej tillämpligt		
1. 70°C är maximalt rekommenderad temperatur. 2. 60°C är maximalt rekommenderad temperatur. 3. Xtreme Active och Balance inre överdrag kan tvättas i 60°C alternativt rengöras genom spraydesinficering eller avtorkning med desinfektionsmedel. Missfärgning kan uppstå vid 60°C, men den funktionella aspekten för överdragen minskar inte. 4. En autoklav är en självsläsande maskin som steriliseras med ånga under tryck. 5. Vid låg temperatur (< 30°C)									
Produktgarantin gäller inte för produkter som skadats på grund av att dessa rengöringsinstruktioner inte följts eller av olämplig användning av rengöringsmedel.									
Rekommenderade desinfektionsmedel									
Alla desinfektionsmedel som är noterade och rekommenderas av Robert Koch-institutet: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

24 MÅNADERS BEGRÄNSAD GARANTI

Varje J2 och J2 DC dyna har blivit noggrant inspekterad och prövad för ge högsta möjliga prestanda. Varje J2 och J2 DC dyna garanteras att vara fri från fel på material och utförande under en period på 24 månader från inköpsdatumet, förutsatt att den används på normalt sätt. Om en brist i material eller utförande skulle uppstå inom 24 månader från det ursprungliga inköpsdatumet så kommer Sunrise Medical, efter eget val, att reparera eller ersätta dynan kostnadsfritt. Denna garanti täcker inte punkteringar, revor och brännskador och gäller inte dynans avtagbara överdrag.

Det avtagbara överdraget garanteras vara fritt från brister i material och utförande under en period av sex (6) månader räknat från inköpsdatumet, vid normalt bruk. Om en brist i material eller utförande skulle uppstå inom sex (6) månader från det ursprungliga inköpsdatumet så kommer Sunrise Medical, efter eget val, att reparera eller ersätta dynan kostnadsfritt.

Avvikelse och reparationer ska skötas av närmaste behöriga hjälpmedelscentral. Förutom de uttryckliga garantier som angivits i detta dokument så gäller inga påstådda garantier för säljbarhet, inga garantier för lämplighet för ett visst ändamål och inga andra garantier.

TILLÄGG TILL DE ANVÄNDNINGS- OCH SKÖTSELANVISNINGAR SOM GARANTIN GÄLLER

Rådfråga din arbetsterapeut eller sjukgymnast för råd angående lämplig montering och användning och läs följande uppgifter noggrant:

- Vätskan i denna dyna kan förlora volym med tiden.
- Minskad vätskevolym kan leda till att man sitter igenom dynan.
- Kontrollera varje månad, i samband med rutinrengöring och -inspektion, att man inte sitter igenom dynan (se instruktionerna om att sitta igenom dynan) och att vätskedynan känns jämn i formen. Om vätskan känns hårdare på vissa ställen, kan du helt enkelt massera dynan tills den återfår sin ursprungliga känslighet och form.
- Om du sitter igenom dynan ska du sluta använda den och be vårdgivaren om råd. Behöver du ytterligare support, går det bra att kontakta Sunrise Medicals kundservice.

Registrera ditt serienummer här:

Registrera din återförsäljares adress här:



Type:	Produktnamn/ SKU-nummer	XXXX-XX-XX	Tillverkningsdatum
Date:	LOT; Julianskt datum	Part Code	Artikelnummer
XXX mm	Sitsbredd	MD	Denna symbol betyder medicinsk utrustning
XXX mm	Djup (maximum)		Tillverkarens adress
XXX kg	Max. användar- vikt	EC REP	Europeisk auktoris- erad representant
CE	CE-märkning	UK RP	Ansvarig person i Storbritannien
UK CA	UKCA-märkning	CH REP	Adress för representant från Schweiz
	Läs bruksanvisningen		Importörens adress

EXEMPEL

JAY
Date:

FRONT ↑
Part Code:

cm

cm

kg

Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbaching 2-4
89254 Malsch / HD
Germany
EC REP **UK CA** **MD**
Assembled in Mexico

THIS SIDE DOWN

248676 Rev. B

Sunrise Medicals ledningssystem är certifierat enligt ISO 13485 och ISO 14001.

Sunrise Medical har tilldelats ISO 13485-certifikatet, som bekräftar kvaliteten på våra produkter i varje steg, från FoU till produktion. Den här produkten uppfyller de standarder som anges i EU- och UK-föreskrifter.

Varianter av anpassning av dynor, liksom de olika positioneringskomponenter som ger posturalt stöd, tryckfördelning, ökad sittolerans är fördelade enligt varje brukarbehov och indikation, vilket innebär att den kan användas av en rad brukare med olika positionsbehov och tryckavlastningsbehov och indikationer enligt följande [R7-R14]:

- Ryggmärgsskada
- Multipel skleros
- Neurologiskt sjukdomsmönster (hemiplegi, M. Parkinson)
- Benskada eller bendeformation
- Ledkontraktur
- Amputation
- Tetraplegi

Rullstolens dyna får inte användas vid [R3, R4]:

- Rodnad som utvecklats i hudkontaktområdet
- Genomsittning av JAY Fluid inlägg
- Trycksår

OBS: Allmän rådgivning. Om du inte följer dessa anvisningar kan det resultera i fysiska skador, skador på produkten eller skador på miljön!

Om en incident i samband med enheten inträffar ska brukaren och/eller ska rapportera detta till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där brukaren och/eller patienten är etablerad.



Som tillverkare försäkrar SUNRISE MEDICAL den här produkten överensstämmer med förordning för medicintekniska produkter (2017/745).

B4Me individanpassningar

Sunrise Medical rekommenderar starkt att för att säkerställa att din B4Me-produkt fungerar, och fungerar på det sätt som tillverkaren avser; all användarinformation som medföljer din B4Me-produkt ska läsas och förstås innan produkten först används. Sunrise Medical rekommenderar också att användarinformationen inte kasseras efter att ha lästs, utan att den förvaras säkert för framtida referens.

Kombinationer av medicintekniska produkter

Det kan vara möjligt att kombinera denna medicintekniska produkt med en eller flera andra medicintekniska produkter eller andra produkter. Information om vilka kombinationer som är möjliga finns på www.Sunrisemedical.se. Alla angivna kombinationer har validerats för att uppfylla de allmänna kraven på säkerhet och prestanda, avsnitt 14.1 i förordningen om medicintekniska produkter 2017/745.

Vägledning om kombinationen, till exempel montering, finns på www.SunriseMedical.se

MERK:

Kontroller at ingen av delene har blitt skadet under transport. IKKE bruk produktet hvis det er tegn til skade. Ta kontakt med Sunrise Medical eller leverandøren din for ytterligere instruksjoner.

Sunrise Medical anbefaler at du rådfører deg med en lege, terapeut eller klinisk personell med erfaring innen kroppsholdning og sittestilling, for å avgjøre om en J2- og J2 DC-pute passer for deg.

Puter skal kun monteres av:

- En autorisert Sunrise Medical-forhandler
- En kvalifisert terapeut/lege som har mottatt riktig opplæring enten av Sunrise Medical eller våre godkjente partnere.

GENERELLE ADVARSLER

- Før puten brukes må du og alle som hjelper deg lese igjennom hele bruksanvisningen og følge alle instruksjonene i den. Les igjennom advarslene til du har forstått de.
- IKKE monter denne puten før du har lest igjennom og forstått instruksjonene i denne bruksanvisningen. Hvis du ikke forstår advarslene eller instruksjonene i denne bruksanvisningen, ta kontakt med en kvalifisert terapeut, lege, HMS eller leverandør, for å unngå fare for personskade og produktskade.
- Borrelåsene må ikke være fuktige over lengre perioder, da dette kan løse opp limet slik at de ikke virker som de skal.

INNLEDNING

J2- og J2 DC-putene er laget for å gi effektiv trykkavlastning og god kroppsstøtte, samtidig som den trenger minimalt vedlikehold.

Les disse instruksjonene nøye og ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse for å sikre riktig bruk av puten.

Produktets forventede levetid er 5 år.

Maksimal brukervekt:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Ord	Definisjon
 FARE!	Advarsel om potensiell fare for personskade eller dødsfall dersom advarselen ikke overholdes
 ADVARSEL!	Advarsel om potensiell fare for personskade dersom advarselen ikke overholdes
 ADVARSEL!	Advarsel om potensiell fare for produktskade dersom advarselen ikke overholdes
MERK:	Generelle råd
	Referanse til tilleggsdokumentasjon

ADVARSEL

- Rullestolens tyngdepunkt kan påvirkes når det monteres en pute i stolen. Dette kan gjøre at stolen tipper bakover som kan forårsake eventuelle personskader. Du bør derfor alltid vurdere bruk av tippesikringer eller amputasjonsbraketter på rullestolen for å øke dens stabilitet.
- Før du skal sitte over en lengre periode, må du først prøve puten i et par timer mens en terapeut undersøker huden din, for å kontrollere at du ikke får røde trykkmerker. Du må kontrollere huden din daglig for røde merker. Røde trykkmerker er et klinisk tegn på begynnende trykksår. Hvis huden blir rød, slutt å bruke puten umiddelbart og ta kontakt med terapeuten eller legen din.
- J2- og J2 DC-puten er laget for å redusere faren for trykksår. Ingen puter kan derimot gi fullstendig trykkavlastning eller forhindre trykksår.

ADVARSEL

- La aldri puten ligge utendørs om natten i temperaturer under 5 °C. La puten ha romtemperatur før du setter deg på den. Huden kan skades dersom du sitter på svært varme eller kalde overflater.
- Beskytt puten mot skarpe gjenstander, kulde, direkte sollys, kraftig varme og åpen ild.
- **HINDRINGER: Plasser ALDRI** materiale (kladder, løfteseler og lignende) mellom brukeren og puten, da dette vil redusere putens funksjon.
- **KORREKT PLASSERING AV PUTEN:** Puten må brukes med riktig side opp. Hvis trekket ikke brukes på riktige måte eller det er av feil størrelse, kan dette redusere eller eliminere putens funksjon samt øke faren for trykksår.

MONTERE J2-PUTEN (UTEN BRUKEREN I RULLESTOLEN)

Legg puten i stolen med merkelappen pekende innover mot stolryggen. Jay J2 logo- merket skal være synlig på høyre side av puten, foran.

MERK:

Vi anbefaler at puten brukes på en fast base, som f.eks. Jay Adjustable Solid Seat eller Solid Drop Seat Insert (fast seteplate).

Ved bruk av en rygg med justerbar dybde i rullestolen, f.eks. JAY J3-rygg, skal den bakre delen av puten plasseres jevnt med den fremre delen på ryggørene.

Ved bruk av rygg med fast dybde, f.eks. JAY®J2- Back, kan det lages innsnitt i de bakre hjørnene på basen for å sikre at setedybden er 25-50 mm fra knehasene (se merkene på basen). På denne måten kan den bakre delen på puten plasseres mellom ryggørene.

MONTERE J2-PUTEN (MED BRUKEREN I RULLESTOLEN)

Be brukeren om å sette seg på puten. Juster deretter benstøttene slik at brukers sittknuter er plassert midt i oljemassen, og lårene hviler komfortabelt på den fremre delen av puten.

For å oppnå et lavest mulig sittetrykk, bør benstøttene justeres lavt nok til at lårene hviler komfortabelt på den fremre delen på puten.

Puten skal være innen 25-50 mm fra knehasene.

Vurder brukerens sittestilling.

- Er hoftene i plan?
- Er bena godt plassert?
- Er brukeren komfortabel?

Hvis svaret på noen av disse spørsmålene er «nei», rådfør deg med din helseterapeut.

MERK:

- Riktig justering av benstøtten vil gi bedre sittekomfort.
- Ikke bruk rullestolens setebredde som mål når du skal fastsette hvilken putestørrelse du trenger. Feil tilpasning av puten kan påvirke effekten av en trykkfordelingspute og brukerens sittestilling.

JAY® J2- OG J2 DC-PUTE

J2-puten er konstruert for å gi effektiv trykkavlastning og god kroppsstøtte, samtidig som den trenger minimalt vedlikehold.

J2 Deep Contour (DC)-puten er det nyeste medlemmet av J2-putefamilien. J2 Deep Contour-puten ble utviklet for klinikere som trengte den til klienter med svært høy risiko for hudskader.

J2 Deep Contour-puten er utformet for ekstra god hudbeskyttelse, vektfordeling og stabilitet, i tillegg til å være vedlikeholdsfri for enkel bruk.

Deler på J2-puten

Fig. 1.0, JAY-oljepad

Fig. 2.0 Formet skumgummibase med borrelåser.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



MONTERE J2 DEEP CONTOUR (DC)-PUTEN**⚠ ADVARSEL!**

- Les igjennom avsnittet «ADVARSEL» i begynnelsen av denne bruksanvisningen.

Velg en pute som passer hoftebredden din når du sitter. Putens lengde skal være innen 25-50 mm fra knehasene. Plasser puten på stolsetet med merkelappen og oljepaden bak mot ryggryorene. Når puten er riktig plassert, skal bekkenet være helt bak i stolen. Sittebeinet (ischials) skal hvile midt på Jay Flow™ Fluid-puten (Fig. 4.0) i setebrønnen på puten (Fig. 5.0).

Riktig justering av benstøttene kan øke sittekomforten samt redusere sittetrykket. Juster benstøttene slik at lårene hviler stødig og komfortabelt på puten.

MERK: Ikke bruk rullestolens setebredde som mål når du skal fastsette hvilken putestørrelse du trenger. Feil putestørrelse kan ha en negativ innvirkning på putens trykkavlastningsegenskaper og posisjonering.

⚠ ADVARSEL!

- Unngå å plassere puten på et setetrekk som er for slakt. Et for slakt setetrekk vil ikke gi tilstrekkelig støtte for puten, noe som igjen kan påvirke sittestillingen.
- Skift ut slitt setepolstring eller kjøp J2 Deep Contour Solid Seat Insert (fast seteplate) eller bestill J2 Deep Contour Cushion med Solid Drop Seat. Solid Drop Seat-alternativet er festet til puten i ett stykke som erstatter rullestolens setepolstring (Fig. 3.0).
- Unngå å bruke et ryggtrekk som er slakt og ustabil. Ryggstøtter som er strukket mye vil ikke gi tilstrekkelig støtte for kroppen, noe som igjen kan resultere i feil sittestilling.
- Skift ut strukket ryggpolstring eller kjøp en rygg fra Sunrise Medical som passer deg. Ta kontakt med din terapeut hvis du ønsker en vurdering av disse produktene.

DELER PÅ J2 DC-PUTEN**Fig. 3.0****Fig. 4.0****Fig. 5.0**

KONTROLLERE AT BRUKEREN IKKE SITTER GJENNOM OLJEMASSEN I J2- OG J2 DC-PUTEN.

Sitte gjennom oljemassen i en J2- og J2 DC-pute kan oppstå hvis væsken i puten skyves bort fra sittebeinet, slik at du sitter rett på skumbasen. Dette kan av og til forekomme for svært tynne brukere, i bakoverlente rullestoler, for brukere som sitter sammensunket i stolen, eller dersom puten er for bred. Hvis du sitter gjennom oljemassen, vil dette øke trykket på sitteknutene og halebeinet, som igjen kan forårsake sittesår.

For å kontrollere at du ikke sitter gjennom oljemassen, sitt på puten uten trekk i minst to minutter. Reis deg opp fra puten (eller få noen til å hjelpe deg om nødvendig) uten å endre oljemassen under deg. Undersøk med fingeren i fordynningen i puten hvor sittebeinsknutene og halebeinet ditt var plassert. Du skal kunne presse ned minst 10 mm væske før du kjenner det kompakte puteunderlaget på undersiden.

Hvis puten er riktig montert, benstøttene er riktig justert og det er mindre enn 10 mm med oljemasse under sittebeinsknutene eller halebeinet, betyr det at du sitter gjennom oljemassen. Puten skal da ikke brukes. Hvis du sitter gjennom oljemassen, ikke bruk puten og ta kontakt med terapeuten din. Sitte gjennom oljemassen er vanligvis enkelt å korrigere ved bruk av ekstra oljepads (delenummer. F119). Ta kontakt med din lokale, autoriserte forhandler for å kontrollere at dette er riktig for deg.

MERK: Vi anbefaler å bruke et JAY® Adjustable Solid Seat-sete i stedet for stolens setepolstring, eller et J2 Solid Seat Insert (fast seteplate) i tillegg til setepolstringen. Det vil forbedre J2-/J2 DC-putens ytelse og gi deg bedre sittestilling og komfort.

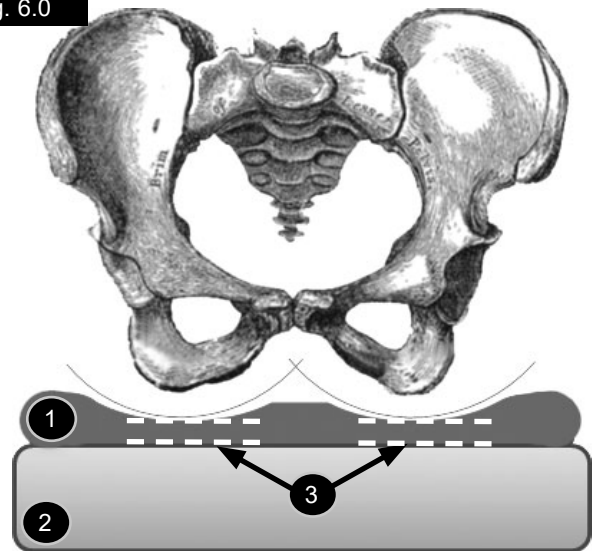
⚠ ADVARSEL!

Trykkavlastningspadden må kontrolleres for å forsikre om at brukeren ikke sitter gjennom oljemassen, som kan føre til rød eller skadet hud.

Maksimal brukervekt:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Fig. 6.0



- 1 Oljepad.
- 2 Skumbase.
- 3 Minimum 10 mm væskedybde.

ENKELT VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

Regelmessig rengjøring og vedlikehold kan være med på å forlenge putens levetid. Vi anbefaler at du også kontrollerer putens deler under rengjøring.

Kontroller at trekket ikke er revnet eller er svært slitt:

1. Ta av trekket og kontroller at det ikke er noe feil med puten.
2. Kontroller at skumgummibasen ikke er slitt eller skadet.

Rengjøre trekket:

1. Ta av det utvendige trekket fra skumbasen og lukk igjen glidelåsen.
2. Vask trekket med varmt vann i vaskemaskin, og la det lufttørke eller tørke i tørketrommel på svak varme. Trekket bør ikke strykes.

Råd om sterilisering:**⚠ ADVARSEL!**

Sunrise Medical anbefaler ikke at trekk steriliseres ved bruk av høy temperatur.

Hvis det er nødvendig å sterilisere trekket, se instruksjonstabellen i slutten av denne bruksanvisningen. Putetrekket kan vaskes på 80 °C i 10 minutter og tørkes i tørketrommel. Vi anbefaler derimot at trekket rengjøres ved bruk av den korteste tiden og den laveste temperaturen som er tillatt i henhold til lokale forskrifter.

Når trekket er tørt, sett det tilbake over skumbasen. Pass på at den bakre delen på trekket passer med den bakre delen på skumbasen.

MERK: Hvis puten brukes på en institusjon, skal brukerens navn skrives med permanent tusj på merkelappen på trekket. På denne måten vil brukeren få tilbake sitt eget riktige trekk etter vask.

Rengjøre skumbasen:

1. Ta av det utvendige trekket på skumbasen og tørk lett over den med en fuktig klut. Ikke bruk såpe. Ikke la delene bli gjennomvåte. Tørk over delene med en ren klut.
2. La puten lufttørke helt før du setter den sammen.
3. Rengjøre væskeputen(e):
 - d. Ta av trekket på skumbasen.
 - e. Ta ut oljepadsen og tørk over dem med varm såpevann.
 - f. Tørk over delene med en ren klut.
 - g. Sett oljepadsen(e) tilbake på plass før du setter tilbake trekket på skumbasen.

MERK: Pass på at den bakre delen på trekket passer med den bakre delen på skumbasen.

4. Rengjøre tilbehøret:

- a. Ta av trekket fra skumbasen og oljepaden(e), hvis nødvendig, for å rengjøre tilbehøret.
- b. Fjern tilbehøret. Tørk over med varmt vann og såpe.
- c. Tørk over delene med en ren klut.
- d. Sett tilbehøret og oljepadsen (e) tilbake på plass før du setter tilbake trekket på skumbasen.

MERK: Pass på at den bakre delen på trekket passer med den bakre delen på skumbasen.

SETTE SAMMEN J2-/J2 DC-PUTEN ETTER RENGJØRING

Følg vaske- og vedlikeholdsanvisningene beskrevet ovenfor i avsnittet "Enkelt vedlikehold og rengjøring", og sett deretter puten sammen på følgende måte:

1. Fest oljepadsen til skumbasen.
2. Fest de tre borrelåsen bak på puten først, og deretter de to borrelåsene foran på puten.
3. Foldene bak på puten vil automatisk skruke puten for deg.
4. Det skal være et stort antall skruker i oljepadsen.
5. Skrukkene reduserer sittetrykket og farene for trykksår ved at puten tilpasser seg de beinete kroppsdelenene.

HYGIENE VED GJENBRUK AV RULLESTOLEN

Rullestolen må rengjøres grundig før den skal brukes av andre. Alle overflater som personen kan komme i kontakt med må vaskes med et desinfeksjonsmiddel eller helst byttes ut med nytt.

Du må bruke et desinfeksjonsmiddel som er tillatt/anbefalt i landet hvor rullestolen brukes. Bruk et hurtigvirkende, alkoholbasert desinfeksjonsmiddel for medisinske produkter og utstyr som må desinfiseres raskt.

Vennligst følg instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet du bruker.

Generelt sett er ikke desinfeksjonsmidler garantert å være effektive på sømmer. Vi anbefaler derfor at sete- og ryggtrekk kastes for å unngå mikrobakteriell kontaminasjon med aktive midler, i henhold til lokale bestemmelser om beskyttelse mot infeksjoner.

BETINGELSER FOR TRYGG OPPBEVARING OG LAGRING

- Produktene må oppbevares på et tørt sted med en relativ luftfuktighet på mellom 20-75 %.
- Beskytt produktene mot direkte sollys og støv ved lagring i lengre perioder.
- Hold produktet unna direkte varmekilder og oppbevar ved temperaturer på mellom 5 °C og 40 °C (40F - 104F).
- Plasser og stable de pakke de produktene riktig vei, slik at pilen for "denne vei opp" peker oppover.
- Dersom en pakke er høy og smal kan dette gjøre den ustabil. Sørg for at pakken er godt sikret på pallen eller hyllen, slik at den ikke faller.
- Ikke stable noe oppe på de nedpakke de produktene hvis emballasjen deres er merket med "må ikke stables".
- Produktene skal aldri lagres utendørs, der de er utsatt for vær og vind.

MONTERE EN TRYKKFORDELINGSPUTE

1. Velg en pute som passer hoftebredden din i sittende stilling.
2. Putens lengde skal være innen 25 - 50 mm fra baksiden av knehasene.
3. Legg puten bak i rullestolsetet med merkelappen og oljepadsen(e) pekende mot stolryggen.
4. Når puten er riktig plassert skal brukeren sitte med bekket helt bak i stolen med støtte i stolryggen, og sittebeinsknutene skal kunne synke ned midt i JAY Flow™ Fluid-oljepadsen(e).
5. Riktig justering av benstøttene kan øke sittekomforten samt redusere sittetrykket.
6. Juster benstøttene slik at lårene hviler stødig og komfortabelt på puten.

⚠ ADVARSEL!

- Ikke bruk rullestolens setebredde som mål når du skal fastsette hvilken putestørrelse du trenger.
- Feil putestørrelse kan ha en negativ innvirkning på putens trykkavlastningsegenskaper og posisjonering.
- Unngå å plassere puten på et setetrekk som er for slakt. Et for slakt setetrekk vil ikke gi tilstrekkelig støtte for puten, noe som igjen kan påvirke sittestillingen.
- Skift ut ryggtrekket eller kjøp et justerbart fast sete eller fast seteinnlegg fra JAY som kan brukes med puten.
- Unngå å bruke et ryggtrekk som er slakt og ustabilt. Ryggstøtter som er strukket mye vil ikke gi tilstrekkelig støtte for kroppen, noe som igjen kan resultere i feil sittestilling. Skift ut strukket ryggpolstring eller kjøp en rygg fra Sunrise Medical som passer deg. Ta kontakt med din terapeut hvis du ønsker en vurdering av disse produktene.

SETTE SAMMEN OG JUSTERE SOLID DROP SEAT-SETE

Nederst på Solid Drop Seat-setet (1) finner du 10 hull (3), 5 par på hver side av plattformen. Hver krok har to spor som går i flukt med hvert hullpar (Fig. 7.0 - 8.0).

1. Finn den beste plasseringen for kroken (2) på seteplaten (1), slik at monteringen ikke kommer bort i seterammen på rullestolen
2. Det følger med 4 kroker (2).
3. Det monteres 2 kroker på hver side.
4. Still sporene på krokene (2) på linje med ett par hull (3).
5. Sett en pakning på en bolt og skyv bolten gjennom sporet i kroken, før du fester den på Solid Drop Seat-setet.
6. Hver krok skal ha 2 bolter.
7. Gjør det samme med alle de 4 krokene.
8. La alle krokene være litt løse.
9. Legg seteplaten på seterørene og juster bredden.
10. Stram til så mange krokbolter som mulig før du tar bort Solid Drop Seat-setet fra stolen (dette holder justeringen på plass).
11. Ta bort Solid Drop Seat-setet fra rullestolen og etterstram boltene for å holde krokene på plass.

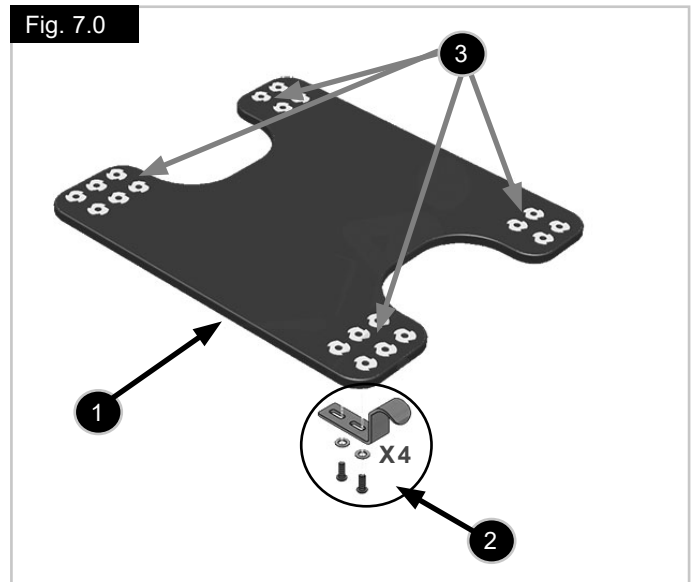
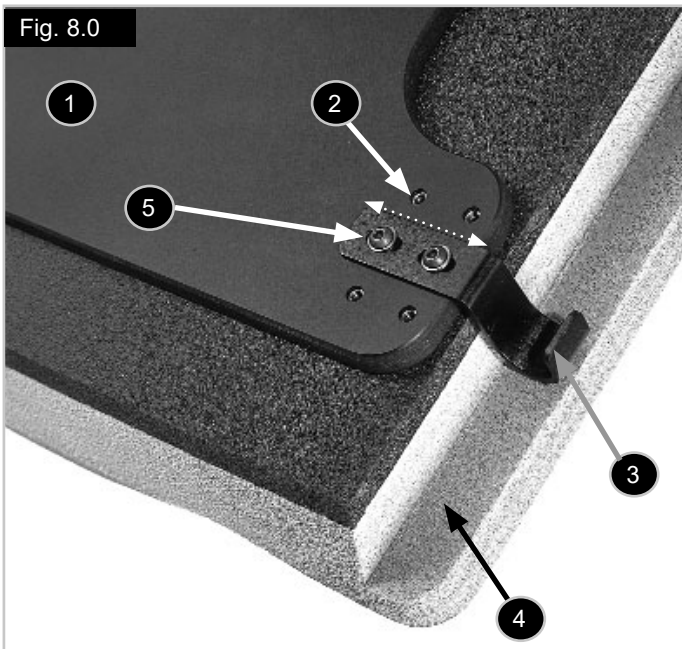
Fig. 7.0

Fig. 8.0

**Figur 8.0 merkelapper:**

1. En sterk plattformbase gir en plan sitteoverflate.
2. Det følger med fem krokfester for de fleste rullestolrammer.
3. Krokene kan brukes for å endre høyden mellom sete og gulv. Tilgjengelig i størrelser på 12,7 mm (1/2"), 25,4 mm (1") og 38,1 mm (1 1/2").
4. Puten har hakk som gjør at den kan senkes ned med inntil 38,1 mm (1 1/2").
5. Hver krok justerer en bredde på inntil 12,7 mm (1/2") på rullestolbredder med små uregelmessigheter.

FESTE KROKHOLDER OG STOPPERE.

For å montere krokholderne på seterørene:

6. Trykk de to krokholderne på plass bak på rullestolens seterør.
7. De bakre krokene vil gli under disse, slik vist nedenfor. Det vil forhindre at puten glir ut av rullestolen ved et uhell.
8. Trykk krokstopperen mot forkanten av seterørene på rullestolen.
9. De fremre krokene holdes på plass bak stopperen for å forhindre at puten glir forover.
10. Holdere og stoppere må festes godt til seterørene på rullestolen med mutrene og boltene som følger med.
11. Hodene på boltene skal vende mot utsiden av rullestolen.

⚠ ADVARSEL!

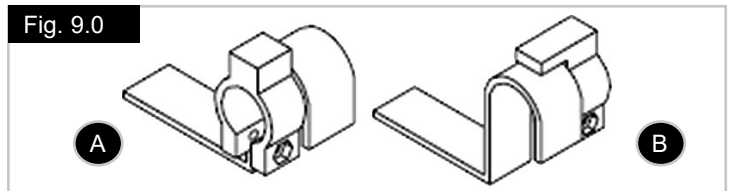
Det følger med tre lengder av 8-32" bolter. Bruk av bolter som er lenger enn nødvendig kan være i veien under monteringen og demonteringen av setet.

Bruk følgende størrelser som er inkludert i utstyret:

- 8-32 x 3/4" når stopperen og/eller holdere er montert på rør med en diameter på 7/8".
- 8-32 x 1" når stopperen og/eller holdere er montert på rør med en diameter på 1".
- 8-32 x 1 1/4" når stopperen og/eller holdere er montert over en «rivnut» med gjenget innsats på rør med en diameter på 1".
- Puten monteres ganske enkelt ved å la de bakerste krokene gli under de bakerste krokholderne, og ved å sette de fremre krokene ned bak krokstopperen.

Merk: Hvis krokholderne eller krokstopperen ikke kan monteres fordi de er i veien for deler på rullestolen, må du må velge en annen plassering for brakettene og krokene.

Fig. 9.0

**Figur 9.0 merkelapper:**

A = Bruk 1/4" krokstopperer foran de fremre krokene.

B = Bruk krokholderne bak de bakre krokene.

Justere lengden:

For å gjøre setet lenger, flytt Solid Drop Seat-setet 25,4 mm fremover på rullestolrammen. Hvis de fremre krokene er mindre enn 25,4 mm fra fronten på seteskinne, fjerner du de fremre krokene og flytter dem til en alternativ plassering rett bak (se bildet).

Tilpasningsråd:

Når du har fastsatt plasseringen av Solid Drop Seat-setet på rullestolen, kan det være du oppdager at krokene er være i veien for utstyret på rullestolen. Hvis dette er tilfelle, flytter du disse utstyrs krokene til en annen plass.

Godkjente rengjøringsmetoder for JAY-puter

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Yttertrekk (mikroklimatisk og stretch)									
(1). Maskinvask 70°C 									
Utvendig trekk (inkontinens)									
(2). Maskinvask 60°C 									
Innertrekk									
(3). Desinfisering (spray og tørk)  eller vaskes på 60°C 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Putebase (skumbase)									
(4). Varmesterilisering opp til 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Desinfisering (spray og tørk) 						✗	✗	✗	✗
(5). Desinfisering (nedsenking) 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Puteelementer									
Luftinnlegg N/A	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Posisjoneringsdeler N/A	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Oljepad N/A	N/A			N/A	N/A		N/A		

1. 70 °C er den maksimale temperaturen som anbefales.

2. 60 °C er den maksimale temperaturen som anbefales.

3. Innertrekkene på Xtreme Active og Balance kan vaskes på 60 °C, samt sprayeres og tørkes over med desinfeksjonsmiddel. Mulighet for misfarging ved vask på 60 °C, men trekkens funksjon vil ikke svekkes.

4. Varmesterilisering gjøres i en autoklav, som er en selvlåsende maskin som steriliserer produkter med trykkdamp).

5. På lav temperatur (< 30°C).

Garantien vil være ugyldig dersom produktet skades fordi disse rengjøringsinstruksene ikke er overholdt eller hvis det er brukt feil rengjøringsmidler.

Anbefalte desinfeksjonsmidler

Alle desinfeksjonsmidler som er oppgitt og anbefalt av Robert Koch Institute: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

2 ÅRS BEGRENSET GARANTI

Hver J2 og J2 DC-pute er nøye kontrollert og testet for å garantere best mulig ytelse. Hver J2- og J2 DC-pute er garantert mot material- og produksjonsfeil i to år fra kjøpsdato, forutsatt at den er brukt på normal måte.

Dersom det oppstår en fabrikasjons- eller materialfeil i løpet av 2 år fra den opprinnelige kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte puten uten omkostninger for kunden. Garantien dekker ikke hull, rifter eller brennmerker på puten, eller putens avtakbare trekk.

Det avtakbare trekket er garantert fritt for fabrikasjons- og materialfeil i en periode på seks (6) måneder fra kjøpsdato ved vanlig bruk. Dersom det oppstår en fabrikasjons- eller materialfeil i løpet av seks (6) måneder fra den opprinnelige kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte trekket uten omkostninger for kunden.

Bruk av garantien og reparasjoner skal gjøres gjennom din nærmeste autoriserte forhandler. Med unntak av de bestemte garantiene som er beskrevet her, skal ingen andre garantier, inkludert indirekte garantier om salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål, gjelde.

TILLEGG TIL GARANTI OG VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

Rådfør deg med helseterapeuten din for råd om riktig tilpasning, og les følgende informasjon nøye:

- Oljemassen i denne puten kan miste volum over tid.
- Tap av volum kan resultere i at du sitter igjennom oljemassen.
- I forbindelse med månedlig rengjøring og kontroll, må du kontrollere at puten har nok oljemasse (slik at du ikke sitter igjennom massen) og at den har jevn og myk konsistens. Se instruksjonene i avsnittet "Kontrollere at du ikke sitter igjennom oljemassen" i bruksanvisningen og garantibetingelsene. Hvis oljemassen virker fastere på enkelte steder, kan du kna den tilbake til sin opprinnelige konsistens.
- Hvis du sitter igjennom oljemassen, må du ta kontakt med terapeuten din. Hvis du trenger ytterligere hjelp, kan du ta kontakt med Sunrise Medical.

Skriv ned serienummeret ditt her:

Skriv inn adressen til forhandleren din her:



Type:	Produktnavn/ SKU-nummer	 XXXX-XX-XX	Produksjonsdato
Date:	Produksjons- dato (Juliansk dato)	Part Code	Artikkelnummer
 XXX mm	Setebredde	MD	Dette symbolet betyr medisinsk utstyr
 XXX mm	Dybde (maks)		Produsents adresse
 XXX kg	Maks brukervekt	EC REP	Autorisert europeisk representant
CE	CE-merking	UK RP	Ansvarlig person for Storbritannia
UK CA	UKCA-merking	CH REP	Adresse til representant i Sveits
	Se brukermanualen		Adresse til importør

PRØVE

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

Date: 

 cm

 cm

 kg

 Max

 Max

 Max

Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Assembled in Mexico

EC REP

UK CA

MD









Cover Materials:
Polyester
Urethane
Vinyl

THIS SIDE DOWN


BACK

248676 Rev. B

SUNRISE MEDICALs styresystem er sertifisert etter ISO 13485 og ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL har fått utdelt sertifikat for ISO 13485, noe som bekrefter kvaliteten på våre produkter i alle faser, fra produktutvikling til produksjon. Dette produktet er i overensstemmelse med standardene som er fastsatt i forskrifter fra EU og Storbritannia.

De forskjellige putene og stillingskomponentene for høyere plassering og hudbeskyttelse, er fordeler som dekker behovet hos en rekke brukere med ulike behov for posisjonering og hudbeskyttelse, som [R7-R14]:

- Ryggmargsskade - MS
- Nevrologisk sykdomsmønster (hemiplegi, M. Parkinson)
- Skade i lemmer/deformitet - Leddkontraktur
- Amputasjon - Tetraplegi

Putene i rullestolen skal ikke brukes hvis [R3, R4]:

- Huden blir rød på kontaktflaten - JAY Fluid-innlegget flyter utover
- Det oppstår trykksår

MERK: Generelle råd til brukeren. Hvis disse instruksjonene ikke følges kan det føre til personskade, produktskade eller miljøskade!

En melding til brukeren og/eller pasienten om at alvorlige ulykker hvor utstyret har vært involvert skal rapporteres til produsenten og myndighetene hvor brukeren og/eller pasienten bor.



Som produsent erklærer SUNRISE MEDICAL dette produktet er i samsvar med for Forskrift for medisinsk utstyr (EU) 2017/745.

B4Me individuelle tilpasninger

Før du bruker ditt B4ME-produkt første gang, anbefaler vi at du leser igjennom og forstår all informasjon som fulgte med produktet, slik at du bruker det på riktig måte. Når du har lest igjennom informasjonen, anbefaler vi at du tar vare på den til fremtidig bruk.

Kombinasjoner av medisinsk utstyr

Dette medisinske utstyret kan kombineres med ett eller flere andre medisinske utstyr eller produkter. Du finner informasjon om hvilke kombinasjoner som er mulig på www.SunriseMedical.no. Alle oppførte kombinasjoner er godkjent for å overholde de generelle kravene til sikkerhet og ytelse, del 14.1 i det medisinske utstyrsdirektivet 2017/745.

Veiledning om kombinasjonen, slik som montering, finner du på www.SunriseMedical.no.

BEMÆRK:

Alle delene bør efterses for at sikre, at der ikke er opstået skader under forsendelsen. Hvis der er tegn på skader, må du IKKE anvende produktet. Kontakt Sunrise Medical eller din forhandler for at få yderligere oplysninger.

Sunrise Medical anbefaler, at en kliniker, såsom en læge, terapeut eller rehabiliteringsekspert, der har erfaring med anbringelse af patienter i siddende stilling, konsulteres for at bestemme, om en J2 og J2 DC pude er passende.

Puderne bør kun monteres af:

- En autoriseret Sunrise Medical-forhandler
- En sundhedsfaglig person/terapeut, som er forsvarligt uddannet af enten Sunrise Medical eller deres autoriserede forhandler.

⚠ ALMINDELIG ADVARSEL

- Før puden anvendes skal du og de personer, der assisterer dig, læse hele denne vejledning og sørge for at følge alle anvisninger. Gennemlæs advarslerne ofte, indtil de er naturlige for dig.
- Dette udstyr må IKKE monteres, før du har læst denne vejledning og sikret dig, at du forstår alle oplysningerne. Hvis du ikke forstår betydningen af de enkelte advarsler, bemærkninger markeret med "Vigtigt" eller vejledningerne, skal du kontakte din terapeut eller en autoriseret forhandler. I modsat fald er der risiko for personskader eller materielle skader.
- Hook og loop Velcro® bør ikke komme i langvarig kontakt med fugt, da dette kan forringe klæbeevnen og resultere i svigt af Velcro®.

INDLEDNING

J2 og J2 DC puderne er blevet udviklet til at tilvejebringe en betydelig trykreduktion og holdningsstøtte med minimal vedligeholdelse.

For at sikre korrekt brug af puden, bedes du læse disse instruktioner og opbevare dem til senere brug.

Den forventede levetid for dette produkt er 5 år.

Maks. brugervægt:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Tekst	Forklaring
 RISIKO!	Gør brugeren opmærksom på mulig risiko for alvorlig personskade eller livsfare, hvis det viste råd ikke overholdes
 ADVARSEL!	Råd til brugeren om risiko for personskader, hvis anbefalingerne ikke følges.
 VIGTIGT!	Gør brugeren opmærksom på mulig risiko for beskadigelse af kørestolen og dens udstyr, hvis det viste råd ikke overholdes
BEMÆRK:	Generelle råd eller oplysninger om bedste fremgangsmåde
	Henviser til yderligere dokumentationsmateriale

⚠ ADVARSEL

- Montering af en pude i en kørestol kan påvirke tyngdepunktet, så man risikerer, at kørestolen tipper bagover og forårsager personskader. Man bør derfor altid vurdere, om der er behov for at montere antitipstøtter eller amputationsakselsplade for at opnå øget stabilitet.
- Enhver pude bør først afprøves i et par timer, inden brugeren skal sidde på den i længere tid, mens en terapeut undersøger huden for at sikre, at der ikke opstår røde trykmærker. Brugeren bør også selv undersøge huden regelmæssigt og se efter, om der er røde mærker. Det kliniske tegn på vævsnedbrydning er rødmen af huden. Hvis huden bliver rød, skal man straks holde op med at bruge puden og rådføre sig med sin læge eller terapeut.
- J2 og J2 DC puden er udviklet til at hjælpe med at reducere forekomsten af tryksår. Desværre er selv den bedste pude ikke nok til, at man helt kan undgå siddetryk eller risikoen for tryksår.

⚠ ADVARSEL

- Puden må ikke efterlades udendørs natten over ved temperaturer under 5°C. Sørg for, at den er varmet op til stuetemperatur inden brug. Husk, at det kan skade huden, hvis man sidder på meget kolde eller varme flader.
- Undgå skarpe genstande eller at udsætte puden for frost, direkte sollys, kraftig varme eller åben flamme.
- **FORHINDRINGER:** Der må IKKE placeres nogen form for forhindringer mellem brugeren og puden med indlæg, da sådanne vil forringe produktets virkning.
- **PUDENS OG BETRÆKKETS PLACERING:** Puden skal vende rigtigt under anvendelse. Hvis betrækket anvendes forkert, eller hvis det ikke har den rigtige størrelse, risikerer man, at fordelene ved puden forringes eller forsvinder helt. Dermed opstår der øget risiko for skader på huden og det bløde væv under huden.

INSTALLATION AF J2 PUDEN (UDEN BRUGER)

Anbring puden i stolen med materialets identifikationsmærker vendt bagud. Produktmærkatet skal være synligt på den højre side af puden.

BEMÆRK:

Det anbefales at anvende en solid støtte, som f.eks. Jays justerbare, solide sæde eller solide dropsædeindsats.

Hvis der anvendes en ryg med justerbar dybde, som f.eks. JAY 3 ryggen, skal du placere puden på linje med forsiden af de lodrette rygrør.

Hvis der anvendes en ryg, som ikke kan justeres i dybden, som f.eks. JAY® J2 ryg eller Jay Care™ ryg, skal du afmærke bundens bagerste hjørner for at etablere sædedybden inden for 25 - 50 mm, (1" - 2") på bagsiden af knæene (se scorelinjerne på bunden). Dette vil give den bagerste del af puden mulighed for at komme ind imellem rygrørene.

TILPASNING AF J2 PUDEN (MED BRUGER SIDDENDE)

Anbring brugeren på puden og justér benstøtterne, så balderne er anbragt i den udstansede del bagtil, og med benene hvilende komfortabelt på puden.

For at opnå det lavest mulige siddetryk, skal fodstøtterne justeres langt nok ned, så benene kan hvile forsvarligt på pudens forreste del.

Puden skal være mellem 25 og 50 mm fra bag på knæene.

Vurdér, hvordan personen sidder på puden.

- Er hofterne lige?
- Er benene positioneret rigtigt?
- Sidder personen komfortabelt?

Hvis svaret på et eller flere af disse spørgsmål er "nej", skal du kontakte din terapeut.

BEMÆRK:

- Korrekt justering af fodstøtten vil forbedre siddekomforten.
- Undlad at bruge kørestolens sædebredde som en vejledning i afgørelsen om den passende pudebredde. Forkert tilpasning af puden kan bestemmes ud fra, hvordan puden distribuerer trykket og støtter kroppen.

JAY® J2 OG J2 DC PUDE

J2 puden er blevet udviklet til at tilvejebringe en betydelig trykreduktion og holdningsstøtte med minimal vedligeholdelse.

J2 puden med dyb kontur er det nyeste medlem af J2 pudefamilien. J2 puden med dyb kontur blev udviklet til klinikeres patienter, der har stor risiko for nedbrydning af huden.

J2 puden med dyb kontur er udviklet til uovertruffen hudbeskyttelse, trykhåndtering og stabilitet og er vedligeholdelsesfri og derfor praktisk at anvende.

J2 pudekomponenter

Fig.1.0, JAY Flow fluid indlæg

Fig. 2.0 - Formet skumunderlag med velcrobånd.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



TILPASNING AF J2 PUDE MED DYB KONTUR (DC)

J2 DC PUDEKOMPONENTER

⚠ ADVARSEL:

- Læs afsnittet "ADVARSLER" i begyndelsen af dette dokument.

Vælg puden, der matcher din hoftebredde, når du sidder ned. Pudens længde skal være 25 - 50 mm målt fra bag knæene. Placer puden helt tilbage i kørestolssædet, så mærkerne med materialeoplysninger og fluid indlægget vender ind mod ryglænet. Når puden er monteret korrekt, bør brugeren have hofterne helt tilbage i stolen. Sædekuderne bør hvile midt på Jay Flow™ fluid indlægget, (Fig. 4.0), der er placeret i pudens sædefordybning, (Fig. 5.0).

Korrekt fodstøtteindstilling kan medvirke til at skabe større siddekomfort og reducere punkttryk. Indstil fodstøttehøjden, så lårene hviler støt, men bekvemt på pudens forside.

BEMÆRK: Man bør ikke lade kørestolens sædebredde være afgørende for valget af pudebredde. Hvis puden ikke er tilpasset ordentligt, kan det påvirke dens trykaflastende egenskaber og kropsstøttefunktioner i negativ retning.

⚠ VIGTIGT:

- Undgå at anvende puden på sædepolstringer, der er strammet for hårdt. Hvis polstringen er for stram, kan den ikke støtte puden ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert.
- Skift strækpolstringen ud eller køb J2 solide sædeindsats med dyb kontur eller bestil J2 puden med dyb kontur med det solide dropsæde. Det solide dropsæde (tilkøb) er fastgjort til puden, så det er ud i ét og erstatter kørestolssædets polstring helt (Fig. 3.0).
- Undgå ligeledes at bruge ryglæns polstring, der er strammet for hårdt. Hvis ryglæns polstringen er for stram, kan den ikke støtte kroppen ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert.
- Udskift strækpolsteringen på rygstøtten eller køb en ryglænsstøtte fra Sunrise, der passer til dig. Kontakt en autoriseret forhandler for at få en gratis demonstration af disse produkter.

Fig. 3.0



Fig. 4.0



Fig. 5.0



TJEK, OM J2/J2 DC PUDEN ER BLEVET FLAD.

J2/J2 DC puden bliver flad, når fluiden forsvinder fra under dine sædekogler, som gør, at du blot sidder på skumunderlaget. Det forekommer sommetider for meget tynde mennesker, og personer der bruger indstillelige kørestole, personer der falder sammen når de sidder, eller hvis de bruger en pude der er for bred. Når gennemsidning forekommer, bliver et forøget tryk læsset på iskias og halebenet, der øger risikoen for hudskader.

Tjek dette ved at sidde på puden uden betrækket i mindst to minutter. Løft dig derefter opad og fri af puden (få evt. hjælp dertil), mens du for så vidt muligt undgår at forrykke det fluidfyldt, du har siddet på. Tryk ned på fordybningerne i fluidindlægget på de steder, hvor dine sædekogler og dit haleben var placeret. Der bør være mindst 10 mm (1/2") fluid at trykke igennem, før du støder på det faste skumunderlag nedenunder.

Hvis puden er placeret korrekt, fodstøtterne er indstillet korrekt, og der alligevel ikke er mindst 10 mm (1/2") fluid ned til underlaget, er der opstået gennemsidning, og puden må derfor ikke længere anvendes.

Hvis det kan konstateres, at du sidder igennem, skal du holde op med at bruge puden og rådføre dig med din terapeut. Sædvanligvis afhjælpes dette nemt ved at anvende ekstra fluid indlæg (delnr. F119). Ring til din lokale autoriserede forhandler for at høre, om dette er relevant for dig.

BEMÆRK: Vi anbefaler, at du anvender et JAY® justerbart, solidt sæde i stedet for kørestolens polstring eller en J2 solid sædeindsats ud over polstringen. Det vil optimere J2/J2 DC pudens ydeevne og hjælpe med til at give dig en bedre holdning.

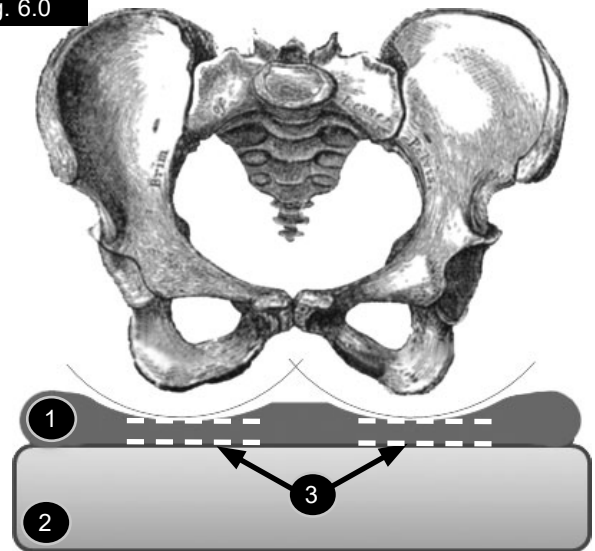
⚠ ADVARSEL:

Hvis fluiden ikke kontrolleres mod gennemsidning, kan det resultere i at huden bliver rød eller skadet.

Maks. brugervægt:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Fig. 6.0



- 1 Fluid indlæg.
- 2 Skumunderlag.
- 3 Minimum 10,0 mm fluid dybde.

TILPASNING AF PUDE TIL TRYKAFLASTNING

1. Vælg den pudebredde, der svarer til brugerens hoftebredde, når vedkommende sidder ned.
2. Pudens længde skal være 25 - 50 mm målt fra bag knæene.
3. Anbring puden bagerst i kørestolen med materialets identifikationsmærker og fluid indlæg bagerst.
4. Når installeret korrekt, skal dine hofter være i bagerste ende af stolen og dine ischia (sædekugler) være centreret på JAY Flow™ fluid indlægget i pudens sædefordybning.
5. Korrekt fodstøtteindstilling kan medvirke til at skabe større siddekomfort og reducere punkttryk.
6. Indstil fodstøttehøjden, så lårene hviler støt, men bekvemt på pudens forside.

⚠ VIGTIGT:

- Man bør ikke lade kørestolens sædebredde være afgørende for valget af pudebredde.
- Hvis puden ikke er tilpasset ordentligt, kan det påvirke dens trykaflastende egenskaber og kropsstøttefunktioner i negativ retning.
- Undgå at anvende puden på sædepolstringer, der er strammet for hårdt. Hvis polstringen er for stram, kan den ikke støtte puden ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert.
- Udskift den udstrakte polstring eller køb et JAY justerbart sæde eller en JAY fast sædeindsats, der er passende for puden.
- Undgå ligeledes at bruge ryglænsbolstring, der er strammet for hårdt. Hvis ryglænsbolstringen er for stram, kan den ikke støtte kroppen ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert. Udskift strækpolsteringen på rygstøtten eller køb en ryglænsstøtte fra Sunrise, der passer til dig. Kontakt en autoriseret forhandler for at få en gratis demonstration af disse produkter.

MONTERING OG JUSTERING AF DET SOLIDE DROPSÆDE

Der er 10 par huller (3), fem par på hver side af platformen, nederst på det solide dropsæde (1). Hver krog har to åbninger, der retter sig ind med hulparrene (Fig. 7.0 - 8.0).

1. Find ud af, hvor kroge (2) bedst skal placeres på platformen (1), så installationen ikke er i vejen for isenkrammet på kørestolens sæderamme.
2. Der er fire kroge (2).
3. Hver side skal have installeret to kroge.
4. Ret åbningerne i kroge (2) ind med hulparrene (3).
5. Sæt en spændskive på en bolt og fastgør bolten gennem åbningen i krogen på det solide dropsæde.
6. Hver krog skal have to bolte.
7. Gentag den samme procedure for alle fire kroge.
8. Lad alle kroge være en smule løse.
9. Anbring det solide sæde på sæderammen på kørestolen og justér bredden.
10. Stram så mange krogbolte, som muligt, før du fjerner det solide dropsæde fra kørestolen (dette vil bibeholde justeringen).
11. Fjern det solide dropsæde fra kørestolen og færdiggør spændingen af boltene, så kroge sidder fast.

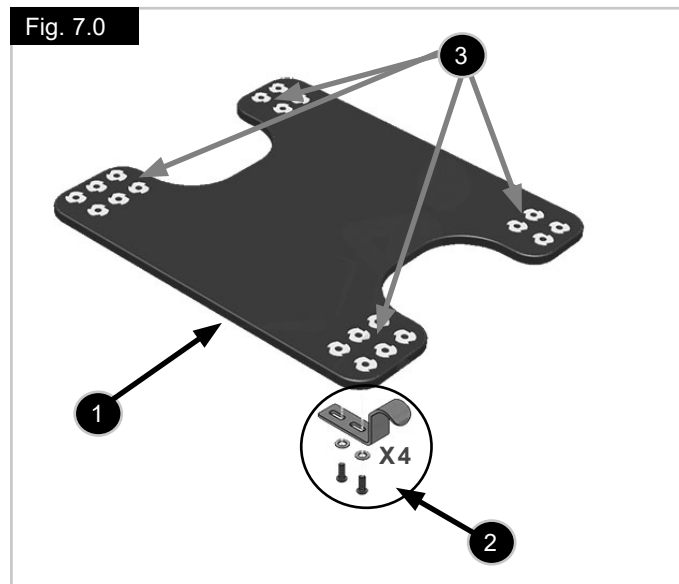
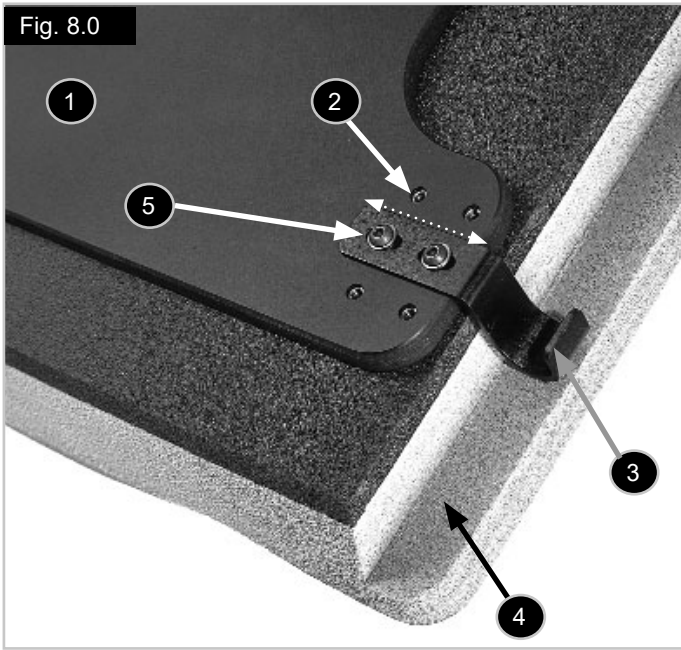


Fig. 8.0

**Figur 8.0 - Mærkater:**

1. Et stærkt platformsunderlag fremmer en lige siddeflade.
2. Krogmontagerne sidder fem forskellige steder og passer til de fleste kørestolsrammer.
3. Dropkroge kan anvendes til at justere sædet til gulvhøjden. Fås i størrelserne 12,7 mm, 25,4 mm og 38,1 mm.
4. Pudens har en kærv der muliggør et drop på op til 38,1 mm.
5. Hver krog kan justeres op til 12,7 mm for at tage højde for små forskelle i kørestolsbredder.

FASTGØR KROGHOLDERE OG STOPPERKIT

Sådan fastgør du isenkram på dine kørestolsskinner:

6. Anbring de to krogholdere bagtil på kørestolens sædeskinne.
7. De bagerste kroge vil glide under disse som vist nedenfor. Disse vil forhindre, at din pude glider ud af kørestolen ved et uheld.
8. Anbring krogstopperen fortil på kørestolens sædeskinne.
9. De forreste kroge sidder bag stopperen for at forhindre, at din pude glider fremad.
10. Holdere og stoppere skal fastgøres forsvarligt til kørestolens sædeskinne med de vedlagte møtrikker og bolte.
11. Boltens hoveder skal vende mod ydersiden af kørestolen.

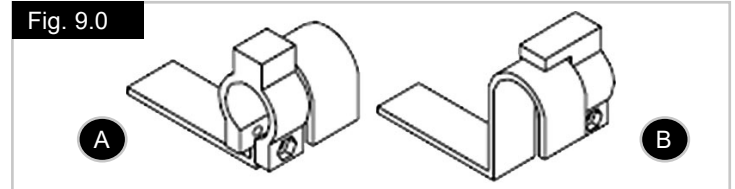
! VIGTIGT:

Der er vedlagt tre længder 8-32" bolte. Hvis der anvendes en bolt, der er længere end foreskrevet, kan det forstyrre installationen og udtagningen af sædet. Anvend de følgende størrelser fra kittet:

- 8-32 x 3/4" når stopperen og/eller holderne er monteret på 7/8" rør.
- 8-32 x 1" når stopperen og/eller holderne er monteret på 1" diameter rør.
- 8-32 x 1-1/4" når stopperen og/eller holderne er monteret over gevindskårne indsatser med "nitemøtrikker" på 1" diameter rør.
- Pudens installeres ved blot at skubbe de bagerste kroge under de bagerste krogholdere og droppe forreste krog bag krogstopperen.

Bemærk: Hvis krogholdere eller stopper ikke kan installeres pga. gener fra isenkrammet på din kørestol, kan du vælge en anden placering af beslag og krog.

Fig. 9.0

**Figur 9.0 - Mærkater:**

A = Anvend krogstopper 1/4" fremme på forreste kroge.

B = Brug krogholdere bag de bagerste kroge.

Længdejustering:

For en længere sædelængde anbringes det solide dropsæde 25,4 mm fremme på de bagerste, lodrette stolper på din kørestol. Hvis de forreste kroge er mindre end 25,4 mm fra forenden af sædeskinne, fjernes forreste kroge, og de flyttes til en anden placering direkte bag dem (se billede).

Installationstips:

Når du har bestemt positionen for dit solide dropsæde på kørestolen, opdager du måske, at kroge generer isenkrammet på din kørestol. Hvis det er tilfældet, anbringes disse særlige kroge et andet sted.

NEM VEDLIGEHOJDELSE OG RENGØRING

Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse kan hjælpe med til at forlænge din pudes levetid. Det anbefales, at man kontrollerer de enkelte dele under rengøringen.

Undersøg betrækket for huller og kraftig slitage.

1. Fjern betrækket og undersøg, om der er uregelmæssigheder (indvendigt og udvendigt).
2. Undersøg skumunderlaget for nedbrydning eller slitage.

Rengøring af betræk:

1. Fjern det ydre betræk fra skumunderlaget og luk lynlåsen.
2. Betrækket maskinvaskes i varmt vand og dryptørres eller tørretumbles ved lav varme. Det er ikke nødvendigt at stryge betrækket.

Sterilisering:



Sunrise Medical anbefaler ikke steriliseringsprocedurer ved høj temperatur.

Hvis lokal protokol kræver sterilisering, bedes du konsultere anvisningstabellen til sidst i denne vejledning. Pudebetrækket kan vaskes ved 80 °C i 10 minutter og kan tørretumbles, men vi anbefaler, at betrækket vaskes så kortvarigt som muligt og ved lavest tilladte temperatur ifølge den anvendte, lokale protokol.

Betrækket sættes på igen ved at trække det ud over skumunderlaget efter vask. Sørg for, at betrækkets bagerste del kommer til at sidde korrekt over den bagerste del af skumunderlaget.

BEMÆRK: Hvis det anvendes på en institution, kan du skrive navnet på brugeren på betrækkets indholdsmærkat. Dette vil sikre, at det korrekte betræk kommer tilbage til den rette ejermand efter vask.

Rengøring af skumunderlaget:

1. Fjern det ydre betræk fra skumunderlaget og tør det let med en fugtig klud. Undgå brug af sæbe el. lign. De enkelte dele må ikke dypes eller nedsænkes i vand. Tør efter med en ren klud.
2. Lad puden lufttørre helt, før betrækket sættes på igen.
3. Rengøring af fluid indlæg:
 - d. Tag betrækket af skumunderlaget.
 - e. Fjern fluid indlægget/indlæggene og tør dem af med varmt vand og sæbe.
 - f. Tør efter med en ren klud.
 - g. Sæt fluid indlægget/indlæggene på plads igen og sæt betrækket på igen ved at trække det ud over skumunderlaget.

BEMÆRK: Sørg for, at betrækkets bagerste del kommer til at sidde korrekt over den bagerste del af skumunderlaget.

4. Rengøring af tilbehør:

- a. Fjern betrækket fra skumunderlaget og fluid indlægget/indlæggene om nødvendigt, for at rengøre eventuelt tilbehør.
- b. Fjern tilbehør. Tør dem med varmt vand og sæbe.
- c. Tør efter med en ren klud.
- d. Sæt tilbehør og fluid indlægget/indlæggene på plads igen og sæt betrækket på igen ved at trække det ud over skumunderlaget.

BEMÆRK: Sørg for, at betrækkets bagerste del kommer til at sidde korrekt over den bagerste del af skumunderlaget.

GENMONTERING AF J2/J2 DC-PUDEN EFTER RENGØRING

Følg rengørings- og vedligeholdelsesinstruktionerne ovenfor, og sæt så puden sammen igen på følgende måde:

1. Fastgør fluid indlægget på skumunderlaget.
2. Fastgør de tre bagerste Velcro® bånd først og dernæst de to forreste Velcro® bånd.
3. Folderne på bagerste del af puden vil automatisk krølle puden for dig.
4. Der skal være rigeligt med rynker i fluid indlægget.
5. Dette maksimerer trykreduktionen og hjælper dig med at reducere bristning af huden ved at lade puden tilpasse sig knoglerne.

HYGIEJNEPROCESSER VED GENANVENDELSE

Hvis kørestolen skal anvendes af en ny bruger, bør den klargøres grundigt. Alle overflader, der kan komme i kontakt med brugeren, skal behandles med desinfektionsmiddel i sprayform.

Der skal til dette formål anvendes et, i dit land, anbefalet desinfektionsmiddel, som bruges til hurtig, alkoholbaseret desinfektion af medicinske hjælpemidler og medicinsk udstyr, når der kræves et hurtigtvirkende desinfektionsmiddel.

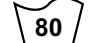
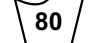
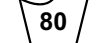
Vær opmærksom på producentens vejledning til desinfektionsmidlet under anvendelsen.

Det kan ikke garanteres, at sømme kan desinficeres fuldstændigt. For at undgå mikrobakteriel kontaminering anbefales det derfor, at sædet og rygpulstringen kasseres i henhold til lokale retningslinjer om beskyttelse mod infektion.

SIKRE OPBEVARINGSFORHOLD

- Produktet skal opbevares tørt og ved en relativ luftfugtighed på mellem 20 – 75 %.
- Beskyt mod direkte sollys og støv af længere varighed.
- Væk fra direkte varme og ved en temperatur på mellem 5 °C og 40 °C.
- Placer og stabl de emballerede produkter i henhold til pilene "denne side op" på emballagen.
- Hvis en pakke er høj og smal og derfor muligvis ustabil, skal du sørge for, at den er forsvarligt fastgjort på pallen eller i opbevaringssystemet, så den ikke vælter/falder.
- Der må ikke stables noget oven på de pakkede produkter, når etiketten med "Må ikke stables" ses på pakken.
- Produktet må aldrig opbevares udendørs og udsættes for vejrlig og vind.

Godkendte rengøringsprocedurer for JAY-puder

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 J2-DC & GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Ydre betræk (Luftcirkulerende og strækbart)									
(1). Våd vask 70°C 									
Alternativ: Maskinvask 80°C i 10 min. Samt tørretumbling. 	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.
Ydre betræk (Inkontinens)									
(2). Våd vask 60°C 									
Alternativ: Maskinvask 80°C i 10 min. Samt tørretumbling. 	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.	 i 10 min.
Indre betræk									
(3). Spray og aftørningsdesinfektion eller våd vask 60°C 	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant		ikke relevant	ikke relevant	
Pudekerne (skumbund)									
(4). Dampautoklav op til 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Spray og aftørningsdesinfektion 						✗	✗	✗	✗
(5). Nedsænkingsdesinfektion 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Pudeelementer									
Air-element	ikke relevant			ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	ikke relevant	
Positioneringselementer	ikke relevant			ikke relevant	ikke relevant		ikke relevant	ikke relevant	
Fluid indlæg	ikke relevant			ikke relevant	ikke relevant		ikke relevant		
1. 70°C er den maksimalt anbefalede temperatur. 2. 60°C er den maksimalt anbefalede temperatur. 3. Inderbetrækket på Xtreme aktiv og Balance kan vaskes ved 60°C samt spray og tør desinficeres. Mulig misfarvning, hvis de vaskes ved 60°C men betrækkenes funktionelle aspekt reduceres ikke. 4. En autoklave er en selvåsendende maskine, der steriliserer med damp under tryk. 5. Ved lav temperatur (< 30°C).									
Produktgarantien gælder ikke for produkter, der er beskadiget på grund af manglende overholdelse af disse rengøringsanvisninger eller brug af uegnede rengøringsmidler.									
Anbefalede desinfektionsmidler									
Alle desinfektionsmidler der er anført og anbefalet af Robert Koch-instituttet: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

24 MÅNEDERS BEGRÆNSET GARANTI

Hver J2 og J2 DC pude er nøje inspiceret og testet for optimal ydeevne. Hver J2 og J2 DC pude garanteres at være fri for defekter i materialer og udførelse i en periode på 24 måneder fra købsdatoen ved normal brug. Såfremt der opstår materiale eller fabrikationsfejl inden for 24 måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning. Denne garanti omfatter ikke punkteringer, flænger, brændemærker eller pudens aftagelige betræk.

Det aftagelige betræk omfattes af en garanti mod materiale- og fabrikationsfejl gældende i 6 (seks) måneder fra købsdato, forudsat at betrækket anvendes på normal vis. Såfremt der opstår materiale eller fabrikationsfejl inden for seks (6) måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning.

Erstatningskrav og reparationer skal ske hos den nærmeste autoriserede forhandler. Med undtagelse af udtrykkelige garantier fremsat i ovenstående er enhver anden garanti udelukket, herunder også stiltiende garantier for, at varen er salgbar samt formålsegnet.

TILLÆG TIL DEN BRUGER- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING, SOM GARANTIE GÆLDER FOR

Rådfør dig med din læge eller terapeut angående korrekt tilpasning og anvendelse, og læg særligt mærke til følgende oplysninger:

- Fluidfyldet i denne type pude kan med tiden miste volumen.
- Volumentab i denne type pude kan medføre, at brugeren sidder igennem.
- I forbindelse med den månedlige rengøring og rutinemæssige eftersyn bør man kontrollere puden for gennemsidning (følg anvisningerne i brugervejledningen under "Kontrol for gennemsidning"), samt hvorvidt fluidfyldet virker ensartet og jævnt fordelt. Hvis fyldet i fluidpuden føles mere kompakt ét sted i forhold til resten, skal det blot æltes, til det får den rigtige konsistens igen.
- I tilfælde af gennemsidning skal man holde op med at bruge puden og rådføre sig med sin terapeut. Kontakt Sunrise Medicals kundeservice, hvis du har brug for yderligere rådgivning.

Registrér dit serienummer her:

Registrér din forhandlers adresse her:



Type:	Produktnavn/ SKU-nummer	XXXX-XX-XX	Produktionsdato
Date:	LOT; defineret jævnfør Ju- lian-dag	Part Code	Varenr.
XXX mm	Sædebredde	MD	Dette symbol betyder medicinsk udstyr
XXX mm	Dybde (maksimalt)		Producentens adresse
XXX kg	Maks. Bru- gervægt	EC REP	EU-autoriseret repræsentant
CE	CE-mærkat	UK RP	Ansvarlig person i Storbritannien
UK CA	UKCA-mærkat	CH REP	Adresse på repræsentant i Schweiz
	Se brugsanvisningen		Importørens adresse

PRØVE

FRONT
JAY
 Date:

Part Code:

cm

cm

kg
 Max

Sunrise Medical (US) LLC
 2842 Business Park Avenue
 Fresno, California, 93727 USA
 Sunrise Medical GmbH
 Kahlbachring 2-4
 69254 Malsch / HD
 Germany
 Assembled in Mexico

EC REP

UK CA

MD

Cover Materials:
 Polyester
 Urethane
 Vinyl

THIS SIDE DOWN

BACK

248676 Rev. B

SUNRISE MEDICALS kvalitetsstyringssystem er godkendt i henhold til EN ISO 13485 og ISO 14001.

Vi hos SUNRISE MEDICAL er blevet tildelt ISO-13485-certifikatet, som bekræfter kvaliteten af vores produkter i hvert trin, fra F&U til produktion. Dette produkt opfylder de standarder, der er angivet i EU- og UKCA-bestemmelser.

De forskellige puder samt positioneringskomponenter, der giver højere positionerings- og hudbeskyttelsesfordele til hver enkelt brugers behov og indikation, betyder, at den kan bruges af en række af brugere med forskellige behov for positionering og hudbeskyttelse og indikationer såsom [R7-R14]:

- Rygmærskade - Multipel sklerose
- Neurologisk sygdomsmønster (hemiplegi, Parkinsons)
- Deformitet af ekstremiteter
- Ledkontraktur - Amputation - Tetraplegi

Kørestolspuden må ikke anvendes i tilfælde af [R3, R4]:

- Rødme udviklet i hudkontaktfladen
- Gennemsidning af JAY Fluid Insert - Tryksår (Decubitus)

BEMÆRK: Generelle brugerråd. Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det resultere i personskade, beskadigelse af produktet eller skade på miljøet.

Brugeren og/eller patienten skal være opmærksom på, at en eventuel alvorlig hændelse, der opstår i relation til enheden, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten bor.



Som producent af denne produkt erklærer SUNRISE MEDICAL hermed, at de overholder bestemmelserne i forordningen for medicinsk udstyr (2017/745).

B4Me særlige indretninger

Sunrise Medical anbefaler på det kraftigste, at brugeren læser og forstår alle oplysninger, der leveres sammen med B4Me produktet, før produktet anvendes første gang. Dette skal gøres for at sikre, at B4Me produktet fungerer efter producentens hensigt. Sunrise Medical anbefaler ligeledes, at oplysningerne om produktet ikke bortskaffes, når de er blevet læst, men opbevares til fremtidig brug.

Kombinationer med medicinsk udstyr

Dette medicinske udstyr kan muligvis kombineres med andet medicinsk udstyr eller et andet produkt. Information om hvilke kombinationer, der er mulige, kan findes på www.SunriseMedical.dk. Alle de angivne kombinationer er blevet valideret, så de opfylder kravene til generel sikkerhed og ydeevne, punkt 14.1 i Forordning om medicinsk udstyr 2017/745.

Vejledning om kombination, så som montering, kan findes på www.SunriseMedical.dk

UPOZORNĚNÍ:

Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo k jejich poškození při přepravě. V případě poškození sedák nepoužívejte. Další informace Vám poskytne společnost Sunrise Medical nebo Váš dodavatel.

K tomu, aby bylo dosaženo správného usazení a polohování a mohlo být stanoveno, jestli je vhodné použít polštář J2 a J2 DC, doporučuje společnost Sunrise Medical konzultaci s lékařem, terapeutem nebo rehabilitačním pracovníkem.

Je třeba, aby polštář instaloval pouze:

- Autorizovaný dodavatel Sunrise Medical
- Kvalifikovaný zdravotnický pracovník, který absolvoval příslušné školení u Sunrise Medical nebo schváleného dodavatele.

⚠ OBEČNÁ VAROVÁNÍ

- Před použitím polštáře musí všechny osoby, které s ním budou manipulovat, přečíst tento návod k obsluze a postupovat podle jeho pokynů. Často si opakujte tato varování, dokud pro Vás nebudou přirozená.
- **NEINSTALUJTE** toto příslušenství, aniž byste si předtím přečetl/a tuto příručku a porozuměl/a jí. Pokud si nejste jist/a zda rozumíte varováním, výstrahám a pokynům, obraťte se na kvalifikovaného zdravotníka nebo dodavatele - jinak může dojít k úrazu nebo zranění.
- Suchý zip Velcro® by neměl být po delší dobu vystaven vlhkosti, protože to může snížit jeho těsnost a vést k jeho selhání.

ÚVOD

Polštáře J2 a J2 DC byly navrženy tak, aby do značné míry omezovaly tlak a podporovaly postoj při minimální míře údržby.

Aby bylo zajištěno správné používání polštáře, přečtěte si tento návod a uschovejte ho pro pozdější použití.

Předpokládaná životnost výrobku je 5 let.

Maximální hmotnost uživatele:

- **J2 = 175 kg**
- **J2 DC = 150 kg**

Slovo	Definice
 NEBEZPEČÍ!	Doporučení pro uživatele, při jehož nedodržení existuje potenciální riziko vážného úrazu
 VAROVÁNÍ!	Informujte uživatele o riziku úrazu, pokud není respektováno doporučení
 POZOR!	Doporučení pro uživatele, při jehož nedodržení existuje potenciální riziko poškození zařízení
UPOZORNĚNÍ:	Obecné doporučení nebo nejlepší postup
	Odkaz na dodatečnou dokumentaci

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Použití polštáře na invalidním vozíku může změnit těžiště vozíku a může způsobit překlacení vozíku dozadu a v důsledku toho může dojít k úrazu. Vždy zvažte, zda není potřeba použít jistící kolečka proti překlacení nebo adaptéry pro pacienty s amputovanými končetinami a přimontovat je na invalidní vozík pro zvýšení jeho stability.
- Před dlouhodobým sezením je třeba každý polštář vyzkoušet několik hodin a je třeba, aby pak kůži prohlédl zdravotník, zda se na ní neudělaly červené skvrny působením tlaku. Je třeba, abyste si pravidelně kontrolovali kůži, zda nezčervenala. Klinickým ukazatelem poškození kůže je její zrudnutí. Pokud vám kůže zčervená, přestaňte okamžitě polštář používat a obraťte se na svého lékaře nebo terapeuta.
- Polštáře J2 a J2 DC byly navrženy tak, aby omezily vznik dekubitů. Sedací polštář však nemůže zcela eliminovat tlak při sezení nebo zamezit vzniku otlaků.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Nenechávejte polštář vystavovat teplotám nižším než 5°C. Před použitím nechte polštář vytemperovat na pokojovou teplotu. Sezení na extrémně chladném nebo horkém povrchu může způsobit poškození kůže.
- Vyhněte se ostrým předmětům, nevystavujte je působení mrazu, přímému slunečnímu světlu, nadměrnému teplu nebo otevřenému ohni.
- **NAŘÍZENÍ: NEUMISŤUJTE:** žádné překážky mezi uživatele a polštář, protože by došlo ke snížení účinnosti výrobku.
- **UMÍSTĚNÍ POLŠTÁŘE A POTAHU:** Výrobek musí být používán správným způsobem. Pokud se potah nepoužívá nebo nemá správnou velikost, mohou se tím omezit nebo zcela vyloučit výhody polštáře a může se zvýšit riziko pro pokožku a měkké tkáně.

MONTÁŽ POLŠTÁŘE J2 (BEZ UŽIVATELE SEDÍCÍHO NA VOZÍKU)

Vložte polštář do vozíku tak, aby identifikační štítky materiálu směřovaly dozadu. Štítek výrobku by měl být viditelný na pravé straně polštáře.

UPOZORNĚNÍ:

Doporučujeme použít pevnou podpěru, jako je nastavitelné pevné sedadlo Jay nebo pevná vložka sklápěcího sedadla.

Pokud na invalidním vozíku používáte opěradlo s nastavitelnou hloubkou, jako je opěradlo JAY 3, nastavte polohu opěradla polštáře do roviny s přední částí svislých zadních sloupků.

Pokud používáte opěradlo s pevnou hloubkou, jako je opěradlo JAY®J2 nebo Jay Care™, označte si zadní rohy základny, abyste nastavili hloubku sedadla v rozsahu 25–50 mm, (1–2") od zadní strany kolen (viz čárky na základně).

Tak se zadní část polštáře dostane mezi sloupky.

MONTÁŽ POLŠTÁŘE J2 (S UŽIVATELEM SEDÍCÍM NA VOZÍKU)

Umístěte osobu na polštář a nastavte opěrky nohou tak, aby se hýžděmi usadil do zadní vyřezané části a nohy se pohodlně opřely o polštář.

Pro dosažení co nejnižšího průměrného tlaku během sezení musí být opěrky nohou nastaveny dolů tak, aby nohy pevně spočívaly na přední straně polštáře.

Okraj polštáře musí být 25–50 mm (1–2") od zadní strany kolen.

Vyhodnoťte polohu uživatele.

- Jsou boky v rovině?
- Jsou nohy ve správné poloze?
- Sedí uživatel pohodlně?

Pokud na kteroukoliv otázku odpovíte „ne“, kontaktujte zdravotnický personál.

UPOZORNĚNÍ:

- Správné nastavení opěrek nohou zlepší pohodlí při sedění.
- Nepoužívejte šířku sedadla vozíku jako vodítko k určení správné šířky sedacího polštáře. Nesprávná montáž polštáře může ovlivnit funkci polštáře pro rozložení tlaku a podpěry těla.

POLŠTÁŘ JAY® J2 A J2 DC

Polštář J2 byl navržen tak, aby do značné míry omezoval tlak a poskytoval posturální podporu při minimální míře údržby.

Hluboký tvarovaný polštář J2 DC je nejnovějším členem řady polštářů J2. Hluboký tvarovaný polštář J2 DC byl vyvinut pro klinické pracovníky, kteří pracují s klienty s mimořádně vysokým nebezpečím poškození kůže.

Byl navržen pro dokonalou ochranu kůže, zvládnutí tlaku a stability. Hluboký tvarovaný polštář J2 DC je snadno použitelným a bezúdržbovým polštářem.

Součásti polštáře J2

Obr. 1.0, Poduška s hydrokoloidem JAY Flow

Obr. 2.0: Tvarovaná pěnová základna se suchými zipy.

Obr. 1.0



Obr. 2.0



MONTÁŽ HLUBOKÉHO POLŠTÁŘE J2 DC

SOUČÁSTI POLŠTÁŘE J2 DC

! VAROVÁNÍ:

- Přečtěte si kapitolu „VAROVÁNÍ“ na začátku tohoto dokumentu.

Vyberte polštář tak, aby odpovídal šířce boků sedícího uživatele. Prodlužte polštář, aby se okraj nacházel ve vzdálenosti 25–50 mm (1–2") od zadní strany kolen. Dejte polštář dozadu na invalidní vozík s identifikačními štítky materiálu a poduškou s hydrokoloidem směrem dozadu. Pokud sedací polštář je vybrán správně, měly by být Vaše kyčle vzadu ve vozíku. Vaše sedací kosti musí být uprostřed podložky s kapalinou Jay Flow™ (obr. 4.0) v sedací části polštáře (obr. 5.0).

Správné nastavení výšky stupačky by mělo zvýšit komfort sezení a pomoci snížit tlak hýždí do polštáře. Nastavte stupačky tak, aby Vaše stehna spočívala pevně ale pohodlně na polštáři.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte šířku sedadla vozíku jako vodítko k určení správné šířky sedacího polštáře. Nesprávná montáž polštáře může negativně ovlivnit funkci polštáře pro rozložení tlaku a funkci podpěry těla.

! POZOR:

- Nepoužívejte sedací polštář na příliš povoleném čalounění sedáku. Přílišné prohnutí čalounění nezajistí dostatečnou oporu pro sedací polštář a výsledkem je špatná poloha sezení.
- Vyměňte prosezené čalounění, nebo kupte vložku pro pevné hluboké tvarované sedadlo J2 DC nebo hluboký tvarovaný polštář J2 DC a pevné sklopné sedadlo. Volitelné pevné sklopné sedadlo je spojené s polštářem do jednoho kusu, který nahrazuje čalounění sedadla invalidního vozíku (obr. 3.0).
- Taktéž nepoužívejte při příliš napjatém čalounění zádové opěrky. Přílišné prohnutí čalounění neumožňuje vhodnou oporu těla a výsledkem je nevhodná poloha v sedu.
- Vyměňte prosezené čalounění opěradla, nebo kupte vhodnou podpěru opěradla společnosti Sunrise. Obraťte se na autorizovaného dodavatele. Předvede vám tyto výrobky zdarma.

Obr. 3.0



Obr. 4.0



Obr. 5.0



KONTROLA STLAČENÍ POLŠTÁŘE J2/J2 DC NA DORAZ.

K prosednutí polštáře J2 / J2 DC až na doraz dojde, když vytlačíte kapalinu zpod sedacích kostí. Uživatel tak sedí na pěnové základně. Občas se to stává u velmi štíhlých jedinců, u lidí používajících sklápěcí invalidní vozík, lidí, kteří se při sezení hrbí nebo při použití polštáře, který je příliš široký. Když dojde k prosezení, působí větší tlak na sedací kosti a kostrč, což zvyšuje riziko poranění kůže.

Při kontrole prosednutí až na doraz se posaďte na polštář bez krytu a zůstaňte zde nejméně dvě minuty. Zdvihněte se z polštáře a přesuňte se z něj (popřípadě s pomocí jiné osoby) a snažte se nenarušit hydrokoloid pod sebou. Zatláchte dolů v místě, kde máte sedací kosti a kostrč. Než pod sebou ucítíte pevný základ polštáře, měli byste vytlačit nejméně 10mm (1/2") vrstvu kapaliny.

Pokud je polštář ve správné poloze, opory nohou jsou správně nastaveny a není zde minimálně 1/2" (10 mm) vrstva hydrokoloidu, polštář je protlačen na doraz a neměl by se používat.

V případě Prosednutí polštáře na doraz se obraťte na ošetřujícího zdravotníka a přestaňte polštář používat. Obvykle lze prosednutí snadno vyřešit pomocí doplňkových kapalinových podložek (část č. F119). Kontaktujte vašeho místního autorizovaného dodavatele a konzultujte s ním, jestli jsou pro vás vhodné.

UPOZORNĚNÍ: Doporučujeme použít nastavitelné pevné sedadlo JAY® místo čalounění invalidního vozíku nebo pevnou vložku sedadla J2 společně se stávajícím čalouněním. Budete tak optimalizovat funkci polštáře J2 / J2 DC a dosáhnete lepšího nastavení polohy.

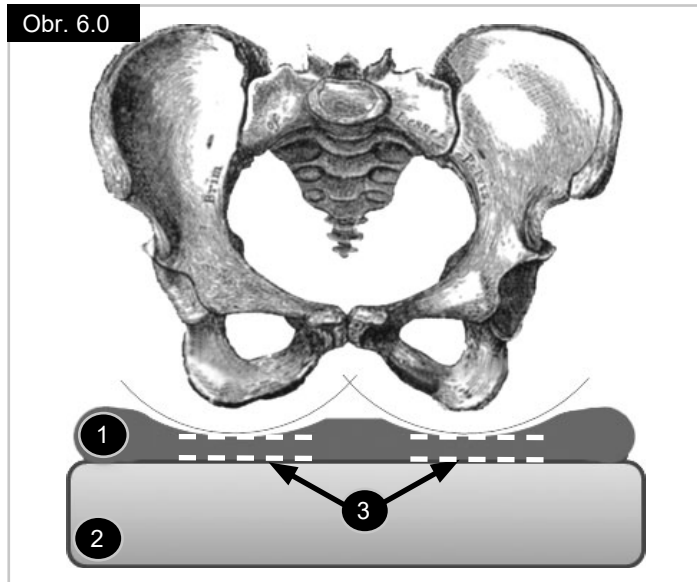
⚠ VAROVÁNÍ:

Neúspěch při kontrole prosednutí tlakové odlehčovací destičky může mít za následek zčervenání nebo poškození kůže.

Maximální hmotnost uživatele:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Obr. 6.0



- 1 Hydrokoloidní podložka.
- 2 Pěnová základna.
- 3 Minimální hloubka kapaliny 10,0 mm.

SNADNÁ ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Pravidelné čištění a údržba pomůže prodloužit životnost vašeho polštáře. Při čištění se doporučuje provést prohlídku jednotlivých částí.

Zkontrolujte, zda nejsou na povlaku trhliny nebo známky přílišného opotřebení:

1. Odstraňte potah a zkontrolujte případné vady (uvnitř i na povrchu).
2. Zkontrolujte pěnovou základnu, jestli není zlomená nebo poničená.

Čištění potahu:

1. Sejměte vnější obal z pěnové základny a uzavřete zip.
2. Perte v pračce v teplé vodě a nechte odstředit nebo vysušit v sušičce při nízké teplotě. Žehlení není nutné a ani se nedoporučuje.

Doporučení ke sterilizaci:



POZOR:

Společnost Sunrise Medical nedoporučuje používat vysokoteplotní sterilizaci.

Pokud místní předpisy vyžadují sterilizaci, přečtěte si tabulku s pokyny na konci tohoto návodu k obsluze. Potah polštáře lze prát na 80 °C po dobu 10 minut a může být sušen v sušičce. Přesto doporučujeme čistit potah co nejkratší dobu při nejnižší teplotě přípustné místními předpisy.

Vypraný potah natáhněte na pěnovou základnu. Zkontrolujte, zda zadní strana potahu lícuje se zadní stranou pěnové základny.

UPOZORNĚNÍ: Pokud ho používáte ve veřejném zařízení, zapište jméno uživatele permanentním značkovačem na štítek na potahu. Tím zajistíte, že se vypraný potah vrátí ke správnému polštáři.

Čištění pěnové základny:

1. Sundejte vnější potah a lehce otřete pěnovou základnu vlhkou utěrkou. Nepoužívejte mýdlo. Neponořujte do vody. Otírejte čistým hadříkem.
2. Nechte polštář řádně vysušit na vzduchu, než na něj znovu natáhnete potah.
3. Čištění kapalinové destičky (destiček):
 - d. Sejměte potah z pěnové základny.
 - e. Vyjměte kapalinovou destičku (y) a otřete ji teplou vodou s mýdlem.
 - f. Otírejte čistým hadříkem.
 - g. Znovu vložte kapalinovou destičku (y), pak natáhněte potah na pěnovou základnu.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte, zda zadní strana potahu lícuje se zadní stranou pěnové základny.

4. Čištění součástí příslušenství:

- a. Podle potřeby sundejte potah z pěnové základny a kapalinové destičky (destiček) a vyčistěte součásti příslušenství.
- b. Vyjměte součásti příslušenství. Otřete hadříkem namočeným do horké vody a mýdla.
- c. Otírejte čistým hadříkem.
- d. Znovu vložte součásti příslušenství a kapalinovou destičku (y), pak natáhněte potah na pěnovou základnu.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte, zda zadní strana potahu lícuje se zadní stranou pěnové základny.

SESTAVENÍ POLŠTÁŘE J2 / J2 DC PO ČIŠTĚNÍ

Postupujte podle pokynů pro čištění uvedených v odstavci "Snadná údržba a čištění" a pak polštář znovu sestavte následovně:

1. Upevněte kapalinovou destičku k pěnové základně.
2. Nejdříve zapněte zadní tři suché zipy, pak dva přední.
3. Záhyby v zadní části destičky automaticky přizpůsobí destičku podle vás.
4. V kapalinové destičce je mnoho záhybů.
5. Tím se maximalizuje snížení tlaku a díky tomu, že se destička přizpůsobí kostem, omezí se zařezávání.

HYGIENICKÁ OPATŘENÍ PRO POUŽITÝ VOZÍK

Dříve než bude invalidní vozík používat jiná osoba než původní majitel, je třeba jej pečlivě připravit. Všechny povrchy, které přicházejí do styku s uživatelem, je nutno ošetřit desinfekčním sprejem.

Musíte k tomu použít desinfekční prostředek schválený nebo doporučený ve vaší zemi, který zajistí rychlou desinfekci na bázi alkoholu pro zdravotnické výrobky a prostředky, které je nutno desinfikovat rychle.

Dbejte pokynů výrobce desinfekčního prostředku, který používáte.

Obecně nelze zajistit úplnou desinfekci ve švech. Proto vám doporučujeme zlikvidovat potah sedadla a zad pro zamezení vzniku mikrobiální kontaminace aktivními chemickými látkami podle místního zákona o ochraně proti infekcím.

PODMÍNKY PRO BEZPEČNÉ SKLADOVÁNÍ

- Výrobky skladujte na suchém místě s relativní vlhkostí mezi 20 až 75 %.
- Chraňte před dlouhodobým vystavením přímému slunci a prachu.
- Mimo dosah přímého tepla a při teplotě mezi 5 °C (40 °F) až 40 °C (104 °F)
- Umístěte a naskládejte zabalené výrobky podle šipek „touto stranou nahoru“ na obalu.
- Pokud je balík vysoký a úzký, a tudíž potenciálně nestabilní, ujistěte se, že je na paletě nebo v regálu dobře zajištěn, aby nespádl.
- Na zabalené výrobky nic nepokládejte, pokud je na obale uvedeno „Do not stack“ (Nestohovat).
- Výrobek nikdy neskladujte venku a chraňte jej před nepříznivými vlivy.

NASAZENÍ POLŠTÁŘE PRO DISTRIBUCI TLAKU

1. Vyberte si polštář, který odpovídá šířce vašich kyčlí v sedící poloze.
2. Prodlužte polštář, aby se okraj nacházel ve vzdálenosti 25–50 mm (1–2") od zadní strany kolen.
3. Vložte polštář do zadní části invalidního vozíku tak, aby identifikační štítky materiálu a kapalinová destička (y) směřovaly dozadu.
4. Když je namontovaný správně, vaše boky musí být v zadní části sedačky. Vaše sedací kosti musí být uprostřed kapalinové podložky Jay Flow™ v sedací části polštáře.
5. Správné nastavení výšky stupačky by mělo zvýšit komfort sezení a pomoci snížit tlak hýždí do polštáře.
6. Nastavte stupačky tak, aby Vaše stehna spočívala pevně ale pohodlně na polštáři.

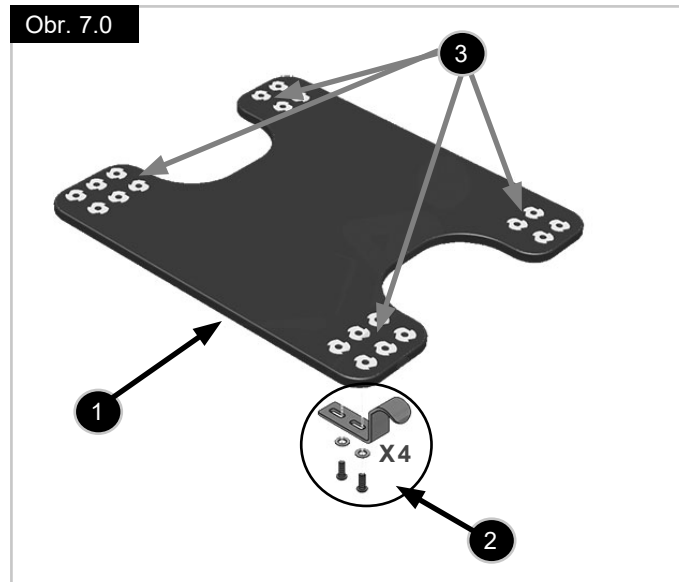
! POZOR:

- Nepoužívejte šířku sedadla vozíku jako vodítko k určení správné šířky sedacího polštáře.
- Pokud sedací polštář nesedí správně, může to zhoršit efekt polštáře pro rozložení tlaku a oporu těla.
- Nepoužívejte sedací polštář na příliš povoleném čalounění sedáku. Přílišné prohnutí čalounění nezajistí dostatečnou oporu pro sedací polštář a výsledkem je špatná poloha sezení.
- Vyměňte potah nebo si poříďte JAY stavitelný rošt nebo pevnou JAY vložku, vhodnou k použití s polštářem.
- Taktéž nepoužívejte při příliš napjatém čalounění zádové opěrky. Přílišné prohnutí čalounění neumožňuje vhodnou oporu těla a výsledkem je nevhodná poloha v sedu. Vyměňte prosezené čalounění opěradla, nebo kupte vhodnou podpěru opěradla společnosti Sunrise. Obráťte se na autorizovaného dodavatele. Předvede vám tyto výrobky zdarma.

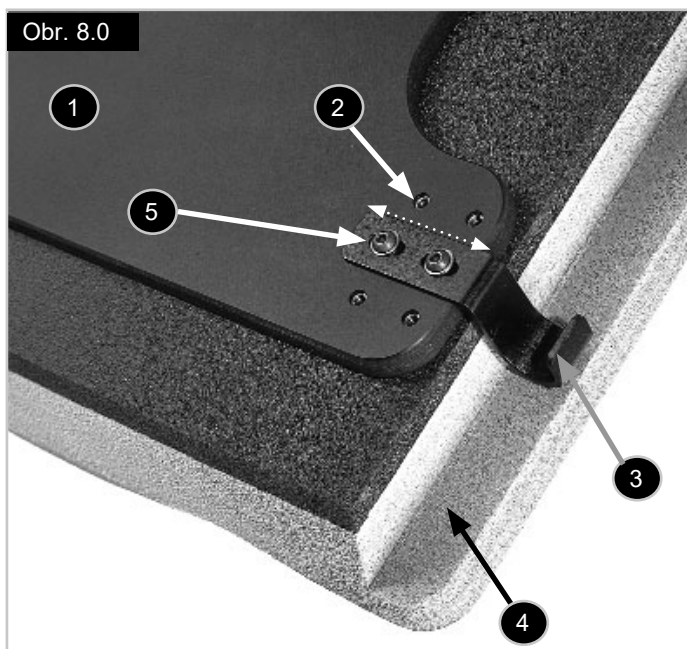
MONTÁŽ A SEŘÍZENÍ PEVNÉHO SKLOPNÉHO SEDADLA

Na spodní straně pevného sklopného sedadla (1) je 10 párů děr (3), pět párů na každé straně základny. Každý háček má dvě drážky, které musí být vyrovnané s jedním párem děr (obr. 7.0–8.0).

1. Najděte pro háčky (2) nejvhodnější místo na základně (1), aby se instalace nedostala do kontaktu se spojovacími prvky na rámu sedadla invalidního vozíku.
2. Jsou použity čtyři háčky (2).
3. Na každé straně musí být dva háčky.
4. Vyrovnajte drážky v háčcích (2) s jedním párem děr (3).
5. Nasuňte podložku na šroub a zašroubujte šroub skrz drážku v háčku do pevného sklopného sedadla.
6. Každý háček potřebuje dva šrouby.
7. Použijte stejný postup pro všechny čtyři háčky.
8. Neutahujte háčky na doraz.
9. Položte pevné sedadlo na rám sedadla s lištami na invalidním vozíku a nastavte šířku.
10. Před demontáží pevného sklopného sedadla utáhněte co nejvíce šroubů v háčcích (háčky tak zůstanou vyrovnané).
11. Demontujte pevné sklopné sedadlo z invalidního vozíku a dokončete zajištění háčků utažením zbývajících šroubů.



Obr. 8.0

**Obrázek 8.0 popisuje:**

1. Silná základna pomáhá s dosažením rovného sedacího povrchu.
2. Většina rámců invalidního vozíku je vybavena pěti místy pro upevnění háčků.
3. Sklápěcí háčky se používají ke změně výšky sedadla nad podlahou. K dispozici ve velikostech 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm (1/2", 1", 1-1/2").
4. Polštář je drážkovaný a umožňuje sklopení až o 38,1 mm (1-1/2'').
5. Každý háček lze posouvat až o 12,7 mm (1/2''), aby mohly být provedeny lehké změny šířky invalidního vozíku.

ZAJIŠŤOVACÍ DRŽÁKY HÁČKŮ A SADA ZARÁŽEK

Postup při zajištění spojovacích prvků na lištách invalidního vozíku:

6. Zaklapněte dva zajišťovací držáky háčků směrem k zadní části lišty sedadla invalidního vozíku.
7. Zadní háčky se posunou pod ně podle obrázku. Tím zabráníte náhodnému vyskočení polštáře z invalidního vozíku.
8. Zaklapněte zarážku háčku směrem k přední části lišt sedadla invalidního vozíku.
9. Přední háčky se opírají o zarážku, aby se polštář neklouzal dopředu.
10. Zajišťovací držáky a zarážky musí být řádně upevněné k lištám sedadla invalidního vozíku pomocí matic a šroubů.
11. Hlavy šroubů musí směřovat k vnější straně invalidního vozíku.

⚠ POZOR:

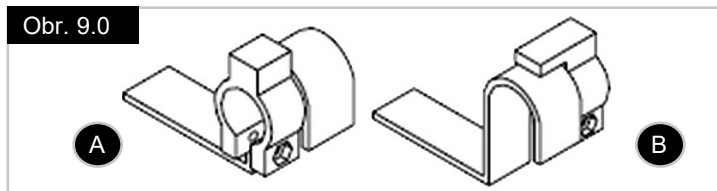
Přílohy jsou tři délky šroubů 8-32". Při použití šroubu delšího než doporučeného může dojít k problémům při montáži a demontáži sedadla.

Použijte následující velikosti (jsou součástí sady):

- 8-32 × 3/4", když jsou zarážka anebo zajišťovací držáky namontované na trubce 7/8".
- 8-32 × 1", když jsou zarážka anebo zajišťovací držáky namontované na trubce 1".
- 8-32 × 1-1/4", když jsou zarážka anebo zajišťovací držáky namontované na nýtovací závitové vložce na trubce 1".
- Při instalaci polštáře jednoduše nasuňte zadní háčky pod zajišťovací držáky zadních háčků a sklopte přední háček za zarážku háčku.

Upozornění: Pokud nelze zajišťovací držáky háčků nebo zarážku namontovat kvůli kolizi se spojovacími prvky na invalidním vozíku, může být nutné pro držáky a háčky zvolit alternativní umístění.

Obr. 9.0

**Obrázek 9.0 popisuje:**

- A = Použití zarážek háčků 1/4" před předními háčky.**
B = Použití zarážek háčků za zadními háčky.

Nastavení délky:

Pokud chcete prodloužit sedadlo, posuňte pevné sklopné sedadlo 25,4 mm (1") před zadní svislé sloupky invalidního vozíku. Pokud jsou přední háčky ve vzdálenosti menší než 25,4 mm (1") od předního konce lišt sedadla, demontujte přední háčky a přesuňte je do alternativní pozice přímo za nimi (viz obrázek).

Montážní rady:

Jakmile vymezíte polohu pevného sklopného sedadla na invalidním vozíku, může se stát, že se háčky dotýkají spojovacích prvků, které jsou specifické pro váš invalidní vozík. Pokud k tomu došlo, změňte polohu háčků dotýkajících se spojovacích prvků do alternativní pozice.

Schválené postupy čištění polštářů JAY

Výrobek	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Vnější potah (mikroklimatický a pružný)									
(1). Mokrý prání 70°C 									
Vnější potah (inkontinentní)									
(2). Mokrý prání 60°C 									
Vnitřní potah									
(3). Dezinfekce rozprašovačem a otřením  nebo mokré mytí při teplotě 60°C	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se		neuplatňuje se	neuplatňuje se	
Vnitřek polštáře (pěnová základna)									
(4). Parní autokláv do 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Dezinfekce rozprašovačem a otřením 						✗	✗	✗	✗
(5). Dezinfekce ponořením 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Součásti polštáře									
Nafukovací součást Air	neuplatňuje se		neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	
Polohovací součásti	neuplatňuje se			neuplatňuje se	neuplatňuje se		neuplatňuje se	neuplatňuje se	
Hydrokoloidní podložka	neuplatňuje se			neuplatňuje se	neuplatňuje se		neuplatňuje se		
1. Maximální doporučená teplota je 70 °C. 2. Maximální doporučená teplota je 60 °C. 3. Vnitřní potah Xtreme Active a Balance můžete prát při teplotě 60 °C, nebo postříkat dezinfekčním prostředkem a otřít utěrkou. Možná změna barvy při praní při 60°C, funkční vlastnosti potahu se však nemění. 4. Autokláv je samouzavírací zařízení sterilizující pod tlakem pomocí páry. 5. Při nízké teplotě (< 30°C).									
Záruka výrobku se nevztahuje na poškození v důsledku nepostupování podle těchto pokynů k čištění nebo použití nevhodných čisticích prostředků.									

Doporučené dezinfekční prostředky

Všechny dezinfekční prostředky, které jsou uvedeny v seznamu a doporučeny Institutem Roberta Kocha: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html

OMEZENÁ ZÁRUKA 24 MĚSÍCŮ

Každý polštář J2 a J2 DC byl pečlivě zkontrolován a otestován, aby dosahoval špičkových vlastností. Na každý polštář J2 a J2 DC je poskytována záruka, že je bez vad materiálu a zpracování, v délce 24 měsíců od zakoupení, pokud je splněna podmínka normálního použití. Pokud dojde k vadě materiálů nebo zpracování do 24 měsíců od data koupě, společnost Sunrise Medical výrobek bezplatně opraví nebo vymění, dle svého rozhodnutí. Tato záruka se nevztahuje na propíchnutí, natržení nebo propálení ani na snímatelný potah polštáře.

Na snímatelný potah se poskytuje záruka, že nevykazuje vady materiálů či zpracování po dobu 6 měsíců od data nákupu, pokud je normálně používán. Pokud dojde k vadě materiálů nebo zpracování do šesti (6) měsíců od data koupě, společnost Sunrise Medical výrobek bezplatně opraví nebo vymění, dle svého rozhodnutí. Požadavky a opravy vyřizuje nejbližší autorizovaný zástupce. Kromě záruk, které jsou zde výslovně uvedeny, jsou vyloučeny veškeré ostatní záruky, včetně odvozených záruk na prodejnost a záruk vhodnosti k určitému účelu.

DODATEK O UPLATŇOVÁNÍ ZÁRUKY A NÁVOD K ÚDRŽBĚ

Poradte se svým zdravotníkem (lékař, fyzioterapeut, ten, kdo se o pacienta stará), aby Vám výrobek vyhovoval a vhodně jste jej používal a čtete pozorně následující upozornění:

- Hydrokoloidní roztok v sedacím polštáři může v průběhu delšího času ztratit část svého objemu.
- Pokud k tomu dojde, může se stát, že uživatel „prosedne“ polštář až dolů.
- Jedenkrát za měsíc při rutinním čištění a kontrole zkontrolujte polštář, zda není Prosednutý na doraz (viz pokyny v části “kontrola na Prosednutí na doraz” v průvodci používání v záruce a péči) a zda nejeví hydrokoloid známky nesrovnalostí. Pokud je hydrokoloidu v jedné části podušky více, jednoduše jej promněte a uveďte tak do původního stavu.
- V případě Prosednutí polštáře na doraz přestaňte polštář používat a obraťte se na ošetřujícího zdravotníka. Pokud potřebujete další pomoc, obraťte se na oddělení služeb zákazníkům společnosti Sunrise Medical.

Sem запиšte výrobní číslo:

Sem запиšte adresu prodejce:



Type:	Název výrobku/ SKU číslo	 XXXX-XX-XX	Datum výroby
Date:	VYR, podle Julíanského kalendáře	Part Code	Produktové číslo
 XXX mm	Šířka sedadla	MD	Tento symbol znamená zdravotnický prostředek
 XXX mm	Hloubka (maximum)		Adresa výrobního místa
 XXX kg	Maximální hmotnost uži- vatele	EC REP	Evropský autorizovaný zástupce
CE	CE značka	UK RP	Odpovědná osoba v UK
UK CA	UKCA značka	CH REP	Adresa zástupce ve Švýcarsku
	Informace najdete v návodu k obsluze		Adresa dovozce

VZOR

JAY FRONT ↑ Part Code:

Date: 

cm cm kg

   Max

 Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

 Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

EC REP **UK CA** **MD**

Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
Vinyl

THIS SIDE DOWN

 BACK ↓

248676 Rev. B

Systém řízení SUNRISE MEDICAL má certifikaci ISO 13485 a ISO 14001.

Naše společnost SUNRISE MEDICAL je držitelem certifikátu ISO-13485, který potvrzuje kvalitu našich produktů v každé fázi, od výzkumu a vývoje až po výrobu. Tento výrobek vyhovuje normám stanovených ve nařízení EU Spojeného království.

Různé varianty provedení polštáře, stejně jako různé polohovací komponenty poskytují přínosy v podobě zvýšeného polohování a ochrany kůže s ohledem na požadavky a indikaci každého uživatele, což znamená, že je může používat řada uživatelů s různými potřebami a indikacemi polohování a ochrany kůže, jako jsou např. [R7-R14]:

- poranění míchy
- neurologická onemocnění (hemiplegie, M. Parkinson)
- vada končetiny/deformita
- amputace
- roztroušená skleróza
- kontraktura kloubů
- tetraplegie

Polštář pro invalidní vozík se nesmí používat v případě těchto onemocnění [R3, R4]:

- zarudlost vzniklá v místě kontaktu při sezení
- protlačení v hydrokoloidní vložce JAY
- proleženiny

UPOZORNĚNÍ: Všeobecné uživatelské informace. Následkem nedodržení těchto pokynů může dojít k fyzickému zranění, poškození výrobku nebo poškození okolního prostředí.

Upozorňujeme uživatele nebo pacienty, že jakákoliv závažná nehoda, ke které dojde v souvislosti s tímto zařízením, by se měla oznámit výrobci a kompetentnímu orgánu členského státu, ve kterém se uživatel nebo pacient nachází.



SUNRISE MEDICAL jakožto výrobce prohlašuje, že tento výrobek splňuje požadavky nařízení o zdravotnických prostředcích (2017/745).

Zvláštní úpravy výrobku B4Me

Společnost Sunrise Medical důrazně doporučuje, abyste si před prvním použitím výrobku přečetli všechny informace pro uživatele dodané s výrobkem B4Me a porozuměli jim. Jedině tak lze zajistit funkčnost výrobku B4Me tak, jak je určeno jeho výrobcem. Společnost Sunrise Medical dále doporučuje, abyste informace pro uživatele nevyhazovali, ale uschovali je na bezpečném místě pro budoucí potřebu.

Kombinace zdravotnických zařízení

Toto zdravotnické zařízení může být možné zkombinovat s jedním nebo více jinými zdravotnickými zařízeními či jiným produktem. Informace o možných kombinacích naleznete na stránce www.medicco.cz. Všechny uvedené kombinace byly ověřeny a splňují všeobecné požadavky na bezpečnost a výkonnost uvedené v oddílu 14.1 nařízení pro zdravotnická zařízení 2017/745.

Příslušné pokyny ke kombinaci, např. k montáži, naleznete na stránce www.medicco.cz.

POZNÁMKA:

Uistite sa, že žiadna z častí nebola poškodená pri preprave. V prípade poruchy NEPOUŽÍVAJTE. Kontaktujte Sunrise Medical alebo vášho dodávateľa, ktorí vám poskytnú ďalšie inštrukcie.

Spoločnosť Sunrise Medical odporúča, aby vhodnosť použitia sedačiek J2 a J2 DC určil kliník, napríklad lekár, terapeut alebo rehabilitačný technik, skúsený v oblasti sedenia a polohovania.

Sedačku by mal inštalovať iba

- Autorizovaný dodávateľ Sunrise Medical
- Kvalifikovaný zdravotný personál, ktorý podstúpil daný tréning buď v Sunrise Medical, alebo u ich odsúhlaseného dodávateľa.

⚠ VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

- Pred použitím tejto sedačky si musíte vy a každá osoba, ktorá by vám mohla pomáhať, prečítať celú túto príručku a zabezpečiť, že dodržiavate všetky pokyny. Často si upozornenia študujte, kým s nimi nebudete úplne oboznámení.
- NEINŠTALIJTE vybavenie bez toho, aby ste si najprv prečítali a aby ste pochopili túto príručku. Ak nechápete Varovania, Upozornenia a Inštrukcie, kontaktujte kvalifikovaného odborníka, alebo dodávateľa - inak môže dôjsť k úrazu, alebo ku škode.
- Obe strany suchého zipsu by nemali prísť do styku s vlhkosťou, keďže tá môže poškodiť lepidlo a môže viesť ku zlyhaniu suchého zipsu.

ÚVOD

Sedačky J2 a J2 DC boli navrhnuté tak, aby zabezpečili vysokú úroveň zníženia tlaku a posturálnu podporu s minimálnou údržbou.

Pre zabezpečenie správneho používania sedačky si preštudujte tento návod a odložte si ho pre prípad použitia v budúcnosti.

Plánovaná životnosť tohto produktu je 5 rokov.

Maximálna hmotnosť používateľa:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Slovo	Definícia
 POZOR!	V prípade, ak nebudete postupovať podľa týchto rád, nastáva riziko vážneho zranenia alebo smrti!
 UPOZORNENIE!	Upozornenie používateľa o riziku zranenia, pokiaľ sa nedodržiava odporúčenie
 POZOR!	Rada pre používateľa, že môže dôjsť k poškodeniu zariadenia, ak nebudete postupovať podľa pokynov
POZNÁMKA:	Všeobecné odporúčenie alebo osvedčená metóda
	Odkázanie na Dodatočné dokumenty

⚠ UPOZORNENIE

- Inštalovanie sedačky na invalidný vozík môže ovplyvniť ťažisko invalidného vozíka a môže spôsobiť prevrátenie vozíka dozadu, čo môže viesť k možnému zraneniu. Vždy zvážte možnú potrebu použitia zariadenia proti preklopeniu alebo konzoly osky adaptéra pre osoby po amputácii na invalidnom vozíku, aby ste zvýšili jeho stabilitu.
- Pred dlhým sedením by sa mal akýkoľvek vankúš vyskúšať na niekoľko hodín, pričom by vašu pokožku mal kontrolovať lekársky pracovník a uistiť sa, či sa nevytvárajú červené odtlačky. Pravidelne kontrolujte pokožku, či nie je červená. Klinický indikátor porušenia vlákien je červená pokožka. Ak bude vaša pokožka červená, okamžite prestaňte používať sedačku a navštívte vášho lekára alebo terapeuta.
- Sedačky J2 a J2 DC sú určené na pomoc pri znižovaní výskytu preležanín. Avšak, žiadny vankúš nemôže úplne odstrániť tlak zo sedenia ani zabrániť preležaniu.

⚠ UPOZORNENIE

- Pri teplotách pod 5° C, nenechajte vankúš cez noc von. Pred použitím nechajte vankúš nabrať izbovú teplotu. Sedenie na veľmi studenom alebo horúcom povrchu, môže spôsobiť poruchu pokožky.
- Chráňte pred ostrými predmetmi a nevystavujte zamŕzaniu, priamemu slnečnému žiareniu, príliš vysokej teplote ani otvorenému ohňu.
- **PREKÁŽKY** Medzi používateľa a vankúš NEDÁVAJTE žiadne prekážky, lebo tým znížite efektívnosť výrobku.
- **ORIENTÁCIA SEDAČKY A POŤAHU:** Výrobok musí byť používaný správnym spôsobom. Ak poťah nie je správne použitý, alebo je poťah nesprávnej veľkosti, môže sa tým znížiť, alebo odstrániť úžitok sedačky a mohlo by sa zvýšiť riziko pre pokožku a pre jemnú tkanivá.

ZALOŽENIE SEDAČKY J2 (BEZ USADENÉHO POUŽÍVATEĽA)

Položte sedačku na sedadlo tak, aby identifikačné štítky materiálu smerovali k zadnej časti sedačky. Etiketa výrobu by mala byť viditeľná na pravej strane sedačky.

POZNÁMKA:

Odporúča sa pevná základňa podpory, ako napríklad nastaviteľné pevné sedadlo Jay alebo vložka pevného sedadla s poklesom.

Ak na invalidnom vozíku používate nastaviteľnú hĺbku opierky, ako je napríklad opierka JAY 3, umiestnite opierku sedačky do jednej roviny s prednou časťou zvislých zadných stĺpikov.

Ak používate opierku s pevnou hĺbkou, ako je opierka JAY®J2 alebo Jay Care™, označte zadné hrany základne na určenie hĺbky sedadla v rozmedzí 25 - 50 mm (1" - 2"), od zadnej strany kolien (pozri čiarky na základni). To umožní, aby sa zadná časť sedačky dostala medzi stĺpiky.

ZALOŽENIE SEDAČKY J2 (S USADENÝM POUŽÍVATEĽOM)

Usaďte osobu na sedačku a nastavte stupačky tak, aby sa zadok usadenej osoby nachádzal v zadnej preliačenej časti a aby nohy pohodlne spočívali na sedačke.

Na dosiahnutie čo najnižších priemerných tlakov pri sedení by malo byť stupátko nastavené dostatočne nízko na to, aby mohli nohy pevne spočívať na prednej časti vankúša.

Sedačka by mala zasahovať do 25 - 50 mm (1" - 2") od zadnej strany kolien.

Skontrolujte polohu používateľa vozíka.

- Sú bedrá v rovnomernej polohe?
- Sú nohy v správnej polohe?
- Cíti sa používateľ vozíka pohodlne?

Ak je odpoveď na ktorúkoľvek z týchto otázok „nie“, poraďte sa s vaším zdravotníckym pracovníkom.

POZNÁMKA:

- Správne nastavenie stupačiek zvyšuje pohodlie pri sedení.
- Nepoužívajte šírku sedadla invalidného vozíka ako pomôcku pri určovaní vhodnej šírky sedačky. Nesprávne nastavenie sedačky má vplyv na pôsobenie sedačky s rozloženým tlakom a na jeho podporu tela.

SEDAČKA JAY® J2 A J2 DC

Sedačka J2 bola navrhnutá tak, aby zabezpečovala vysokú úroveň zníženia tlaku a posturálnu podporu s minimálnou údržbou.

Sedačka J2 Deep Contour je najnovší prírastok do rodiny sedačiek J2. Sedačka J2 Deep Contour bola vyvinutá pre lekárov na použitie u používateľov, ktorým hrozí mimoriadne vysoké riziko poranenia pokožky.

Sedačka Jay Deep Contour, navrhnutá pre vynikajúcu ochranu pokožky, zvládanie tlaku a stabilitu, je sedačka bez potreby údržby, určená na jednoduché používanie.

Súčasti sedačky J2

Obr. 1.0, Fluidná podložka JAY Flow

Obr. 2.0, Tvarovaná penová základňa so suchým zipsom

Obr. 1.0



Obr. 2.0



ZALOŽENIE SEDAČKY J2 DEEP CONTOUR (DC)**! UPOZORNENIE**

- Preštudujte si prosím časť „VÝSTRAHY“ na začiatku tohto dokumentu.

Vyberte si sedačku, ktorá vyhovuje šírke vašich bedier pri sedení. Dĺžka sedačky by mala presahovať 25 mm - 50 mm (1" -2") od zadnej strany kolien. Uložte sedačku na zadnú stranu invalidného vozíka s označením identifikácie materiálu a fluidnej podložky smerom dozadu. Ak je správne pripevnená, vaše bedrá by mali byť vzadu na vozíku. Vaše sedacie kosti by mali byť v strede na fluidnej podložke Jay Flow™, (Obr. 4.0), na sedadle, mimo sedačky, (Obr. 5.0).

Správne nastavenie stupačky zvýši pohodlie pri sedení a pomôže znížiť tlaky zo sedenia. Nastavte stupačku, tak aby vaše nohy boli pevne, ale pohodlne na sedačke.

POZNÁMKA: Nepoužívajte šírku sedadla invalidného vozíka ako pomôcku pri určení vhodnej šírky sedačky. Nesprávne umiestnenie sedačky môže mať škodlivý vplyv na účinky sedačky rozdeľujúcej tlak a na jej podporu tela.

! POZOR!

- Vyhýbajte sa používaniu sedačky na príliš vytiahnutom čalúnení sedadla. Vytiahnuté čalúnenie neposkytuje pre sedačku adekvátnu podporu a môže viesť k nesprávnemu umiestneniu.
- Vymeňte napnuté čalúnenie alebo kúpte pevnú vložku sedačky J2 Deep Contour alebo si objednajete sedačku J2 Deep Contour s pevným sedadlom s poklesom. Možnosť pevného sedadla s poklesom je pripojená k sedačke tak, aby vznikol jediný prvok, ktorý nahrádza čalúnenie poťahu invalidného vozíka, (Obr. 3.0).
- Vyhýbajte sa používaniu príliš natiahnutému čalúneniu opierky. Natiahnuté čalúnenie opierky neposkytuje telu adekvátnu podporu a môže viesť k nesprávnemu umiestneniu.
- Vymeňte napnuté čalúnenie opierky chrbta alebo kúpte podporu chrbta od spoločnosti Sunrise, ktorá vám vyhovuje. Kontaktujte vášho autorizovaného dodávateľa ohľadne bezplatného predstavenia týchto výrobkov.

SÚČASTI SEDAČKY J2 DC**Obr. 3.0****Obr. 4.0****Obr. 5.0**

KONTROLA DOSIAHNUTIA MINIMA, J2 A J2 DC.

Minimum sa na sedačkách J2 a J2 DC dosiahne vtedy, keď sa vytlačí spod vašich sedacích kostí všetka tekutina, takže zostanete sedieť na penovej základni. Niekedy k tomu dochádza pri veľmi štíhlych používateľoch, u osôb používajúcich sklopné invalidné vozíky, u osôb, ktoré sa pri sedení hrbia alebo krčia, či pri použití sedačky, ktorá je príliš široká. Keď dôjde k dosiahnutiu minima, na sedacie a kostrčové kosti sa vyvíja zvýšený tlak a zvyšuje sa riziko poškodenia pokožky.

Ak chcete skontrolovať dosiahnutie minima, posadte sa na sedačku bez jej poľahu aspoň na dve minúty. Posuňte sa nahor a preč zo sedačky (alebo nech vám niekto pomôže presunúť sa), pričom sa snažte neporušiť tekutinu pod vami. Zatlačte na miesta na položke, kde boli sedacie kosti a kostrč. Mali by ste vytlačiť aspoň 10 mm (1/2") tekutiny, skôr ako pod sebou pocítite pevnú základňu sedačky.

Ak je sedačka správne umiestnená, stupačky na nohy sú správne prispôsobené a nemáte minimálne 10 mm hydrokoloidu (tekutiny) fluid, tak sedačka je stlačená na doraz, nemala by sa používať.

Ak je stlačený doraz, prestaňte používať sedačku a navštívte odborníka. Obvykle sa dá dosiahnutie minima jednoducho vyriešiť použitím náhradných vložiek s tekutinou (súčasť č. F119). Obráťte sa na svojho miestneho dodávateľa, aby ste zistili, či je to pre vás vhodné.

POZNÁMKA: Odporúčame použitie nastaviteľnej pevnej sedačky JAY® na mieste čalúnenia vášho invalidného vozíka alebo pevnú vložku sedačky J2 ako prídavok k vášmu čalúneniu. Optimalizuje sa tým výkonnosť vašej sedačky J2 a J2 DC a zlepší sa tým vaša poloha.

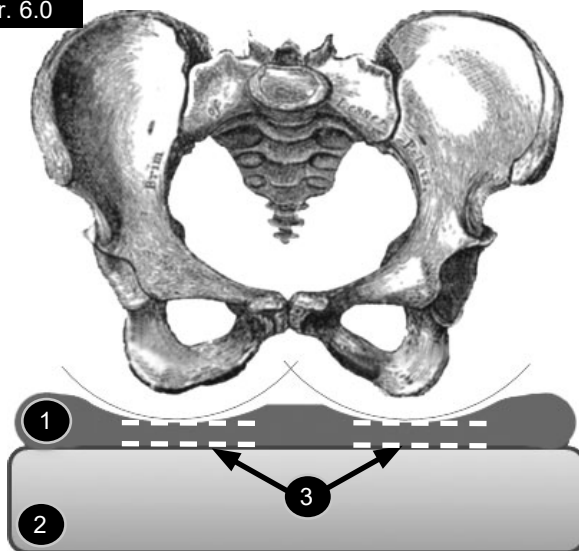
! UPOZORNENIE

Neskontrolovanie, či podložka na uvoľnenie tlaku dosiahla minimum, môže spôsobiť kožné začervenanie, alebo podráždenie.

Maximálna hmotnosť používateľa:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Obr. 6.0



- 1 Fluidná vložka.
- 2 Penová základňa.
- 3 Minimálne 10,0 mm fluidná hĺbka.

JEDNODUCHÁ ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pravidelné čistenie a údržba môžu pomôcť predĺžiť životnosť vašej sedačky. Doporučuje sa dôkladne prezrieť časti počas čistenia.

Skontrolujte, či sa na potahu nenachádzajú trhliny alebo rozsiahle opotrebenie

1. Snímte potah a skontrolujte abnormality (z vonkajšej aj vnútornej strany).
2. Skontrolujte, či penová základňa nie je poškodená, alebo opotrebovaná.

Čistenie potahu

1. Snímte vonkajší potah z penovej základne a zazipsujte.
2. Perte v práčke v teplej vode a nechajte odkvapkať alebo vysušte v sušičke pri nízkej teplote. Žehlenie nie je potrebné a ani sa neodporúča.

Sterilizácia



POZOR!

Spoločnosť Sunrise Medical neodporúča sterilizáciu pri vysokých teplotách.

Ak si miestny protokol vyžaduje sterilizáciu, pozrite si tabuľku s pokynmi na konci tejto príručky. Potah sedačky sa môže prať pri teplote 80 °C 10 minút a môže sa sušiť v sušičke, odporúčame však čistenie potahu v čo najkratšom čase a na najnižšej teplote povolennej miestnymi protokolom.

Po vyčistení natiahnite potah späť na penovú základňu. Uistite sa, že zadná časť potahu sa zhoduje so zadnou časťou penového základu.

POZNÁMKA: Ak je sedačka používaná v prostredí spoločného zariadenia, napíšte na visačku potahu meno používateľa permanentnou fixkou. To zaistí návrat správneho potahu na príslušnú sedačku po jeho vyčistení.

Čistenie penovej základne

1. Snímte vonkajší potah z penovej základne a jemne utrite vlhkou handričkou. Nepoužívajte mydlo. Neponorte do vody. Utrite čistou handričkou.
2. Pred opätovným nasadením krytu nechajte sedačku úplne vyschnúť na vzduchu.
3. Čistenie tekutinovej podložky
 - d. Odstráňte potah z penového základu.
 - e. Vyberte tekutinovú podložku a utrite ju teplou vodou s mydlom.
 - f. Utrite čistou handričkou.
 - g. Založte späť tekutinovú podložku a nasadte potah späť na penovú základňu.

POZNÁMKA: Uistite sa, že zadná časť potahu sa zhoduje so zadnou časťou penového základu.

4. Čistenie príslušenstva

- a. Ak chcete čistiť príslušenstvo, odstráňte potah z penovej základne a fluidnej podložky.
- b. Odoberte príslušenstvo. Utrite teplou vodou a mydlom.
- c. Utrite čistou handričkou.
- d. Založte späť príslušenstvo a fluidnú podložku a nasadte potah späť na penovú základňu.

POZNÁMKA: Uistite sa, že zadná časť potahu sa zhoduje so zadnou časťou penového základu.

OPAKOVANÉ ZALOŽENIE SEDAČKY J2/J2 DC PO ČISTENÍ

Postupujte podľa pokynov na čistenie a údržbu, ktoré sú popísané v časti "Jednoduchá údržba a čistenie", potom sedačku založte späť nasledovne

1. Pripojte fluidnú podložku k penovej základni.
2. Najskôr zapnite tri zadné suché zipsy, a potom dva predné suché zipsy.
3. Záhyby v zadnej časti podložky automaticky podložku sformujú.
4. Fluidná podložka by mala mať veľa záhybov.
5. To maximalizuje zníženie tlaku a pomáha znižovať bočnú deformáciu tým, že podložka sa dokáže prispôbiť výstupkom kostí.

HYGIENICKÉ OPATRENIA PRI OPAKOVANOM POUŽITÍ

Pred opätovným použitím invalidného vozíka, sa uistite, že je vozík dôsledne pripravený. Všetky povrchy s ktorými príde používateľ do kontaktu musia byť ošetrené dezinfekčným sprejom.

Na to musíte použiť dezinfekčný prostriedok povolený/ odporúčaný vo vašej krajine na rýchlu dezinfekciu na báze alkoholu pre zdravotnícke výrobky a zdravotnícke pomôcky, ktoré sa musia dezinfikovať rýchlo.

Dbajte na pokyny výrobcu dezinfekčného prostriedku, ktorý používate.

Vo všeobecnosti, celková dezinfekcia sa nedá garantovať v oblasti švov. Preto vám odporúčame zlikvidovať sedadlo a zadné popruhy, aby ste predišli mikrobakteriálnej kontaminácii účinnými látkami v súlade s miestnymi zákonmi o ochrane pred infekciami.

PODMIENKY NA BEZPEČNÉ SKLADOVANIE

- Výrobky skladujte na suchom mieste pri relatívnej vlhkosti 20 – 75 %.
- Chráňte pred dlhodobým vystavením priamemu slnečnému žiareniu a prachu.
- Skladujte mimo priamych zdrojov tepla a pri teplote v rozsahu 5 °C (40 °F) až 40 °C (104 °F).
- Zabalené výrobky umiestnite a ukladajte na seba v súlade so šípkou označujúcou „touto stranou nahor“ na balení.
- Ak je balenie vysoké a úzke a z toho dôvodu aj potenciálne nestabilné, uistite sa, že je riadne upevnené na palete alebo na stojane, aby ste zabránili jeho pádu.
- Na zabalené výrobky nič neukladajte, ak je na balení značka „neukladať na seba“.
- Výrobok nikdy neskladujte vonku ani nevystavujte vplyvu poveternostných podmienok.

INŠTALÁCIA SEDAČKY NA ROZDELENIE TLAKU

1. Vyberte si sedačku, ktorá bude vhodná na šírku vašich bedier pri sedení.
2. Dĺžka sedačky by sa mala pohybovať od 25 mm do 50 mm (1" – 2") od zadnej časti kolien.
3. Položte sedačku do zadnej časti invalidného vozíka tak, aby identifikačné štítky materiálu a tekutinové podložky smerovali dozadu.
4. Pri správnej montáži by sa mali vaše bedrá nachádzať v zadnej časti vozíka a vaše sedacie kosti by mali byť v strede na fluidných podložkách JAY Flow™ na sedadle, mimo sedačky.
5. Správne nastavenie stupačky zvýši pohodlie pri sedení a pomôže znížiť tlaky zo sedenia.
6. Nastavte stupačku, tak aby vaše nohy boli pevne, ale pohodlne na sedačke.

! POZOR!

- Nepoužívajte šírku sedadla invalidného vozíka ako pomôcku pri určení vhodnej šírky sedačky.
- Nesprávne umiestnenie sedačky môže mať škodlivý vplyv na účinky sedačky rozdeľujúcej tlak a na jej podporu tela.
- Vyhýbajte sa používaniu sedačky na príliš vytiahnutom čalúnení sedadla. Vytiahnuté čalúnenie neposkytuje pre sedačku adekvátnu podporu a môže viesť k nesprávnemu umiestneniu.
- Vymeňte napnuté čalúnenie alebo zakúpte nastaviteľné pevné sedadlo JAY alebo vložku pevného sedadla JAY, ktorá je vhodná pre sedačku.
- Vyhýbajte sa používaniu príliš natiahnutému čalúneniu opierky. Natiahnuté čalúnenie opierky neposkytuje telu adekvátnu podporu a môže viesť k nesprávnemu umiestneniu. Vymeňte napnuté čalúnenie opierky chrbta alebo kúpte podporu chrbta od spoločnosti Sunrise, ktorá vám vyhovuje. Kontaktujte vášho autorizovaného dodávateľa ohľadne bezplatného predstavenia týchto výrobkov.

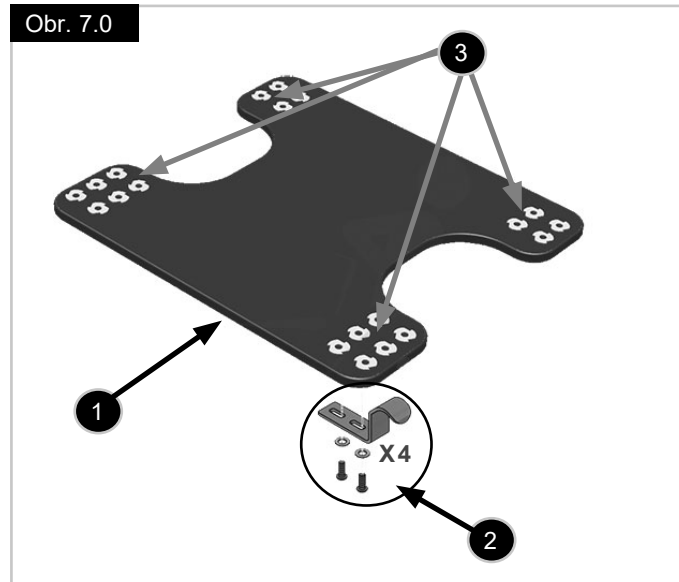
ZALOŽENIE A NASTAVENIE SEDADLA S PEVNÝM POKLESOM

V spodnej časti sedadla s pevným poklesom (1) sa nachádza 10 otvorov (3) - päť párov na každej strane platformy.

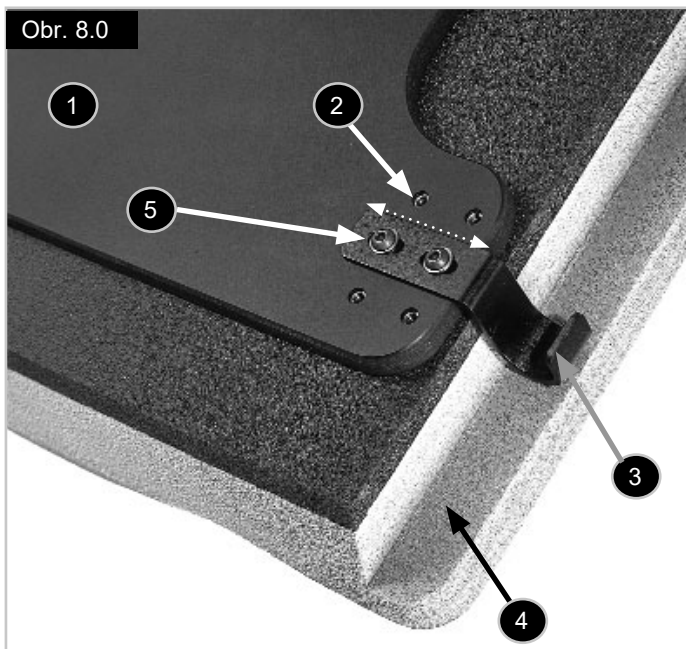
Každý háčik má dva sloty, ktoré sú v rovine s jedným párom otvorov, (Obr. 7.0 - 8.0)

1. Nájdite miesto, kde je najlepšie zachytiť háčiky (2) na platformu (1), aby inštalácia neprekážala kovovým častiam rámu sedadla invalidného vozíka.
2. K dispozícii sú štyri háčiky (2).
3. Každá strana si vyžaduje montáž dvoch háčikov.
4. Zarovnajte sloty v háčikoch (2) s jedným párom otvorov (3).
5. Nasadte podložku na skrutku a dotiahnite skrutku cez slot v háčiku do pevného sedadla s poklesom.
6. Každý háčik si vyžaduje dve skrutky.
7. Urobte to isté pre všetky štyri háčiky.
8. Nechajte všetky háčiky mierne uvoľnené.
9. Zložte pevné sedadlo do rámu vedenia sedadla invalidného vozíka a nastavte šírku.
10. Pred demontážou pevného sedadla s poklesom z invalidného vozíka utiahnite čo najviac skrutiek háčikov (to zachová ich vyrovnanie).
11. Odoberte pevné sedadlo s poklesom z invalidného vozíka a dotiahnite zvyšok skrutiek, aby ste háčiky zaistili.

Obr. 7.0



Obr. 8.0

**Obrázok 8.0 Štítiky**

1. Silná základňa platformy podporuje rovnomerný povrch sedenia.
2. Päť umiestnení na prichytenie háčikov vyhovuje väčšine rámov invalidných vozíkov.
3. Háčiky na spúšťanie sa dajú použiť na zmenu výšky sedadla od podlahy. K dispozícii vo veľkostiach: 12,7 mm; 25,4 mm; 38,1 mm (1/2", 1", 1-1/2").
4. Sedačka má zárezy, aby sa dala spustiť až na 38,1 mm (1-1/2").
5. Každý háčik je možné nastaviť posunutím až na 12,7 mm, (1/2"), aby sa prispôbili miernym rozdielom v šírkach invalidných vozíkov.

BEZPEČNOSTNÉ DRŽIAKY HÁČIKOV A ZASTAVOVACIA SÚPRAVA

Na zaistenie bezpečnostných prvkov na vodiacich tyčiach vášho invalidného vozíka urobte nasledovné.

6. Zacvaknite dva držiačky háčikov do zadnej časti vodiacej tyče sedadla vášho invalidného vozíka.
7. Zadné háčiky zapadnú pod ne, ako ukazuje obrázok nižšie. To zabráni vašej sedačke náhodne vypadnúť z invalidného vozíka.
8. Zacvaknite zarážku háčika na prednú časť vodiacej tyče sedadla vášho invalidného vozíka.
9. Predné háčiky sa nachádzajú za zarážkou, aby zabránili zosunutiu vašej sedačky smerom dopredu.
10. Držiačky a zarážky by mali byť pevne pripojené k vodiacej tyči sedadla invalidného vozíka pomocou dodaných skrutiek a matic.
11. Nasmerujte hlavy skrutiek smerom von z invalidného vozíka.

⚠ POZOR!

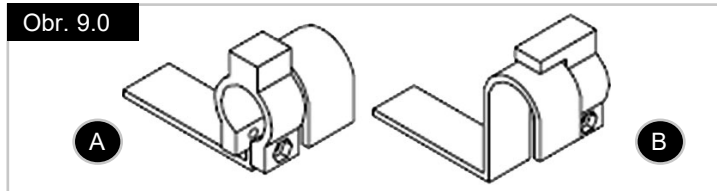
Priložené sú tri skrutky s dĺžkou 8-32". Použitie dlhšej skrutky ako je potrebné môže mať vplyv na montáž a demontáž sedadla.

Použite nasledujúce veľkosti, ktoré súprava obsahuje.

- 8-32 x 3/4", keď sa zarážka a/alebo držiačky montujú na tyčku s priemerom 7/8".
- 8-32 x 1", keď sa zarážka a/alebo držiačky montujú na tyčku s priemerom 1".
- 8-32 x 1-1/4", keď sa zarážka a/alebo držiačky montujú na vložku prechádzajúcu nitovacou maticou na tyčke s priemerom 1".
- Pre nastavenie sedačky jednoducho zasunúť zadné háčiky pod držiačky zadných háčikov a spustíte predný háčik za zarážku háčika.

Poznámka: Ak sa držiačky, alebo zarážka nedajú nainštalovať z dôvodu interferencie s kovaním na vašom invalidnom vozíku, možno budete musieť nájsť náhradné miesto pre vaše konzoly a háčiky.

Obr. 9.0

**Obrázok 9.0 Štítiky:**

A = Použite zarážky 1/4" pred prednými háčikmi.
B = Použite držiačky háčikov za zadnými háčikmi.

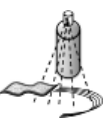
Nastavenie dĺžky

Pre väčšiu dĺžku sedadla umiestnite pevné sedadlo s poklesom 25,4 mm (1") pred predné zvislé stĺpiky vášho invalidného vozíka. Ak sa predné háčiky nachádzajú vo vzdialenosti menšej než 25,4 mm (1") od prednej časti vodiacej tyče sedadla, odoberte predné háčiky a posuňte ich do náhradnej polohy priamo za pôvodnú polohu (pozri obrázok).

Tipy na montáž

Po určení polohy vášho pevného sedadla s poklesom na vašom invalidnom vozíku môžete zistiť, že háčiky prekrážajú kovanie, ktoré si váš invalidný vozík vyžaduje. Ak sa tak stane, premiestnite tieto háčiky kovania na alternatívne miesto.

Schválené postupy čistenia sedačiek JAY

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Vonkajší poťah (Mikroklimatický a Strečový)									
(1). Mokrý pranie 70°C 									
Vonkajší poťah (Inkontinencia)									
(2). Mokrý pranie 60°C 									
Vnútrotný poťah									
(3). Dezinfekcia rozprašovaním a utretím  alebo mokrý pranie 60°C	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné		Nedostupné	Nedostupné	
Jadro vankúša (penový základ)									
(4). Autoklávanie parou do 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Dezinfekcia rozprašovaním a utretím 						✗	✗	✗	✗
(5). Dezinfekcia ponorením 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Prvky sedačky									
Prvok Air Nedostupné	Nedostupné		Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	
Bezpečnostné prvky Nedostupné	Nedostupné			Nedostupné	Nedostupné		Nedostupné	Nedostupné	
Tekutinová vložka Nedostupné	Nedostupné			Nedostupné	Nedostupné		Nedostupné		
1. 70°C je maximálna odporúčaná teplota. 2. 60°C je maximálna odporúčaná teplota. 3. Vnútrotný poťah na Xtreme Active a Balance je možné prať pri teplote 60 °C, okrem toho sa dá dezinfikovať rozprašovaním a utretím. Je možné, že sa poťahy pri praní pri teplote 60 °C odfarbia, ale ich funkčnosť sa nezmení. 4. Autokláva je samouzamykací prístroj, ktorý sterilizuje parou pod tlakom. 5. Pri nízkej teplote (< 30°C).									
Záruka produktu sa nevzťahuje na produkty poškodené z dôvodu nedodržania týchto pokynov pre čistenie alebo z dôvodu použitia nevhodných čistiacich prostriedkov.									
Odporučené dezinfekčné prostriedky									
Všetky dezinfekčné prostriedky odporučené inštitútom Robert Koch Institute sú uvedené na stránke: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

OBMEDZENÁ 24-MESAČNÁ ZÁRUKA

Každá sedačka J2 a J2 DC je dôkladne skontrolovaná a testovaná tak, aby poskytovala maximálny výkon. U každej sedačky J2 a J2 DC je garantovaná neprítomnosť chýb materiálu a výroby na obdobie 24 mesiacov od dátumu nákupu, pokiaľ sa používa bežným spôsobom. Ak by sa vyskytli materiálové, alebo výrobné poruchy počas obdobia 24 mesiacov od pôvodného dátumu kúpy, Sunrise Medical ho bezplatne opraví, podľa možnosti, alebo vymení. Táto garancia sa nevzťahuje na prepichnutia, zarezania alebo popáleniny a rovnako sa nevzťahuje na odstrániteľný poťah vankúša. Odstrániteľný poťah má garanciu, že sa nevyskytnú žiadne chyby v materiáloch ani v spracovaní a to počas šiestich (6) mesiacov od dátumu kúpy, pri normálnom použití. Ak by sa vyskytli materiálové, alebo výrobné poruchy počas obdobia šesť (6) mesiacov od pôvodného dátumu kúpy, Sunrise Medical ich bezplatne opraví, podľa možnosti, alebo vymení. Reklamácie a opravy by mali byť vykonané u najbližšieho autorizovaného dodávateľa. Okrem expresných garancií, ktoré boli odvtedy vydané, všetky iné garancie, vrátane spomenutých garancií predaja a garancie spôsobilosti na konkrétne použitie sú vylúčené.

PRÍLOHA K ZÁRUKÉ, SPRIEVODCA K POUŽITIU A STAROSTLIVOSTI

Ohľadne správnej inštalácie a použitia konzultujte s vašim zdravotným personálom, a pozorne si prečítajte nasledujúce výroky:

- Tekutina vo vankúši môže časom stratiť obsah.
- Strata obsahu v tomto vankúši môže mať za následok stlačenie na doraz vankúša.
- Mesačne, počas rutinného čistenia a inšpekcie, skontrolujte, či vankúš nemá stlačenie na doraz (konzultujte inštrukcie pod "kontrola stlačenia na doraz" v príručke garancie a použitia) a prekontrolujte nezhody v tekutine. Ak je tekutina tvrdšia na jednom mieste, jednoducho vymasírujte tekutinu na pôvodnú konzistenciu.
- Ak dôjde k stlačeniu na doraz, prestaňte používať vankúš a kontaktujte vášho zdravotného pracovníka. Ak potrebujete ďalšiu pomoc, kontaktujte Zákaznícke služby Sunrise Medical.

Tu zaznamenajte výrobné číslo:

Tu zaznamenajte adresu svojho dodávateľa:



Type:	Názov výrobku/ Číslo SKU	XXXX-XX-XX	Dátum výroby
Date:	Šarža: označená podľa julianskeho kalendára	Part Code	Produktové číslo
XXX mm	Šírka sedadla	MD	Tento symbol znamená zdravotnícku pomôcku
XXX mm	Hĺbka (maximálna)		Adresa výrobcu
XXX kg	Max. hmotnosť používateľa	EC REP	Autorizovaný zástupca pre Európu
CE	CE značka	UK RP	Zodpovedná osoba v Spojenom kráľovstve
UK CA	UKCA značka	CH REP	Adresa zástupcu pre Švajčiarsko
	Pozrite si návod na používanie		Adresa dovozcu

VZOR

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

Date:

cm cm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

EC REP **UK CA** **MD**

Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
Vinyl

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev. B

Riadiaci systém spoločnosti SUNRISE MEDICAL je certifikovaný normami EN ISO 13485 a ISO 14001.

Spoločnosť SUNRISE MEDICAL bol udelený certifikát ISO 13485, ktorý potvrdzuje kvalitu našich produktov v každej fáze, od výskumu a vývoja až po výrobu. Tento výrobok spĺňa normy stanovené v nariadení EÚ a Spojeného kráľovstva. Znáznomené možnosti a doplnky sú k dispozícii za príplatok.

Rôzne varianty úprav podložiek aj rôzne polohovacie komponenty poskytujú prínosy v podobe zvýšeného polohovania a ochrany kože s ohľadom na požiadavky a indikácie každého používateľa. To znamená, že ich môže používať množstvo používateľov s rôznymi potrebami a indikáciami polohovania a ochrany kože, ako sú napr. [R7-R14]:

- poranenia miechy
- skleróza multiplex
- neurologické ochorenia (hemiplegia, M. Parkinson)
- tetraplegia
- kontraktúra kĺbov
- amputácia
- deformácie končatín

Podložka pre invalidný vozík sa nesmie používať v prípade nasledujúcich ochorení [R3, R4]:

- začervenanie vzniknuté v mieste kontaktu
- pretlačenie vo vložke JAY Fluid
- preležaniny

OPOMBA: Splošni nasveti za uporabnike. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči telesne poškodbe, škodo na izdelku ali škodo okolju!

Obvestilo uporabniku in / ali pacientu, da je treba o vsakem resnem incidentu, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in / ali pacient sedež.



Kot proizvajalec SUNRISE MEDICAL izjavlja, da so ta izdelek skladni s Uredbo o medicinskih pripomočkoch (EU) 2017/745

Špeciálne úpravy B4Me

Spoločnosť Sunrise Medical dôrazne odporúča, aby si používatelia ešte pred prvým použitím vozíka dôkladne prečítali všetky informácie pre používateľa dodané s vozíkom B4Me a porozumeli im, aby bolo zaručené správne používanie a funkčnosť vozíka B4Me podľa odporúčaní výrobcu. Spoločnosť Sunrise Medical používateľom zároveň odporúča, aby informácie pre používateľa po prečítaní nevyhodili, ale aby ich odložili pre budúce použitie.

Kombinácie s inými zdravotníckymi pomôckami

Túto zdravotnícku pomôcku je možné kombinovať s jednou alebo viacerými zdravotníckymi pomôckami alebo inými výrobkami. Informácie o tom, ktoré kombinácie sú možné, nájdete na internetovej stránke www.sunrisemedical.eu. Všetky uvedené kombinácie boli otestované a spĺňajú všeobecné požiadavky na bezpečnosť a výkon v súlade s oddielom 14.1 nariadenia 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.

Usmernenia týkajúce sa príslušných kombinácií, napríklad spôsob montáže, nájdete na internetovej stránke www.sunrisemedical.eu.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ελέγξτε ότι όλα τα μέρη δεν έχουν ζημιά λόγω της μεταφοράς. Σε περίπτωση ζημιάς, ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Επικοινωνήστε με την Sunrise Medical ή τον τοπικό σας προμηθευτή για περαιτέρω οδηγίες.

Η Sunrise Medical συνιστά να συμβουλευτείτε κάποιον ειδικό, όπως ιατρό, θεραπευτή ή μηχανικό αποκατάστασης, με πείρα στην καθιστή στάση και τη στάση γενικά, για να καθορίσει αν ένα μαξιλάρι J2 και J2 DC είναι κατάλληλο.

Τα μαξιλάρια πρέπει να τοποθετούνται μόνο από:

- Εξουσιοδοτημένο προμηθευτή της Sunrise Medical,
- Αρμόδιο επαγγελματία στο χώρο της υγείας που έχει παρακολουθήσει την κατάλληλη εκπαίδευση είτε από την Sunrise Medical είτε από εγκεκριμένο προμηθευτή της.

⚠ ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μαξιλάρι, εσείς και κάθε άτομο που μπορεί να σας βοηθήσει θα πρέπει να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο και να φροντίζετε ώστε να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες. Να εξετάζετε τις προειδοποιήσεις συχνά, μέχρι να εξοικειωθείτε εντελώς μαζί τους.
- ΜΗΝ τοποθετήσετε αυτόν τον εξοπλισμό χωρίς πρώτα να διαβάσετε και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου. Αν δεν κατανοείτε τις προειδοποιήσεις, τις επισημάνσεις προσοχής και τις οδηγίες, επικοινωνήστε με αρμόδιο κλινικό ιατρό ή προμηθευτή - διαφορετικά, μπορεί να προκύψει τραυματισμός ή ζημιά.
- Το άγκιστρο και η θηλιά Velcro® δεν πρέπει να έρθουν σε παρατεταμένη επαφή με υγρασία επειδή φθείρετε το αυτοκόλλητο και το Velcro® μπορεί να μη λειτουργεί σωστά.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Τα μαξιλάρια J2 και J2 DC έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν υψηλό βαθμό μείωσης της πίεσης και υποστήριξης της στάσης, με ελάχιστη συντήρηση.

Για να εξασφαλίσετε τη σωστή χρήση του μαξιλαριού, διαβάστε αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Η προοριζόμενη διάρκεια ζωής της προϊόν είναι 5 χρόνια.

Μέγιστο βάρος χρήστη:

- J2 = 175 κιλά
- J2 DC = 150 κιλά

Λέξη	Ορισμός
 ΚΙΝΔΥΝΟΣ!	Συμβουλή προς το χρήστη για ενδεχόμενο κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου εάν δεν τηρηθεί η συμβουλή.
 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!	Συμβουλή προς το χρήστη για κίνδυνο τραυματισμού εάν δεν τηρηθεί η συμβουλή.
 ΠΡΟΣΟΧΗ!	Ενημερώστε το χρήστη ότι ενδέχεται να συμβεί ζημιά στον εξοπλισμό εάν δεν τηρηθεί η συμβουλή.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:	Γενική συμβουλή ή ορθή πρακτική.
	Αναφορά σε πρόσθετο πληροφοριακό υλικό

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η τοποθέτηση μαξιλαριού στην αναπηρική πολυθρόνα ενδέχεται να επηρεάσει το κέντρο βάρους της αναπηρικής πολυθρόνας και να προκαλέσει την ανατροπή της προς τα πίσω, με αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμού. Εκτιμήστε την πιθανή ανάγκη για προσθήκη αντανάτρεπτικών τροχών ή προέκταση άξονα του κέντρου βάρους στην αναπηρική πολυθρόνα για να αυξήσετε τη σταθερότητα.
- Επιπλέον, πριν από την παρατεταμένη χρήση, πρέπει να δοκιμάζετε κάθε μαξιλάρι για μερικές ώρες και μετά να επιθεωρεί ένας θεραπευτής το δέρμα σας για να βεβαιωθεί ότι δεν αναπτύσσονται κόκκινα σημάδια λόγω πίεσης. Πρέπει να ελέγχετε τακτικά για ερυθρότητα του δέρματος. Η κλινική ένδειξη για καταστροφή ιστού είναι η ερυθρότητα δέρματος. Αν το δέρμα σας αναπτύξει ερυθρότητα, διακόψτε αμέσως τη χρήση του μαξιλαριού και συμβουλευτείτε τον γιατρό ή θεραπευτή σας.
- Το μαξιλάρι J2 και J2 DC είναι σχεδιασμένο για να συμβάλλει στη μείωση της εμφάνισης των ελκών κατάκλισης. Ωστόσο, κανένα μαξιλάρι δεν μπορεί να εξαλείψει τελείως την πίεση που ασκείται όταν κάθεστε, ούτε μπορεί να αποτρέψει τα έλκη κατάκλισης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην αφήνετε το μαξιλάρι σε εξωτερικό χώρο κατά τη διάρκεια της νύκτας όταν η θερμοκρασία μπορεί να μειωθεί κάτω από 5°C (40°F). Αφήστε το μαξιλάρι να ζεσταθεί σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση. Αν κάθεστε σε πολύ κρύες ή πολύ ζεστές επιφάνειες μπορεί να προκληθεί ζημιά στο δέρμα.
- Αποφεύγετε τα αιχμηρά αντικείμενα ή την έκθεση σε παγετό, άμεση ηλιοβολή, υπερβολική θερμότητα ή γυμνή φλόγα.
- **ΟΔΗΓΙΕΣ: ΜΗΝ:** τοποθετείτε κανένα εμπόδιο μεταξύ του χρήστη και του μαξιλαριού επειδή θα μειωθεί η αποδοτικότητα του προϊόντος.
- **ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ:** Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιηθεί με το σωστό μέρος στραμμένο προς τα επάνω. Αν το κάλυμμα δεν χρησιμοποιείται σωστά ή αν το μέγεθος του καλύμματος είναι λανθασμένο, μπορεί να μειωθούν ή να μην υπάρχουν καθόλου τα πλεονεκτήματα του μαξιλαριού και μπορεί να αυξηθεί ο κίνδυνος για το δέρμα και τον μαλακό ιστό.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ J2 (ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΚΑΘΕΤΑΙ Ο ΧΡΗΣΤΗΣ)

Τοποθετήστε το μαξιλάρι στην πολυθρόνα με τις αναγνωριστικές ετικέτες υλικών στραμμένες προς το πίσω μέρος της πολυθρόνας. Η ετικέτα προϊόντος θα πρέπει να φαίνεται στη δεξιά πλευρά του μαξιλαριού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Συνιστάται μια σταθερή βάση στήριξης, όπως το ρυθμιζόμενο σταθερό κάθισμα Jay ή το σταθερό ένθετο αφετού καθίσματος.

Αν χρησιμοποιείτε μια πλάτη ρυθμιζόμενου βάθους στην πολυθρόνα, όπως την πλάτη JAY 3, τοποθετήστε το πίσω μέρος του μαξιλαριού ευθύγραμμα με το μπροστινό μέρος των όρθιων πίσω στύλων.

Αν χρησιμοποιείτε μια πλάτη σταθερού βάθους, όπως την πλάτη JAY®J2 ή την πλάτη Jay Care™, ασφαλίστε τις πίσω γωνίες της βάσης για να καθορίσετε βάθος καθίσματος εντός 25 έως 50 χιλιοστών, (1" - 2"), από το πίσω μέρος των γονάτων (βλ. γραμμές χάραξης στη βάση).

Αυτό θα επιτρέψει στο πίσω μέρος του μαξιλαριού να τοποθετηθεί μεταξύ των στύλων.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ J2 (ΜΕ ΚΑΘΙΣΜΕΝΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ)

Τοποθετήστε το άτομο στο μαξιλάρι και ρυθμίστε τα υποστηρίγματα ποδιών με τρόπο ώστε οι γλουτοί να βρίσκονται στο πίσω, ανάγλυφο τμήμα και τα πόδια να ακουμπούν άνετα στο μαξιλάρι.

Για να επιτύχετε τις χαμηλότερες δυνατές μέσες πιέσεις στην καθιστή θέση, τα υποστηρίγματα ποδιών θα πρέπει να είναι προσαρμοσμένα αρκετά χαμηλά ώστε να επιτρέπουν στα πόδια να ακουμπούν σταθερά στο μπροστινό τμήμα του μαξιλαριού.

Το μαξιλάρι θα πρέπει να βρίσκεται εντός 25 έως 50 χιλιοστών (1 έως 2 ιντσών) από το πίσω μέρος των γονάτων.

Αξιολογήστε τον πελάτη.

- Είναι οι γοφοί ισόπεδοι;
- Βρίσκονται τα πόδια σε καλή θέση;
- Είναι ο πελάτης άνετος;

Αν η απάντηση σε οποιαδήποτε από αυτές τις ερωτήσεις είναι αρνητική, συμβουλευτείτε επαγγελματία περίθαλψης υγείας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η σωστή ρύθμιση του υποστηρίγματος ποδιών θα βελτιώσει την άνεση σε καθιστή θέση.
- Μη χρησιμοποιείτε το πλάτος καθίσματος της αναπηρικής πολυθρόνας ως οδηγό για τον καθορισμό του κατάλληλου πλάτους του μαξιλαριού. Η λανθασμένη τοποθέτηση μαξιλαριού μπορεί να αποβεί επιζήμια για την απόδοση του μαξιλαριού διανομής πίεσης και τη στήριξη του σώματος.

ΜΑΞΙΛΑΡΙ JAY® J2 ΚΑΙ J2 DC

Το μαξιλάρι J2 έχει σχεδιαστεί για να παρέχουν υψηλό βαθμό μείωσης της πίεσης και υποστήριξης της στάσης, με ελάχιστη συντήρηση.

Το μαξιλάρι βαθιού περιγράμματος J2 είναι το νεότερο μέλος της οικογένειας μαξιλαριών J2. Το μαξιλάρι βαθιού περιγράμματος J2 έχει σχεδιαστεί για να το χρησιμοποιούν κλινικοί ιατροί με πελάτες που βρίσκονται σε εξαιρετικά υψηλό κίνδυνο για καταστροφή του δέρματος.

Το μαξιλάρι βαθιού περιγράμματος J2 έχει σχεδιαστεί για υπέρτατη προστασία δέρματος, διαχείριση πίεσης και σταθερότητα, ενώ δεν χρειάζεται συντήρηση και είναι εύκολο στη χρήση

Συστατικά μέρη του μαξιλαριού J2

Εικ. 1.0, Μαξιλάρι υγρού ροής JAY

Εικ. 2.0, σχηματισμένη βάση αφρού με λωρίδες Velcro.

Εικ. 1.0



Εικ. 2.0



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΒΑΘΙΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑΤΟΣ (DC) J2

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Διαβάστε την ενότητα «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ» στην αρχή του παρόντος εγγράφου.

Επιλέξτε το μαξιλάρι που ταιριάζει στην περιφέρειά σας όταν είστε καθισμένοι στο κάθισμα. Το μήκος του μαξιλαριού πρέπει να κυμαίνεται από 25 έως 50 χιλιοστά (1 έως 2 ίντσες) από το πίσω μέρος των γονάτων. Τοποθετήστε το μαξιλάρι στο πίσω μέρος της αναπηρικής πολυθρόνας με τις ετικέτες αναγνώρισης υλικού και το μαξιλάρι υγρού στραμμένα προς τα πίσω. Όταν είναι σωστά τοποθετημένο, οι γοφοί σας πρέπει να βρίσκονται προς το πίσω μέρος της πολυθρόνας. Τα ισχιακά οστά σας πρέπει να είναι κεντραρισμένα στο μαξιλάρι υγρού Jay Flow™ (Εικ. 4.0), στην κοιλότητα καθίσματος του μαξιλαριού (Εικ. 5.0).

Η σωστή ρύθμιση των υποστηρίγμάτων ποδιών μπορεί να βελτιώσει την άνεση καθίσματος και να συμβάλλει στη μείωση των μέγιστων πιέσεων στην καθιστή θέση. Προσαρμόστε τα υποστηρίγματα ποδιών ώστε οι μηροί σας να ακουμπούν σταθερά, αλλά άνετα επάνω στο μαξιλάρι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε το πλάτος καθίσματος της αναπηρικής πολυθρόνας ως οδηγό για τον καθορισμό του κατάλληλου πλάτους του μαξιλαριού. Η λανθασμένη τοποθέτηση μαξιλαριού μπορεί να αποβεί επιζήμια για την απόδοση του μαξιλαριού διανομής πίεσης και τη στήριξη του σώματος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αποφεύγετε τη χρήση του μαξιλαριού σε υπερβολικά τεντωμένη ταπετσαρία καθίσματος. Η τεντωμένη ταπετσαρία δεν παρέχει επαρκή στήριξη για το μαξιλάρι και μπορεί να προκύψει λανθασμένη στάση σώματος.
- Αντικαταστήστε την τεντωμένη επένδυση ή αγοράστε το ένθετο σταθερού καθίσματος βαθιού περιγράμματος J2 ή παραγγείλετε το μαξιλάρι βαθιού περιγράμματος J2 με το σταθερό αφετό κάθισμα. Το σταθερό αφετό κάθισμα είναι συνδεδεμένο στο μαξιλάρι για σχεδιασμό ενός κομματιού που αντικαθιστά την επένδυση καθίσματος της αναπηρικής πολυθρόνας, (Εικ. 3.0).
- Αποφεύγετε τη χρήση υπερβολικά τεντωμένης ταπετσαρίας πλάτης. Η τεντωμένη ταπετσαρία πλάτης δεν παρέχει επαρκή στήριξη για το σώμα και μπορεί να προκύψει λανθασμένη στάση σώματος.
- Αντικαταστήστε την τεντωμένη επένδυση πλάτης ή αγοράστε ένα προϊόν στήριξης πλάτης από τη Sunrise το οποίο είναι κατάλληλο για εσάς. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προμηθευτή για δωρεάν επίδειξη αυτών των προϊόντων.

Εικ. 3.0



Εικ. 4.0



Εικ. 5.0



ΕΛΕΓΧΟΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟΠΟΙΗΣΗ, J2 ΚΑΙ J2 DC.

Η επιπεδοποίηση συμβαίνει σε μαξιλάρι J2 και J2 DC αν εκτοπίσετε το υγρό κάτω από τα οστά στα οποία κάθεστε, και έτσι θα κάθεστε πλέον επάνω στη βάση αφρού. Μερικές φορές, συμβαίνει σε πολύ λεπτά άτομα, άτομα που χρησιμοποιούν ανακλινόμενες αναπηρικές πολυθρόνες, άτομα που καμπουριάζουν όταν κάθονται ή αν χρησιμοποιείται μαξιλάρι που είναι πολύ πλατύ. Όταν προκύψει επιπεδοποίηση, ασκείται αυξημένη πίεση στα ισχιακά οστά και τον κόκκυγα, αυξάνοντας τον κίνδυνο για καταστροφή δέρματος.

Για να ελέγξετε για επιπεδοποίηση, καθίστε επάνω στο μαξιλάρι χωρίς το κάλυμμα για δύο τουλάχιστον λεπτά. Μεταφερθείτε προς τα επάνω και εκτός του μαξιλαριού (ή ζητήστε από κάποιον να σας βοηθήσει να μεταφερθείτε), ενώ προσπαθείτε να μη διαταράξετε το υγρό από κάτω σας. Πιέστε προς τα κάτω στις εσοχές στο μαξιλάρι στα σημεία όπου βρίσκονταν τα ισχιακά οστά και ο κοκκύγας σας. Θα πρέπει να πιέζετε τουλάχιστον 10 χιλιοστά (1/2") υγρό πριν νιώσετε τη σταθερή βάση μαξιλαριού από κάτω.

Αν το μαξιλάρι είναι σωστά τοποθετημένο και τα υποστηρίγματα ποδιών είναι σωστά ρυθμισμένα, αλλά δεν υπάρχει το ελάχιστο των 10 χιλιοστών (1/2") υγρού, το μαξιλάρι επιπεδοποιείται και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Αν υπάρχει επιπεδοποίηση, διακόψτε τη χρήση του μαξιλαριού και επισκεφτείτε τον κλινικό ιατρό σας. Συνήθως, η επιπεδοποίηση επιδιορθώνεται εύκολα εάν χρησιμοποιήσετε συμπληρωματικά μαξιλάρια υγρού (αρ. εξαρτήματος F119). Καλέστε τον τοπικό σας εξουσιοδοτημένο προμηθευτή για να μάθετε αν αυτό είναι κατάλληλο για εσάς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνιστάται η χρήση ενός ρυθμιζόμενου σταθερού καθίσματος JAY® αντί για την επένδυση της αναπηρικής πολυθρόνας σας ή ένθετου σταθερού καθίσματος J2 επιπρόσθετα της επένδυσης. Θα βελτιστοποιήσει την απόδοση του μαξιλαριού J2 και J2 DC και θα συμβάλλει στην παροχή καλύτερης τοποθέτησης για εσάς.

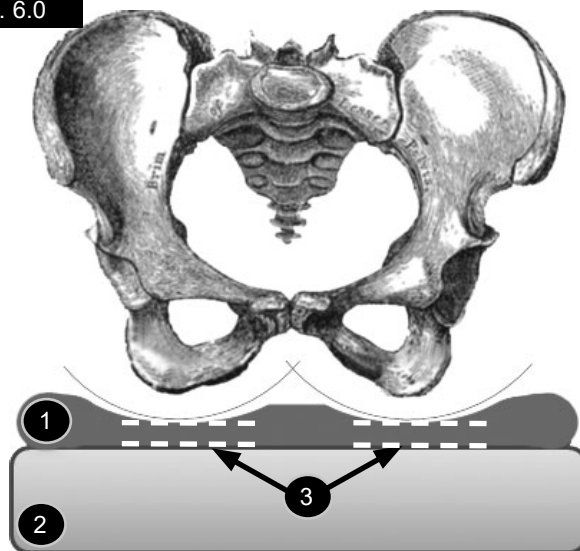
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αν δεν ελέγξετε το μαξιλάρι ανακούφισης πίεσης για επιπεδοποίηση, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ερυθρότητα δέρματος ή καταστροφή δέρματος.

Μέγιστο βάρος χρήστη:

- J2 = 175 κιλά
- J2 DC = 150 κιλά

Εικ. 6.0



- 1 Μαξιλάρι υγρού.
- 2 Βάση αφρού.
- 3 Ελάχιστο βάθος υγρού 10,0 χιλιοστά.

ΕΥΚΟΛΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Ο τακτικός καθαρισμός και συντήρηση μπορεί να συμβάλλουν στην παράταση της διάρκειας λειτουργίας του μαξιλαριού. Κατά τον καθαρισμό, συνιστάται ο έλεγχος των συστατικών μερών.

Ελέγξτε το κάλυμμα για σχισίματα και υπερβολική φθορά:

1. Βγάλτε το κάλυμμα και ελέγξτε για προβλήματα (εσωτερικά και εξωτερικά).
2. Ελέγξτε τη βάση αφρού για βλάβη ή φθορά.

Καθαρισμός του καλύμματος:

1. Βγάλτε το εξωτερικό κάλυμμα από τη βάση αφρού και κλείστε το φερμουάρ.
2. Πλύντε στο πλυντήριο με ζεστό νερό και αφήστε να στεγνώσει φυσικά ή στεγνώστε σε στεγνωτήριο σε χαμηλή θερμοκρασία. Δεν απαιτείται ούτε προτείνεται σιδέρωμα.

Συμβουλή για την αποστείρωση:**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Η Sunrise Medical δεν συνιστά διαδικασίες αποστείρωσης σε υψηλές θερμοκρασίες.

Αν το τοπικό πρωτόκολλο απαιτεί αποστείρωση, συμβουλευτείτε τον πίνακα οδηγιών στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου.

Το κάλυμμα μαξιλαριού μπορεί να πλυθεί στους 80°C για 10 λεπτά και να στεγνωθεί στο στεγνωτήριο. Συνιστάται, όμως, να καθαρίζετε το κάλυμμα χρησιμοποιώντας το συντομότερο χρόνο και τη χαμηλότερη θερμοκρασία που επιτρέπεται από το τοπικό πρωτόκολλο.

Για να τοποθετήσετε ξανά το κάλυμμα μετά το πλύσιμο, τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα πάνω από τη βάση αφρού. Βεβαιωθείτε ότι το πίσω μέρος του καλύμματος ταιριάζει με το πίσω μέρος της βάσης αφρού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν χρησιμοποιείται σε εγκαταστάσεις ιδρύματος, γράψτε το ονοματεπώνυμο του χρήστη, με μόνιμο μαρκαδόρο, στην ετικέτα περιεχομένων του καλύμματος. Αυτό θα διασφαλίσει την επιστροφή του σωστού καλύμματος στο αντίστοιχο μαξιλάρι μετά από το πλύσιμο.

Καθαρισμός της βάσης αφρού:

1. Βγάλτε το εξωτερικό κάλυμμα από τη βάση αφρού και σκουπίστε ελαφρά με ένα νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε σαπούνι. Μη βυθίζετε σε νερό. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.
2. Αφήστε το μαξιλάρι σας να στεγνώσει εντελώς στον αέρα πριν από την επανασυναρμολόγηση.
3. Καθαρισμός του(ων) μαξιλαριού(ών) υγρού:
 - d. Αφαιρέστε το κάλυμμα από τη βάση αφρού.
 - e. Βγάλτε το(α) μαξιλάρι(α) υγρού και σκουπίστε με ζεστό νερό και σαπούνι.
 - f. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.
 - g. Τοποθετήστε ξανά το(α) μαξιλάρι(α) υγρού και μετά τοποθετήστε το κάλυμμα ξανά πάνω από τη βάση αφρού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το πίσω μέρος του καλύμματος ταιριάζει με το πίσω μέρος της βάσης αφρού.

4. Καθαρισμός των βοηθητικών εξαρτημάτων:

- a. Αφαιρέστε το κάλυμμα από τη βάση αφού και το(α) μαξιλάρι(α), αν απαιτείται, για να καθαρίσετε τα βοηθητικά εξαρτήματα.
- b. Αφαιρέστε τα βοηθητικά εξαρτήματα. Σκουπίστε τα με ζεστό νερό και σαπούνι.
- c. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.
- d. Τοποθετήστε ξανά τα βοηθητικά εξαρτήματα και το(α) μαξιλάρι(α) υγρού και μετά τοποθετήστε το κάλυμμα ξανά πάνω από τη βάση αφρού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το πίσω μέρος του καλύμματος ταιριάζει με το πίσω μέρος της βάσης αφρού.

ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ J2 / J2 DC ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ

Ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης όπως περιγράφονται στην ενότητα «Εύκολη συντήρηση και καθαρισμός» και κατόπιν επανασυναρμολογήστε ως εξής:

1. Συνδέστε το υγρό μαξιλάρι στη βάση αφρού.
2. Συνδέστε πρώτα τους πίσω τρεις ιμάντες Velcro® και μετά τους μπροστινούς δύο ιμάντες Velcro®.
3. Οι πιέτες στο πίσω μέρος του μαξιλαριού θα πτυχώσουν αυτόματα το μαξιλάρι.
4. Θα πρέπει να υπάρχουν αρκετές πτυχωσεις στο μαξιλάρι υγρού.
5. Αυτό μεγιστοποιεί τη μείωση πίεσης και συμβάλλει στη μείωση της διάτμησης επιτρέποντας στο μαξιλάρι να συμμορφώνεται με τις οστέινες προεξοχές.

ΜΕΤΡΑ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΚ ΝΕΟΥ ΧΡΗΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε εκ νέου το αναπηρικό αμαξίδιο, πρέπει να το προετοιμάσετε προσεκτικά. Όλες οι επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με το χρήστη πρέπει να υπόκεινται σε επεξεργασία με σπρέι απολύμανσης.

Για να το κάνετε αυτό, πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα απολυμαντικό για ταχεία απολύμανση που έχει εγκριθεί/συνιστάται στη χώρα σας, με βάση την αλκοόλη για ιατρικά προϊόντα και ιατρικές συσκευές, τα οποία πρέπει να απολυμανθούν γρήγορα.

Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες του κατασκευαστή για το απολυμαντικό που χρησιμοποιείτε.

Σε γενικές γραμμές, η πλήρης απολύμανση δεν μπορεί να εξασφαλιστεί για τις ραφές. Συνεπώς, συνιστούμε την απόρριψη των καλυμμάτων του καθίσματος και της πλάτης, προκειμένου να αποφευχθεί η μόλυνση με δραστικές ουσίες σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία περί προστασίας από λοιμώξεις.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

- Τα προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό μέρος, σε σχετική υγρασία 20 - 75%.
- Να προστατεύονται από το άμεσο ηλιακό φως και τη σκόνη για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Μακριά από άμεση θερμότητα και σε θερμοκρασία μεταξύ 5C (40F) έως 40C (104F)
- Τα συσκευασμένα προϊόντα πρέπει να τοποθετούνται και να στοιβάζονται σύμφωνα με τη φορά των βελών «αυτή η πλευρά προς τα πάνω» στη συσκευασία.
- Εάν μια συσκευασία είναι ψηλή και στενή και ενδεχομένως δυνητικά ασταθής, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένη στην παλέτα ή στο ράφι, για να μην πέσει κάτω.
- Μην στοιβάζετε τίποτα πάνω από τα συσκευασμένα προϊόντα, όταν στη συσκευασία αναγράφεται η ένδειξη «μην στοιβάζετε».
- Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να αποθηκεύεται σε εξωτερικό χώρο και να είναι εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΕΝΟΣ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

1. Επιλέξτε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει στην περιφέρεια της λεκάνης σας σε καθιστή θέση.
2. Το μήκος του μαξιλαριού πρέπει να επεκτείνεται εντός 25 έως 50 χιλιοστών (1 έως 2 ίντσες) από το πίσω μέρος των γονάτων.
3. Τοποθετήστε το μαξιλάρι στο πίσω μέρος της αναπηρικής πολυθρόνας με τις ετικέτες αναγνώρισης υλικού και το(α) μαξιλάρι(α) υγρού στραμμένα προς τα πίσω.
4. Όταν έχει τοποθετηθεί σωστά, οι γοφοί σας πρέπει να βρίσκονται στο πίσω μέρος της πολυθρόνας και τα ισχιακά οστά σας (τα οστά επάνω στα οποία κάθεστε) πρέπει να είναι κεντραρισμένα επάνω στο(α) μαξιλάρι(α) υγρού JAY Flow™ στην κοιλότητα καθίσματος του μαξιλαριού.
5. Η σωστή ρύθμιση των υποστηρίγματος ποδιών μπορεί να βελτιώσει την άνεση καθίσματος και να συμβάλει στη μείωση των μέγιστων πιέσεων στην καθιστή θέση.
6. Προσαρμόστε τα υποστηρίγματα ποδιών ώστε οι μηροί σας να ακουμπούν σταθερά, αλλά άνετα επάνω στο μαξιλάρι.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μη χρησιμοποιείτε το πλάτος καθίσματος της αναπηρικής πολυθρόνας ως οδηγό για τον καθορισμό του κατάλληλου πλάτους του μαξιλαριού.
- Η λανθασμένη τοποθέτηση μαξιλαριού μπορεί να αποβεί επιζήμια για την απόδοση του μαξιλαριού διανομής πίεσης και τη στήριξη του σώματος.
- Αποφεύγετε τη χρήση του μαξιλαριού σε υπερβολικά τεντωμένη ταπετσαρία καθίσματος. Η τεντωμένη ταπετσαρία δεν παρέχει επαρκή στήριξη για το μαξιλάρι και μπορεί να προκύψει λανθασμένη στάση σώματος.
- Αντικαταστήστε την τεντωμένη επένδυση ή αγοράστε το ρυθμιζόμενο σταθερό κάθισμα JAY ή το ένθετο σταθερού καθίσματος JAY που είναι κατάλληλο για το μαξιλάρι.
- Αποφεύγετε τη χρήση υπερβολικά τεντωμένης ταπετσαρίας πλάτης. Η τεντωμένη ταπετσαρία πλάτης δεν παρέχει επαρκή στήριξη για το σώμα και μπορεί να προκύψει λανθασμένη στάση σώματος. Αντικαταστήστε την τεντωμένη επένδυση πλάτης ή αγοράστε ένα προϊόν στήριξης πλάτης από τη Sunrise το οποίο είναι κατάλληλο για εσάς. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προμηθευτή για δωρεάν επίδειξη αυτών των προϊόντων.

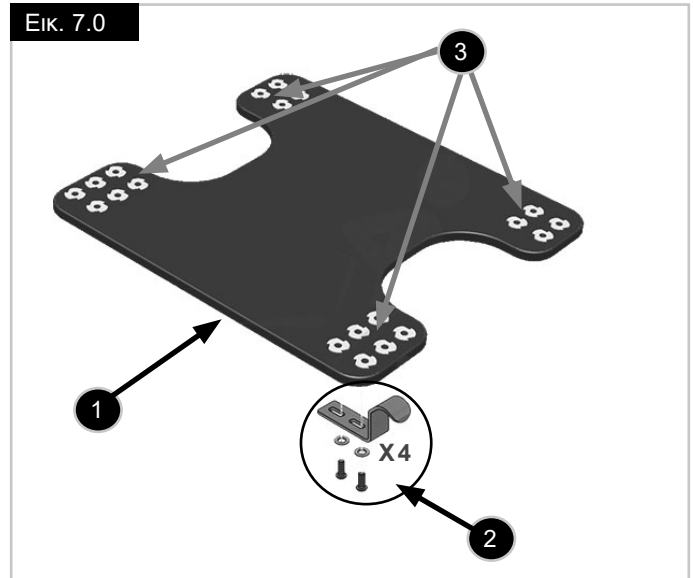
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΣΤΑΘΕΡΟΥ ΑΦΕΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Στο κάτω μέρος του σταθερού αφετού καθίσματος (1) υπάρχουν 10 ζευγάρια οπών (3), πέντε ζευγάρια σε κάθε πλευρά της πλατφόρμας.

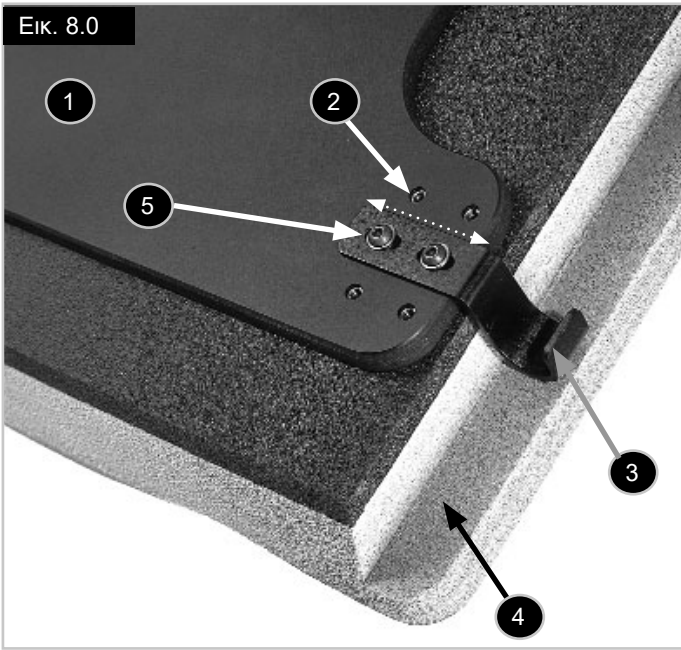
Κάθε άγκιστρο έχει δύο σχισμές που ευθυγραμμίζονται με ένα ζευγάρι οπών, (Εικ. 7.0 - 8.0)

1. Εντοπίστε το σημείο όπου τα άγκιστρα (2) πρέπει να τοποθετηθούν καλύτερα στην πλατφόρμα (1) ώστε η εγκατάσταση να μην παρεμβαίνει με τον εξοπλισμό στο πλαίσιο καθίσματος της αναπηρικής πολυθρόνας.
2. Υπάρχουν τέσσερα άγκιστρα (2).
3. Κάθε πλευρά απαιτεί την εγκατάσταση δύο άγκιστρων.
4. Ευθυγραμμίστε τις σχισμές στα άγκιστρα (2) με ένα ζευγάρι οπών (3).
5. Σύρετε μια ροδέλα σε ένα μπουλόνι και στερεώστε το μπουλόνι μέσα από τη σχισμή στο άγκιστρο, μέσα στο στερεό αφετό κάθισμα.
6. Κάθε άγκιστρο απαιτεί δύο μπουλόνια.
7. Κάντε το ίδιο και για τα τέσσερα άγκιστρα.
8. Αφήστε όλα τα άγκιστρα λίγο χαλαρά.
9. Τοποθετήστε το σταθερό κάθισμα στο πλαίσιο ράγας καθίσματος της αναπηρικής πολυθρόνας και ρυθμίστε το πλάτος.
10. Σφίξτε όσο το δυνατόν περισσότερα μπουλόνια άγκιστρων πριν αφαιρέσετε το στερεό αφετό κάθισμα από την αναπηρική πολυθρόνα, (έτσι θα διατηρηθεί η ευθυγράμμίση τους).
11. Αφαιρέστε το στερεό αφετό κάθισμα από την αναπηρική πολυθρόνα και τελειώστε το σφίξιμο των μπουλονιών για να ασφαλίσετε τα άγκιστρα.

Εικ. 7.0



Εικ. 8.0



Στην Εικόνα 8.0 επισημαίνονται τα εξής:

1. Μια δυνατή βάση πλατφόρμας συμβάλλει σε μια επίπεδη επιφάνεια καθίσματος.
2. Πέντε θέσεις σύνδεσης άγκιστρων εξυπηρετούν τα περισσότερα πλαίσια αναπηρικών πολυθρόνων.
3. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αφετά άγκιστρα για την αλλαγή του καθίσματος στο ύψος του δαπέδου. Διατίθενται σε μεγέθη 12,7 χιλιοστών, 25,4 χιλιοστών, 38,1 χιλιοστών, (1/2", 1", 1-1/2").
4. Το μαξιλάρι διαθέτει εγκοπές για να επιτρέπεται πτώση μέχρι 38,1 χιλιοστά, (1-1/2").
5. Κάθε άγκιστρο μπορεί να προσαρμοστεί με ολίσθηση μέχρι 12,7 χιλιοστά, (1/2"), για να επιτρέπονται μικρές διαφορές στο πλάτος των αναπηρικών πολυθρόνων.

ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΤΩΝ ΑΓΚΙΣΤΡΩΝ ΚΑΙ ΚΙΤ ΑΝΑΣΤΟΛΕΑ

Για να ασφαλίσετε τον εξοπλισμό συγκράτησης στις ράγες της αναπηρικής πολυθρόνας σας:

6. Ασφαλίστε τους δύο συγκρατητές άγκιστρων προς το πίσω μέρος της ράγας καθίσματος της αναπηρικής πολυθρόνας.
7. Τα πίσω άγκιστρα θα ολισθήσουν κάτω από αυτούς, όπως φαίνεται παρακάτω. Αυτό θα αποτρέψει το μαξιλάρι να βγει κατά λάθος από την αναπηρική πολυθρόνα.
8. Ασφαλίστε τον αναστολέα άγκιστρου προς το μπροστινό μέρος των ραγών καθίσματος της αναπηρικής πολυθρόνας.
9. Τα μπροστινά άγκιστρα ακουμπούν πίσω από τον αναστολέα για να αποτρέπουν την ολίσθηση του μαξιλαριού προς τα μπροστά.
10. Οι συγκρατητές και οι αναστολείς θα πρέπει να ασφαρίζονται καλά στις ράγες καθίσματος της αναπηρικής πολυθρόνας με τα παρεχόμενα παξιμάδια και μπουλόνια.

11. Στρέψτε τις κεφαλές των μπουλονιών προς το εξωτερικό της αναπηρικής πολυθρόνας.

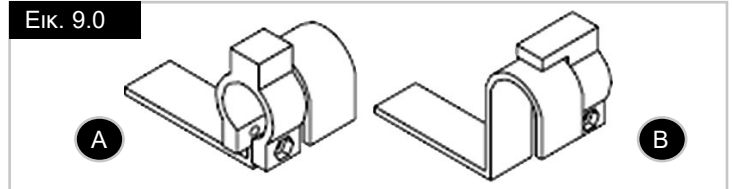
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εσωκλείονται μπουλόνια τριών μηκών 8-32". Αν χρησιμοποιήσετε μπουλόνι με μήκος μεγαλύτερο από το απαιτούμενο μήκος, αυτό μπορεί να παρέμβει με την τοποθέτηση και αφαίρεση του καθίσματος. Χρησιμοποιήστε τα ακόλουθα μεγέθη που περιέχονται στο κιτ:

- 8-32 x 3/4" όταν ο αναστολέας ή/και οι συγκρατητές στερεώνονται σε σωλήνωση 7/8".
- 8-32 x 1" όταν ο αναστολέας ή/και οι συγκρατητές στερεώνονται σε σωλήνωση διαμέτρου 1".
- 8-32 x 1-1/4" όταν ο αναστολέας ή/και οι συγκρατητές στερεώνονται πάνω από ένθετο με σπείρωμα για «ηλοπερικόχλιο» σε σωλήνωση διαμέτρου 1".
- Για να τοποθετήσετε το μαξιλάρι, απλά σύρετε τα πίσω άγκιστρα κάτω από τους πίσω συγκρατητές άγκιστρων και αφήστε το μπροστινό άγκιστρο πίσω από τον αναστολέα άγκιστρου.

Σημείωση: Αν οι συγκρατητές άγκιστρων ή ο αναστολέας δεν μπορούν να τοποθετηθούν επειδή παρεμβαίνουν στον εξοπλισμό της αναπηρικής πολυθρόνας, ίσως πρέπει να επιλέξετε μια εναλλακτική θέση για τους βραχίονες και τα άγκιστρα.

Εικ. 9.0



Στην Εικόνα 9.0 επισημαίνονται τα εξής:

A = Χρησιμοποιήστε αναστολείς άγκιστρων 1/4" μπροστά από τα μπροστινά άγκιστρα.

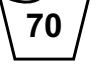
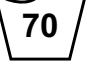
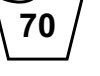
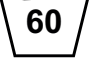
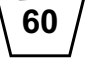
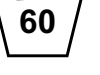
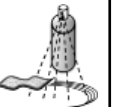
B = Χρησιμοποιήστε συγκρατητές άγκιστρων πίσω από τα πίσω άγκιστρα.

Προσαρμογή μήκους:

Για μεγαλύτερο μήκος καθίσματος, τοποθετήστε το στερεό αφετό κάθισμα 25,4 χιλιοστά (1") μπροστά από τους πίσω κάθετους στύλους της αναπηρικής πολυθρόνας σας. Αν τα μπροστινά άγκιστρα βρίσκονται σε απόσταση μικρότερη από 25,4 χιλιοστά (1") από το μπροστινό άκρο των ραγών καθίσματος, αφαιρέστε τα μπροστινά άγκιστρα και μεταφέρετέ τα στην εναλλακτική θέση ακριβώς πίσω (βλ. εικόνα).

Συμβουλές για την τοποθέτηση:

Μόλις έχετε καθορίσει τη θέση του σταθερού αφετού καθίσματος στην αναπηρική πολυθρόνα σας, μπορεί να δείτε ότι τα άγκιστρα παρεμβαίνουν στον εξοπλισμό που είναι ειδικός για τη δική σας αναπηρική πολυθρόνα. Αν συμβαίνει αυτό, τοποθετήστε ξανά τα συγκεκριμένα άγκιστρα σε εναλλακτική θέση.

Εγκριμένες διαδικασίες καθαρισμού για μαξιλάρια JAY									
Προϊόν	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Εξωτερικό κάλυμμα (Μικροκλιματικό και ελαστικό)									
(1). Υγρό πλύσιμο 70°C 									
Εξωτερικό κάλυμμα (Ακράτεια)									
(2). Υγρό πλύσιμο 60°C 									
Εσωτερικό κάλυμμα									
(3). Απολυμαντικό ψεκασμού και σκουπίσματος  ή πλύντε με νερό στους 60°C	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει		δεν ισχύει	δεν ισχύει	
Πυρήνας μαξιλαριού (βάση αφρού)									
(4). Αυτοκάυστος με ατμό μέχρι 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Απολυμαντικό ψεκασμού και σκουπίσματος 						✗	✗	✗	✗
(5). Απολυμαντικό βύθισης 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Στοιχεία μαξιλαριού									
Στοιχεία Air	δεν ισχύει		δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	
Τοποθέτηση στοιχείων	δεν ισχύει			δεν ισχύει	δεν ισχύει		δεν ισχύει	δεν ισχύει	
Μαξιλάρι υγρού	δεν ισχύει			δεν ισχύει	δεν ισχύει		δεν ισχύει		
1. 70°C είναι η μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία. 2. 60°C είναι η μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία. 3. Τα εσωτερικά καλύμματα Xtreme Active και Balance μπορούν να πλυθούν στους 60°C καθώς και να ψεкаστούν και να σκουπιστούν με απολυμαντικό. Υπάρχει πιθανότητα αποχρωματισμού των καλυμμάτων αν πλυθούν στους 60°C αλλά η λειτουργικότητά τους δεν μειώνεται. 4. Ένα αυτοκάυστος είναι ένα αυτοασφαλιζόμενο μηχανήμα που αποστειρώνει με ατμό υπό πίεση. 5. Σε χαμηλή θερμοκρασία (< 30°C).									
Η εγγύηση προϊόντος δεν ισχύει για προϊόντα που καταστράφηκαν επειδή δεν ήταν δυνατό να τηρηθούν αυτές οι οδηγίες καθαρισμού ή επειδή χρησιμοποιήθηκαν ακατάλληλα προϊόντα καθαρισμού.									
Συνιστώμενα απολυμαντικά									
Όλα τα απολυμαντικά παρατίθενται και συνιστώνται από την Robert Koch Institute: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ 24 ΜΗΝΩΝ

Κάθε μαξιλάρι J2 και J2 DC έχει επιθεωρηθεί και ελεγχθεί προσεκτικά ώστε να παρέχει βέλτιστη απόδοση. Κάθε μαξιλάρι J2 και J2 DC είναι εγγυημένο έναντι ελαττωμάτων στα υλικά και την κατασκευή για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, κάτω από κανονική χρήση. Αν προκύψει ελάττωμα στα υλικά ή την κατασκευή εντός 24 μηνών από την αρχική ημερομηνία αγοράς, η Sunrise Medical, σύμφωνα με την κρίση της, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το προϊόν χωρίς χρέωση. Η εγγύηση αυτή δεν ισχύει για διατρήσεις, σχισίματα ή καψίματα, ούτε για το αποσπώμενο κάλυμμα του μαξιλαριού.

Το αφαιρετό κάλυμμα είναι εγγυημένο έναντι ελαττωμάτων στα υλικά και την κατασκευή για περίοδο έξι (6) μηνών από την ημερομηνία αγοράς, κάτω από κανονική χρήση. Αν προκύψει ελάττωμα στα υλικά ή την κατασκευή εντός έξι (6) μηνών από την αρχική ημερομηνία αγοράς, η Sunrise Medical, σύμφωνα με την κρίση της, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το προϊόν χωρίς χρέωση.

Οι διεκδικήσεις και επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μέσω του πιο κοντινού εξουσιοδοτημένου προμηθευτή. Εκτός από τις ρητές εγγυήσεις του παρόντος, εξαιρείται κάθε άλλη εγγύηση, περιλαμβάνοντας των σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας και εγγυήσεων καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΟΔΗΓΟΥ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Συμβουλευτείτε επαγγελματία στο χώρο της υγείας για τη σωστή τοποθέτηση και χρήση, και διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω δηλώσεις:

- Με τον καιρό μπορεί να μειωθεί ο όγκος του υγρού σε αυτό το μαξιλάρι.
- Η απώλεια όγκου σε αυτό το μαξιλάρι μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την επιπεδοποίηση του μαξιλαριού.
- Κάθε μήνα, κατά τον καθαρισμό και επιθεώρηση ρουτίνας, ελέγξτε το μαξιλάρι για επιπεδοποίηση (βλ. οδηγίες στην παράγραφο «Έλεγχος για επιπεδοποίηση» στην εγγύηση οδηγού χρήσης και φροντίδας) και οποιεσδήποτε συνέπειες υγρού. Αν το υγρό είναι πιο σκληρό στη μια περιοχή, απλώς αποκαταστήστε το στην αρχική του ομοιομορφία με τα χέρια σας.
- Αν προκύψει επιπεδοποίηση, διακόψτε τη χρήση αυτού του μαξιλαριού και επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψης. Αν απαιτείται περαιτέρω βοήθεια, επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Sunrise Medical.

Γράψτε τον αριθμό σειράς εδώ:

Γράψτε τη διεύθυνση αντιπροσώπου εδώ:



Type:	Ονομασία προϊόντος/ Αριθμός SKU	 XXXX-XX-XX	Ημερομηνία κατασκευής
Date:	ΠΑΡΤΙΔΑ: ορίζεται από την ημέρα του ημερολογίου Julian	Part Code	Αριθμός παρτίδας κατασκευής
 XXX mm	Πλάτος καθίσματος	MD	Αυτό το σύμβολο σημαίνει ιατρική συσκευή
 XXX mm	Βάθος (μέγιστο)		Διεύθυνση κατασκευαστή
 XXX kg	Μέγιστο βάρος χρήστη	EC REP	Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρώπη
CE	Σήμα CE	UK RP	Υπεύθυνο Πρόσωπο στο HB
UK CA	Σήμα UKCA	CH REP	Διεύθυνση αντιπροσώπου στην Ελβετία
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης		Διεύθυνση εισαγωγέα

ΔΕΙΓΜΑ

 **FRONT** 

JAY Part Code:

Date:

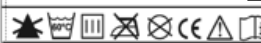
 cm
 cm
 kg

 Max

 Sunrise Medical (US) LLC
 2842 Business Park Avenue
 Fresno, California, 93727 USA
 Sunrise Medical GmbH
 Kahlbachring 2-4
 69254 Malsch / HD
 Germany
 Assembled in Mexico **MD**

EC REP

UK CA



Cover Materials:
Polyester
Urethane
Vinyl

THIS SIDE DOWN

 **BACK** 

248676 Rev. B

Το σύστημα διαχείρισης της SUNRISE MEDICAL έχει πιστοποιηθεί κατά ISO 13485 και ISO 14001.

Σε εμάς στην SUNRISE MEDICAL έχει απονεμηθεί το πιστοποιητικό ISO-13485, το οποίο επιβεβαιώνει την ποιότητα των προϊόντων μας σε κάθε στάδιο, από την R & D έως την παραγωγή. Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα πρότυπα που ορίζονται στους κανονισμούς της ΕΕ και του HB.

Η ποικιλία των παραλλαγών των εξαρτημάτων μαξιλαριών, καθώς και τα διαφορετικά εξαρτήματα τοποθέτησης για την παροχή μεγαλύτερων οφελών τοποθέτησης και προστασίας του δέρματος ανάλογα με τις απαιτήσεις και τις ενδείξεις κάθε χρήστη, σημαίνουν ότι μπορούν να χρησιμοποιηθούν από ένα εύρος χρηστών με διαφορετικές ανάγκες και ενδείξεις τοποθέτησης και προστασίας του δέρματος ως εξής [R7-R14]:

- Τραυματισμός σπονδυλικής στήλης
- Νευρολογικό νόσημα (ημιπληγία, Πάρκινσον)
- Ανωμαλία/Δυσμορφία άκρου
- Ακρωτηριασμός
- Σκλήρυνση κατά πλάκας
- Σύγκληψη αρθρώσεων
- Τετραπληγία

Το μαξιλάρι για μια αναπηρική πολυθρόνα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στις εξής περιπτώσεις [R3, R4]:

- Ερυθρότητα που αναπτύχθηκε στην περιοχή επαφής με το δέρμα
- Επιπεδοποίηση που εμφανίζεται στο ένθετο υγρού JAY
- Εξέλκωση από κατάκλιση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Γενικές συμβουλές χρήστη. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό, ζημιά στο προϊόν ή ζημιά στο περιβάλλον!

Ειδοποίηση προς τον χρήστη ή / και τον ασθενή ότι οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν έχει συμβεί σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή / και ο ασθενής.



Ως κατασκευαστής, η SUNRISE MEDICAL, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνονται με την Κανονισμός ιατρικών συσκευών 2017/745/EU / 2007/47/EU.

B4Me ειδικές προσαρμογές

Η Sunrise Medical συνιστά να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε όλες τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το προϊόν B4Me και να εκτελείτε όπως συνιστά ο κατασκευαστής. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να διαβαστούν και να είναι κατανοητές, πριν χρησιμοποιηθεί το προϊόν για πρώτη φορά. Επίσης, η Sunrise Medical συνιστά να μην πετάξετε τις οδηγίες χρήσης αφού τις διαβάσετε, αλλά να τις φυλάξετε με ασφάλεια για μελλοντική αναφορά.

Συνδυασμοί ιατροτεχνολογικών προϊόντων

Μπορεί να είναι δυνατόν αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα ή περισσότερα άλλα ιατροτεχνολογικά προϊόντα ή εξοπλισμό. Θα βρείτε πληροφορίες για τους δυνατούς συνδυασμούς στον ιστότοπο www.Sunrisemedical.eu. Όλοι οι συνδυασμοί που παρατίθενται έχουν επικυρωθεί ώστε να ικανοποιούν τις απαιτήσεις γενικής ασφάλειας και απόδοσης, της παραγράφου 14.1 του Κανονισμού 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Θα βρείτε καθοδήγηση για τον συνδυασμό, όπως τη στερέωση, στον ιστότοπο www.SunriseMedical.eu

HUOMAUTUS:

Tarkasta, että mikään osa ei ole vaurioitunut kuljetuksessa. Jos jokin osa on vaurioitunut, **ÄLÄ** käytä laitetta. Kysy lisätietoja Sunrise Medicalilta tai jälleenmyyjältä.

Sunrise Medical suosittelee, että J2- ja J2 DC -istuintyyntyn käytön soveltuvuus annetaan lääkärin, terapeutin tai istuimiin ja niiden asentoihin perehtyneen kuntoutusvälineistä huolehtivan fysioterapeutin tai apuvälineteknikon tehtäväksi.

Istuintyyntyn saa asentaa ainoastaan:

- Sunrise Medicalin valtuuttama jälleenmyyjä.
- Pätevä lääkintähenkilö, joka on saanut Sunrise Medicalin tai valtuutetun jälleenmyyjän järjestämän asianmukaisen koulutuksen.

⚠ YLEISVAROITUKSET

- Lue koko käyttöopas ennen istuintyyntyn käyttöä ja varmista, että sinä itse sekä kaikki sinua mahdollisesti avustavat henkilöt noudattavat kaikkia ohjeita. Lue varoitukset usein, jotta muistat ne hyvin.
- **ÄLÄ** asenna tätä laitetta, jos et ole ensin lukenut ja ymmärtänyt tätä käyttöopasta. Jos et ymmärrä oppaassa annettuja varoituksia ja ohjeita, ota yhteys pätevään terapeuttiin tai jälleenmyyjään - muussa tapauksessa seurauksena voi olla loukkaantuminen tai käyttövirhe
- Velcro®-tarranauhaa ei saa altistaa pitkäaikaiselle kosteudelle; sen tartuntakyky voi heikentyä ja kiinnitys voi pettää.

ESITTELY

J2- ja J2 DC -istuintyyntyn on suunniteltu poistamaan tehokkaasti istumapainetta, tukemaan ryhtiä ja ne edellyttävät vain vähän huoltoa.

Varmista istuintyyntyn oikeaoppinen käyttö lukemalla nämä ohjeet ja laita ne talteen tulevaa käyttöä varten.

Tämän tuotteen suunniteltu käyttöikä on 5 vuotta.

Maksimi käyttäjän paino:

- **J2 = 175 kg**
- **J2 DC = 150 kg**

Sana	Määritelmä
 VAARA!	Varoittaa käyttäjää vakavan loukkaantumisen tai kuoleman vaarasta, jos ohjetta ei noudateta
 VAROITUS!	Varoittaa käyttäjää loukkaantumisen vaarasta, jos ohjetta ei noudateta
 HUOMIO!	Tiedotus käyttäjälle, että laite saattaa vaurioitua jos ohjetta ei noudateta
HUOMAUTUS:	Yleinen ohje tai suositeltava menettelytapa
	Viite lisäohjeisiin

⚠ VAROITUS

- Istuintyyntyn asentaminen pyörätuoliin voi vaikuttaa pyörätuolin painopisteeseen ja pyörätuoli voi kaatua taaksepäin aiheuttaen mahdollisesti henkilövahinkoja. Arvioi aina onko pyörätuolin tasapainon takaamiseksi tarvetta käyttää kaatumasteita tai amputaatiopaloja, jotka siirtävät akseliholkin kiinnitystä taaksepäin
- Tyynyt tulee lisäksi testata ennen pitkäaikaista käyttöä muutaman tunnin pituisella koejaksolla, jonka aikana terveydenhuoltohenkilö tarkistaa, ettei istuminen aiheuta iholla punaisia paineläiskä. Tarkista säännöllisesti, punertaako ihosi. Punertava iho on ihovaurioiden kliininen indikaattori. Jos ihosi alkaa punoittaa, lopeta heti tyynyn käyttö ja käännä hoitavan lääkärisi tai terapeutin puoleen.
- J2- ja J2 DC -istuintyyntyn on suunniteltu ennaltaehkäisemään painehaavojen syntymistä. Mikään tyyny ei kuitenkaan voi täysin poistaa istumapainetta tai estää painehaavojen syntymistä.

⚠ VAROITUS

- Älä jätä tyynyä ulos yön yli alle 5 °C lämpötilassa. Anna tyynyn lämmetä huoneenlämpötilaan ennen käyttöä. Erittäin kylmillä tai kuumilla pinnoilla istuminen voi vaurioittaa ihoa.
- Älä altista tyynyä teräville esineille, pakkaselle, suoralle auringonvalolle, liialliselle kuumuudelle tai avotulelle.
- **ESTEET: ÄLÄ** sijoita mitään esteitä käyttäjän ja tyynyn väliin; tuotteen teho kärsii siitä.
- **TYYNYN JA PÄÄLLISEN ASENNUSSUUNTA:** Tuotetta on käytettävä oikein päin. Jos päällinen on asennettu väärin, tai jos se on väärän kokoinen, se voi vähentää tai kokonaan kumota istuintyyntyn tuomat edut, jolloin iho- ja pehmytkudosvaurioiden riski kasvaa.

J2-ISTUINTYYNYN ASENNUS (ILMAN ISTUJAA)

Aseta istuintyyny pyörätuoliin siten, että tuotemerkit osoittavat taaksepäin. Tuotemerkin tulisi olla näkyvissä tyynyn oikealta puolelta katsottuna.

HUOMAUTUS:

Suosittellemme kovapohja levyn käyttöä (esim. Jay Adjustable Solid -istuin tai Solid Drop Seat -lisäosa).

Jos pyörätuoli on varustettu syvyysuunnassa säädettävällä selkäosalla (esim. JAY 3 -selkänoja), aseta istuintyyny siten, että se on samassa linjassa selkäosaputkinen kanssa.

Jos pyörätuoli on varustettu kiinteällä selkänojalla (esim. JAY®J2 -selkänoja tai Jay Care™ -selkänoja), säädä istuinsyvyys 25 - 50 mm päähän polvitaiteista istuintyynyn pohjan takakulmissa olevia lovia käyttäen (katso alustassa olevat ohjausviivat). Näin saat istuintyynyn alustan mahtumaan selkäosaputkien väliin.

J2-ISTUINTYYNYN ASENNUS (KÄYTTÄJÄN ISTUESSA)

Istuta käyttäjä tyynyn päälle ja säädä jalkatuet siten, että käyttäjän pakarat istuvat hyvin istuimen takaosassa olevaan syvennykseen ja reidet lepäävät miellyttävästi tyynyllä.

Saavutat mahdollisimman alhaisen istumapaineen säätämällä jalkatuet riittävän alas, jotta reidet lepäävät tukevasti istuintyynyn etuosalla.

Tyynyn tulee ylettyä 25 - 50 mm päähän polvitaiteista.

Tarkista käyttäjän istuma-asento.

- Ovatko lonkat samalla tasolla?
- Ovatko jalat hyvässä asennossa?
- Onko käyttäjällä miellyttävä istuma-asento?

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, jos vastaus mihin tahansa edellä esitettyihin kysymyksiin on "ei".

HUOMAUTUS:

- Jalkatuet on säädettävä oikein mahdollisimman mukavan istuma-asennon saavuttamiseksi.
- Älä määritä sopivan tyynyn leveyttä pyörätuolin istuimen leveyden mukaan. Väärän kokoinen tyyny saattaa tukea vartaloa huonommin ja heikentää paineentasoituskykyä.

JAY® J2- JA J2 DC -ISTUINTYYNYT

J2-istuintyyny on suunniteltu poistamaan tehokkaasti istumapainetta, tukemaan ryhtiä ja se edellyttää vain vähän huoltoa.

J2 Deep Contour -istuintyyny on J2-valikoiman uusin malli. J2 Deep Contour -istuintyyny on tarkoitettu henkilöille, jotka ovat erittäin suuressa vaarassa saada haavautumia.

J2 Deep Contour -istuintyyny on suunniteltu siten, että se takaa mahdollisimman hyvän ihonsuojelun, paineen tasauksen ja vakauden. Tyynyä on helppo käyttää ja se ei edellytä huoltoa.

J2-istuintyynyn osat

Kuva 1.0, JAY Flow -vaahtogeelipakkaus

Kuva 2.0, tarranauhoilla varustettu muotoiltu vaahtoalusta.

Kuva 1.0**Kuva 2.0**

J2 DEEP CONTOUR (DC) -ISTUINTYYNNYN ASENNUS**! VAROITUS:**

- Muista lukea tämän asiakirjan alussa oleva kohta "VAROITUKSET".

Valitse tyyny, joka vastaa lantiosi leveyttä istuma-asennossa. Tyynyn pituuden tulee ylettyä 25 - 50 mm päähän polvitaiteista. Aseta istuintyyny pyörätuolin selkänojaa vasten siten, että tuotemerkit ja nestetyyny osoittavat selkänojaa kohden. Tyyny on asennettu oikein, jos lantiosi koskee istuimen takaosaan. Istu siten, että istuinluut kohdistuvat JAY Flow™ -geelipakkauksen keskiosaan (kuva 4.0) ja keskelle istuintyynyn syvennystä (kuva 5.0).

Oikein säädetty jalkatuki voi kohentaa istumamukavuutta ja vähentää istumapainetta. Säädä jalkatuet siten, että jalkasi lepäävät tukevasti ja mukavasti istuintyynyllä.

HUOMAUTUS: Älä määritä sopivan tyynyn leveyttä pyörätuolin istuimen leveyden mukaan. Väärän kokoinen tyyny saattaa tukea vartaloa huonommin ja heikentää paineentasoituskykyä.

! HUOMAUTUS:

- Älä käytä tyynyä, jos istuimen verhoilu on venynyt huomattavasti. Venynyt verhoilu ei takaa tyynylle riittävää tukea, jonka seurauksena tyyny voi joutua väärään asentoon.
- Vaihda venyneet päälliset tai osta J2 Deep Contour Solid Seat -lisäosa tai tilaa Solid Drop Seat -lisäosalla varustettu J2 Deep Contour -istuintyyny. Solid Drop Seat -lisäosa kiinnitetään istuintyynyn ja se korvaa pyörätuolin istuinverhoilun (kuva 3.0).
- Vältä liiaksi venyneen selkänojan verhoilun käyttöä. Venynyt selkänojan verhoilu ei tue vartaloa riittävästi ja voi aiheuttaa väärän asennon.
- Vaihda venynyt selkänojan verhoilu tai osta Sunrisen valikoimasta itsellesi parhaiten sopiva selkätuki. Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään, joka esittelee nämä tuotteet sinulle ilmaiseksi.

J2 DC -ISTUINTYYNNYN OSAT**Kuva 3.0****Kuva 4.0****Kuva 5.0**

TYYNYN LITISTYMISEN TARKISTAMINEN, J2 J2 DC.

J2 / J2 DC -istuintyynty voi litistyä, jos neste siirtyy pois käyttäjän istuinluiden alta. Tässä tapauksessa käyttäjä istuu vaahtomuovialustan päällä. Tyyny voi toisinaan litistyä erittäin laihojen ihmisten alla, selkänojan ollessa kallistettuna, kumarassa istuvien henkilöiden alla ja liian leveää tyynyä käytettäessä. Tyynyn litistytessä istuinluihin ja häntäluuhun kohdistuva paine kasvaa ja haavautumien riski lisääntyy.

Tarkista tyynyn litistyminen poistamalla tyynyn päällinen ja istumalla tyynyn päällä vähintään kaksi minuuttia. Nouse ylös ja pois tyynyn päältä (tarvittaessa toisen henkilön avustuksella) siten, ettet liikuta allasi olevan tyynyn nestettä. Paina tyynyssä istuinluidesi ja häntäluusi kohdalle jääneitä painaumuksia alaspäin. Painaessasi tyynyä alaspäin liikkeen tulisi tapahtua vähintään 10 mm:n matkalta geelissä, ennen kuin tunnet tyynyn alla olevan kiinteän tyynynpohjan.

Jos tyyny on oikein sijoitettu ja jalkatuet on säädetty oikein, mutta nestettä ei ole vähintään 10 mm, tyyny on litistynyt ja sitä ei tulisi käyttää.

Jos tyyny on litistynyt, lopeta sen käyttö ja ota yhteys terveydenhuollon asiantuntijaasi. Litistyminen on yleensä helppo estää käyttämällä lisägeelipakkauksia (osa# F119). Soita lähimmälle valtuutetulle jälleenmyyjälle ja tarkista, onko tämä sinulle sopiva ratkaisu.

HUOMAUTUS: Suosittelemme JAY® Adjustable Solid Seat -istuimen käyttöä pyörätuolin oman istuinverhoilun sijasta, tai J2 Solid Seat -lisäosan käyttöä päällisen lisäksi. Näin optimoit J2/J2 DC -istuintyyntyn toimivuuden ja parhaan mahdollisen tuen.

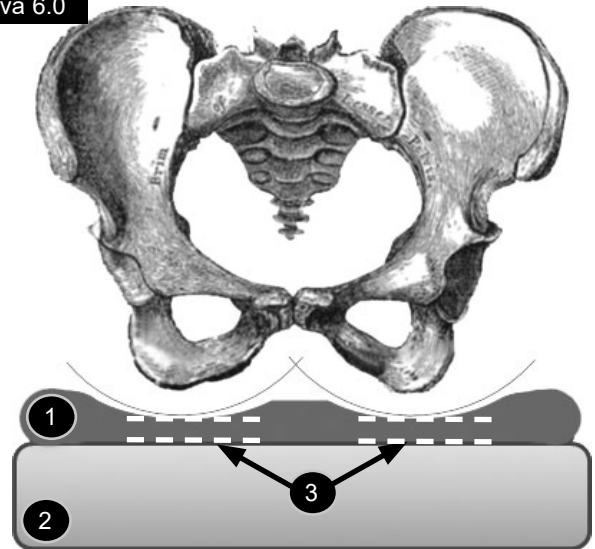
VAROITUS:

Jos tyynyn ja geelipakkauksen litistymistä ei tarkisteta, käyttäjän iho voi punertua tai haavautua.

Maksimi käyttäjän paino:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Kuva 6.0



- 1 Geelipakkaus.
- 2 Vaahtomuovitäyte.
- 3 Vaahtogeelin vähimmäiskorkeus 10,0 mm

HELPPO HUOLTAA JA PUHDISTAA

Tyynysi käyttöikä voi pidentyä, jos huollat ja puhdistat sen säännöllisesti. Suosittelemme, että tarkistat tyynyn osat puhdistuksen yhteydessä.

Tarkista päälliset repeytymien ja liiallisen kulumisen varalta:

1. Poista päällinen ja tarkista poikkeavuuksien varalta (sisältä ja ulkoa).
2. Tarkista vaahtolusta hajoamisen tai kulumisen varalta.

Päällisen puhdistus:

1. Poista ulompi päällinen vaahtomuovialustan päältä ja sulje vetoketju.
2. Pese pesukoneessa lämpimässä vedessä ja valuta kuivaksi tai kuivaa alhaisella lämmöllä pyykinkuivaajassa. Ei tarvitse silittää.

Sterilointiohjeet:**HUOMAUTUS:**

Sunrise Medical ei suosittele sterilointia korkeassa lämpötilassa.

Jos paikalliset säädökset edellyttävät sterilointia, lue ohjeet tämän käyttöoppaan lopussa olevasra taulukosta. Tyynyn päällisen voi pestä 80 °C:ssa 10 minuutin ajan ja se voidaan rumpukuivata. Suosittelemme kuitenkin, että päällinen pestään paikallisten säädösten suositamissa mahdollisimman lyhyessä ajassa ja alhaisessa lämpötilassa.

Aseta päällinen pesun jälkeen vaahtolustan päälle. Varmista, että päällisen takaosa vastaa vaahtolustan takaosaan.

HUOMAUTUS: Jos pyörätuolia käytetään laitoksessa, kirjoita käyttäjän nimi spriiliukoisella tussilla päällisen tuotemerkkiin. Näin varmistetaan, että päällinen sijoitetaan pesun jälkeen oikean tyynyn päälle.

Vaahtomuovialustan puhdistus:

1. Poista ulompi päällinen vaahtomuovialustan päältä ja pyyhi vaahtolusta kevyesti kostealla kankaalla. Älä käytä saippuaa. Älä upota veteen. Kuivaa puhtaalla kankaalla.
2. Anna tyynyn kuivua kokonaan ennen kokoamista.
3. Geelipakkausten puhdistaminen:
 - d. Poista päällinen vaahtomuovialustan päältä.
 - e. Poista geelipakkaukset ja pyyhi lämpimällä saippuavedellä.
 - f. Kuivaa puhtaalla kankaalla.
 - g. Laita geelipakkaukset takaisin paikalleen ja aseta sitten päällinen vaahtolustan päälle.

HUOMAUTUS: Varmista, että päällisen takaosa vastaa vaahtolustan takaosaan.

4. Lisäosien puhdistus:

- a. Poista päällinen tarvittaessa vaahtomuovialustan ja geelipakkauksen päältä voidaksesi puhdistaa lisäosat.
- b. Poista kaikki lisäosat. Pyyhi lämpimällä saippuavedellä.
- c. Kuivaa puhtaalla kankaalla.
- d. Laita lisäosat ja geelipakkaus takaisin paikalleen ja aseta sitten päällinen vaahtolustan päälle.

HUOMAUTUS: Varmista, että päällisen takaosa vastaa vaahtomuovialustan takaosaan.

J2/J2DC-ISTUINTYNNYNASENTAMINEN PAIKALLEEN PUHDISTUKSEN JÄLKEEN

Noudata kohdassa "Helppo huoltaa ja puhdistaa" annettuja huolto- ja puhdistusohjeita ja asenna istuintynny sitten paikalleen seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Kiinnitä geelipakkaus vaahtomuovialustaan.
2. Kiinnitä ensin takaosan kolme Velcro®-tarranauhaa ja sitten etuosan kaksi Velcro®-tarranauhaa.
3. Tyynyn takaosassa olevat laskokset rypyttävät tyynyn automaattisesti.
4. Geelipakkauksessa tulee olla paljon ryppyä.
5. Ne minimoivat istumapaineen ja auttavat vähentämään painehaavautumien syntyä, sillä tynny mukailee istumaluita.

TARVITTAVAT HYGIENIATOIMENPITEET ENNEN UUELLE KÄYTTÄJÄLLE LUOVUTTAMISTA

Pyörätuoli on puhdistettava huolellisesti ennen uudelle käyttäjälle luovuttamista. Kaikki käyttäjän kanssa kosketuksissa olevat pinnat on desinfioitava ruiskuttamalla.

Tätä varten sinun on käytettävä maassasi hyväksyttyä/ suositeltua desinfiointiaineetta nopean desinfioinnin tarpeessa olevien lääketieteellisten tuotteiden ja lääkinnällisten laitteiden alkoholipohjaiseen desinfiointiin.

Huomioi käyttämäsi desinfiointiaineen valmistajan ohjeet.

Saumakohtia ei yleensä pystytä desinfioimaan täydellisesti. Siksi suosittelemme, että mikrobien saastuttamat istuin ja selkänöjan osat hävitetään turvallisesti aktiivisia aineita käyttäen paikallisen infektiolain mukaisesti.

TURVALLISEN VARASTOINNIN OLOSUHTEET

- Tuotteet tulee säilyttää kuivassa paikassa; 20-75 % suhteellinen kosteus.
- Suojaa suoralta auringonvalolta ja pölyltä.
- Poissa suorasta lämmöstä ja 5 - 40 °C lämpötilassa
- Sijoita ja pinoa pakatut tuotteet pakkauksessa olevien "tämä puoli ylöspäin" -nuolien mukaisesti.
- Jos pakkaus on korkea ja kapea ja siksi mahdollisesti epävaka, varmista, että se on kunnolla kiinnitetty lavalla tai hyllyssä, jotta se ei putoa.
- Älä pinoa mitään pakattujen tuotteiden päälle, kun pakkauksessa näkyy "älä pinoa" -merkki.
- Tuotetta ei saa koskaan säilyttää ulkona altistuneena sääolosuhteille.

PAINETTA TASOITTAVAN TYYNYN ASENNUS

1. Valitse tyyny, joka vastaa lantiosi leveyttä istuma-asennossa.
2. Tyynyn pituuden tulee ylettyä 25 - 50 mm päähän polvitaiteista.
3. Aseta istuintyyny pyörätuolin selkänojaa vasten siten, että tuotemerkit ja geelipakkaus osoittavat selkänojaa kohden.
4. Tyyny on asennettu oikein, jos lantiosi koskee istuimen takaosaan ja istuinluusi istuvat keskellä JAY Flow™ -geelipakkauksen keskellä istuintyynyn syvennyksessä.
5. Oikein säädetty jalkatuki voi kohentaa istumamukavuutta ja vähentää istumapainetta.
6. Säädä jalkatuet siten, että jalkasi lepäävät tukevasti ja mukavasti istuintyynyllä.

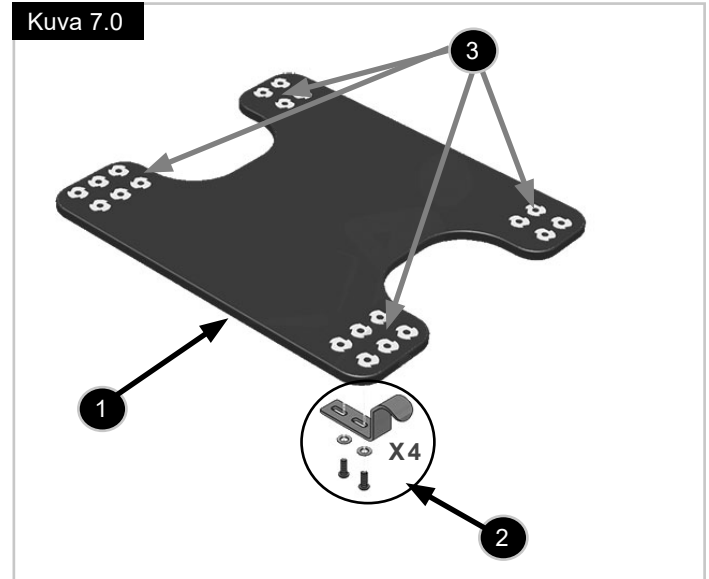
! HUOMAUTUS:

- Älä määritä sopivan tyynyn leveyttä pyörätuolin istuimen leveyden mukaan.
- Väärän kokoinen tyyny saattaa tukea vartaloa huonommin ja heikentää paineentasoituskykyä.
- Älä käytä tyynyä, jos istuimen verhoilu on venynyt huomattavasti. Venynyt verhoilu ei takaa tyynylle riittävää tukea, jonka seurauksena tyyny voi joutua väärään asentoon.
- Vaihda venyneet päälliset tai osta tyynyn kanssa yhteensopiva JAY Adjustable Solid Seat -istuin tai JAY Solid Seat -lisäosa.
- Vältä liiaksi venyneen selkänojan verhoilun käyttöä. Venynyt selkänojan verhoilu ei tue vartaloa riittävästi ja voi aiheuttaa väärän asennon. Vaihda venynyt selkänojan verhoilu tai osta Sunrisen valikoimasta itsellesi parhaiten sopiva selkätuki. Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään, joka esittelee nämä tuotteet sinulle ilmaiseksi.

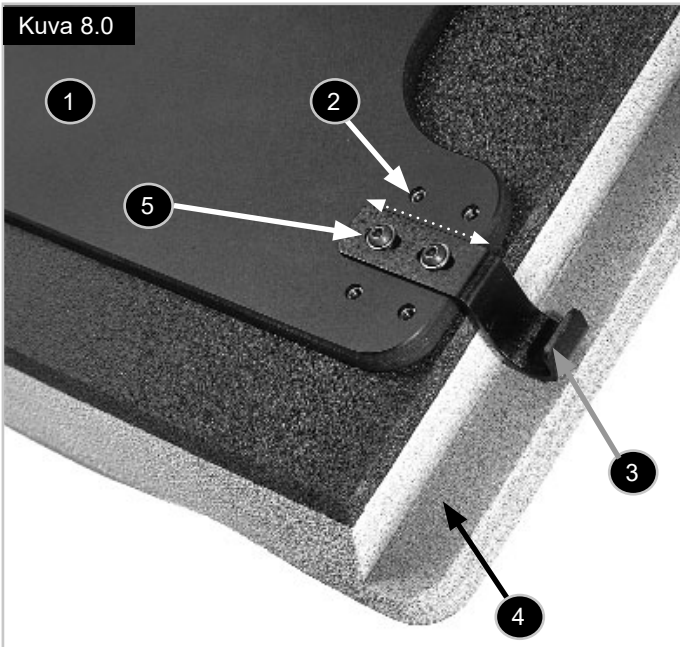
SOLID DROP -ISTUIMEN KOKOAMINEN JA SÄÄTÖ

Solid Drop -istuimen (1) pohjassa on 10 paria reikiä (3), viisi paria alustan kummallakin puolella. Jokaisessa koukussa on kaksi aukkoa, jotka voidaan kohdistaa yhden reikäparin kanssa (kuvat 7.0 - 8.0).

1. Etsi koukuille (2) paras sijoituspaikka alustassa (1), jotta asennus ei häiritse pyörätuolin rungossa olevia laitteita.
2. Koukkuja on neljä (2).
3. Kummallekin puolelle on asennettava kaksi koukkuja.
4. Kohdista koukkujen aukot (2) reikäparien kanssa (3).
5. Aseta pulttiin aluslevy, työnnä pultti koukussa olevan aukon läpi ja kiristä se kiinni Solid Drop -istuimeen.
6. Jokaista koukkuja varten tarvitaan kaksi pulttia.
7. Toista sama menettely kaikkien neljän koukun osalta.
8. Jätä kaikki koukut hieman löysäksi.
9. Aseta kiinteä istuin pyörätuolin rungossa olevaan istuinkiskoon ja säädä leveys.
10. Kiristä niin monta pulttia kuin mahdollista ennen kuin irrotat Solid Drop -istuimen pyörätuolista (siten säilytät niiden oikean kohdistuksen).
11. Irrota Solid Drop -istuin pyörätuolista ja kiristä koukkujen pultit lopullisesti.

Kuva 7.0

Kuva 8.0

**Kuva 8.0, kuvatekstit:**

1. Vahva alusta takaa vaakasuoran istuma-asennon.
2. Viisi koukkujen kiinnityskohtaa mahdollistavat kiinnityksen useimpiin pyörätuoleihin.
3. Koukut mahdollistavat istuimen ja lattian välisen korkeuseron säädön. Saatavissa olevat koot: 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm.
4. Tyynyn uurteet mahdollistavat enintään 38,1 mm:n pudotuksen.
5. Jokaista koukua voidaan säätää liu'uttamalla enintään 12,7 mm pyörätuolien erilaisten leveyserojen tasoittamiseksi.

KOUKKUJEN PIDIKKEIDEN JA PYSÄYTTIMIEN ASENNUS

Asenna pidikkeet pyörätuolin kiskoihin:

6. Kiinnitä kaksi koukkujen pidikettä pyörätuolin kiskojen takaosaan.
7. Takakoukut liukuvat niiden alle, katso kuva alla. Ne estävät tyynyt irtoamisen pyörätuolista.
8. Kiinnitä koukkujen pysäyttimet pyörätuolin kiskojen etuosaan.
9. Kiskojen etupäässä olevat pysäyttimet estävät koukkujen ja istuimen liukumisen eteenpäin.
10. Pidikkeet ja pysäyttimet tulee kiristää tiukasti pyörätuolin kiskoihin mukana toimitettuja pultteja ja muttereita käyttäen.
11. Kiinnitä pultit siten, että niiden päät osoittavat pyörätuolista poispäin.

! HUOMAUTUS:

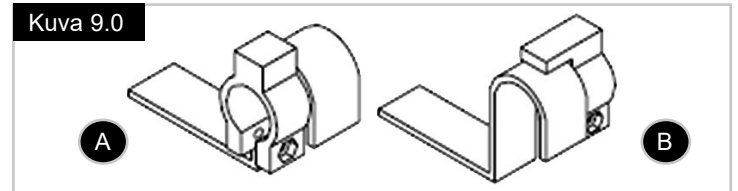
Istuimen mukana toimitetaan kolmenlaisia pulttipituuksia (kokoluokka 8-32"). Jos käytät asennukseen tarpeettoman pitkiä pultteja, ne voivat häiritä pyörätuolin muita osia ja vaikeuttaa istuimen irrotusta.

Käytä seuraavia pulttikokoja, jotka sisältyvät pakkaukseen:

- 8-32 x 3/4" kun pysäytin ja/tai pidikkeet on kiinnitetty 7/8" putkeen.
- 8-32 x 1" kun pysäytin ja/tai pidikkeet on kiinnitetty 1" putkeen.
- 8-32 x 1-1/4" kun pysäytin ja/tai pidikkeet on kiinnitetty 1" putkessa olevaan kierteelliseen umpimutteriin.
- Asenna tyyny paikalleen liu'uttamalla takimmaisat koukut takaosan koukkupidikkeiden alle ja pudota etukoukku koukun pysäyttimen taakse.

Huomautus: Jos et voi asentaa koukkujen pidikkeitä tai pysäyttimiä, koska pyörätuolin muut osat estävät asennuksen, valitse pidikkeille ja koukuille vaihtoehtoinen asennuskohta.

Kuva 9.0

**Kuva 9.0, kuvatekstit:**

A = asenna koukkujen pysäyttimet 6 mm etukoukuista eteenpäin.

B = asenna koukkujen pidikkeet takakoukkujen taakse.

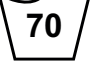
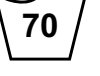
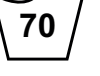
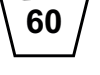
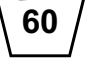
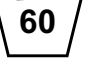
Pituuden säätö:

Voit lisätä istuinpituutta tarvittaessa liikuttamalla Solid Drop -istuinta 25,4 mm eteenpäin pyörätuolin takaosan pystyputkista katsottuna. Jos etukoukut ovat alle 25,4 mm päässä istuinkiskojen etuosasta, irrota etukoukut ja siirrä ne toiseen asennuskohtaan heti takana (ks. kuva).

Asennusvinkkejä:

Kun olet määrittänyt Solid Drop -istuimen asennuskohtan, saatat huomata, että koukut häiritsevät pyörätuolisi muiden laitteiden toimintaa. Jos näin käy, siirrä kyseiset koukut toiseen asennuskohtaan.

JAY-istuintyyppien hyväksytyt puhdistusmenetelmät

Tuote	JAY Lite	JAY J3	J2 GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Ulkopäällinen (Microclimatic ja joustava)									
(1). Märkäpesu 70°C 									
Ulkopäällinen (inkontinenssi)									
(2). Märkäpesu 60°C 									
Sisäpäällinen									
(3). Desinfointi ruiskuttamalla ja pyyhkimällä  tai märkäpesu 60°C 	-	-	-	-	-	 	-	-	 
Tyynyn sisus (vaahtotäyte)									
(4). Höyryautoklaavi, enintään 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Desinfointi ruiskuttamalla ja pyyhkimällä 						✗	✗	✗	✗
(5). Uputusdesinfointi 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Tyynyn osat									
Air -osa	-		-	-	-	-	-	-	
Asennusosat	-			-	-		-	-	
Geelipakkaus	-			-	-		-		
1. 70°C on suurin suositeltava lämpötila. 2. 60°C on suurin suositeltava lämpötila. 3. Xtreme Active- ja Balance-sisäpäälliset voidaan pestä 60°C lämpötilassa tai desinfioida suihkuttamalla / pyyhkimällä. Päälliset voivat päästää väriä, jos ne pestään 60 °C:ssa, mutta se ei vaikuta mitenkään niiden käyttöominaisuuksiin. 4. Autoklaavi on itselukittuva kone, joka steriloi paineistetulla höyryllä. 5. Alhaisessa lämpötilassa (< 30°C).									
Tuotteen takuu ei ole voimassa jos tuote on vaurioitunut puhdistusohjeiden vastaisista puhdistusmenetelmistä tai sopimattomien puhdistusaineiden käytöstä johtuen.									
Suosittelavat desinfointiaineet									
Kaikki Robert Koch -instituutin listaamat ja suosittelemat desinfointiaineet: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html									

24 KUUKAUDEN RAJOITETTU TAKUU

Jokainen J2- ja J2 DC -tyyny tarkastetaan ja testataan huolellisesti parhaan mahdollisen suorituskyvyn takaamiseksi. Jokaiselle J2- ja J2 DC -tyynylle myönnetään 24 kuukauden materiaali- ja valmistusvirhetakuu ostopäivästä lähtien olettaen, että tuotetta käytetään normaalisti. Jos tuotteessa esiintyy materiaali- tai valmistusvirhe 24 kuukauden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä, Sunrise Medical korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen harkintansa mukaan maksutta. Takuu ei kata puhkeamia, repeämiä, palojälkiä eikä tyynyn irrotettavaa päällistä. Irrotettavalle päälliselle myönnetään 6 kuukauden materiaali- ja valmistusvirhetakuu ostopäivästä lähtien olettaen, että tuotetta käytetään normaalisti. Jos tuotteessa esiintyy materiaali- tai valmistusvirhe KUUSI (6) kuukauden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä, Sunrise Medical korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen harkintansa mukaan maksutta. Takuuhakemukset ja korjaukset tulee hoitaa lähimmän valtuutetun jälleenmyyjän kautta. Kaikki muut kuin tässä yhteydessä mainitut takuut mukaan lukien kaupattavuutta ja tiettyyn käyttötarkoitukseen soveltuvuutta koskevat implisiittiset takuut eivät ole voimassa.

LISÄYS TAKUUEHTOIHIN JA HUOLTO-OHJEISIIN

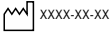
Selvitä oikea asennus- ja käyttötapa lääkintähenkilösi kanssa ja lue seuraavat huomautukset huolellisesti:

- Tyynyssä käytettävän geelin tilavuus voi vähentyä ajan myötä.
- Tyyny voi litistyä geelin tilavuuden vähentyessä.
- Tarkasta kerran kuussa rutiinitarkastuksen ja puhdistuksen yhteydessä, ettei tyyny ole litistynyt (katso ohjeet takuu- ja huoltoehtojen kohdasta "litistymisen tarkastaminen") ja että nestemäärä on sopiva. Jos neste tuntuu kiinteämmältä jossakin kohdassa, hiero neste yksinkertaisesti takaisin alkuperäiseen muotoonsa.
- Jos tyyny on litistynyt, lopeta sen käyttö ja ota yhteys lääkintähenkilösi. Jos tarvitset lisää ohjeita, ole hyvä ja ota yhteys Sunrise Medicalin asiakaspalveluun.

Kirjoita sarjanumero tähän:

Kirjoita jälleenmyyjän osoite tähän:



Type:	Tuotenimi/SKU-numero		Valmistuspäivä
Date:	LOT, juliaanisen kalenterin mukaan	Part Code	Tuotenumero
 XXX mm	Istuimen leveys		Tämä symboli tarkoittaa lääkinnällistä laitetta
 XXX mm	Syvyys (enintään)		Valmistusosoite
 XXX kg	Käyttäjän maksimipaino		Euroopan valtuutettu edustaja
	CE-merkintä		Vastuhenkilö, Yhdistynyt kuningaskunta
	UKCA-merkintä		Edustajan osoite Sveitsissä
	Katso käyttöohjeet		Maahantuojan osoite

MALLI

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

Date: 

cm cm kg

  Max

 Sunrise Medical (US) LLC
2842 Business Park Avenue
Fresno, California, 93727 USA

 Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

UK
CA

Assembled in Mexico 

Cover Materials:
Polyester
Urethane
Vinyl

THIS SIDE DOWN


↓ BACK ↓

248676 Rev. B

SUNRISE MEDICALin hallintajärjestelmä täyttää seuraavat standardit: ISO 13485 ja ISO 14001.

Me SUNRISE MEDICALilla olemme saaneet ISO-13485 -sertifikaatin, joka varmistaa tuotteidemme laadun kaikissa vaiheissa kehityksestä tuotantoon. Tämä tuote on EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan määräysten mukainen.

Tyynyn monipuoliset kiinnitysvaihtoehdot ja kiinnikkeet tuottavat korkeamman istuma-asennon ja auttavat suojaamaan käyttäjän ihoa. Niiden ansiosta pyörätuoli voidaan mukauttaa vastaamaan käyttäjien erityistarpeita vaadittavan istuma-asennon, ihon suojaustarpeen ja vamman perusteella [R7-R14]:

- Selkäydinvamma
- Neurologiset sairaudet (hemiplegia, Parkinson)
- Raajan epämuodostuma
- Amputaatio
- Multippeliskleroosi
- Niveljäykistymä
- Nelirajahalvaus

Pyörätuolin tyynyä ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa [R3, R4]:

- Ihon kosketusalueelle kehittynyt punoitus
- JAY-nestetyyny on litistynyt
- Painehaava

HUOMAUTUS: Yleisohjeita käyttäjälle. Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla fyysisiä vammoja, laitevauriota tai ympäristövahinkoja!

Ilmoitus käyttäjälle ja/tai potilaalle: kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.



Valmistaja SUNRISE MEDICAL vakuuttaa, että tämä tuote täyttää asetukset 2017/745/EEC / 2007/47/EEC normit.

B4Me erityismukautukset

Sunrise Medical suosittelee vahvasti, että kaikki B4Metuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet luetaan ja ymmärretään ennen tuotteen ensimmäistä käyttöä, jotta tuote toimii valmistajan tarkoittamalla tavalla. Sunrise Medical suosittelee myös, että käyttöohjeita ei hävitetä lukemisen jälkeen; ne tulee säilyttää tallessa myöhempää tarvetta varten.

Lääkinnällisten laitteiden yhdistelmät

Tämän lääkinällisen laitteen voi mahdollisesti yhdistää yhden tai useamman muun lääkinällisen laitteen tai tuotteen kanssa. Tietoja mahdollisista yhdistelmistä löytyy osoitteesta www.haltija.fi. Kaikkien lueteltujen yhdistelmien on todettu täyttävän lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 yleiset turvallisuus- ja suorituskyyvaatimukset, kohta 14.1.

Yhdistelmä- ja asennusohjeet ovat nähtävissä osoitteesta www.haltija.fi

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch



Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neogatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
2842 N. Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



XT2105I Rev H 2024-05-06

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de



Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk



Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Defensiedok 20
3433 NE Nieuwegein
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl



Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu (International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.SunriseMedical.fr